

**CONSIGLIO REGIONALE
TRENTINO-ALTO ADIGE**

Ufficio resoconti consiliari

**REGIONALRAT
TRENTINO-SÜDTIROL**

Amt für Sitzungsberichte

ATTI CONSILIARI

XVI Legislatura
2018 - 2023

SITZUNGSBERICHTE DES REGIONALRATES

XVI Gesetzgebungsperiode
2018 - 2023

10

13.11.2019

INDICE	INHALTSANGABE
<p>DISEGNO DI LEGGE N. 3: Istituzione del nuovo Comune di Borgo d'Anania mediante la fusione dei Comuni di Castelfondo, Fondo e Malosco <i>(presentato dalla Giunta regionale)</i></p> <p style="text-align: right;">pag. 7</p>	<p>GESETZENTWURF NR. 3: Errichtung der neuen Gemeinde Borgo d'Anania durch den Zusammenschluss der Gemeinden Castelfondo, Fondo und Malosco <i>(eingebracht von der Regionalregierung)</i></p> <p style="text-align: right;">Seite 7</p>
<p>DISEGNO DI LEGGE N. 11: Rideterminazione degli assegni vitalizi e di reversibilità secondo il metodo di calcolo contributivo <i>(presentato dai componenti dell'Ufficio di Presidenza Paccher, Noggler, Guglielmi e Savoi)</i></p> <p style="text-align: right;">pag. 30</p>	<p>GESETZENTWURF NR. 11: Neufestsetzung der Leibrenten und übertragbaren Leibrenten aufgrund des beitragsbezogenen Berechnungssystems <i>(eingebracht von den Präsidiumsmitgliedern Paccher, Noggler, Guglielmi und Savoi)</i></p> <p style="text-align: right;">Seite 30</p>

INDICE DEGLI ORATORI INTERVENUTI VERZEICHNIS DER REDNER
--

PAOLI Denis (Lega Salvini Trentino)	pag. 7-30
CIA Claudio (Gruppo Misto)	" 14-
URZÌ Alessandro (Gruppo Misto)	" 14-27
FOPPA Brigitte (Grüne Fraktion - Gruppo Verde - Grupa Vërda)	" 28
GHEZZI Paolo (Futura 2018)	" 28-48-75-83-90
KNOLL Sven (Süd-Tiroler Freiheit)	" 29
TONINI Giorgio (Partito Democratico)	" 30-52-75
MARINI Alex (Movimento 5 Stelle)	" 41-63-74-77-78-79-88-90-93-96-99-100-105
DELLO SBARBA Riccardo (Grüne Fraktion - Gruppo Verde - Grupa Vërda)	" 42-69-75-76-90-93-100-104
RIEDER Maria Elisabeth (Team Köllensperger)	" 45
ROSSI Ugo Angelo Giovanni (Partito Autonomista Trentino Tirolese)	" 46
BISESTI Mirko (Lega Salvini Trentino)	" 50
KASWALDER Walter (Autonomisti Popolari - Fassa)	" 55
LANZ Gerhard (SVP - Südtiroler Volkspartei)	" 56-69-106
DEGASPERI Filippo (Movimento 5 Stelle)	" 57-67-70-80-81-106-107
SAVOI Alessandro (Lega Salvini Trentino)	" 61

KÖLLENSPERGER Paul
(Team Köllensperger)

" 69-74-79

NOGGLER Josef
(SVP - Südtiroler Volkspartei)

" 72

RESOCONTO STENOGRAFICO – SITZUNGSBERICHT

Ore 10.15

Presidenza del Presidente PACCHER

PRESIDENTE: Buongiorno a tutti. Procediamo con l'appello nominale, prego Consigliere Tauber.

TAUBER: *(Sekretär):(ruft die Namen auf)*
(Segretario):(fa l'appello nominale)

PRESIDENTE: Signori Consiglieri, la seduta è aperta. Hanno giustificato la loro assenza i Consiglieri Achammer (pomeriggio), Alfreider, Job (mattino) e Renzler.

Diamo ora lettura del processo verbale della seduta precedente. Prego, Consigliere Savoi.

SAVOI: *(Segretario):(legge il processo verbale)*
(Sekretär):(verliest das Protokoll)

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Savoi. Ci sono osservazioni a verbale? Se nessuno chiede la parola, lo diamo per approvato.

Passiamo alle comunicazioni:

COMUNICAZIONI

In data 4 novembre 2019 la Giunta regionale ha presentato i **disegni di legge:**

n. 12: “Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020”;

n. 13: “Legge regionale di stabilità 2020”;

n. 14: “Bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2020-2022”, nonché la Nota di aggiornamento al Documento di economia e finanza regionale (DEFR) 2019.

In data 7 novembre 2019 il Consigliere regionale Lorenzo Ossanna ha presentato il **disegno di legge n. 15:** Modificazioni della legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 (Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige) in materia di fusione di comuni.

In data 12 novembre 2019 i Consiglieri regionali Köllensperger e Rieder hanno presentato il **disegno di legge n. 16:** Modifiche alla legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 “Trattamento economico e regime previdenziale dei membri del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige”.

Sono pervenute le seguenti interrogazioni a risposta scritta:

- n. 32,** presentata in data 18 settembre 2019 dal Consigliere regionale Repetto, per ottenere informazioni dal Presidente della Regione in merito alle linee guida in base ai finanziamenti dei soci per la Fondazione Orchestra Haydn;
- n. 33,** presentata in data 11 ottobre 2019 dal Consigliere regionale Repetto, per sapere dal Presidente della Regione se la Giunta regionale ha intenzione di continuare a sostenere il progetto, iniziato nell'anno scolastico 1979-1980, che permette ai ragazzi delle scuole superiori di frequentare il quarto anno all'estero;
- n. 34,** presentata in data 24 ottobre 2019 dai Consiglieri regionali Köllensperger, Franz Ploner, Rieder, Faistnauer e Alex Ploner, per ottenere dal Presidente del Consiglio informazioni in merito alle decurtazioni sulle restituzioni dei vitalizi maturati in base alla normativa vigente;
- n. 35,** presentata in data 24 ottobre 2019 dai Consiglieri regionali Köllensperger, Franz Ploner, Rieder, Faistnauer e Alex Ploner, per ottenere informazioni dal Presidente della Regione in merito al personale della Giustizia;
- n. 36,** presentata in data 29 ottobre 2019 dalla Consigliera regionale Mair, per ottenere dal Presidente della Regione informazioni sui contributi per la tutela e la promozione delle minoranze linguistiche della provincia di Trento;
- n. 37,** presentata in data 6 novembre 2019 dai Consiglieri regionali Marini e Nicolini per ottenere dal Presidente del Consiglio informazioni e dati in merito ai vitalizi regionali;
- n. 38,** presentata in data 12 novembre 2019 dai Consiglieri regionali Coppola e Ghezzi per ottenere dal Presidente della Regione informazioni sullo stato dei lavori di ristrutturazione e risanamento del Palazzo della Regione.

È stata data risposta alle interrogazioni nn. 4, 25, 31 e 34. Il testo delle interrogazioni medesime e le relative risposte scritte formano parte integrante del resoconto stenografico della presente seduta.

MITTEILUNGEN

Am 4. November 2019 hat die Regionalregierung die nachstehenden angeführten **Gesetzentwürfe** eingebracht:

Nr. 12: "Regionales Begleitgesetz zum Stabilitätsgesetz 2020 der Region";

Nr. 13: "Regionales Stabilitätsgesetz 2020";

Nr. 14: "Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2020-2022" sowie Aktualisierungsbericht zum Wirtschafts- und Finanzdokument der Region (WFDR) 2019.

Am 7. November 2019 hat der Abg. Lorenzo Ossanna den **Gesetzentwurf Nr. 15:** Änderungen zum Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 (Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol) auf dem Sachgebiet des Zusammenschlusses von Gemeinden eingebracht.

Am 12. November 2019 haben die Abg. Köllensperger und Rieder den **Gesetzentwurf Nr. 16:** Änderungen zum Regionalgesetz Nr. 6 vom 21. September 2012 „Wirtschaftliche Behandlung und Vorsorgeregelung für die Mitglieder des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol“ eingebracht.

Es sind folgende Anfragen mit der Bitte um schriftliche Beantwortung eingereicht worden:

- Nr. 32**, eingebracht am 18. September 2019 vom Abg. Repetto, um vom Präsidenten der Region Informationen über die Leitlinien hinsichtlich der Finanzierung der Stiftung des Haydn-Orchesters durch deren Mitglieder zu erhalten;
- Nr. 33**, eingebracht am 11. Oktober 2019 vom Abg. Repetto, um vom Präsidenten der Region zu erfahren, ob die Regionalregierung beabsichtigt, die im Schuljahr 1979-1980 begonnene Initiative, die es den Jugendlichen ermöglicht, das vierte Schuljahr an einer Oberschule im Ausland zu absolvieren, auch weiterhin voranzutreiben;
- Nr. 34**, eingebracht am 24. Oktober 2019 von den Abg. Köllensperger, Franz Ploner, Rieder, Faistnauer und Alex Ploner, um vom Präsidenten des Regionalrates Informationen über die Kürzungen auf die Rückzahlung der im Sinne der geltenden Gesetzesbestimmungen angegriffen Leibrenten zu erhalten;
- Nr. 35**, eingebracht am 24. Oktober 2019 von den Abg. Köllensperger, Franz Ploner, Rieder, Faistnauer und Alex Ploner um vom Präsidenten der Region Informationen über das Gerichtspersonal zu erhalten;
- Nr. 36**, eingebracht am 29. Oktober 2019 von der Frau Abg. Mair, um vom Präsidenten der Region Informationen über die Beiträge zum Schutz und zur Förderung der Sprachminderheiten in der Provinz Trient zu erhalten;
- Nr. 37**, eingebracht am 6. November 2019 von den Abg. Marini und Nicolini, um vom Präsidenten des Regionalrates Informationen und Daten über die Leibrenten der Regionalratsabgeordneten zu erhalten;
- Nr. 38**, eingebracht am 12. November 2019 von den Abg. Coppola und Ghezzi, um vom Präsidenten der Region Auskunft über den Stand der Umstrukturierungs- und Sanierungsarbeiten des Gebäudes der Region zu erhalten.

Die Anfragen Nr. 4, 25, 31 und 34 sind beantwortet worden. Die Anfragen und die entsprechenden Antworten bilden integrierenden Bestandteil des stenographischen Berichts über diese Sitzung.

Procediamo con la trattazione del punto n. 1 all'ordine del giorno: **DISEGNO DI LEGGE N. 3: Istituzione del nuovo Comune di Borgo d'Anania mediante la fusione dei Comuni di Castelfondo, Fondo e Malosco (presentato dalla Giunta regionale)**. La I Commissione legislativa ha approvato all'unanimità il disegno di legge nella seduta del 4 novembre 2019, invito il Presidente della Commissione a dare lettura della relazione. Prego, Consigliere Paoli.

PAOLI: Grazie, Presidente.

RELAZIONE

La I Commissione legislativa ha esaminato, nelle sedute del 18 aprile e 4 novembre 2019, il disegno di legge n. 3: "Istituzione del nuovo Comune di Borgo d'Anania mediante la fusione dei Comuni di Castelfondo, Fondo e Malosco" (*presentato dalla Giunta regionale*), il cui titolo iniziale era "Istituzione del nuovo Comune di Alta Val di Non mediante la fusione dei Comuni di Castelfondo, Fondo e Malosco".

Seduta del 18 aprile 2019

In sede di discussione generale, l'Assessore regionale Cia, coadiuvato dalla dirigente della Giunta regionale dott.ssa Loretta Zanon, spiega che il disegno di legge in esame è una ripresentazione del disegno di legge n. 97 della XV Legislatura e, entrando

nel dettaglio, ricorda che la popolazione dei Comuni interessati ha approvato la fusione con un referendum svoltosi alla fine del 2016 e che la Giunta regionale nel febbraio 2017 ha presentato il relativo disegno di legge.

La dott.ssa Zanon evidenzia che la I Commissione della XV Legislatura ha incontrato difficoltà nell'esame del disegno di legge a causa della denominazione "Alta Val di Non" prevista per il nuovo Comune, poiché i comuni limitrofi di Romeno, Cavareno e Ronzone hanno sollevato una questione sul nome, che a loro avviso riguarda un'area più grande e non delimita solo i Comuni interessati dalla fusione. Per questo motivo i tre Comuni sono ricorsi al TRGA di Trento, che nel maggio 2017 ha dichiarato il proprio difetto di giurisdizione in favore del giudice ordinario, che non si è ancora espresso. La Regione ha cercato di superare il problema con l'introduzione dell'articolo 6 della legge regionale n. 10/2017, diventato articolo 333 "Referendum consultivo sulla denominazione del nuovo comune" della legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" (CEL).

La dirigente spiega i passi necessari per la sua attuazione e cioè l'indizione da parte della Giunta regionale di un nuovo referendum limitato alla sola denominazione del nuovo comune, che deve essere proposta dai Consigli comunali interessati entro trenta giorni dalla richiesta. Il referendum ha valore consultivo e non necessita di quorum strutturale o funzionale. Il Consiglio regionale prenderà atto del risultato e conseguentemente provvederà a emendare il disegno di legge. Tutta questa procedura va fatta con la speranza di essere in tempo per far partire la fusione con il 1° gennaio 2020.

La dott.ssa Zanon puntualizza che la questione su cui la Commissione deve decidere è se il percorso sopra illustrato del disegno di legge n. 97 può essere considerato valido per attivare la procedura prevista dall'articolo 333 del CEL, poiché il disegno di legge n. 3 appena presentato è la ripresentazione del disegno di legge n. 97/XV, di cui riporta le stesse problematiche riscontrate sul nome che ne hanno impedito l'approvazione entro un anno dalla sua presentazione.

Il Consigliere Ossanna concorda con la soluzione prospettata, che ricalca quella avanzata nella scorsa legislatura dall'Assessore Noggler e condivisa anche dalle forze di minoranza, e chiede che venga chiarito di chi è il compito di proporre il nuovo nome, se è dei consigli comunali interessati o se può essere anche di iniziativa di privati cittadini.

La dott.ssa Zanon specifica che la norma assegna il compito ai consigli comunali e riassume l'iter burocratico previsto, secondo il quale, in base al risultato del referendum, la Commissione è legittimata a cambiare il nome del nuovo comune.

Il Consigliere Urzì fa notare che durante la discussione del disegno di legge n. 97/XV si è aperta la strada ad una riflessione importante sulla scelta della denominazione dei nuovi comuni nel caso questi scelgano una denominazione che interessa un territorio più vasto.

Il Consigliere ricorda inoltre di aver sostenuto che la discussione era in connessione con quella del disegno di legge di istituzione del Comune di San Giovanni (Sèn Jan di Fassa) a causa della tematica legata alla denominazione, all'interno della quale si pone anche la problematica dell'individuazione di una denominazione bilingue nel caso di comuni dell'Alto Adige.

Il Consigliere Urzì riferisce di aver collegato le due discussioni in quella sede perché ritenne, come ritiene tutt'ora, che avrebbero dovuto essere considerate problematiche comuni legate alla congruità della denominazione non solo dal punto di vista morale, ma anche da quello formale; nel caso del Comune dell'Alta Val di Non l'aspetto formale era ed

è rappresentato dall'utilizzo di una denominazione che appartiene ad un territorio che si rappresenta verso l'esterno.

Ritornando al merito del disegno di legge, il Consigliere Urzì dichiara di condividere la procedura proposta e auspica che si possa passare presto alla chiusura dell'intera vicenda.

L'Assessore Cia illustra un documento che può essere votato dalla Commissione quale base per la richiesta alla Giunta regionale di indizione di un nuovo referendum limitato alla denominazione del nuovo Comune, come previsto dall'articolo 333 del CEL.

Il Consigliere Urzì pone in risalto che dalla discussione emerge un indirizzo diverso da quello seguito nella passata legislatura, forse anche in seguito alla sentenza della Corte costituzionale n. 210 del 2018.

Il Consigliere evidenzia la diversità delle procedure facendo notare che nella scorsa legislatura il Consiglio regionale, durante l'esame del disegno di legge istitutivo del Comune di Sèn Jan di Fassa, a fronte dell'esito referendario sull'istituzione del nuovo Comune, ha ritenuto di non poter fare altro che procedere all'approvazione del disegno di legge, nonostante la denominazione fosse in lingua ladina e non anche in quella italiana.

Il Consigliere ricorda di aver sostenuto la posizione opposta e cioè che il Consiglio regionale, assumendosene la responsabilità, ha la titolarità esclusiva di poter legiferare anche in modo non conforme, come del resto è già stato fatto in occasione dell'istituzione del Comune di Sanzeno, per il quale la maggioranza della popolazione aveva espresso il suo favore per un'altra denominazione.

Il Consigliere, prendendo quindi atto che ora viene detto che il Consiglio regionale può deliberare anche di fronte a un risultato non completamente positivo del referendum sul nome, esprime la sua condivisione sulla sovranità del Consiglio regionale, sulla sua legittimazione e sull'obbligo di assumere decisioni in caso di situazioni ingovernabili.

Al termine del dibattito, la Commissione approva all'unanimità dei presenti (Consiglieri Paoli, Cavada, Foppa, Ladurner, Locher, Mair, Marini, Ossanna, Rieder, Tauber e Urzì) la decisione di procedere secondo quanto previsto dall'articolo 33 del CEL.

Seduta del 4 novembre 2019

Il Presidente della Commissione Paoli riassume l'iter del disegno di legge e informa che la Giunta regionale, con lettera a firma dell'Assessore Cia prot. n. 3283 del 26 settembre 2019, ha chiesto la ripresa della trattazione del disegno di legge, alla luce dell'esito del referendum consultivo popolare, svoltosi il 22 settembre 2019 fra la popolazione dei tre Comuni interessati, che ha indicato la nuova denominazione di "Borgo d'Anaunia".

La discussione generale prosegue quindi con l'intervento dell'Assessore Cia, che rassicura il Consigliere Dello Sbarba che la procedura referendaria mette a riparo da ulteriori contenziosi poiché si è svolta in base a una norma che non prevede né preclusioni né quorum strutturali o funzionali e stabilisce che spetta al Consiglio regionale adottare determinazioni conseguenti, tenuto conto anche dell'esito della consultazione.

L'Assessore Cia, con l'ausilio della dirigente della Giunta regionale dott.ssa Zanon, ribadisce inoltre al Consigliere Urzì che si tratta di una procedura introdotta per risolvere l'impasse, secondo la quale possono essere proposte più denominazioni, che saranno sottoposte a referendum, ma che poi spetta al Consiglio regionale adottare le conseguenti determinazioni, tenuto conto anche dell'esito della consultazione.

L'Assessore ricorda inoltre che in base alla Costituzione e allo Statuto di autonomia la consultazione popolare non è vincolante, e che è importante che la scelta del nome sia fatta in base ad una motivazione e ad un criterio di ragionevolezza.

Il Consigliere Urzì, pur rimarcando la prerogativa del Consiglio regionale e della Commissione di legiferare sull'argomento, chiede se è il caso di audire i Sindaci interessati, al fine di verificare che l'iter sia stato assunto in maniera consensuale.

Il Consigliere Ossanna risponde che sentire i sindaci interessati non è essenziale, dal momento che a suo avviso la procedura è stata validata dal risultato del referendum.

Anche l'Assessore Cia si dice contrario alla proposta, aggiungendo che i sindaci dei tre Comuni hanno espresso la necessità di chiudere il procedimento al più presto al fine di poter dare inizio alla vita del nuovo Comune in data 1° gennaio 2020.

Posto in votazione, il passaggio alla discussione articolata viene approvato all'unanimità (Consiglieri Paoli, Cavada, Dello Sbarba, Ladurner, Locher, Mair, Marini, Mattei, Noggler, Ossanna, Rieder, Tonini e Urzì).

Nel corso della discussione articolata vengono approvati all'unanimità tre emendamenti, presentati dall'Assessore Cia, recanti il protocollo n. 3656.

Il primo emendamento sostituisce la denominazione "Alta Val di Non" con "Borgo d'Anaunia" all'interno del titolo e del testo del disegno di legge.

Sull'argomento si esprime il Consigliere Urzì, che rileva come l'atto formale di approvazione della denominazione rappresenti il riconoscimento del pieno potere legislativo del Consiglio regionale a termini di legge, ma anche in presenza di passaggi innovativi, certificando un processo che in altri momenti storici non è stato riconosciuto come principio e come diritto.

Il secondo emendamento, sostitutivo dell'articolo 13, è necessario in seguito all'abolizione della riduzione del 7% dell'indennità di carica avvenuta con la legge di assestamento di bilancio approvata a luglio.

Il terzo emendamento incide sull'entrata in vigore del provvedimento, rendendolo efficace dal giorno successivo a quello della sua pubblicazione.

Non vi sono interventi in sede di dichiarazioni di voto.

Posto in votazione finale, il disegno di legge n. 3 risulta approvato all'unanimità (Consiglieri Paoli, Cavada, Dello Sbarba, Ladurner, Locher, Mair, Marini, Mattei, Noggler, Ossanna, Rieder, Tonini e Urzì).

Si rimette pertanto il disegno di legge all'ulteriore esame del Consiglio regionale.

BERICHT

Die erste Gesetzgebungskommission hat den von der Regionalregierung eingebrachten Gesetzentwurf Nr. 3 „Errichtung der neuen Gemeinde Borgo d'Anaunia durch den Zusammenschluss der Gemeinden Castelfondo, Fondo und Malosco“, der ursprünglich den Titel „Errichtung der neuen Gemeinde Alta Val di Non durch den Zusammenschluss der Gemeinden Castelfondo, Fondo und Malosco“ trug, in den Sitzungen vom 18. April und 4. November 2019 beraten.

Sitzung vom 18. April 2019

Im Rahmen der Generaldebatte wies Regionalassessor Cia, unterstützt durch die leitende Beamtin der Regionalregierung, Drⁱⁿ Loretta Zanon, darauf hin, dass es sich bei

der zur Beratung anstehenden Gesetzesvorlage um den erneut vorgelegten Gesetzentwurf Nr. 97 der XV. Legislaturperiode handelt. Assessor Cia führte weiter aus, dass sich die Bevölkerung der genannten Gemeinden im Rahmen der Ende des Jahres 2016 abgehaltenen Volksabstimmung für den Zusammenschluss ausgesprochen und die Regionalregierung daraufhin im Februar 2017 den entsprechenden Gesetzentwurf vorgelegt hatte.

Frau Drⁱⁿ Zanon teilte mit, dass die 1. Gesetzgebungskommission in der XV. Legislaturperiode aufgrund der für die neue Gemeinde vorgeschlagenen Bezeichnung „Alta Val di Non“ auf Schwierigkeiten bei der Beratung des Gesetzentwurfes gestoßen war, da die angrenzenden Gemeinden Romeno, Cavareno und Ronzone die Wahl des Namens beanstandet hatten, da sich ihrer Ansicht nach genannte Bezeichnung auf ein größeres Gebiet bezieht, das nicht nur die vom Zusammenschluss betroffenen Gemeinden umfasst. Die drei genannten Gemeinden haben aus diesem Grund beim regionalen Verwaltungsgericht von Trient Beschwerde eingereicht, wobei dieses im Mai 2017 erklärt hatte, dass für diesen Sachbereich das ordentliche Gericht zuständig ist, das bis dato noch nicht befunden hat. Die Region hatte versucht, das Problem aus dem Weg zu räumen und hat im Regionalgesetz Nr. 10/2017 den Artikel 6 eingefügt, der als Artikel 333 „Volksabstimmung über die Benennung der neuen Gemeinde“ in das Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 „Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol“ Eingang gefunden hat.

Frau Drⁱⁿ Zanon erläuterte die für die Umsetzung des Artikels notwendigen Schritte, sprich die Anberaumung einer neuen Volksabstimmung von Seiten der Regionalregierung, wobei sich diese lediglich auf die Bezeichnung der neuen Gemeinde beschränkt, die von den Gemeinderäten der betroffenen Gemeinden innerhalb von 30 Tagen ab dem Antrag vorgelegt werden muss. Die Volksabstimmung hat beratende Funktion und für die Gültigkeit derselben ist kein Quorum vorgesehen. Der Regionalrat wird das Ergebnis der Abstimmung zur Kenntnis nehmen und daraufhin den Gesetzentwurf dementsprechend abändern. All dies soll in der Hoffnung durchgeführt werden, das Verfahren rechtzeitig abzuschließen, so dass der Zusammenschluss mit 1. Jänner 2020 wirksam werden kann.

Frau Drⁱⁿ Zanon hob hervor, dass die Kommission darüber befinden muss, ob der für den Gesetzentwurf Nr. 97 aufgezeigte Weg zwecks Einleitung des im Artikel 333 des Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol vorgesehenen Verfahrens als gangbar angesehen wird, da der vorgelegte Gesetzentwurf Nr. 3 lediglich die erneute Vorlegung des Gesetzentwurfes Nr. 97/XV darstellt und somit auch das sich im Zusammenhang mit dem Namen bestehende Problem beinhaltet, das eine Genehmigung des Gesetzentwurfes auch ein Jahr nach dessen Vorlage nicht ermöglicht hatte.

Abg. Ossanna sprach sich für die dargelegte Lösung aus, die jener entspricht, die in der abgelaufenen Legislaturperiode von Assessor Noggler vorgebracht und auch von den Minderheiten gutgeheißen worden war. Abg. Ossanna ersuchte darum zu klären, wem es zusteht, eine neue Bezeichnung vorzuschlagen, ob dies Aufgabe der betroffenen Gemeinderäte ist oder ob die Initiative auch von den Bürgern ausgehen kann.

Frau Drⁱⁿ Zanon betonte, dass laut den Bestimmungen die Gemeinderäte dieser Aufgabe nachkommen müssen. Sodann fasste die leitende Beamtin den vorgesehenen bürokratischen Ablauf zusammen, laut dem die Kommission befugt ist, ausgehend vom Ergebnis der Volksbefragung die Bezeichnung der neuen Gemeinde abzuändern.

Abg. Urzík erinnerte daran, dass die Debatte zum Gesetzentwurf Nr. 97/XV den Weg für wichtige Überlegungen hinsichtlich der Wahl der Benennung der neuen Gemeinden frei

gemacht hatte, sofern diese eine Bezeichnung wählen, welche ein weitreichenderes Gebiet umfasst.

Abg. Urzì verwies darauf, dass er auch den Standpunkt vertreten hatte, dass die Debatte - angesichts des Themas der Benennung - in Verbindung mit jener zum Gesetzentwurf über die Errichtung der Gemeinde von San Giovanni (Sén Jan di Fassa) geführt hätte werden müssen, da dieser bekanntlich für die Gemeinden Südtirols das Problem der Ermittlung einer zweisprachigen Bezeichnung beinhaltet.

Abg. Urzì verwies darauf, dass er damals diese beiden Debatten miteinander verknüpft hatte, weil er der Ansicht war und es noch immer ist, dass gleiche, die Angemessenheit eines Namens betreffende Probleme gemeinsam behandelt werden sollten, wobei sich die Angemessenheit nicht nur auf den moralischen sondern auch den formalrechtlichen Aspekt bezieht. Im Falle der Gemeinde Alta Val di Non betraf und betrifft der formalrechtliche Aspekt die Verwendung einer Bezeichnung, die Ausdruck eines Gebietes ist, das sich mit derselben nach außen hin präsentiert.

Mit Bezug auf den zur Debatte stehenden Gesetzentwurf sprach sich Abg. Urzì für das vorgeschlagene Verfahren aus und verlieh seiner Hoffnung Ausdruck, dass die gesamte Problematik so schnell als möglich einer Lösung zugeführt werden möge.

Assessor Cia erläuterte ein Dokument, das von der Kommission als Vorlage für den Antrag an die Regionalregierung auf Anberaumung einer neuen, ausschließlich auf die Benennung bezogenen Volksabstimmung, so wie laut Artikel 333 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol vorgesehen, genehmigt werden kann.

Abg. Urzì hob hervor, dass die Debatte eine Ausrichtung zu Tage gebracht hat, die von jener der vorhergehenden Gesetzgebungsperiode abweicht, vielleicht auch wegen des ergangenen Verfassungsurteils Nr. 210 aus dem Jahr 2018.

Abg. Urzì verwies darauf, dass eine unterschiedliche Vorgangsweise gewählt wird: in der vergangenen Legislaturperiode war der Regionalrat im Rahmen der Überprüfung des Gesetzentwurfes zur Errichtung der Gemeinde Sèn Jan di Fassa der Ansicht, dass er angesichts des Ausgangs der Volksbefragung über die Errichtung der neuen Gemeinde nichts anderes tun konnte als den Gesetzentwurf zu genehmigen, obgleich die Bezeichnung lediglich in ladinischer, nicht aber auch in italienischer Sprache angeführt worden war.

Abg. Urzì erinnerte daran, dass er diesbezüglich einen anderen Standpunkt eingenommen hatte, nämlich dass der Regionalrat befähigt ist – und dafür auch die Verantwortung übernehmen muss – auch dem Ergebnis der Volksabstimmung nicht entsprechend gesetzgeberisch tätig zu werden, so wie dies bereits anlässlich der Errichtung der Gemeinde Sanzeno der Fall war, wo sich die Mehrheit der Bevölkerung für eine andere Bezeichnung der Gemeinde ausgesprochen hatte.

Abg. Urzì nahm schließlich zur Kenntnis, dass nun gesagt wird, der Regionalrat kann auch im Falle eines nicht vollständig positiven Ergebnisses der Volksabstimmung zur Benennung, gesetzgeberisch tätig werden und teilte die Haltung, dass der Regionalrat souverän und legitimiert ist und dass die Pflicht besteht, in unregierbaren Situationen Entscheidungen zu treffen.

Nach Abschluss der Debatte sprach sich die Kommission (Abg. Paoli, Cavada, Foppa, Ladurner, Locher, Mair, Marini, Ossanna, Rieder, Tauber und Urzi) einstimmig dafür aus, im Sinne des Artikels 333 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol vorzugehen.

Sitzung vom 4. November 2019

Kommissionsvorsitzender Paoli fasste den bisherigen Werdegang des Gesetzentwurfes zusammen und teilte mit, dass die Regionalregierung mit dem Schreiben von Assessor Cia, Prot. Nr. 3283 vom 26. September 2019, darum ersucht hat, die Beratung des Gesetzentwurfes ausgehend vom Ergebnis der am 22. September 2019 in den drei betroffenen Gemeinden abgehaltenen Volksbefragung, aus der die neue Bezeichnung „Borgo d’Anaunia“ hervorgegangen ist, wieder aufzunehmen.

Die Generaldebatte wurde mit der Stellungnahme von Assessor Cia fortgesetzt, der Abg. Dello Sbarba versicherte, dass das Verfahren der Volksabstimmung weitere Klagen ausschließt, da diese auf der Grundlage einer Bestimmung abgehalten worden ist, welche keinerlei Einschränkung oder Quorum hinsichtlich der Beteiligung und des Ergebnisses vorsieht und festschreibt, dass der Regionalrat unter Berücksichtigung der Ergebnisse der Volksabstimmung die daraus folgenden Entscheidungen trifft.

Assessor Cia, der von der leitenden Beamtin der Regionalregierung, Frau Drⁱⁿ Zanon, unterstützt wurde, teilte zudem Abg. Urzì mit, dass es sich um ein Verfahren handelt, das eingeführt worden ist, um diese verfahrenre Situation einer Lösung zuzuführen. Dieses sieht vor, dass auch mehrere Benennungen vorgeschlagen und zur Abstimmung vorgelegt werden können. Doch dann steht es dem Regionalrat zu, die daraus folgenden Entscheidungen zu treffen, und zwar auch unter Berücksichtigung der Ergebnisse der Volksabstimmung.

Assessor Cia verwies zudem darauf, dass eine Volksabstimmung aufgrund der Verfassung und des Autonomiestatuts nicht bindend ist und dass es wichtig ist, die Wahl des Namens ausgehend von der vorliegenden Begründung und Angemessenheit zu treffen.

Abg. Urzì anerkannte zwar die Befugnis des Regionalrates und der Kommission, gesetzgeberisch tätig zu werden, warf jedoch die Frage auf, ob nicht die betroffenen Bürgermeister angehört werden sollten, um zu prüfen, ob diese Vorgangsweise einvernehmlich vereinbart worden ist.

Abg. Ossana vertrat den Standpunkt, dass es nicht notwendig ist, die Bürgermeister zu befragen, da seiner Ansicht nach das Verfahren durch das Ergebnis der Volksabstimmung abgesegnet worden ist.

Auch Assessor Cia sprach sich gegen eine Anhörung aus und fügte hinzu, dass die Bürgermeister der drei Gemeinden auf die Notwendigkeit hingewiesen haben, das Verfahren so schnell als möglich abzuschließen, damit die neue Gemeinde mit 1. Jänner 2020 ihre Tätigkeit aufnehmen kann.

Daraufhin wurde der Übergang zur Sachdebatte zur Abstimmung gestellt und von der Kommission einstimmig gutgeheißen (Abg. Paoli, Cavada, Dello Sbarba, Ladurner, Locher, Mair, Marini, Mattei, Noggler, Ossanna, Rieder, Tonini und Urzì).

Im Verlauf der Artikeldebatte wurden drei, von Assessor Cia vorgelegte Änderungsanträge, Prot. Nr. 3656, von der Kommission einhellig gutgeheißen.

Mit dem ersten Änderungsantrag wurde die Bezeichnung „Alta Val di Non“ im Titel und im Gesetzentwurf durch die Bezeichnung „Borgo d’Anaunia“ ersetzt.

Dazu nahm Abg. Urzì Stellung, der hervorhob, dass der formelle Akt der Genehmigung der Benennung der Anerkennung der gesetzgebenden Befugnis des Regionalrates dank einer Gesetzesbestimmung, aber auch dank einer neuen Ausrichtung

gleichkommt, wodurch eine Vorgangsweise bestätigt wird, die in der Vergangenheit nicht als Grundsatz und Recht anerkannt worden war.

Der zweite Änderungsantrag, mit dem Artikel 13 ersetzt wurde, erwies sich aufgrund der Abschaffung der vorgesehenen Kürzung der Amtsentschädigung im Ausmaß von 7 Prozent, die im Juli mit dem Nachtragshaushalt genehmigt worden ist, als notwendig.

Der dritte Änderungsantrag betraf hingegen den Zeitpunkt des Inkrafttretens des Gesetzentwurfes, der am Tag nach seiner Veröffentlichung wirksam werden soll.

Im Rahmen der Stimmabgabeerklärungen lagen keine Wortmeldungen vor.

Der Gesetzentwurf Nr. 3 wurde sodann zur Abstimmung gestellt und von der Kommission einstimmig genehmigt (Abg. Paoli, Cavada, Dello Sbarba, Ladurner, Locher, Mair, Marini, Mattei, Noggler, Ossanna, Tonini und Urzi).

Der Gesetzentwurf wird nun zur weiteren Prüfung an den Regionalrat weitergeleitet.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Paoli. È aperta la discussione generale. Prego, Assessore Cia.

CIA: Grazie, Presidente. Dalla relazione poc'anzi letta si dimostra che questa fusione non è stata così semplice, più per problemi legati alla denominazione che per la volontà dei tre Comuni di fondersi.

A tal proposito vorrei cogliere l'occasione per indicare alcuni numeri. Per quanto riguarda la denominazione erano due i nomi individuati dalle comunità: "Borgo d'Anaunia" e "Castel-Fondo-Malosco". Per "Borgo d'Anaunia" Castelfondo si è espressa a favore per il 38,87%, Fondo per l'88,56% e Malosco per il 53,61%.

Permettetemi di ringraziare i Sindaci che hanno accompagnato questo percorso e che abbiamo accompagnato come Assessorato: il Sindaco Walter Klauser, il Sindaco Daniele Graziadei e il Sindaco Oscar Piazzì. Li ringrazio perché si sono dimostrati molto disponibili a terminare questo percorso, che non era scontato potesse arrivare a termine. Insieme a loro c'era anche una comunità.

Consentitemi anche di ringraziare la mia struttura tecnica che ha coadiuvato il sottoscritto e l'operato degli stessi Sindaci. Grazie.

PRESIDENTE: Grazie, Assessore Cia. Ha chiesto la parola il Consigliere Urzi. Prego.

URZI: Grazie, Presidente. Esprimo la mia soddisfazione per l'esito di questa vicenda, molto lunga e anche molto sofferta.

Come ha giustamente ricordato l'Assessore Cia, non è mai stata in discussione la volontà, che è stata espressa dal voto dei cittadini dei tre ambiti territoriali coinvolti; il problema si è arenato attorno alla discussione sulla denominazione. Si badi bene, in un territorio peraltro così complesso come il nostro, ma questo varrebbe ovunque come ragionamento, il tema della denominazione non è da sottovalutare. Ritengo che l'origine di questa vicenda non sia da ascrivere a una maliziosità, quanto piuttosto a una volontà di affermare nell'ambito di quel territorio sovracomunale, che avrebbe dovuto trasformarsi in comunale, una propria comune appartenenza geografica, territoriale, all'Alta Val di Non, il che è imprescindibile.

Si è posto solo successivamente il tema di quale tipo di conseguenza questa volontà avrebbe potuto costituire dal punto di vista della limitazione dei diritti oggettivi degli organismi che già rappresentano in un certo qual modo quella realtà territoriale, ma poi anche che rivendicavano, da un punto di vista culturale e storico, un territorio più vasto. La

sovrapposizione del nome di un comune con un territorio vasto nel quale più soggetti si riconoscevano ha quindi costituito il problema. Si è detto tante volte anche in rapporto a decisioni che avrebbero potuto riguardare altre porzioni del nostro territorio regionale: se due comuni della Bassa Atesina si fondessero e si chiamassero *sic et simpliciter* Bassa Atesina che cosa potrebbe costituire? Oppure se Appiano e Caldaro si fondessero e decidessero di chiamarsi Oltradige, quindi ignorando la partecipazione a questo comune ambito territoriale di altri comuni che insistono in quell'area geografica estesa, che pure non coincide con il territorio di questi due esclusivi comuni.

Detto questo, Presidente, il confronto ha portato anche a sovrapporsi questioni che riguardano aspetti più squisitamente giuridici e si è arrivati a una formula che ha permesso non solo di giungere alla costituzione del Comune ma anche a questa nuova denominazione di "Borgo d'Anaunia", anche in assenza dell'approvazione dei cittadini di un territorio di questo nuovo Comune. È un fatto sicuramente molto importante e da notare a margine del dibattito anche di quest'oggi, perché in un certo qual modo costituisce una sorta di precedente pro futuro. Sostanzialmente anche in assenza della precisa approvazione da parte di una porzione del territorio sovracomunale, che poi si fonde in comunale, c'è la possibilità di procedere egualmente nella medesima direzione.

Tutto questo avrebbe potuto essere sicuramente risolto, Presidente, attraverso un'assunzione di responsabilità precisa e diretta da parte del Consiglio regionale. Concludo con questa osservazione, che dicemmo a suo tempo: il Consiglio regionale, in quanto organo legislativo che ha una competenza in materia di ordinamento dei comuni, ma anche e soprattutto in virtù dello Statuto di autonomia, denominazione di nuovi comuni o ridenominazione dei comuni, avrebbe semplicemente potuto modificare con un proprio atto di legge l'originale formulazione del testo di legge assegnando a questa realtà sovracomunale, che oggi diventa comunale, una denominazione. Ciò a prescindere dallo svolgimento dei referendum che si sono svolti in ambito comunale. Questo tipo di procedura, peraltro, viene confortata da un punto di vista di metodo anche dalla sentenza n. 210 della Corte costituzionale, che assegna questo tipo di prerogativa per il Consiglio regionale in via indiretta evidentemente, non in via diretta perché quella sentenza non si riferisce a questo caso. Al Consiglio regionale quindi, in virtù dello Statuto, spetta la competenza legislativa e la competenza legislativa si deve intendere in senso completo.

Si è ritenuto di scegliere una strada più onerosa, più complessa e un nuovo coinvolgimento dei cittadini attraverso una fase consultiva, che abbiamo visto non ha prodotto il consenso di tutti e tre i territori, comunque un'ombra rimane rispetto a questo. La strada più complessa ha comunque portato alla ridefinizione di una nuova denominazione anche se non in senso condiviso e integrale da parte dei tre territori. Io spero e auspico che, a prescindere da questo, anche i cittadini di quell'unica componente di territorio che non ha condiviso la nuova denominazione possano comunque ritenere soddisfatto il loro obiettivo principale, ridare forza e credito alla costituzione di questo nuovo Comune, e possano perfettamente riconoscersi in esso attraverso la sua nuova denominazione di Borgo d'Anaunia. Non è l'unico borgo che esiste in Trentino, ce ne sono diversi, aggiungiamo agli altri anche Borgo d'Anaunia, ma credo sia un nome molto nobile, molto chiaro, molto preciso, che rivendica il rapporto con il territorio, l'Anaunia, ma nello stesso tempo dà diritto di nuova cittadinanza nell'ambito di questa nuova realtà comunale a tutti i cittadini di questi tre territori attraverso il riconoscimento nella denominazione del borgo stesso.

Io credo, Presidente, che oggi ci sia da festeggiare questo momento, e lo auspico, come auspico che tutte le vicende che lo hanno accompagnato, non solo da un punto di vista morale, storico e culturale, ma anche e soprattutto da un punto di vista giuridico, possano rimanere impresse nella storia legislativa di questo Consiglio e dettare ispirazione per il futuro. Grazie, Presidente.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Urzì. Se nessun altro chiede la parola, dichiaro chiusa la discussione generale. Segue il passaggio alla discussione articolata. Pongo in votazione il passaggio alla discussione articolata. È aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Con 55 voti favorevoli e 1 astensione il Consiglio approva il passaggio alla discussione articolata.

Diamo lettura dei singoli articoli da parte dei Segretari questori. Prego, Consigliere Urzì.

URZÌ:

Art. 1

Fusione dei Comuni di Castelfondo, Fondo e Malosco

1. Ai sensi dell'articolo 23 della legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e successive modificazioni, di seguito "Codice degli enti locali", è istituito a decorrere dal 1° gennaio 2020 il Comune di Borgo d'Anania mediante la fusione dei Comuni di Castelfondo, Fondo e Malosco.

2. La circoscrizione territoriale del Comune di Borgo d'Anania è costituita dalle circoscrizioni territoriali dei Comuni di Castelfondo, Fondo e Malosco.

3. Alla data di cui al comma 1 i Comuni oggetto della fusione sono estinti. I sindaci, le giunte e i consigli comunali decadono dalle loro funzioni e i loro componenti cessano dalle rispettive cariche.

4. Alla data di cui al comma 1 gli organi di revisione contabile dei Comuni decadono. Fino alla nomina dell'organo di revisione contabile del Comune di Borgo d'Anania le funzioni sono svolte provvisoriamente dall'organo di revisione contabile in carica nel Comune di Fondo alla data di estinzione.

5. In conformità a quanto disposto dall'articolo 193, comma 5, del Codice degli enti locali, i consiglieri comunali cessati dalla carica per effetto del comma 3 continuano ad esercitare, fino alla nomina dei successori, gli incarichi esterni loro eventualmente attribuiti. I soggetti nominati dai Comuni estinti in enti, aziende, istituzioni o altri organismi continuano ad esercitare il loro mandato fino alla nomina dei successori.

NOGGLER:

Art. 1

Zusammenschluss der Gemeinden Castelfondo, Fondo und Malosco

1. Im Sinne des Artikels 23 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 mit seinen späteren Änderungen, in der Folge „Kodex der örtlichen Körperschaften“, wird mit Wirkung vom 1. Jänner 2020 die Gemeinde Borgo d'Anania durch den Zusammenschluss der Gemeinden Castelfondo, Fondo und Malosco errichtet.

2. Das Gemeindegebiet der Gemeinde Borgo d'Anania umfasst die Gemeindegebiete der Gemeinden Castelfondo, Fondo und Malosco.

3. Zu dem im Absatz 1 genannten Datum werden die vom Zusammenschluss betroffenen Gemeinden aufgelöst. Die Bürgermeister, die Gemeindeausschüsse und die Gemeinderäte verlieren ihre Funktionen und die jeweiligen Mitglieder scheiden aus ihrem Amt aus.

4. Zu dem im Absatz 1 genannten Datum verfallen die Rechnungsprüfungsorgane der Gemeinden. Bis zur Ernennung des Rechnungsprüfungsorgans der Gemeinde Borgo d'Anania werden die Funktionen vorübergehend von dem zum Zeitpunkt der Auflösung bei der Gemeinde Fondo bestehenden Rechnungsprüfungsorgan ausgeübt.

5. Gemäß den Bestimmungen laut Artikel 193 Absatz 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften üben die aufgrund des Absatzes 3 aus dem Amt ausgeschiedenen Gemeinderatsmitglieder eventuelle ihnen übertragene externe Aufträge bis zur Ernennung ihrer Nachfolger aus. Die von den aufgelösten Gemeinden in Körperschaften, Betriebe, Institutionen oder andere Gremien ernannten Personen üben ihr Mandat bis zur Ernennung ihrer Nachfolger aus.

PRESIDENTE: Se nessuno chiede la parola in merito all'articolo 1, passiamo alla votazione. È aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio approva con 49 voti favorevoli e 6 astensioni.

Procediamo con l'articolo 2. Prego, Consigliere Urzì.

URZÌ:

Art. 2

Capoluogo e sede del Comune

1. La sede legale del Comune di Borgo d'Anania è situata nell'abitato di Fondo, che costituisce il capoluogo del Comune.

2. Lo statuto del Comune può prevedere che le sedute degli organi collegiali possano svolgersi anche al di fuori della sede legale.

3. Gli uffici del Comune possono essere dislocati su tutto il territorio comunale.

NOGGLER:

Art. 2

Hauptort und Sitz der Gemeinde

1. Der Rechtssitz der Gemeinde Borgo d'Anania befindet sich in Fondo, das der Gemeindehauptort ist.

2. In der Gemeindegatzung kann vorgesehen werden, dass die Sitzungen der Kollegialorgane auch außerhalb des Rechtssitzes stattfinden können.

3. Die Gemeindeämter können sich im gesamten Gemeindegebiet befinden.

PRESIDENTE: Se nessuno chiede la parola in merito all'articolo 2, passiamo alla votazione. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. L'articolo 2 è approvato con 54 voti favorevoli e 7 astensioni.

Procediamo con l'articolo 3. Prego, Consigliere Urzì.

URZÌ:

Art. 3

Successione nella titolarità dei beni e dei rapporti giuridici

1. Il Comune di Borgo d'Anania subentra nella titolarità di tutti i beni mobili e immobili e di tutte le situazioni giuridiche attive e passive dei Comuni di origine di Castelfondo, Fondo e Malosco.

2. In caso di contrasto tra gli enti di origine, la Giunta provinciale di Trento è delegata a definire i rapporti controversi, secondo i principi che regolano la successione delle persone giuridiche.

3. Trovano applicazione le disposizioni previste dall'articolo 1, commi 127, 128 e 129 della legge 7 aprile 2014, n. 56 "Disposizioni sulle città metropolitane, sulle province, sulle unioni e fusioni di comuni".

NOGGLER:

Art. 3
Übernahme der Güter und der Rechtsverhältnisse

1. Die Gemeinde Borgo d'Anania übernimmt sämtliche beweglichen und unbeweglichen Güter und tritt in sämtliche aktiven und passiven Rechtsverhältnisse der Ursprungsgemeinden Castelfondo, Fondo und Malosco ein.

2. Bei Auseinandersetzungen zwischen den Ursprungskörperschaften wird die Landesregierung Trient beauftragt, die Streitigkeiten nach den Grundsätzen betreffend die Rechtsnachfolge der juristischen Personen beizulegen.

3. Es gelten die Bestimmungen laut Artikel 1 Absätze 127, 128 und 129 des Gesetzes vom 7. April 2014, Nr. 56 „Bestimmungen betreffend die Großstädte, die Provinzen, die Gemeindenverbände und -zusammenschlüsse“.

PRESIDENTE: Se nessuno chiede di intervenire in merito all'articolo 3, possiamo procedere con la votazione. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio approva con 55 voti favorevoli, 1 contrario e 6 astensioni.

Procediamo con l'articolo 4. Prego.

URZÌ:

Art. 4
Beni di uso civico

1. La titolarità dei beni e dei diritti di uso civico spetta alle comunità di originaria appartenenza.

2. Soggetti di imputazione sono i Comuni di origine considerati tutti frazioni ai fini dell'amministrazione dei beni di uso civico.

NOGGLER:

Art. 4
Gemeinnutzungsgüter

1. Die Inhaberschaft der Gemeinnutzungsgüter und -rechte liegt weiterhin bei den Gemeinschaften, die diese ursprünglich innehatten.

2. Träger der Rechtsverhältnisse sind die Ursprungsgemeinden, die für die Zwecke der Verwaltung der Gemeinnutzungsgüter alle als Fraktionen betrachtet werden.

PRESIDENTE: Se nessuno chiede la parola in merito all'articolo 4, procediamo con la votazione. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio approva con 49 voti favorevoli e 6 astenuti. Procediamo quindi con l'articolo 5. Prego.

URZÌ:

Art. 5
Municipi

1. Lo statuto del nuovo Comune può prevedere l'istituzione di municipi, quali organismi privi di personalità giuridica, con lo scopo di valorizzare le comunità locali. Il funzionamento di ciascun municipio è affidato ad un comitato di gestione, che svolge le proprie funzioni a titolo gratuito, composto da un prosindaco e da un minimo di due a un massimo di quattro consultori, eletti fra i cittadini residenti nella circoscrizione del municipio in possesso dei requisiti di eleggibilità e compatibilità alla carica di consigliere comunale. La carica di sindaco, assessore e consigliere comunale del Comune di cui fa parte il municipio è incompatibile con la carica di componente del comitato di gestione.

2. Per ciascun Comune estinto potrà essere costituito un solo municipio.

3. Lo statuto stabilisce:

- a) il numero dei componenti di ciascun comitato entro i limiti fissati dal comma 1;
- b) le forme per l'elezione dei componenti del comitato che deve avvenire contestualmente all'elezione del consiglio comunale;
- c) le funzioni consultive e partecipative del comitato.

4. In deroga a quanto previsto dal comma 3 lettera b), la prima elezione dei componenti del comitato avviene entro il termine stabilito dallo statuto comunale del nuovo Comune di Borgo d'Anania.

NOGLER:

Art. 5
Ortsgemeinden

1. In der Satzung der neuen Gemeinde kann die Errichtung der Ortsgemeinden als Einrichtungen ohne Rechtspersönlichkeit zwecks Aufwertung der örtlichen Gemeinschaften vorgesehen werden. In jeder einzelnen Ortsgemeinde wird ein Verwaltungsausschuss errichtet, der seine Funktionen unentgeltlich ausübt und aus einem Ortsvorsteher sowie aus mindestens zwei und höchstens vier Mitgliedern besteht, die unter den im Gebiet der Ortsgemeinde ansässigen Bürgern, welche die für das Amt eines Gemeinderatsmitglieds vorgesehenen Vereinbarkeits- und Wählbarkeitsvoraussetzungen erfüllen, gewählt werden. Das Amt als Bürgermeister, Gemeindereferent und Gemeinderatsmitglied der Gemeinde, der die Ortsgemeinde angehört, ist mit dem Amt eines Mitglieds des Verwaltungsausschusses unvereinbar.

2. Für jede aufgelöste Gemeinde kann nur eine einzige Ortsgemeinde errichtet werden.

3. Die Satzung legt Folgendes fest:

- a) die Anzahl der Mitglieder jedes einzelnen Ausschusses innerhalb der im Absatz 1 vorgesehenen Grenzen;
- b) die Einzelvorschriften betreffend die Wahl der Mitglieder des Ausschusses, die gleichzeitig mit der Wahl des Gemeinderates stattzufinden hat;
- c) die Beratungsfunktionen und Teilnahmeformen des Ausschusses.

4. In Abweichung von den Bestimmungen laut Absatz 3 Buchstabe b) findet die erste Wahl der Mitglieder des Ausschusses innerhalb der in der Gemeindegatzung der neuen Gemeinde Borgo d'Anania festgesetzten Frist statt.

PRESIDENTE: Se nessuno chiede la parola in merito all'articolo 5, procediamo con la votazione. Dichiario aperta la votazione.

Dichiario chiusa la votazione. Il Consiglio approva a maggioranza l'articolo 5.

Proseguiamo con l'articolo 6. Prego, Consigliere Urzì.

URZÌ:

Art. 6

Gestione del nuovo Comune fino all'elezione degli organi comunali

1. A decorrere dal 1° gennaio 2020 e fino all'elezione degli organi comunali alla gestione del nuovo Comune provvede un commissario straordinario nominato dalla Giunta provinciale di Trento. Il commissario straordinario è coadiuvato, senza oneri per la finanza pubblica, da un comitato consultivo composto da coloro che, alla data di estinzione dei Comuni, svolgevano le funzioni di sindaco. Il comitato è consultato sullo schema di bilancio e sull'eventuale adozione di varianti agli strumenti urbanistici. Il commissario straordinario convoca periodicamente il comitato, anche su richiesta di uno dei componenti, per informare sulle attività programmate e su quelle in corso.

NOGGLER:

Art. 6

Verwaltung der neuen Gemeinde bis zur Wahl der Gemeindeorgane

1. Ab 1. Jänner 2020 und bis zur Wahl der Gemeindeorgane wird die Verwaltung der neuen Gemeinde von einem von der Landesregierung Trient ernannten außerordentlichen Kommissär übernommen. Der außerordentliche Kommissär wird ohne Belastung der öffentlichen Finanzen durch einen Beirat unterstützt, der sich aus den Personen zusammensetzt, die zum Zeitpunkt der Auflösung der Gemeinden die Funktionen des Bürgermeisters ausübten. Der Beirat wird in Bezug auf den Haushaltsvoranschlag und auf die eventuelle Genehmigung von Änderungen zu den Bauleitplänen befragt. Der außerordentliche Kommissär beruft den Beirat – auch auf Antrag eines einzigen Mitglieds – regelmäßig ein, um über die geplanten und die laufenden Tätigkeiten zu informieren.

PRESIDENTE: Se nessuno chiede di intervenire in merito all'articolo 6, procediamo con la votazione. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio approva a maggioranza l'articolo 6.

Procediamo con l'articolo 7. Prego, Consigliere Urzì.

URZÌ:

Art. 7

Organizzazione amministrativa provvisoria

1. Entro il 31 dicembre 2019 i sindaci dei Comuni oggetto della fusione, d'intesa tra loro, definiscono l'organizzazione amministrativa provvisoria del Comune di Borgo d'Anania e il relativo impiego del personale ad esso trasferito.

2. Per quanto non disposto dall'intesa di cui al comma 1, o in assenza, decide il commissario.

NOGGLER:

Art. 7

Vorläufige Verwaltungsorganisation

1. Die Bürgermeister der zusammengeschlossenen Gemeinden legen bis spätestens 31. Dezember 2019 im gegenseitigen Einvernehmen die vorläufige Verwaltungsorganisation der Gemeinde Borgo d'Anania sowie die Verwendung des übergegangenen Personals fest.

2. Der außerordentliche Kommissär entscheidet über alles, was im Einvernehmen laut Absatz 1 nicht geregelt wird, oder sofern ein solches nicht vorhanden ist.

PRESIDENTE: Nessuno chiede la parola in merito all'approvazione dell'articolo 7, quindi possiamo procedere con la votazione. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio approva a maggioranza l'articolo 7.

Procediamo con l'articolo 8.

URZÌ:

Art. 8
Regime degli atti

1. Fino all'esecutività degli atti e dei provvedimenti del nuovo ente continuano ad applicarsi gli atti e i provvedimenti dei singoli Comuni negli ambiti territoriali dei Comuni di origine.

NOGGLER:

Art. 8
Regelung der Akte

1. Bis die Akte und Maßnahmen der neuen Körperschaft wirksam werden, gelten in den Gebietsbereichen der Ursprungsgemeinden weiterhin die Akte und die Maßnahmen der einzelnen Gemeinden.

PRESIDENTE: Se nessuno chiede la parola, possiamo procedere con la votazione dell'articolo 8. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio approva a maggioranza l'articolo 8.

Procediamo con l'articolo 9.

URZÌ:

Art. 9
Mobilità del personale

1. Il personale dei Comuni d'origine è trasferito al nuovo Comune ai sensi dell'articolo 2112 del codice civile. Nel trasferimento del personale si osservano le procedure di informazione e di consultazione di cui all'articolo 47, commi da 1 a 4, della legge 29 dicembre 1990, n. 428.

2. Ai segretari comunali si applica la disposizione prevista dall'articolo 159 del Codice degli enti locali.

NOGGLER:

Art. 9
Mobilität des Personals

1. Das Personal der Ursprungsgemeinden geht im Sinne des Artikels 2112 des Zivilgesetzbuchs zur neuen Gemeinde über. Beim Übergang des Personals werden die Informations- und Beratungsverfahren gemäß Artikel 47 Absätze 1-4 des Gesetzes vom 29. Dezember 1990, Nr. 428 beachtet.

2. Für die Gemeindesekretäre gilt die Bestimmung laut Artikel 159 des Kodex der örtlichen Körperschaften.

PRESIDENTE: Nessuno chiede la parola, possiamo quindi procedere con la votazione dell'articolo 9. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio approva a maggioranza l'articolo 9.
Procediamo con l'articolo 10.

URZÌ:

Art. 10

Statuto e regolamento sul funzionamento del consiglio comunale

1. Lo statuto comunale può prevedere strumenti di partecipazione e di collegamento tra il nuovo Comune e le comunità che appartenevano ai Comuni originari. Nelle circoscrizioni territoriali dei Comuni originari sono assicurate adeguate forme di decentramento dei servizi comunali.

2. I Comuni che hanno dato avvio al procedimento di fusione possono, prima dell'istituzione del Comune di Borgo d'Anania, mediante approvazione di testo conforme da parte di tutti i consigli comunali, definire lo statuto che entrerà in vigore con l'istituzione del nuovo Comune e rimarrà vigente fino alle modifiche dello stesso da parte degli organi del nuovo Comune di Borgo d'Anania.

3. In assenza dello statuto di cui al comma 2, gli organi del nuovo Comune di Borgo d'Anania, entro sei mesi dalla loro elezione, approvano lo statuto comunale e il regolamento sul funzionamento del consiglio comunale.

4. Fino all'entrata in vigore dello statuto e del regolamento di cui al comma 3 si applicano, per quanto compatibili, le disposizioni dello statuto, del regolamento sul funzionamento del consiglio comunale e dei regolamenti concernenti l'organizzazione interna dell'estinto Comune di Fondo vigenti alla data del 31 dicembre 2019.

NOGGLER:

Art. 10

Gemeindesatzung und Geschäftsordnung des Gemeinderats

1. In der Gemeindesatzung können Formen der Beteiligung und der Verbindung zwischen der neuen Gemeinde und den Gemeinschaften der Ursprungsgemeinden vorgesehen werden. Im Gebiet der Ursprungsgemeinden sind die Gemeindedienste in dezentralisierter Form angemessen zu gewährleisten.

2. Die Gemeinden, die das Verfahren betreffend den Zusammenschluss eingeleitet haben, können – anhand der Genehmigung eines gleichlautenden Textes durch alle Gemeinderäte – vor der Errichtung der Gemeinde Borgo d'Anania die Satzung festlegen, die mit der Errichtung der neuen Gemeinde in Kraft treten und bis zu ihrer Änderung durch die Organe der neuen Gemeinde Borgo d'Anania gültig bleiben wird.

3. In Ermangelung der Satzung laut Absatz 2 genehmigen die Organe der neuen Gemeinde Borgo d'Anania binnen sechs Monaten nach ihrer Wahl die Gemeindesatzung und die Geschäftsordnung des Gemeinderats.

4. Bis die Gemeindesatzung und die Geschäftsordnung laut Absatz 3 in Kraft treten, gelten – sofern vereinbar – die zum 31. Dezember 2019 geltenden Bestimmungen der Gemeindesatzung, der Geschäftsordnung des Gemeinderates sowie der Verordnungen betreffend die interne Organisation der aufgelösten Gemeinde Fondo.

PRESIDENTE: Se nessuno chiede di intervenire, procediamo con la votazione dell'articolo 10. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio approva a maggioranza l'articolo 10.
Procediamo quindi con l'articolo 11. Prego, Consigliere Urzì.

URZì:

Art. 11

Disposizioni per la prima elezione del sindaco e del consiglio comunale

1. La prima elezione del sindaco e del consiglio del Comune di Borgo d'Anania si svolge nel turno elettorale che sarà indetto in una domenica compresa tra il 1° maggio e il 15 giugno 2020.

2. Per l'elezione del sindaco e del consiglio comunale si applicano le disposizioni regionali relative all'elezione diretta del sindaco e del consiglio dei comuni con popolazione inferiore a 3.000 abitanti della provincia di Trento.

3. In prima applicazione, tre seggi del consiglio comunale sono assegnati ai candidati più votati rispettivamente nelle sezioni elettorali istituite nelle circoscrizioni territoriali dei tre Comuni originari. A tal fine l'ufficio centrale, prima di procedere all'attribuzione dei seggi secondo quanto disposto dall'articolo 282, comma 1, lettere e) ed f) del Codice degli enti locali, dopo aver svolto le operazioni indicate dal medesimo articolo 282, comma 1, lettere da a) fino a d) del Codice degli enti locali, compie le seguenti operazioni:

- 1) forma per ognuno dei tre Comuni originari, una graduatoria, disponendo i nominativi dei candidati alla carica di consigliere comunale secondo l'ordine decrescente dei voti di preferenza ottenuti nella sezione elettorale del rispettivo ex Comune e prescindendo dalla lista di appartenenza. A parità di voti precede il più anziano di età;
- 2) proclama eletti i candidati risultanti al primo posto nelle tre graduatorie. Proclama eletti i candidati risultanti nei posti successivi al primo, fino alla concorrenza dei tre seggi, utilizzando i seguenti criteri nei seguenti casi:
 - 2.1 candidato risultato primo in più di una graduatoria: lo stesso viene eletto nella graduatoria in cui ha ottenuto il maggior numero di preferenze. Nell'altra graduatoria è eletto il secondo candidato;
 - 2.2 candidato risultato primo in più graduatorie con un uguale numero di preferenze: lo stesso viene eletto nella graduatoria in cui è maggiore la differenza tra tali voti e quelli ottenuti dal secondo candidato della medesima graduatoria. In caso di ulteriore parità si procede per sorteggio. Nell'altra graduatoria è eletto il secondo candidato;
- 3) assegna gli ulteriori seggi secondo quanto disposto dall'articolo 282, comma 1, lettere e) ed f) del Codice degli enti locali e proclama eletti i candidati secondo l'ordine della graduatoria formata ai sensi della lettera c) del medesimo articolo 282; al computo concorrono i seggi assegnati ai candidati proclamati ai sensi del precedente punto 2);
- 4) i seggi assegnati ai sensi del punto 2) che nel corso del mandato rimangono vacanti sono attribuiti al candidato non eletto appartenente alla medesima lista del consigliere da surrogare e che precede nella graduatoria in relazione alla quale il consigliere da surrogare è stato proclamato eletto. Qualora nessun candidato della medesima lista sia inserito nella graduatoria, la surrogazione avviene seguendo l'ordine della graduatoria medesima e non comporta la rideterminazione del numero dei seggi assegnati alle liste in base al punto 3).

NOGGLER:

Art. 11

Bestimmungen für die erste Wahl des Bürgermeisters und des Gemeinderates

1. Die erste Wahl des Bürgermeisters und des Gemeinderates der Gemeinde Borgo d'Anania findet zum Wahltermin statt, der auf einen Sonntag zwischen dem 1. Mai und dem 15. Juni 2020 festgesetzt wird.

2. Auf die Wahl des Bürgermeisters und des Gemeinderates werden die Regionalbestimmungen über die Direktwahl des Bürgermeisters und des Rates in den Gemeinden der Provinz Trient mit weniger als 3.000 Einwohnern angewandt.

3. Bei Erstanwendung werden drei Gemeinderatssitze den Kandidaten zugewiesen, die in den im Gebiet der drei Ursprungsgemeinden errichteten Wahlsprengeln die meisten Stimmen erhalten haben. Zu diesem Zweck sorgt die Hauptwahlbehörde vor der Zuweisung der Sitze gemäß Artikel 282 Absatz 1 Buchstaben e) und f) des Kodex der örtlichen Körperschaften, nach Durchführung der Handlungen laut genanntem Artikel 282 Absatz 1 Buchstaben a)-d) des Kodex der örtlichen Körperschaften, für die nachstehenden Amtshandlungen:

- 1) Sie erstellt für jede der drei Ursprungsgemeinden eine Rangordnung mit den Namen der Kandidaten für das Amt eines Gemeinderatsmitgliedes in absteigender Reihenfolge der im Wahlsprengel der jeweiligen ehemaligen Gemeinde erhaltenen Vorzugsstimmen, unabhängig von der Zugehörigkeitsliste. Bei Stimmgleichheit hat der ältere Kandidat Vorrang;
- 2) Sie verkündet jene Kandidaten als gewählt, die in den drei Rangordnungen an erster Stelle stehen. Sie verkündet jene Kandidaten als gewählt, die an den Stellen nach der ersten aufscheinen, und zwar bis drei Sitze erreicht sind, wobei in den folgenden Fällen die nachstehenden Kriterien zu beachten sind:
 - 2.1 Falls ein Kandidat in mehr als einer Rangordnung die erste Stelle einnimmt, gilt er als in der Rangordnung gewählt, in welcher er die meisten Vorzugsstimmen erhalten hat. In der anderen Rangordnung gilt der zweite Kandidat als gewählt;
 - 2.2 Falls ein Kandidat in mehreren Rangordnungen die erste Stelle mit der gleichen Anzahl von Vorzugstimmen einnimmt, gilt er als in der Rangordnung gewählt, in welcher die Differenz zwischen diesen Stimmen und den vom zweiten Kandidaten derselben Rangordnung erhaltenen Stimmen höher ist. Bei fortdauernder Stimmgleichheit entscheidet das Los. In der anderen Rangordnung gilt der zweite Kandidat als gewählt;
- 3) Sie teilt die weiteren Sitze gemäß Artikel 282 Absatz 1 Buchstaben e) und f) des Kodex der örtlichen Körperschaften zu und verkündet die Kandidaten nach der Reihenfolge der im Sinne des Buchstaben c) desselben Artikels 282 erstellten Rangordnung als gewählt. Bei der Berechnung werden die Sitze berücksichtigt, die den im Sinne der vorstehenden Ziffer 2. als gewählt verkündeten Kandidaten zugeteilt wurden;
- 4) Die im Sinne von Ziffer 2. zugeteilten Sitze, die während der Amtszeit frei bleiben, werden dem als nicht gewählt geltenden Kandidaten derselben Liste des zu ersetzenden Ratsmitglieds zuerkannt, der an der nächsthöheren Stelle in der Rangordnung aufscheint, in welcher das zu ersetzende Ratsmitglied als gewählt verkündet wurde. Falls kein Kandidat derselben Liste in der Rangordnung eingetragen ist, erfolgt die Ersetzung in der Reihenfolge der genannten Rangordnung, ohne dass die Anzahl der den Listen gemäß Ziffer 3. zugeteilten Sitze neu berechnet werden muss.

PRESIDENTE: Se nessuno chiede la parola in merito all'articolo 11, possiamo procedere con la votazione. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio approva a maggioranza l'articolo 11.

Procediamo con l'approvazione dell'articolo 12. Prego, per la lettura, Consigliere Urzi.

URZI:

Art. 12

Disposizioni per la prima formazione dell'organo esecutivo

1. Al fine di consentire la massima rappresentanza nell'organo esecutivo di soggetti espressione di tutti i Comuni d'origine, nel primo mandato amministrativo il sindaco può nominare con proprio decreto fino a quattro assessori.

2. L'indennità mensile di carica spettante complessivamente agli assessori del Comune di Borgo d'Anania è pari a tre volte l'indennità mensile di carica dell'assessore indicata nell'articolo 13 della presente legge. In caso di nomina di un numero di assessori superiore a tre, le indennità mensili dei singoli assessori sono ridotte in misura uguale, ferma restando la maggiorazione percentuale spettante al vicesindaco.

NOGGLER:

Art. 12

Bestimmungen für die erste Bildung des Exekutivorgans

1. Um die größtmögliche Vertretung sämtlicher Ursprungsgemeinden im Exekutivorgan zu gewährleisten, kann der Bürgermeister in der ersten Amtsperiode mit eigener Verfügung bis zu vier Referenten ernennen.

2. Die den Referenten der Gemeinde Borgo d'Anania insgesamt zustehende monatliche Amtsentschädigung beträgt das Dreifache der monatlichen Amtsentschädigung eines Referenten laut Artikel 13 dieses Gesetzes. Werden mehr als drei Referenten ernannt, so werden die monatlichen Amtsentschädigungen der einzelnen Referenten im gleichen Ausmaß reduziert, unbeschadet der dem Vizebürgermeister zustehenden prozentuellen Erhöhung.

PRESIDENTE: Se non vi sono interventi, poniamo in votazione l'articolo 12. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio approva a maggioranza l'articolo 12.

Procediamo con la lettura dell'articolo 13. Prego.

URZI:

Art. 13

Disposizioni transitorie in materia di indennità di carica

1. Ai sensi dell'articolo 68, comma 2-bis, del Codice degli enti locali, a decorrere dal turno generale dell'anno 2020, al sindaco e agli assessori del Comune di Borgo d'Anania spettano le indennità nella misura prevista dal regolamento regionale emanato con decreto del Presidente della Regione 20 aprile 2010, n. 4/L, per i sindaci e gli assessori dei comuni inclusi nella fascia 4 livello intermedio.

NOGGLER:

Art. 13

Übergangsbestimmungen auf dem Sachgebiet der Amtsentschädigungen

1. Gemäß Artikel 68 Absatz 2-bis des Kodex der örtlichen Körperschaften stehen dem Bürgermeister und den Referenten der Gemeinde Borgo d'Anaunia mit Ablauf vom allgemeinen Wahltermin im Jahr 2020 die Amtsentschädigungen in der Höhe zu, die in der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 20. April 2010, Nr. 4/L erlassenen regionalen Verordnung für die Bürgermeister und die Referenten der Gemeinden der 4. Kategorie, mittlere Stufe, vorgesehen ist.

PRESIDENTE: Procediamo alla votazione dell'articolo 13, visto che nessuno chiede di intervenire. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio approva a maggioranza l'articolo 13.

Procediamo alla lettura dell'articolo 14.

URZÌ:

Art. 14

Esercizio provvisorio

1. Fino all'adozione del bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2020 del nuovo Comune di Borgo d'Anaunia, è consentito l'esercizio provvisorio secondo la disciplina vigente. Per gli stanziamenti dell'anno precedente si assume come riferimento la sommatoria delle risorse definitivamente iscritte nei bilanci 2019 dei Comuni originari.

NOGGLER:

Art. 14

Provisorische Haushaltsgebarung

1. Bis zur Genehmigung des Haushaltsvoranschlages der neuen Gemeinde Borgo d'Anaunia für das Jahr 2020 ist die provisorische Haushaltsgebarung gemäß den geltenden Bestimmungen gestattet. Für die Vorjahresansätze wird auf die Summe der in den Haushalten der Ursprungsgemeinden für das Jahr 2019 endgültig eingetragenen Ressourcen Bezug genommen.

PRESIDENTE: Se nessuno interviene in merito all'articolo 14, pongo in votazione l'approvazione dell'articolo stesso. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio approva l'articolo 14.

Procediamo con la lettura dell'articolo 15. Prego, Consigliere Urzì.

URZÌ:

Art. 15

Norma di rinvio

1. A seguito del processo di fusione, al Comune di Borgo d'Anaunia sono riconosciuti i contributi previsti dall'articolo 19 del Codice degli enti locali secondo i parametri stabiliti con deliberazione della Giunta regionale n. 176 di data 9 settembre 2015.

NOGGLER:

Art. 15
Verweisbestimmung

1. Der Gemeinde Borgo d'Anunia stehen aufgrund des Zusammenschlusses die im Artikel 19 des Kodex der örtlichen Körperschaften vorgesehenen Beiträge gemäß den Parametern laut Beschluss der Regionalregierung vom 9. September 2015, Nr. 176 zu.

PRESIDENTE: Procediamo, se nessuno chiede la parola, alla votazione dell'articolo 15. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio approva a maggioranza l'articolo 15.
Procediamo con la lettura dell'ultimo articolo, il n. 16.

SAVOI:

Art. 16
Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

NOGGLER:

Art. 16
Inkrafttreten

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

PRESIDENTE: Se nessuno chiede la parola, poniamo in votazione l'articolo 16. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio approva a maggioranza l'articolo 16.

Seguono ora le dichiarazioni di voto, prima della votazione finale della legge.
Consigliere Urzì, a lei la parola.

URZÌ: Grazie, Presidente. Mi sento in dovere di intervenire per rilevare un fatto abbastanza storico all'interno di questo Consiglio, non assolutamente storico. Il messaggio è più rivolto ai colleghi dell'Alto Adige che del Trentino, però ovviamente tutti sono resi partecipi di questo tipo di ragionamento.

Colleghi della Volkspartei, collega Lanz, colleghi della Süd-Tiroler Freiheit, colleghi dei Freiheitlichen, colleghi del Team Köllensperger, colleghi della Lega, colleghi tutti, oggi con questo atto legislativo il Consiglio regionale, quindi un organo legislativo della nostra autonomia, introduce una denominazione per un ambito comunale, perché questa è la competenza della Regione, nuova, inventata. Il fatto non deve essere considerato di scarso rilievo, inserito nel contesto di tutto il dibattito che è in atto a livello provinciale sul tema della toponomastica. Sostanzialmente oggi il Consiglio regionale prende atto del fatto che un determinato ambito territoriale possa essere definito con una denominazione che è stata non scritta dagli uomini, perché tutte le denominazioni sono state inventate un giorno da qualcuno, ma dal legislatore regionale di fatto, a seguito di una conforme decisione di amministratori a livello locale territoriale, di una conforme decisione della Giunta provinciale, quindi di un atto meramente amministrativo. Tutto ciò ovviamente non affonda le sue radici in una situazione storica, per cui un giorno esisteva un Borgo d'Anunia e oggi si ritiene che sia opportuno riportare in vita una denominazione storica di

Borgo d'Anaunia. Si fa un'operazione non solo comprensibile ma io ritengo giusta, e a questo punto certificata legittima, di invenzione di una denominazione.

I nomi non sono stati assegnati da Dio, i nomi sono sempre frutto del susseguirsi degli eventi storici. Dico questo perché nel dibattito sulla toponomastica che si affaccia spesso in Alto Adige, quando si afferma che esistono denominazioni di serie A e di serie B, ossia denominazioni che meritano l'assoluto e incondizionato riconoscimento per valore storico, e altre che invece non trovano alcuna legittimazione storica, e quindi amministrativa, io dico che non è che la storia e i processi amministrativi e legislativi scrivono storie diverse. Presidente, lo dico perché questo verbale un giorno sarà assolutamente funzionale nell'ambito di un ragionamento più ampio svolto in materia di riordino delle competenze in tema di toponomastica nell'ambito regionale e quindi anche provinciale di Bolzano.

Oggi questo Consiglio regionale certifica che con un atto di legge si può approvare una denominazione che mai è esistita nella storia, che oggi impariamo a conoscere e che domani sarà una denominazione nella quale probabilmente, lo auspico, tutti possano riconoscersi e provare anche orgoglio di appartenenza. Ci ho pensato leggendo tutti i diversi articoli della legge: "questo complesso percorso di omogeneizzazione poi dovrà essere superato e si dovrà essere parte di un comune ambito territoriale". Io mi scuso col territorio se l'ho colto a pretesto per questo tipo di riferimento, ma oggi voto a favore non solo per il merito di questo disegno di legge, lo condivido, evviva il nuovo Comune di Borgo d'Anaunia, ma anche perché si è riconosciuta esattamente come pretestuosa tutta la consueta polemica che in Alto Adige ruota attorno alla delegittimazione di denominazioni che magari hanno qualche anno di meno dal punto di vista storico, ma che comunque esistono, sono riconosciute dalla popolazione e meritano il medesimo rilievo e la medesima considerazione, nonché il medesimo rispetto amministrativo. Grazie, Presidente.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Urzì. Qualcun altro chiede di intervenire in dichiarazione di voto al disegno di legge? Consigliera Foppa, prego.

FOPPA: Grazie, Presidente. Mi sento provocata da quanto ha detto il collega Urzì perché anch'io seguo molto da vicino le questioni sulla toponomastica e anche su come nascono le parole, su come nascono i nomi. Volevo solo dire al collega Urzì che c'è comunque una differenza fra un atto di egemonia linguistica, che è stata fatta in un momento della nostra spesso difficile e travagliata storia, e una denominazione scelta dalla popolazione, in un atto di democrazia diretta peraltro, una scelta dal basso, così come normalmente nascono i nomi. Certamente sono tutti stati pronunciati una volta per la prima volta, ogni nome prima non c'era e poi qualcuno l'ha detto e così è nato. Nascono perché qualcuno li inventa.

Si sa che io non sono una politica di destra e il mio patriottismo si sa che si tiene veramente in confini molto stretti, però questo va rimarcato proprio per giustizia storica. Questo nome è nato ed è stato confermato da una scelta popolare e le denominazioni del Tolomei, con tutto il rispetto, non erano scelte popolari.

PRESIDENTE: Il Consigliere Ghezzi ha chiesto la parola. Prego.

GHEZZI: Anch'io voglio entrare nella storia, quindi marco il verbale non solo per associarmi a quanto appena detto dalla collega Brigitte Foppa, ma anche per rilevare che per fortuna, o per sfortuna – vorrei frenare l'entusiasmo del Consigliere Urzì – queste denominazioni sono amministrative, burocratiche. Lo posso dire per esperienza trentina di frequentatore di comuni dove è stata fatta questa operazione, per esempio Tre Ville nelle

Giudicarie: noi continuiamo a parlare di Montagne, di Ragoli, di Preore e "Tre Ville" esiste solo come entità amministrativa. Io prevedo quindi che anche nel prossimo secolo, per fortuna, i bellissimoi nomi dei Comuni d'Anaunia, che liberamente hanno scelto un nome nuovo, in realtà resteranno nell'uso. In questo momento storico raffredderei un attimo l'entusiasmo per questi nomi di nuovo conio e per il loro effettivo uso nella popolazione. Grazie.

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola il Consigliere Knoll. Prego.

KNOLL: Danke, Herr Präsident. Es wird nicht oft im Regionalrat vorkommen, aber ich muss der Kollegin Brigitte Foppa Recht geben. Wo sie Recht hat, hat sie eben Recht. Das ist eben der Unterschied zwischen politisch motivierten Akten und Akten, die aufgrund einer Volksentscheidung entstehen. Es gibt hier eine grundsätzliche Frage, die einmal zu klären ist, warum überhaupt der Regionalrat für die Namensgebung zuständig ist. Ich bin als Demokrat der Überzeugung, dass eine Gemeinde selber entscheiden sollte wie sie sich nennt und dass nicht ein Regionalrat jemandem einen Namen vorsetzen muss, sondern das gehört für mich eigentlich zur Gemeindeautonomie dazu, dass eine Bevölkerung in einem Ort selber entscheiden kann wie sich dieser Ort nennen soll und wie er sich nicht nennen soll. Wenn wir von Wohnsiedlungen, Straßennamen reden, dann ist es auch eine Entscheidung, die eine Gemeinde und die Menschen vor Ort treffen sollen und nicht eine politische Mehrheit, die vielleicht in einem Regionalrat oder wie das früher gewesen ist auf Staatsebene gegeben ist.

In dieser ganzen Diskussion haben wir gesehen, dass hier, wenn wir uns erinnern, die Gemeinde Sèn-Jan, die hier eine ganz klare Willensbekundung ausgedrückt hat, dass ihre Gemeinde sich so nennen sollte, Unfrieden gestiftet wurde, weil hier wieder einmal italienische Nationalisten auf den Plan getreten sind, die den Standpunkt vertreten haben: Auf italienischem Boden darf es nur italienische Namen geben. Diese Politik führt in eine politische Sackgasse. Ich bin der Überzeugung, dass die Einheit Europas in der Vielfalt der Regionen und Kulturen liegt. Wenn wir schon offen über Namen reden, dann reden wir auch darüber, dass das keine historisch gewachsenen Namen sind, von denen wir in Südtirol reden, sondern dass das faschistische Namen sind und dass es hier auch darum geht, wie die Politik zu diesem faschistischen Erbe steht. Wollen wir dieses faschistische Erbe verteidigen oder sind wir Demokraten genug zu sagen, wir lehnen diesen Faschismus und den Gedanken, diesen Geist, der hinter diesem faschistischen Namen steht ab.

Es ist im Grunde genommen eine Nötigung der Bevölkerung, wenn einem Teil der Bevölkerung faschistische Namen aufgezwungen werden. In meinem Ausweis steht nicht nur der Name meiner Heimatgemeinde drinnen, sondern es steht auch der faschistische Name meiner Heimatgemeinde drinnen. Ich weigere mich als Demokrat, dass ich in meinen Ausweispapieren einen faschistischen Namen mit mir herumtragen muss. Wenn es Gemeinden gibt, die sich zusammen tun und sagen sie gründen neue Gemeinden, weil sich mehrere Gemeinden zusammenschließen und deshalb wird ein neuer Gemeindename eingeführt, dann ist das das Recht der Gemeinden, selber zu entscheiden wie sie sich benennen sollen. Ich glaube, dass es hier keine Belehrungen vonseiten des Staates und schon gar nicht Belehrungen vonseiten des Regionalrates braucht, deswegen werden wir weiterhin dafür eintreten, dass diese Kompetenzen der Gemeindebenennungen primär von der Region auf die Provinzen übertragen werden und dann in einem weiteren Schritt den Gemeinden selbst überantwortet werden.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere. Ha chiesto la parola il Consigliere Tonini. Prego.

TONINI: Grazie, signor Presidente. Intervengo solo per annunciare il voto favorevole del gruppo del PD a questo disegno di legge. Noi siamo sempre stati favorevoli in Trentino a questa spinta che c'è stata negli ultimi anni alle fusioni, anche per avvicinare il numero dei comuni del Trentino, che storicamente è molto più numeroso, a quello dell'Alto Adige/Südtirol che ci sembra più saggio, e favorire tutto ciò che consente di far incontrare le popolazioni e darsi delle entità amministrative più consistenti, anche per metterle maggiormente in grado di rapportarsi con la Provincia, che è un ente molto forte e molto articolato, in maniera più dignitosa. Troppi comuni frammentati significano anche una asimmetria nel nostro sistema autonomistico, tutto a favore della forza e della potenza della Provincia e a discapito invece dell'autorevolezza dei comuni. Ben vengano le fusioni, quindi.

Naturalmente noi abbiamo sempre sostenuto fusioni condivise attraverso il consenso, attraverso anche la paziente costruzione del consenso. Ci sono state proposte di fusione che hanno trovato consenso e hanno costruito qualcosa di solido, ci sono state proposte di fusione che invece non hanno incontrato questo consenso e sono state fermate. Questa procedura vale ovviamente anche per la denominazione, quindi chiederei al Consigliere Urzi di non utilizzare strumentalmente una vicenda trentina a fini di polemica interna all'Alto Adige/Südtirol. La procedura che è stata seguita ha preso sempre in tutti i passaggi le misure del consenso da parte delle popolazioni. Anzi, il nome che originariamente era stato scelto dai tre Comuni che si sono fusi è stato poi cambiato perché avrebbe creato dei problemi di consenso in un'area più vasta della Valle di Non, quindi questo ha portato a costruire pazientemente con i comuni, anche attraverso procedure di consultazione, un'altra soluzione al problema della denominazione. Tutti i nomi hanno un elemento di artificialità, certo, ma un conto è l'artificialità democratica, altro conto è quella autoritaria, e noi siamo per costruire nuove entità amministrative fondendo i comuni attraverso il processo del consenso, della costruzione del consenso democratico. Grazie.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Tonini. Se nessun altro chiede di intervenire, pongo in votazione finale il disegno di legge n. 3. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio approva a maggioranza il disegno di legge n. 3.

Passiamo alla trattazione del punto n. 2: **DISEGNO DI LEGGE N. 11:** **Rideterminazione degli assegni vitalizi e di reversibilità secondo il metodo di calcolo contributivo (presentato dai componenti dell'Ufficio di Presidenza Paccher, Nogger, Guglielmi e Savoì).** La I Commissione legislativa ha approvato il disegno di legge nella seduta del 4 novembre 2019. Invito pertanto il Presidente della Commissione a dare lettura della relativa relazione. Prego, Consigliere Paoli.

PAOLI: Grazie, Presidente.

RELAZIONE

La I Commissione legislativa ha esaminato, nella seduta del 4 novembre 2019, il disegno di legge n. 11: "Rideterminazione degli assegni vitalizi e di reversibilità secondo il metodo di calcolo contributivo" (presentato dai componenti dell'Ufficio di Presidenza Paccher, Nogger, Guglielmi e Savoì).

Il Presidente del Consiglio regionale Paccher, primo firmatario del disegno di legge, illustra il provvedimento ricordando che esso nasce in ragione della legge di bilancio per il 2019 e dell'Intesa Stato-Regioni del 3 aprile 2019 in cui si prevede che tutte le Regioni, come già hanno fatto Camera e Senato con proprie deliberazioni, al fine del contenimento della spesa pubblica, dispongano il ricalcolo delle erogazioni dei vitalizi, che non sono più

determinate su base retributiva in base al numero dei mandati svolti in Consiglio regionale, ma contributiva, cioè commisurata alla contribuzione previdenziale versata nel corso della vita politica di ogni Consigliere. Tale adeguamento doveva essere fatto entro il 31 maggio 2019, ma il termine non è stato rispettato dalla Regione Trentino-Alto Adige in attesa del pronunciamento della Corte costituzionale sulla norma regionale in materia di trattamento previdenziale a favore degli ex Consiglieri. Ottenuta la conferma della validità dell'impianto della normativa regionale che si occupa dei vitalizi degli ex Consiglieri, l'Ufficio di Presidenza ha prodotto un testo coerente e conforme a quanto disposto dall'Intesa Stato-Regioni, tenendo conto anche dell'anomalia rappresentata dalle "attualizzazioni" introdotte con legge regionale n. 6 del 2012, che hanno portato maggiori complessità rispetto alla normativa delle altre Regioni.

Il Presidente riferisce che l'Intesa Stato-Regioni è una norma vincolante anche per la Regione Trentino-Alto Adige, nonostante goda di particolari prerogative in base allo Statuto di autonomia.

Il Presidente spiega quindi i termini tecnici del provvedimento, già ampiamente e esaurientemente illustrati nella relazione del disegno di legge e in sede di Collegio dei Capigruppo, evidenziando che sono previsti dei limiti minimi e massimi per cui il risultato del ricalcolo non può superare l'importo del vitalizio in corso di erogazione, che per chi ha scelto l'attualizzazione è di 4127 lordi euro, anche se il calcolo secondo il sistema contributivo dovesse portare a dei risultati più alti.

Il Presidente fa notare che nella valutazione complessiva del disegno di legge è necessario considerare il risparmio effettivo per le casse del Consiglio regionale, ma anche il risparmio indiretto dovuto al fatto che viene introdotto un sistema contributivo corretto con un limite massimo per i gli importi che dovessero risultare più alti.

Infine il Presidente Paccher afferma che pur avendo considerato anche la particolarità delle attualizzazioni, si tratta di una norma in linea con quelle già in vigore nelle altre Regioni italiane – ad esclusione della Sicilia, che sta provvedendo – e con i provvedimenti di Camera e Senato.

In sede di discussione generale, il Presidente Paccher manifesta al Consigliere Marini, che ne ha fatto richiesta, la disponibilità a fornire entro i lavori dell'Aula i dati in formato digitale per estrapolare calcoli e simulazioni per poter meglio valutare la portata del disegno di legge.

Il Consigliere Dello Sbarba parte dal dato che a livello nazionale i regolamenti di Camera e Senato convogliati nell'Intesa Stato-Regioni hanno il proposito di avvicinare il trattamento previdenziale di chi ha svolto o sta svolgendo cariche politiche a quello dei lavoratori dipendenti ed aggiunge che per considerare in modo corretto la materia bisogna tenere in considerazione tre particolarità: la prima è che i politici legiferano per se stessi in materia di emolumenti e trattamento previdenziale, la seconda riguarda il fatto che per i politici è avvenuta una grande variazione nella contribuzione, poiché in passato il vitalizio non aveva base previdenziale ma era ritenuto spettante come un'indennità differita, seppur ridotta, continuativa per tutta la vita e la terza si riferisce alla quantificazione della contribuzione, poiché i politici in una legislatura accumulano dei contributi molto alti, mentre per i lavoratori sono necessari molti anni per raggiungere la stessa quota.

Il Consigliere ritiene quindi che l'Ufficio di Presidenza abbia svolto un buon lavoro, che fornisce informazioni utili e documenta l'impatto della sua applicazione.

Il Consigliere Dello Sbarba ritiene particolarmente utile le tabelle allegate, poiché possono mettere al riparo da scandali giornalistici e presso l'opinione pubblica, come invece è avvenuto nel recente passato.

Il Consigliere afferma di non poter e non voler accettare cambiamenti che modifichino quanto stabilito dalle tabelle e invita ad esplicitare chiaramente qualsiasi eventuale modifica e si riserva pure di valutare l'approvazione degli "emendamenti SVP".

Il Presidente Paccher fornisce quindi una spiegazione tecnica sulla doppia imposizione fiscale dei fondi pensione.

Il Consigliere Tonini fa notare come a livello di Camera e di Senato si sia proceduto in modo pesante sugli ex parlamentari, ma non si sia voluto mettere mano al loro vero privilegio di poter cumulare più pensioni, cosa assolutamente non concessa ai normali cittadini.

Secondo il Consigliere, dato per scontato il carattere cogente dell'Intesa Stato-Regioni, si rende necessario adeguare il dettato alle previsioni della realtà locale, resa complicata dalle attualizzazioni. In merito a queste ultime, il Consigliere ritiene che la decisione di non riaprire la questione sia un bene, al fine di evitare nuovi problemi di opinione pubblica.

Il Consigliere inoltre ritiene che fra il disegno di legge e gli emendamenti presentati si debba difendere un punto di equilibrio e che sia possibile trovare un aggiustamento sull'adattamento al sistema contributivo, intervenendo opportunamente sugli aspetti marginali.

Infine il Consigliere Tonini annuncia il suo voto positivo al disegno di legge, auspicando che prima del dibattito in Aula sia possibile ottenere ulteriori dati che possano permettere un approfondimento delle ricadute e una valutazione degli emendamenti.

Il vice Presidente del Consiglio Noggler fornisce alcune esemplificazioni al Consigliere Dello Sbarba e puntualizza che con il disegno di legge si porta giustizia agli ex Consiglieri che hanno avuto decurtazioni.

Non essendovi ulteriori richieste di intervento, il Presidente pone in votazione il passaggio alla discussione articolata del disegno di legge n. 11, che risulta approvato all'unanimità dei presenti (Consiglieri Paoli, Cavada, Dello Sbarba, Ladurner, Locher, Mair, Marini, Mattei, Noggler, Rieder, Tonini e Urzi).

Nel corso della discussione articolata vengono esaminati ed approvati alcuni emendamenti presentati rispettivamente dai Consiglieri Noggler, Tauber e Cavada, che hanno portato le modifiche risultanti dal testo allegato.

In sede di dichiarazioni di voto, il Consigliere Dello Sbarba annuncia il suo voto di astensione al provvedimento, ringrazia i presentatori del disegno di legge e degli emendamenti per i chiarimenti forniti, precisando di non aver votato positivamente due di essi a causa del carattere non positivo di alcune loro parti e chiede le proiezioni dei dati che vengono modificati.

Il Consigliere Tonini annuncia il suo voto positivo al disegno di legge, poiché è riuscito a trovare il compromesso fra la realtà locale vigente e quanto chiesto dall'Intesa. Il Consigliere ritiene importante il fatto che, nonostante le due Province abbiano facoltà di attivarsi in modo autonomo, si sia scelto di mantenere la regolamentazione della materia a livello regionale, beneficiando così del confronto di punti di vista diversificati. Infine il Consigliere riferisce di apprezzare la scelta di coinvolgere il Collegio dei Capigruppo per l'esame preliminare del provvedimento e auspica ulteriori dati, soprattutto per l'impatto finanziario, prima dell'esame in Aula.

La Consigliera Rieder, ringrazia la Commissione e i presentatori per aver concesso il tempo per approfondire la tematica e annuncia il voto di astensione del suo gruppo, con la riserva di modificare il giudizio alla luce del dibattito in Consiglio.

Il Consigliere Urzì annuncia il suo voto positivo al provvedimento, riservandosi comunque di perfezionare in aula il suo giudizio in modo consapevole dopo la visione delle proiezioni dei dati suddivisi per scaglioni. Il Consigliere ritiene che con questo disegno di legge si sia riusciti a introdurre il sistema contributivo come richiesto dall'Intesa in modo condiviso e trasparente, nel contempo senza penalizzare ambiti e persone. Il Consigliere Urzì si augura infine che il risultato raggiunto diventi stabile eredità per i posteri, poiché a suo avviso riprendere la trattazione dell'argomento ad ogni inizio legislatura scredita la politica e il lavoro di chi se ne occupa.

Il Presidente del Consiglio Paccher ringrazia tutti per aver portato un contributo sincero per migliorare la credibilità della classe politica della Regione, in particolare gli esponenti della SVP per la disponibilità a confrontarsi sugli emendamenti e i capigruppo per aver operato una sintesi in grado di migliorare l'immagine della classe politica presso la pubblica opinione.

Il Consigliere Cavada annuncia il voto positivo del suo gruppo, considerandolo un voto morale e responsabile ad un provvedimento che dovrebbe portare a una diminuzione della spesa pubblica.

Il Consigliere Marini, pur riferendo che le sue esigenze di forma e trasparenza non sono state completamente soddisfatte, esprime il suo gradimento per aver prodotto un provvedimento in linea con quello del resto del Paese, anche se imposto. Il Consigliere annuncia il suo voto di astensione, rivedibile in Consiglio in base all'esito dei lavori.

Il Presidente pone quindi in votazione finale il disegno di legge n. 11, che risulta approvato con 8 voti favorevoli (Consiglieri Paoli, Cavada, Ladurner, Locher, Mattei, Noggler, Tonini e Urzì) e 4 astensioni (Consiglieri Dello Sbarba, Mair, Marini e Rieder).

Si rimette pertanto il disegno di legge all'ulteriore esame del Consiglio regionale.

BERICHT

Die erste Gesetzgebungskommission hat den von den Präsidiumsmitgliedern Paccher, Noggler, Guglielmi und Savoi vorgelegten Gesetzentwurf Nr. 11 „Neufestsetzung der Leibrenten und übertragbaren Leibrenten aufgrund des beitragsbezogenen Berechnungssystems“ in der Sitzung vom 4. November 2019 beraten.

Der Präsident des Regionalrates Paccher, Erstunterzeichner der Gesetzesvorlage, erläuterte den Gesetzentwurf und erinnerte daran, dass dieser aufgrund des Haushaltsgesetzes für das Finanzjahr 2019 und der im Rahmen der Konferenz Staat-Regionen am 3. April 2019 genehmigten Übereinkunft erarbeitet worden ist, da darin vorgesehen worden ist, dass alle Regionen, analog zu der bereits von der Abgeordnetenversammlung und dem Senat mit eigenem Beschluss vorangetriebenen Vorgangsweise, zwecks Eindämmung der öffentlichen Ausgaben eine Neuberechnung der Leibrenten vornehmen müssen. Letztgenannte sollen demnach nicht mehr auf der Grundlage des lohnbezogenen Systems ausgehend von der Anzahl der im Regionalrat geleisteten Mandatsjahre, sondern aufgrund des beitragsbezogenen Berechnungssystems ermittelt werden, sprich ausgehend von den im Laufe der politischen Tätigkeit jedes einzelnen Abgeordneten eingezahlten Vorsorgebeiträge. Als Frist für die genannte Anpassung war der 31. Mai 2019 vorgesehen worden, doch die Region Trentino-Südtirol konnte diese Frist nicht einhalten, da das Urteil des Verfassungsgerichtshofes hinsichtlich der Regionalbestimmung auf dem Sachgebiet der Vorsorge zugunsten der ehemaligen Abgeordneten abgewartet werden musste. Nachdem der Verfassungsgerichtshof den Aufbau der regionalen Bestimmung für die Regelung der Leibrenten der ehemaligen

Abgeordneten gutgeheißen hat, hat das Präsidium einen mit den Vorgaben der Übereinkunft Staat-Regionen übereinstimmenden und konformen Text erarbeitet, wobei auch der besonderen Situation Rechnung getragen wurde, die mit der mit dem Regionalgesetz Nr. 6 aus dem Jahr 2012 eingeführten „Abzinsung“ geschaffen worden ist und was dazu geführt hat, dass die Gesetzeslage in unserer Region weitaus komplexer war als in den anderen Regionen.

Präsident Paccher verwies darauf, dass die Übereinkunft Staat-Regionen auch für die Region Trentino-Südtirol bindend ist, und dies obgleich diese aufgrund des Autonomiestatuts besondere Vorrechte genießt.

Sodann erläuterte Präsident Paccher die technischen Ansätze der Gesetzesvorlage, die bereits im Begleitbericht zum Gesetzentwurf als auch im Rahmen des Kollegiums der Fraktionssprecher ausführlich dargelegt worden sind. Er verwies darauf, dass Ober- und Untergrenzen vorgesehen sind, so dass das Ergebnis der Neuberechnung das Ausmaß der derzeit ausbezahlten Leibrente nicht übersteigen darf, wobei sich dieses für jene, die sich für die Abzinsung entschieden haben, auf 4.127 Euro brutto beläuft, und dies auch dann, wenn sich durch die Berechnung anhand des beitragsbezogenen Systems ein höherer Betrag ergeben sollte.

Präsident Paccher betonte, dass bei der Gesamtbewertung des Gesetzentwurfes sowohl die tatsächliche Einsparung für den Regionalrat aber auch die indirekte Einsparung in Betracht gezogen werden muss. Letztere ist darauf zurückzuführen ist, dass ein korrigiertes beitragsbezogenes Berechnungssystem mit einer Höchstgrenze für jene Beträge eingeführt wird, welche über dieser Grenze liegen sollten.

Präsident Paccher unterstrich schließlich, dass die Bestimmung trotz der bestehenden, auf die Abzinsungen zurückzuführenden besonderen Ausgangslage in Einklang steht mit jener, die in den anderen italienischen Regionen - mit Ausnahme der Region Sizilien, die derzeit ein Gesetz erarbeitet - bereits in Kraft ist und ebenso mit den von der Abgeordnetenversammlung und dem Senat erlassenen Beschlüssen.

Im Rahmen der Generaldebatte signalisierte Präsident Paccher dem Abgeordneten Marin, der darum ersucht hatte, die Bereitschaft, bis zur Debatte im Plenum die Daten in digitaler Form für Berechnungen und Simulationen zur Verfügung zu stellen, damit die Tragweite des Gesetzentwurfes besser bewertet werden kann.

Abg. Dello Sbarba begann seine Darlegungen mit der Feststellung, dass auf gesamtstaatlicher Ebene die Verordnungen der Abgeordnetenversammlung und des Senats, die in die Übereinkunft Staat-Regionen eingeflossen sind, das Ziel verfolgen, die Vorsorgebehandlung derjenigen, die politische Ämter bekleidet haben oder noch bekleiden, an jene anzugleichen, die für die Bediensteten vorgesehen ist und führte weiter aus, dass zwecks einer korrekten Herangehensweise an diesen Sachbereich drei Besonderheiten in Betracht gezogen werden müssen: die erste davon besteht darin, dass die Politiker für sich selbst die Gesetze hinsichtlich ihrer Bezüge und Vorsorgebehandlung erlassen, die zweite ergibt sich aufgrund des Umstandes, dass bei den Politikern hinsichtlich der Beitragszahlung große Schwankungen gegeben sind, da in der Vergangenheit die Leibrente nicht auf Vorsorgebasis beruhte, sondern als später auszuzahlende Entschädigung angesehen wurde, die zwar gekürzt, aber für das ganze Leben zustand. Die letzte Besonderheit betrifft das Ausmaß der Beitragszahlung, da die Politiker im Laufe einer Legislaturperiode sehr hohe Beiträge erreichen, während die Arbeitnehmer viele Jahre lang einzahlen müssen, um dasselbe Ausmaß zu erzielen.

Abg. Dello Sbarba vertrat die Ansicht, dass das Präsidium eine gute Arbeit geleistet hat, die nützliche Informationen liefert und die konkreten Auswirkungen der Maßnahmen dokumentiert.

Abg. Dello Sbarba erachtete vor allem die beigelegten Tabellen als sehr hilfreich, da dank dieser Skandale in den Medien und der Unmut der Bevölkerung, so wie in der jüngsten Vergangenheit geschehen, abgewendet werden können.

Abg. Dello Sbarba betonte, dass er Vorschläge, welche die Angaben der Tabellen abändern, nicht annehmen kann und will und ersuchte darum, ganz klar jegliche eventuelle Änderung darzulegen. Zudem behielt sich der Abgeordnete das Recht vor, die „Änderungsanträge SVP“ vor deren Genehmigung bewerten zu dürfen.

Präsident Paccher lieferte sodann eine technische Erklärung zur doppelten Besteuerung der Pensionsfonds.

Abg. Tonini verwies darauf, dass man in der Abgeordnetenversammlung und im Senat mit den ehemaligen Parlamentariern sehr hart vorgegangen ist, wenngleich man jedoch deren wahres Privileg nicht antasten wollte, nämlich mehrere Pensionen anzureifen, ein Umstand, der normalen Bürgern absolut verwehrt wird.

Laut Ansicht des Abg. Tonini ist die Übereinkunft Staat-Regionen auf jeden Fall bindend, so dass es notwendig ist, die Vorschriften an die örtlichen Gegebenheiten anzupassen, was sich aufgrund der Abzinsungen als kompliziert erweist. Abg. Tonini vertrat die Meinung, dass die Entscheidung, die Frage der Abzinsungen nicht wieder neu aufzurollen, positiv ist, da dadurch neue Polemiken in der Öffentlichkeit vermieden werden können.

Abg. Tonini vertrat außerdem die Ansicht, dass zwischen dem Gesetzentwurf und den vorgelegten Änderungsanträgen ein Ausgleich geschaffen werden muss und dass eine Korrektur hinsichtlich der Anpassung an das beitragsbezogene System gemacht werden kann, indem angemessen auf Teilaspekte eingewirkt wird.

Abg. Tonini kündigte schließlich seine Zustimmung zum Gesetzentwurf an, wobei er seiner Hoffnung Ausdruck verlieh, dass vor der Debatte im Plenum zusätzliche Daten zur Verfügung gestellt werden, welche Aufschluss über die Auswirkungen der Maßnahmen geben können, so dass die Änderungsanträge besser bewertet werden können.

Vizepräsident Noggler lieferte Abg. Dello Sbarba einige anschauliche Beispiele und betonte, dass mit dem Gesetzentwurf die ehemaligen Abgeordneten, die Abstriche hinnehmen mussten, Gerechtigkeit erfahren sollen.

Da keine weiteren Stellungnahmen vorlagen, stellte Kommissionsvorsitzender Paoli den Übergang zur Sachdebatte zum Gesetzentwurf Nr. 11 zur Abstimmung, der von der Kommission (Abg. Paoli, Cavada, Dello Sbarba, Ladurner, Locher, Mair, Marini, Mattei, Noggler, Rieder, Tonini und Urzi) einstimmig gutgeheißen wurde.

Im Verlauf der Artikeldebatte wurden einige der von den Abg. Noggler, Tauber und Cavada vorgelegten Änderungsanträge beraten und genehmigt, was zu den im beiliegenden Text angeführten Abänderungen geführt hat.

Im Rahmen der Stimmabgabeerklärungen kündigte Abg. Dello Sbarba seine Stimmenthaltung zum Gesetzentwurf an. Er bedankte sich bei den Einbringern der Gesetzesvorlage und der Änderungsanträge für die gelieferten Klarstellungen, wobei er betonte, dass er gegen zwei Änderungsanträge gestimmt hatte, da diese in einigen Stellen negativ sind, wobei er gleichzeitig darum ersuchte, die Simulationen für jene Daten zu erhalten, die abgeändert werden.

Abg. Tonini gab seine Zustimmung zum Gesetzentwurf bekannt, da damit ein Kompromiss zwischen den geltenden örtlichen Gegebenheiten und den Vorgaben der Übereinkunft erzielt werden konnte. Abg. Tonini erachtete es als wichtig, dass sich die beiden Provinzen für die Beibehaltung der Regelung dieses Sachbereichs auf regionaler Ebene entschieden haben, wenngleich sie befugt wären, autonom vorzugehen, wodurch eine Gegenüberstellung der unterschiedlichen Sichtweisen ermöglicht worden ist. Abg. Tonini befürwortete auch die gewählte Vorgangsweise, das Kollegium der Fraktionssprecher in die Vorabprüfung des Gesetzentwurfes miteinzubeziehen. Abg. Tonini verlieh seiner Hoffnung Ausdruck, vor der Beratung im Plenum zusätzliche Informationen, allem voran über die finanziellen Auswirkungen der Maßnahmen, zu erhalten.

Frau Abg. Rieder dankte der Kommission und den Einbringern für die zur Vertiefung dieses Sachbereichs eingeräumte Zeit und kündigte die Stimmenthaltung ihrer Ratsfraktion an, wobei sie sich das Recht vorbehielt, ihre Haltung im Lichte der Debatte im Plenum abzuändern.

Abg. Urzì kündigte seine Zustimmung zum Gesetzentwurf an, wobei er sich das Recht vorbehielt, seinen Standpunkt im Plenum nach Kenntnis der Simulationen für die Berechnungen der verschiedenen Datengruppen eingehender darzulegen. Abg. Urzì vertrat die Ansicht, dass es mit dem vorliegenden Gesetzentwurf gelungen ist, das beitragsbezogene Berechnungssystem, so wie von der Übereinkunft vorgesehen, einvernehmlich und transparent einführen, ohne jedoch Bereiche oder Personen zu benachteiligen. Abg. Urzì verlieh schließlich seiner Hoffnung Ausdruck, dass das erzielte Ergebnis der Nachwelt als beständiges Erbe dienen möge, da seiner Ansicht nach das Aufrollen dieses Thema zu Beginn einer jeden Legislaturperiode die Politik und deren Tätigkeit diskreditiert.

Der Präsident des Regionalrates bedankte sich bei allen für den ernstgemeinten Beitrag zur Verbesserung der Glaubwürdigkeit der politischen Klasse der Region, im Besonderen bei den Vertretern der SVP für ihre Gesprächsbereitschaft in Bezug auf die Änderungsanträge und den Fraktionssprecher für ihre Vorarbeit, dank der das Ansehen der Politiker in der Öffentlichkeit verbessert werden kann.

Abg. Cavada kündigte die Zustimmung seiner Ratsfraktion an und erachtete dies als eine moralische und verantwortungsbewusste Haltung gegenüber einer Maßnahme, die zu einer Kürzung der öffentlichen Ausgaben beitragen wird.

Abg. Marini betonte zwar, dass seinen Bedürfnissen hinsichtlich der Ausgestaltung und der Transparenz nicht zur vollen Zufriedenheit Rechnung getragen worden ist, verlieh aber gleichzeitig seiner Genugtuung darüber Ausdruck, dass - obgleich die Region dazu gezwungen worden ist - eine Maßnahme erarbeitet worden ist, die mit den im restlichen Staatsgebiet erlassenen Maßnahmen in Einklang steht. Abg. Marini kündigte seine Stimmenthaltung an, die im Regionalrat je nach Ergebnis der Arbeiten auch überdacht werden kann.

Kommissionsvorsitzender Paoli ließ die Kommission sodann über den Gesetzentwurf Nr. 11 in seiner Gesamtheit abstimmen, wobei dieser bei 8 Jastimmen (Abg. Paoli, Cavada, Ladurner, Locher, Mattei, Noggler, Tonini und Urzì) und 4 Stimmenthaltungen (Abg. Dello Sbarba, Mair, Marini und Rieder) genehmigt wurde.

Der Gesetzentwurf wird nun zur weiteren Prüfung an den Regionalrat weitergeleitet.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Paoli. Prima di passare alla discussione generale voglio ricordare che il Regolamento prevede che su un disegno di legge possa intervenire ogni singolo Consigliere per massimo due volte e per non più di 30 minuti.

È stato consegnato in questi minuti a tutti i Consiglieri un allegato al disegno di legge n. 11 della XVI Legislatura, la nota tecnico-finanziaria. Prima di darne lettura voglio evidenziare che tutti i conteggi e tutte le proiezioni sono stati fatti interni al Consiglio regionale senza dover ricorrere ad alcuna consulenza esterna. Questa è una novità rispetto al passato, abbiamo avuto sicuramente un notevole risparmio per quanto riguarda i possibili costi a carico del Consiglio regionale proprio perché l'intera materia è stata gestita dalle risorse umane presenti all'interno del Consiglio, che voglio ringraziare per l'incessante lavoro.

La nota finanziaria metterà in evidenza i risultati dell'approvazione di questo disegno di legge che recepisce quanto previsto dall'Accordo Stato-Regioni e che interviene in maniera puntuale per ricalcolare la parte di vitalizio erogato dal Consiglio regionale con il sistema contributivo. In buona sostanza il nostro disegno di legge non fa altro che adeguare anche al Trentino-Alto Adige le disposizioni normative nazionali che sono state già adottate dalla Camera, dal Senato e da tutti i Consigli regionali italiani, a eccezione della Sicilia, passando al sistema contributivo per l'erogazione dei vitalizi in essere. Ci tengo a ricordare che i vitalizi sono presenti solamente per gli ex Consiglieri, in quanto già da due legislature i nuovi Consiglieri non beneficiano di alcun trattamento previdenziale a carico del Consiglio regionale. Abbiamo ottenuto un risultato estremamente importante perché in termini economici il Consiglio regionale, per effetto di questa riforma, avrà un risparmio stimato di oltre 2,3 milioni di euro. Complessivamente si tratta di una percentuale di risparmio del 35%. Questi sono gli effetti di tale norma che, come ripeto, adegua il Trentino-Alto Adige alle altre Regioni italiane e a quanto già accade per Camera e Senato.

Il disegno di legge è stato modellato il più possibile, considerato che avevamo delle caratteristiche diverse, per effetto delle autorizzazioni, all'Accordo Stato-Regioni, quindi è conforme a quanto previsto dallo stesso accordo.

Nella nota tecnico-finanziaria vengono riportati i risultati economici derivanti dall'approvazione di questo disegno di legge ed è pure presente una proiezione per quanto riguarda i futuri vitalizi che saranno erogati per i Consiglieri che devono ancora maturare il requisito d'età per l'erogazione di tale vitalizio. Ne do lettura:

Rideterminazione degli assegni vitalizi e di reversibilità secondo il metodo di calcolo contributivo

NOTA TECNICO-FINANZIARIA

La base di riferimento per la valutazione dell'impatto finanziario del disegno di legge 11/XVI è costituita dalla spesa odierna sostenuta dal Consiglio regionale per i trattamenti erogati a legislazione vigente.

La spesa complessiva per il pagamento degli assegni vitalizi, diretti e indiretti, e degli assegni di reversibilità, proiettata a tutto l'anno 2019, è stimata come segue, assumendo a base di riferimento la spesa sostenuta per tutto l'anno 2018. E' chiarito che la spesa relativa ai primi dieci mesi dell'anno 2019 coincide con quella dei primi dieci mesi dell'anno 2018:

- euro 6.641.284 a titolo di assegni vitalizi e di reversibilità
- euro 495.000, a titolo di IRAP.

Totale spesa anno 2019: euro 7.136.284

Le singole voci di spesa degli assegni vitalizi e di reversibilità corrisposti nell'anno 2019 sono le seguenti:

- .- assegni vitalizi diretti erogati a soggetti beneficiari di attualizzazione: euro 4.259.800

- assegni vitalizi diretti erogati a soggetti non beneficiari di attualizzazione: euro 1.091.778
- assegni di reversibilità: euro 1.289.706

Gli importi suindicati non considerano la spesa relativa all'IRAP.

Nell'anno 2019 il numero di soggetti beneficiari di assegni vitalizi e di assegni di reversibilità è il seguente:

- ex consiglieri beneficiari di assegni vitalizi diretti rideterminati per effetto di attualizzazione: 86
- ex consiglieri beneficiari di assegni vitalizi diretti in assenza di attualizzazione: 31
- eredi di ex consiglieri beneficiari di assegni di reversibilità: 52

Totale beneficiari: 169

L'attuazione del disegno di legge 11/XVI, nel testo approvato dalla competente Commissione, comporta i seguenti oneri per il bilancio del Consiglio regionale della Regione Trentino Alto Adige, stimati sulla base della metodologia di calcolo indicata dalla legge:

- euro 4.270.000 a titolo di assegni vitalizi e di reversibilità
- euro 363.000 a titolo di IRAP

Le singole voci di spesa degli assegni vitalizi e di reversibilità che saranno corrisposti a decorrere dall'entrata in vigore della nuova legge sono le seguenti, associate alle somme di spesa stimate:

- assegni vitalizi diretti erogati a soggetti beneficiari di attualizzazione: euro 2.950.000
- assegni vitalizi diretti erogati a soggetti non beneficiari di attualizzazione: euro 750.000
- assegni di reversibilità: euro 570.000

Nei dieci anni successivi all'entrata in vigore della legge sono previsti i seguenti incrementi dei soggetti beneficiari di assegni vitalizi:

- 2020: + 7 soggetti
- 2021: + 2 soggetti
- 2022: + 0 soggetti
- 2023: + 4 soggetti
- 2024: + 1 soggetto
- 2025: + 1 soggetto
- 2026: + 1 soggetto
- 2027: + 1 soggetto
- 2028: + 0 soggetti
- 2029: + 1 soggetto

Per effetto di tali nuovi ingressi, la spesa massima degli assegni vitalizi rideterminati ai sensi della nuova legge è destinata a crescere come segue:

- 2020: euro 346.728,00
- 2021: euro 99.065,00

- 2022: 0
- 2023: euro 198.130,00
- 2024: euro 49.532,00
- 2025: euro 49.532,00
- 2026: euro 49.532,00
- 2027: euro 49.532,00
- 2028: 0
- 2029: euro 49.532,00

I suddetti incrementi di spesa, che non potranno comunque generare una spesa superiore a quella sostenuta sotto la vigenza della normativa previgente, potranno subire riduzioni dall'eventuale decremento del numero di assegni di reversibilità.

Neufestsetzung der Leibrenten und übertragbaren Leibrenten
aufgrund des beitragsbezogenen Berechnungssystems

TECHNISCH-FINANZIELLE ANMERKUNGEN

Grundlage für die Bewertung der finanziellen Auswirkungen des Gesetzentwurfes Nr. 11/XVI ist die derzeitig vom Regionalrat aufgrund der geltenden Bestimmungen für die ausbezahlten Leibrenten bestrittene Ausgabe.

Die Gesamtausgabe für die Auszahlung der direkten und indirekten Leibrenten und der übertragbaren Leibrenten wird für das gesamte Jahr 2019 auf den nachstehend angeführten Betrag geschätzt, wobei als Grundlage die für das Jahr 2018 bestrittene Ausgabe herangezogen wird. Dabei ist klar, dass die Ausgabe für die ersten zehn Monate des Jahres 2019 jener entspricht, die in den ersten zehn Monaten des Jahres 2018 bestritten worden ist:

- 6.641.284 Euro für die Leibrenten und übertragbaren Leibrenten
- 495.000 Euro für die IRAP (regionale Wertschöpfungssteuer).

Gesamtausgabe für das Jahr 2019: 7.136.284 Euro

Die einzelnen Ausgabenposten für die Leibrenten und übertragbaren Leibrenten, die im Jahr 2019 ausbezahlt werden, sind folgende:

- direkte Leibrenten, die an Nutznießer der Abzinsungen ausbezahlt werden: 4.259.800 Euro
- direkte Leibrenten der Abgeordneten, die sich nicht für die Abzinsung entschieden haben: 1.091.778 Euro
- übertragbare Leibrenten: 1.289.706 Euro

Die oben angeführten Beträge beinhalten nicht die Ausgabe für die IRAP.

Im Jahr 2019 wurde die nachstehend angeführte Anzahl an Leibrenten und übertragbaren Leibrenten ausbezahlt:

- ehemalige Abgeordnete, die eine infolge der Abzinsung neufestgesetzte Leibrente beziehen: 86
- ehemalige Abgeordnete, die eine Leibrente beziehen, die nicht abgezinst worden ist: 31
- Erben ehemaliger Abgeordneter, die eine übertragbare Leibrente beziehen: 52

Gesamtanzahl der Nutznießer: 169

Die Anwendung des Gesetzentwurfes Nr. 11/XVI, so wie von der zuständigen Gesetzgebungskommission genehmigt, führt zu den nachstehend angeführten Ausgaben

zu Lasten des Haushalts des Regionalrates der Region Trentino-Südtirol, wobei diese ausgehend von der im Gesetz angeführten Berechnungsmethode geschätzt worden sind:

- 4.270.000 Euro für die Leibrenten und übertragbaren Leibrenten
- 363.000 für die IRAP.

Die geschätzten Ausgaben können auf die einzelnen Ausgabenposten für die Leibrenten und die übertragbaren Leibrenten, die nach dem Inkrafttreten des neuen Gesetzes zu entrichten sind, wie folgt aufgeteilt werden:

- Leibrenten, die ehemaligen Abgeordneten ausbezahlt werden, welche sich für die Abzinsung entschieden haben: 2.950.000 Euro
- Leibrenten, die ehemaligen Abgeordneten ausbezahlt werden, die sich nicht für die Abzinsung entschieden haben: 750.000 Euro
- übertragbare Leibrenten: 570.000 Euro

In den nächsten 10, auf das Inkrafttreten des Gesetzes folgenden Jahren kommen zu den Beziehern einer direkten oder übertragbaren Leibrente folgende Anspruchsberechtigte hinzu:

2020:	+ 7 ehemalige Abgeordnete
2021:	+ 2 ehemalige Abgeordnete
2022:	+ 0 ehemalige Abgeordnete
2023:	+ 4 ehemalige Abgeordnete
2024:	+ 1 ehemaliger Abgeordneter
2025:	+ 1 ehemaliger Abgeordneter
2026:	+ 1 ehemaliger Abgeordneter
2027:	+ 1 ehemaliger Abgeordneter
2028:	+ 0 ehemalige Abgeordnete
2029:	+ 1 ehemaliger Abgeordneter

Aufgrund dieser neuen Bezieher wird die Höchstaussgabe für die im Sinne des neuen Gesetzes neu festgelegten Leibrenten wie folgt ansteigen:

2020:	346.728,00 Euro
2021:	99.065,00 Euro
2022:	0
2023:	198.130,00 Euro
2024:	49.532,00 Euro
2025:	49.532,00 Euro
2026:	49.532,00 Euro
2027:	49.532,00 Euro
2028:	0
2029:	49.532,00 Euro

Besagte Ausgabenerhöhungen, die auf jeden Fall keine höhere Ausgabe erzeugen können als jene, die aufgrund der geltenden Bestimmungen bestritten wird, könnten aufgrund der allfälligen Reduzierung der Anzahl der übertragbaren Leibrenten sinken.

Il nostro disegno di legge, che nasce per il contenimento della spesa e raggiunge appieno l'obiettivo che era prefissato della rideterminazione con conseguente riduzione della spesa, prevede comunque dei limiti, ovvero l'ex Consigliere, per effetto del ricalcolo su base contributiva, non potrà avere un vitalizio maggiore rispetto a quello che percepiva. C'è quindi un tetto che prevede che, pur passando al ricalcolo su base contributiva, anche qualora questo ricalcolo dovesse dare un importo superiore, l'ex Consigliere non potrà ricevere più di quanto precedentemente ricevuto con il vecchio sistema contributivo.

Fatta questa premessa apro la discussione generale, se qualcuno vuole intervenire. Consigliere Marini, prego.

MARINI: Buongiorno a tutti e ben trovati. Se nessuno interviene, provo a dire qualcosa io. Innanzitutto mi fa piacere sapere che per questa legge tutti i calcoli siano stati fatti all'interno delle strutture del Consiglio regionale, direi che è un'ottima notizia. Mi chiedo allora dove siano stati fatti prima e chi li abbia fatti, anche perché ogni volta che la Presidenza del Consiglio doveva fare un decreto magari per rideterminare le cifre, chiedere delle restituzioni, aggiornare gli importi, ecc., tutti questi decreti dovevano essere motivati. In teoria si sarebbero dovuti motivare anche i calcoli e i criteri, ma non mi risulta che sia mai stato fatto. Magari è l'inizio di un cammino più virtuoso e più completo che mette al riparo i provvedimenti amministrativi emanati dal Consiglio anche da eventuali ricorsi. Chiaramente le modalità con cui questi provvedimenti vengono attuati hanno la loro importanza.

Oggi, da buoni ultimi, approviamo una riforma che tutte le altre Regioni hanno già approvato. La approviamo determinando un risparmio di spesa che ci è stato illustrato stamattina, pochi minuti fa, dal Presidente, con una nota tecnico-finanziaria che arriva con più di 300 giorni di ritardo rispetto all'approvazione della legge nazionale, e comunque con estremo ritardo rispetto alla presentazione del disegno di legge e alla discussione in Collegio dei Capigruppo, perché questo disegno di legge ha avuto un percorso particolare, e in I Commissione. Anche in questo caso meglio tardi che mai, cerchiamo di vedere il bicchiere mezzo pieno. Si poteva fare meglio? La risposta è sì, sicuramente, tutto è perfezionabile. Stiamo però andando nella direzione giusta, quella prevista dalla legge nazionale, perché il fine ultimo era quello di incidere sulla spesa pubblica e quindi avere un risparmio di denaro, che è messo a disposizione dai cittadini con le loro tasse.

Chi guida lo Stato italiano e tutte le articolazioni territoriali è chiamato molto spesso ad approvare delle leggi, dei decreti in cui vengono imposti dei sacrifici ai cittadini e quindi è importante che la classe politica che guida le istituzioni sia in grado di applicare su se stessa questi sacrifici, perché ne va della credibilità delle istituzioni. Nel momento in cui imponiamo qualcosa a qualcun altro, quindi che incide sul portafoglio dei cittadini, noi siamo molto più credibili se siamo in grado di approvare leggi che incidono anche sul nostro portafoglio, sul portafoglio degli organi di vertice della Pubblica Amministrazione.

Oggi noi saremo chiamati a valutare e approvare un disegno di legge che è stato presentato nel luglio scorso, è stato modificato in Commissione e oggi verrà modificato anche in aula poiché sono stati annunciati degli emendamenti da parte della Presidenza, che peraltro non ci sono ancora stati consegnati. L'annuncio che ci è stato dato ieri in Collegio dei Capigruppo, senza alcuna documentazione allegata, è stato un trasferimento di informazioni via orale per il sottoscritto, è stato comunque anticipato ai giornali tant'è che i numeri scritti nero su bianco li abbiamo prima letti sul giornale e poi sentiti pochi minuti fa quando li ha illustrati il Presidente.

Questo annuncio prefigura un taglio dell'ammontare dei vitalizi erogati del 35%. Ci sono dei fondati motivi per credere che questa percentuale sia perlomeno discrezionale, perché sappiamo che tutte le percentuali sono giuste, il problema è che criteri utilizziamo

per calcolare queste percentuali e qual è la base di dati dalla quale partiamo. C'è un 35% che aumenta del 15% il risparmio che era stato annunciato alla stampa nel luglio scorso, perché si parlava di un 20%, quindi il problema è che, com'è stato illustrato anche dal Consigliere Paoli, in Commissione è stata richiesta una base di dati su foglio elettronico, il Presidente aveva risposto che l'avrebbe fornita, ma questa base di dati poi l'abbiamo mai vista. È quindi difficile riuscire a votare un disegno di legge a scatola chiusa.

Per questa ragione sugli articoli di questo disegno di legge e sugli emendamenti che verranno presentati dalla maggioranza la nostra posizione sarà o di astensione o di contrarietà. Per il momento concludo qui il mio intervento. Grazie, Presidente.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Marini. Qualcun altro chiede la parola? Consigliere Dello Sbarba, prego.

DELLO SBARBA: Grazie, Presidente. Credo che ci dovremmo esprimere in generale. Come diceva il collega Marini, non sappiamo quali emendamenti arriveranno dalla maggioranza né quali dell'opposizione saranno mantenuti e quali altri ritirati.

Vorrei partire da una considerazione che ieri facevamo col collega Noggler, cioè che ciascuno di noi non ha affrontato questo tema a cuor leggero. Molti di noi, io, il collega Noggler, ci sentiamo in difficoltà su questo tema. Primo perché è difficile non fare ingiustizie: qui si applicano criteri che devono essere di legge, quindi uguali per tutti, a situazioni concrete molto diversificate. Si tratta di 169 posizioni e molte di queste noi le abbiamo conosciute, molti di questi sono stati o sono nostri colleghi. Anche noi ne siamo toccati direttamente, non ce ne sono molti, ma io ad esempio sono uno di questi, io rientro nella legislazione che stiamo affrontando. Per questo motivo voglio dire che quando sarò toccato direttamente su alcuni emendamenti o articoli io mi asterrò. La mia non sarà la posizione del gruppo, credete ai voti degli altri miei due colleghi, ma io mi asterrò perché sono veramente in imbarazzo su alcuni punti che mi riguardano direttamente.

L'altra difficoltà è che noi siamo tutti, o almeno molti di noi, bruciati dall'esperienza 2012-2014 che nacque dalla volontà noi per primi di fare ordine e di ridurre i privilegi della politica. Poi ci siamo trovati nei pasticci, però l'intenzione delle leggi del 2012 e del 2014 era di essere noi tra i primi a ridurre i privilegi della politica, perché non veniva più tollerato nemmeno dalla società. Si dice che le leggi cambiano a partire dal cambiamento del comune senso del pudore: era cambiato il comune senso del pudore verso la classe politica. Noi tentammo quella cosa, per certi versi riuscì ma per altri versi andò male e ci fu il cosiddetto scandalo dei vitalizi del 2014, a cui le leggi del 2014, firmate dai Presidenti Rossi e Kompatscher, cercarono di porre rimedio attraverso un ricalcolo. Questo nostro andare avanti, però, ci ha portato adesso a delle difficoltà e, sia in Commissione che nel Collegio dei Capigruppo, il collega Tonini ha argomentato questa difficoltà. Mentre le altre Regioni, cioè, sono state ferme e quindi si trovano a passare dal vecchio sistema al nuovo, noi dobbiamo fare il doppio salto mortale. Siamo già passati da un vecchio sistema a uno nuovo numero 1 e adesso passiamo al sistema nuovo numero 2, con il fatto che si cumulano gli effetti della prima riforma del 2012-2014. Per questo era un rebus veramente difficile da risolvere in cui il rischio di sbagliare era molto alto e noi dobbiamo essere consapevoli di questo rischio che resta.

Concludo questa parte generale dicendo che credo che davvero sia cambiato il senso comune verso la politica, verso i politici. Negli anni '60, '70 e anche '80 nessuno metteva in discussione questi aspetti del trattamento e dei "benefici" della classe politica; poi a un certo punto – io credo per colpa anche della classe politica, poi è arrivata la crisi finanziaria, ecc. – questa condizione è stata messa in discussione e non è stata più accettata. Alcuni elementi, tra l'altro decisi da noi stessi, perché nessun lavoratore o lavoratrice normale si fa il contratto da solo/a mentre noi sì, sono un punto problematico di

tutta la faccenda perché sono stati visti come privilegi. In latino privilegio vuol dire un qualcosa che su un certo argomento ha uno e non gli altri, gli altri hanno una regola generale e qualcuno invece ha una regola ad hoc. Questo è un privilegio. Si trattava quindi di eliminare questi privilegi anche per dare credibilità alla politica, per difendere la dignità della politica, per battere il populismo e per difendere la democrazia. Si trattava di fare pulizia di questi privilegi e qualche cosa abbiamo tentato di fare, nel bene e nel male.

Vorrei dire che è stato giusto, ma vorrei anche dire che c'è chi patirà dei grossi tagli da questa riforma perché i tagli non si distribuiscono allo stesso modo: i Consiglieri e le Consigliere titolari di vitalizio hanno un taglio su circa il 30%, invece i successori (le vedove, i figli) avranno un taglio molto più alto. In questo dibattito, in questo percorso che dura da anni e tenta di rafforzare l'immagine della politica verso la società, di eliminare quelli che erano visti come privilegi, c'è stato però anche un fenomeno parallelo, che è la politica che divorora se stessa. Di questo, cari colleghi e care colleghe, dobbiamo essere consapevoli perché il populismo è un po' come la droga, non basta mai. Se oggi basta, domani ne devo dare di più, e non finisce mai. Chi di populismo ferisce, di populismo perisce. È da quasi vent'anni che siedo qui, da quattro legislature, e ho visto l'itinerario, perché nessuno di noi, soprattutto delle opposizioni, è stato libero da tentazioni populiste. Ciascuno ha avuto l'epoca populista, ciascuno di noi l'ha vissuto sulla propria pelle. Io però ho visto itinerari politici costruiti tutti sul vivere sulla denuncia del collega, ad esempio. Chi ha vissuto queste cose a un certo punto ne è stato anche travolto, perché poi le persone non distinguono: quando uno infanga con argomentazioni populiste qualcuno che siede in quest'istituzione, alla fine questo fango si distribuisce su tutti e arriverà qualcuno che è ancora più populista. Spero che con questa riforma si metta fine al processo degli ultimi anni in cui la politica ha anche divorato se stessa. Il rischio è che, divorando se stessa, la politica divori anche le istituzioni.

Credo che la legge, che ora tratterò senza gli emendamenti, così com'è abbia le caratteristiche per mettere un punto fermo perché, con un'operazione anche molto draconiana potremmo dire, introduce il sistema retributivo per tutti... Scusate, il sistema contributivo. Ho detto "retributivo" perché noi diciamo che applica il sistema contributivo come per tutti gli altri lavoratori e lavoratrici, però non per tutti gli altri lavoratori e lavoratrici c'è il sistema contributivo puro. Chi in un certo anno aveva una certa dose di anni di lavoro e di contributi ha un sistema misto, in parte retributivo e in parte contributivo. Noi facciamo un'operazione molto più netta, severa, cioè applichiamo il sistema contributivo puro ed ex post, cioè retroattivamente, quindi ricalcoliamo.

C'è una riduzione di spesa significativa, come diceva il collega Marini, del 35%. Sono contento, Presidente, che lei stamattina ci abbia finalmente distribuito i dati e io le sottopongo una riflessione. Se questi numeri li avesse dati tre mesi fa o quattro mesi fa, credo che molte polemiche sarebbero state evitate. Guardate, e annuncio subito il voto favorevole del nostro gruppo a tutte le proposte che i vari gruppi faranno sulla trasparenza, che noi possiamo attribuirci anche i benefici che vogliamo ma una cosa i cittadini e le cittadine non ce la perdoneranno: che noi nascondiamo qualcosa. Il tema della trasparenza, il tema della pubblicazione dei dati. Tra l'altro, Presidente, se noi pubblicassimo tutti i dati, come un ordine del giorno e anche un emendamento proponiamo, lei si libererebbe dalle interrogazioni del Movimento 5 Stelle, che giustamente chiede i dati. Perché chiedono i dati? Ho avuto anch'io la fase in cui tormentavo i presidenti in merito a questo tema e si chiedono di dati perché questi non sono pubblicati; se fossero pubblicati sarebbe tutto fatto, basterebbe un clic.

Noi dobbiamo dire ai cittadini che non abbiamo niente da nascondere, che possiamo sbagliare, e questa materia è la materia più complicata del mondo, nessuno di noi è un esperto di pensioni, eccetto uno, un collega del SVP. Noi possiamo sbagliare, dobbiamo essere aperti a correggerci e a fare autocritica, l'unica cosa che non ci verrà

perdonata è che noi nascondiamo i numeri, che noi nascondiamo quello che ci tocca per legge. Poi saremo noi che dovremo cambiare la legge se quello che ci tocca per legge veniamo convinti che è sbagliato. Su una cosa noi sicuramente voteremo a favore, tutte le proposte che vanno verso la trasparenza, perché la trasparenza è un balsamo per la politica ed è un anticorpo per il populismo. Chi fa polemica, lo fa a volte nel contenuto ma spesso sul metodo, sul fatto che non si danno i dati, che si nascondono le cose. Naturalmente se una cosa si nasconde è chiaro che è sporca, che puzza. Tante discussioni si sarebbero risparmiate.

Io a questa tabella devo credere, lo voglio mettere a verbale, anche se ho esperienza in passato di tabelle che poi si sono rivelate sbagliate. Non so se per buona fede o peggio, ma noi abbiamo delle esperienze in cui proiezioni e tabelle varie si sono rivelate sbagliate. Io quindi dichiaro che il nostro consenso o dissenso rispetto agli articoli di questa legge si basa su questa tabella, cioè do credito a questa tabella. Se domani questa tabella si rivelerà sbagliata, perché poi il Vangelo dice “dai loro frutti li riconoscerete”, cioè se i frutti di questa legge saranno diversi da questa tabella, e un'esperienza simile l'abbiamo già fatta con lo scandalo vitalizi, la responsabilità sarà di chi l'ha politicamente battezzata e distribuita questa mattina. Credo, Presidente Paccher, a questa tabella, però lo devo dire: se tra un anno o due i numeri saranno diversi, magari perché in qualche codicillo della legge è nascosto qualcosa di cui non ci siamo accorti – quando ci fu la vicenda del 2014 una tabella così non ce l'avevamo – diremo che ci sono stati distribuiti dei numeri sbagliati e che ci hanno ingannato. Io spero che questo non succeda, quindi prendo per buona l'esattezza di questa tabella.

Noi affrontiamo una legge che in Commissione è stata emendata e qui c'è il problema degli emendamenti della Volkspartei, presentati devo dire con lealtà, chiarezza e anche disponibilità a discuterne dal collega Noggler, che si è comportato bene in questa vicenda e che ringrazio per come ha operato. Alcuni di questi emendamenti non ci piacevano, ma la maggior parte di questi sono stati ritirati. Non ci piacevano soprattutto due categorie di emendamenti, che sono stati ritirati ma vorrei comunque discuterne. Una era quella che avrebbe comportato il ricalcolo delle attualizzazioni, cosa a cui eravamo quasi allergici fisicamente, cioè pensare di rimettere mano alle attualizzazioni aumentandole. L'altra categoria era quella degli emendamenti che direttamente o indirettamente avrebbero influito sui processi in corso. Attenzione, ci sono cause e processi in corso di persone contro le leggi fatte in questo Consiglio regionale, contro le leggi del 2014 firmate Rossi e Kompatscher. Noi non possiamo intervenire né in un senso né in un altro nei processi in corso, se quelle leggi erano giuste o sbagliate, se occorre fare un ricalcolo o meno, a questo punto sta davanti ai tribunali, non sta più qui. Qui noi non dobbiamo fare nessun atto che possa influire su quelle cose. Qualcosa ci sembrava che in quegli emendamenti ci fosse. Il collega Noggler è stato molto disponibile a discutere con noi, a cercare di convincerci e poi, alla fine, a ritirare quegli emendamenti che più ci creavano difficoltà. Per questo motivo ci siamo astenuti e non abbiamo votato contro la legge.

Alcuni sono passati. Presidente Paccher, vorrei che lei confermasse qui nella sua replica, perché è l'unico dato che manca alla sua tabella, come ha detto ieri in Collegio dei Capigruppo, e vorrei che confermasse o smentisse, che gli emendamenti della Volkspartei costano più o meno 400.000 euro l'anno al Consiglio regionale. Non sono cifre drammatiche rispetto al bilancio di questa istituzione.

Noi non abbiamo presentato emendamenti a questa legge, è la prima volta, Presidente, perché di solito siamo degli sgobboni e ci mettiamo a scrivere emendamenti su emendamenti. Noi non ne abbiamo presentati, valuteremo gli emendamenti dei colleghi della minoranza e alcuni li voteremo, ma ci sembrava che la legge fosse uscita da un buon

lavoro. Per questo motivo non abbiamo presentato emendamenti, non intendiamo fare guerra a questo o a questo punto.

Un paio di punti ci sembravano comunque un po' discutibili. Il primo è quello del cumulo, cioè eliminare il cumulo di 9.000 euro risultante come somma di più vitalizi da più istituzioni. È vero che se uno è stato parlamentare, parlamentare europeo e consigliere regionale, mette insieme tutto e non è colpa sua. È vero, però è vero anche che c'è il tetto dei 4.000 e dei 10.000 per i non autorizzati. Il principio del tetto c'è. A mio parere, quindi, un tetto di 9.000 euro per redditi da politica, anche perché qui i casi sono pochi però è una questione un po' delicata, credo fosse ragionevole lasciarlo.

Il secondo punto è quello dei non aggiornati, perché ricordiamoci che gli aggiornati hanno accettato un taglio molto forte. Poi c'è stata la storia degli anticipi, una cosa drammatica e sbagliata, però chi ha aggiornato ha liberato più di 50 milioni che sono andati alla politica sociale. Chi non ha aggiornato non ha dato questo contributo. Io penso quindi che, contributi di solidarietà a parte, può essere ragionevole il fatto di toglierli, lo prevede anche l'Intesa Stato-Regioni, però il contributo di chi non ha voluto darlo allora, si è tenuto il vitalizio di 6-7.000 euro e adesso non ha il tetto di 4.127, ha il tetto di 10.400. Quel contributo di solidarietà del 20% credo che potevamo lasciarlo.

Detto questo, io spero che la discussione sia dignitosa e serena, non credo ci siano manovre per restituire privilegi che sono stati tolti. C'è stata la preoccupazione di sollevare soprattutto le condizioni più difficili, quelle dei superstiti, delle vedove, dove c'è una riduzione di più del 50% che riguarda persone anziane. È vero che hanno ricevuto tanto, però è anche vero che sono persone che hanno costruito una vita e che adesso si vedono decurtare i mezzi a loro disposizione. Anche qui ci sono casi diversi, c'è chi non ha problemi e chi invece ne ha. Credo comunque ci siano tutti i presupposti per una discussione civile, soprattutto per smetterla con un processo quasi di auto cannibalizzazione della politica, una specie di sadomasochismo per cui si fa politica denunciando il collega o la collega. Questo da tutte le parti, perché poi, visto che sono tutte posizioni personali, chiunque può avere qualcosa da rimproverarsi o da rimproverare agli altri. Io spero che questa legge metta fine a quest'epoca, si è visto dove è stata portata l'Italia, si è vista la difficoltà in cui versano movimenti che sono cresciuti su questa polemica che poi rischia di essere, se resta solo questa, una specie di bolla speculativa che a un certo punto si sgonfia. Auguro quindi a tutti una discussione serena e una votazione consapevole di questo disegno di legge.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Dello Sbarba. Ha chiesto la parola la Consigliera Rieder. Prego.

RIEDER: Danke, Herr Präsident. Geschätzte Kolleginnen und Kollegen, es ist klar, dass wir hier heute die Vorgaben der Staat-Regionen-Konferenz anzuwenden haben. Es ist klar, dass der Übergang in ein beitragsbezogenes System auch für die Renten der Politiker zu machen ist. In der Gesetzgebungskommission war die Sorge groß, dass wir hier oder im Nachhinein oder wenn die effektiven Zahlen herauskommen oder das Gesetz umgesetzt wird wieder böse Überraschungen erleben. Da war wirklich auch die Sorge der Kolleginnen und Kollegen groß, die das schon mal erlebt hatten und deswegen haben wir sowohl in der Sitzung der Fraktionssprecher, als auch in der Sitzung der Gesetzgebungskommission immer wieder darauf hingewiesen, dass es wichtig sei, Zahlen zu bekommen und zwar konkrete Zahlen, Aufstellungen, Berechnungen damit wir wirklich wissen, welche Konsequenzen dieses Gesetz hat in der Praxis. Denn die Zahlen sind einfach die Grundlage, um die Konsequenzen zu sehen, um Berechnungen durchzuführen und vielleicht auch ganz klar zu sehen, für wen diese Streichungen so hoch werden, dass es vielleicht auch moralisch nicht vertretbar sind.

Ich möchte das schon noch einmal hier klar stellen, weil das gestern auch in der Gesetzgebungskommission ein Thema war. Es geht hier heute nicht darum, etwas zu beschließen, wo Menschen bestraft werden sollen oder wo böswillig irgendetwas gestrichen werden soll, sondern es geht darum, dass wir hier einen sauberen Abschluss finden in dieser Angelegenheit, wo wir alle und gerade auch wir hier als Politikerinnen und Politiker gut aussteigen können, damit wir nicht nachher wieder dieses Bild bestätigen, dass hinter dem Rücken der Bevölkerung Sachen zum Vorteil von Politikern und ex Politikern gemacht werden und die Menschen draußen auf der Straße in dem bestärkt werden, dass Politiker nur auf sich selber schauen. Deswegen, was Kollege Dello Sbarba schon gesagt hat, Transparenz und Offenheit sind einfach Voraussetzungen, damit man auch wieder Vertrauen zurück gewinnt und ich glaube, gerade mit diesem Gesetz können wir wieder Vertrauen zurückgewinnen.

Noch einmal zurück. Natürlich die Zahlen, ein offener Umgang mit den Zahlen, hätte Vieles für uns in der Arbeit erleichtert. Ich verstehe, dass es schwierig ist die Berechnungen zu machen, ich habe auch verstanden, dass die Personalsituation hier nicht die beste ist, aber es ist natürlich schon schwierig, wenn Zahlen uns erst zum Teil heute Früh ausgehändigt werden und wir dann hier damit arbeiten sollen. Nichtsdestotrotz, es ist so, aber für ein nächstes Mal wäre wirklich hier im Vorfeld die Arbeit zu machen, denn dass Zahlen und Berechnungen hier gebraucht werden war allen klar.

Vielleicht noch kurz zur Arbeit in der Gesetzgebungskommission. Es war dann schon auch so, dass nachdem der Gesetzesvorschlag vorgelegen hat, in der Gesetzgebungskommission 11 Änderungsanträge von der SVP gekommen sind und ich weiß nicht, ob das auch ganz dazu beigetragen hat unser Vertrauen als Opposition zu stärken, denn die meisten dieser Änderungsanträge, um nicht zu sagen alle, hatten eigentlich Mehrkosten zur Folge. Wir haben gehört gestern auch in der Gesetzgebungskommission vom Präsidenten, dass diese 3 Änderungsanträge, die in den Gesetzestext eingeflossen sind, die in der Gesetzgebungskommission genehmigt wurden, zum Teil auch mit Abänderungen, 400.000 Euro Mehrkosten verursachen.

Deswegen kann ich für uns sagen, wir haben genau zu diesen Abänderungsanträgen der SVP, die eingeflossen sind, auch abgeändert durch die Mehrheit, genau zu diesen Themen haben wir unsere Abänderungsvorschläge vorgelegt, weil wir einfach gesagt haben die gesamten zusätzlichen Ausgaben sollen eigentlich nicht gemacht werden. Ich wünsche mir auch eine sehr sachliche Diskussion und ich glaube, dass heute, wenn wir nach dieser Sitzung hinausgehen sich zeigen wird, ob wir sachlich über ein sehr heikles Thema diskutieren können.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliera Rieder. Ha chiesto la parola il Consigliere Rossi. Prego.

ROSSI: Grazie, Presidente. Comincio il mio intervento ringraziandola per il lavoro che ha fatto, perché penso di avere una certa esperienza nel dire che si tratta di un lavoro molto delicato. Mi permetterà però un appunto. Io forse sono di un'altra epoca dal punto di vista del nuovo in politica, però quando nell'aula del Consiglio regionale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol sento il Presidente del Consiglio regionale che dice, correttamente, non è un appunto a lei, che oggi votiamo una legge che non fa altro che recepire quanto è stato deciso da un'altra parte rispetto a una competenza che è nostra, per me oggi è una giornata di lutto e non di festa.

Non sto criticando il Presidente Paccher, collega Paoli, se ha la compiacenza di ascoltare, sto dicendo che i tempi sono cambiati e che su una materia dove noi abbiamo il diritto e il dovere di fare bene o di fare male, magari anche di sbagliare, noi stiamo aprendo le porte a un qualcosa che in futuro ci porterà a risultati disastrosi per la nostra

autonomia, perché noi rinunciavamo non a dei privilegi ma a delle prerogative di competenza sulle quali dobbiamo essere noi a mettere in campo le soluzioni, magari anche più radicali. Per me non è una giornata positiva in questo senso, dal punto di vista del cammino che dovrà fare l'autonomia. È un precedente che in qualche maniera condizionerà altre scelte future che i governi, a prescindere dal colore che hanno – quello di oggi e quello di ieri si assomigliano molto in questo – che sono ormai la casa comune dei populistici, all'italiana per la verità, ci consegneranno e noi riceveremo. L'opinione pubblica e il comune sentire di un Paese ormai allo sbando, destinato a sprofondare nel Mediterraneo con quello a cui stiamo assistendo, ci propone queste mode che in qualche maniera noi riceveremo. Io non sono soddisfatto di questo ma forse, ripeto, sono di un'altra epoca rispetto ai temi dell'autonomia.

C'è poi un'altra questione che voglio precisare. Non c'è il Presidente Kompatscher e me ne dispiace. Qui si vuole dare una rappresentazione di questo intervento come di un intervento riparatore rispetto a degli errori fatti in precedenza. Non c'è il Presidente Kompatscher ma lo dico io: tanti errori sono stati fatti in precedenza, le attualizzazioni ce le ricordiamo, ma nel 2014 qui, in quest'aula, non sono stati fatti degli errori, come ha riconosciuto anche la Corte costituzionale. Chiunque oggi da qualsiasi parte politica utilizzi questa ulteriore modifica che noi riceviamo, perché l'opinione pubblica e il "dagli al politico" che bisogna continuamente recitare come se fossimo tutti degli appestati ci obbliga a farlo, perché di questo si tratta – viva l'Italia, ripeto in maniera molto convinta di quanto ci sia da vergognarsi di questo modo di affrontare le cose all'italiana – chiunque utilizzi quello che stiamo facendo oggi per farsi bello e per fare propaganda politica fa un'operazione che magari potrà trovare anche consenso, facile consenso nel popolo, ma sicuramente non fa un favore, ed è la seconda questione che pongo, alla nostra autonomia.

Vorrei ricordare in questo contesto una persona che non c'è più e che sedeva qui in un posto importante, il Presidente Moltrèr, che su questa vicenda probabilmente ha subito qualche conseguenza relativa anche alla sua salute, in quanto lui, esattamente come il Presidente Kompatscher e qualcun altro, è stato oggetto allora di dileggio, di attacchi gratuiti, di pura propaganda politica, populista allora, oggi molto meno. Oggi non ci sono i cartelli fuori, conta molto di più l'immigrazione, conta molto di più l'Ilva e il Capitano che gira per l'Italia, quindi ci occupiamo di altre cose. Allora, vi ricorderete, c'erano i cartelli. Chi come il Presidente Moltrèr e come il Presidente Kompatscher, e un pochino anche il sottoscritto forse, cercava allora di riparare a degli errori che inevitabilmente erano stati fatti, quelli dell'attualizzazione, prendendosi qui la responsabilità di fare una legge, era oggetto di dileggio da coloro che dicevano "bisogna tagliare di più" – avevamo anche nelle nostre maggioranze chi diceva così – perché l'opinione pubblica richiedeva di dire che bisognava tagliare di più. Così come dall'altra parte ricordo un ostruzionismo in quest'aula che ci vide impegnati in orari molto lunghi. C'era un solo Consigliere che faceva ostruzionismo con tutti gli altri d'accordo, quelli che poi hanno votato contro al disegno di legge. Hanno votato contro per due motivi diversi. Votavano contro a una legge, che poi è stata approvata e che è stata dichiarata ok dalla Corte costituzionale, qualcuno perché sperava che ci fossero i ricorsi e che chi aveva effettivamente avuto dei privilegi potesse tornare alla situazione precedente, qualcun altro per dire: hanno fatto una legge che non ha tagliato niente, c'è fuori la gente coi cartelli, guardateli, sono complici anche loro. Quei tre erano attaccati dagli uni e dagli altri.

Io ho fatto quest'intervento per dire che mi dispiace ma cercherò di non ascoltare – spero che non ci siano, ma se ci sono non li ascolterò – interventi di natura demagogica anche questa volta, perché sono convinto, e torno all'inizio del mio ragionamento, Presidente Paccher, come vede non ho assolutamente parlato male di lei, che anche questa volta avete cercato di fare quello che c'era da fare, il massimo che c'era da fare. Io

ho fiducia del mio Capogruppo che ha lavorato in Commissione, ho fiducia degli Uffici che hanno lavorato al loro meglio, le tabelle mi auguro siano giuste, non ho la verità in tasca ma di una cosa sono sicuro: avendo ricevuto tanto fango non ne rovescerò addosso a nessuno, né a lei né a chiunque altro. Questo ricordo però credo dovessi farlo.

Credo anche che sia mio dovere dire, almeno lo sento come un mio dovere, magari non interessa a nessuno ma è mio dovere farlo, che se andremo avanti di questo passo la politica sarà sempre una questione al ribasso e se noi non sapremo, anche in maniera impopolare, mettere un freno a questa continua corsa al ribasso, lasciamo perdere il nostro Paese che è già incamminato verso altre direzioni, ahimè, ma anche le istituzioni della nostra autonomia ne risentiranno. Quello sarà un giorno infausto e nefasto per i nostri cittadini. I nostri cittadini stanno bene e hanno qualità della vita non perché ci sono stati politici bravi o cattivi, ce ne sono e ce ne saranno sempre, ma perché c'è l'autonomia e perché possiamo decidere qui. Decidere qui vuol dire anche prendersi la responsabilità magari di sbagliare, ma sempre qui dentro: conserviamo questo valore ed evitiamo di doverci per forza piegare a un'opinione pubblica che nel nostro Paese ci sta portando alla deriva. Facciamolo anche oggi che parliamo di vitalizi, un tema che è impopolare.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Rossi. Ha chiesto la parola il Consigliere Ghezzi. Prego.

GHEZZI: Grazie, Presidente. Io detesto il populismo e la demagogia, però la casta, Presidente, esisteva. La sua stessa forza politica ha avuto un ruolo in questi anni nel denunciare i privilegi. La casta, brutta parola che non mi piace, esisteva. Io spero che grazie a questa legge sia sempre meno percepita come casta, forse la casta non esiste addirittura più, ma esisteva. Questo lo dico perché il populismo anti casta ha fatto sicuramente dei danni, ma la casta esisteva. Quasi vent'anni fa lei sa che, come mi ricordava spesso il Consigliere Savoì, io facevo il giornalista e, da direttore dell'Adige nonché del Mattino di Bozen, ho lottato contro le indennità dorate e i vitalizi dorati, che allora erano veramente dorati, vent'anni fa circa, sia le indennità sia i vitalizi. La casta, quindi, è una parola che non mi piace, una parola demagogica e populista, però purtroppo esisteva e oggi non la uso più. Purtroppo però lo dico perché i privilegi c'erano, ci sono stati.

Quando ho sentito ieri in Collegio dei Capigruppo la voce veramente preoccupata del collega Noggler – purtroppo non sono in Commissione quindi non me lo sono goduto anche lì – ho apprezzato il tono sempre civile con cui il collega Noggler ha esposto la sua visione della cosa e anche le sue proposte emendative. Alcune di queste sono passate e ce le troviamo in questo disegno di legge. Io ho la sensazione, ma magari sbaglio, magari conosco troppo poco l'Alto Adige/Südtirol per dirlo, che ci sia anche un tema filosofico qui: la SVP giustamente, per la storia che ha, che è molto più lunga non dico della nostra che siamo nati un anno fa, ma anche della maggior parte dei gruppi presenti, ha anche un atteggiamento "sindacale", e lo dico con rispetto, nei confronti dei suoi pensionati, dei suoi ex. Giustamente, quindi, porta avanti un discorso di tutela anche sindacale di un lavoro politico che ho l'impressione per la Volkspartei sia un Beruf, una professione, oltre al servizio pubblico quale io preferisco concepirlo. Non che pensi che la Volkspartei non consideri servizio pubblico fare il consigliere regionale, ma certamente c'è anche l'aspetto del Beruf, della professione, che è anche una vocazione, come sappiamo benissimo dalla parola.

Rispettato tutto questo, quindi, io prendo atto, Presidente, che lei ci ha presentato un testo nella prima riunione dei Capigruppo, che poi è stato cambiato. Il cambiamento di questo testo ci costerà, ci ha detto lei ieri con lodevole trasparenza, 400.000 euro l'anno, se le cifre non sono smentite. Significa allora che gli emendamenti che non solo Futura ma

anche il Movimento 5 Stelle ha presentato, e ringrazio il collega Degasperi di cui ho sottoscritto gli emendamenti e il collega Marini di cui ho sottoscritto i suoi, andavano nella direzione di essere fedeli al suo disegno di legge, Presidente, quello che lei ci ha presentato come Urtext, come testo originario, e che poi è stato modificato grazie agli apporti legittimi e comprensibilissimi della SVP. Prendo atto di questo, che i nostri emendamenti portavano a un ulteriore risparmio di 1,6 milioni nel corso dei prossimi quattro anni di legislatura, e che questi non passeranno, mentre passano degli emendamenti dell'SVP, o, meglio, ormai della maggioranza, che hanno questo costo. Su questo io non faccio demagogia perché riconosco quello che lei ha detto ieri, che il taglio è importante.

Su un quotidiano io l'ho chiamata scherzosamente "magic Paccher" e la cosa non le è dispiaciuta, perché lei tende a dire che questo è un suo Wunder, un suo miracolo; in realtà lei si adegua a una normativa nazionale, si adegua all'intesa Stato-Regioni, quindi non è tutto merito suo. Dopodiché lei ha il merito di aver portato un disegno di legge che era più radicale di quello che viene fuori adesso. Senza fare demagogia io noto questo e quindi, se permette, la voglio criticare soltanto perché ieri ha detto di essere amareggiato perché sono stati presentati una cinquantina di emendamenti. Se le povere opposizioni non possono neanche presentare emendamenti, Presidente Paccher, cosa stiamo qui a fare? Noi quindi li presentiamo, e ho spiegato perché.

Voglio aggiungere una cosa, perché le parole sono importanti, me l'hanno chiesto anche i giornalisti fuori: il problema delle vedove. È chiaro che, rispetto alle cifre che ci ha dato, quel -56% del monte degli assegni di reversibilità che viene a originarsi da questa riforma fa impressione. Se però non usassimo la parola "vedove"? Fa impressione perché ci richiama il giusto privilegio biblico per gli orfani e per le vedove, ma quelli erano orfani e vedove di persone indigenti, mentre questi, senza fare del sentimentalismo e della demagogia, perché sarebbe demagogia usare le vedove, sono familiari di persone che avevano un trattamento economico privilegiato da consiglieri e che l'hanno avuto da ex consiglieri, con gli assegni di attualizzazione, con i vitalizi stessi, fino ad oggi. Non accetto quindi che noi passiamo per i cattivi che tolgono l'ultimo soldo che ha la vedova, perché questo è un procedimento scorretto e demagogico. Non mi sto rivolgendo a lei, Presidente, lo dico in generale. Noto comunque che rispetto al suo disegno, e vorrei sentire nella replica anche il suo perché, quel risparmio che poteva essere ancora più forte per le casse pubbliche non è stato portato avanti. Ne prendo atto riconoscendo peraltro che si tratta di un passaggio probabilmente storico.

Meno trionfalismi, quindi, meno lacrime di cocodrillo. Se i vitalizi si riducono oggi con dei tagli che in qualche caso sono choc, come quello sui familiari, 55,8% in meno sulla proiezione annuale, è perché c'erano stati dei privilegi choc. Questo lo vogliamo riconoscere o ce ne siamo dimenticati? Io sono in politica da appena un anno ma da giornalista mi ricordo e voglio fare memoria di questo.

Noi per certi versi, faccio finta di esserci stato anche prima, siamo stati dei cittadini più uguali degli altri. Orwell finisce il suo bellissimo "Animal Farm" dicendo che tutti gli animali sono uguali ma alcuni sono più uguali degli altri. In questo caso erano i maiali, ma non c'è nessun riferimento perché magari qualcuno che mi prende alla lettera si offende. Con questo disegno di legge probabilmente noi diventiamo un po' meno "più uguali", e quindi un po' più uguali, forse uguali agli altri, nel senso che pian piano andiamo a smantellare i privilegi, detto in maniera non demagogica. Io sono contento che possiamo discutere oggi di questo passo verso l'uguaglianza, verso una maggiore uguaglianza rispetto agli altri cittadini in Consiglio regionale, ed è l'unico punto su cui io dissento dal mio collega Dello Sbarba con cui di solito sono sempre d'accordo praticamente su tutto. Questo non perché abbia una passione viscerale per il collega, ma perché, oltre a essere

un consigliere esperto, è estremamente intelligente e attento, ed essendo un Etrusker importato in Sudtirolo, è anche uno che ha una visione un po' più ampia.

Io sono contento che oggi ne parliamo in Consiglio regionale, anche rispetto alla proposta che è emersa anche in Collegio dei Capigruppo di portare questa materia a livello provinciale. Sono contento perché vedo benissimo che siamo due province e due mondi spesso, ahimè, troppo separati, troppo lontani, al di là del confine di Salorno. Se però è vero che abbiamo due sistemi elettorali, due storie, due autonomie diverse in parte, è vero che questa materia ci costringe a confrontarci. Io quindi dichiaro, e ne sono contento, di aver ascoltato per esempio il collega Noggler insistere pazientemente con questa sua proposta anche "sindacale" rivendicativa nei confronti degli ex, perché questa visione sul livello provinciale non l'avrei avuta, non ci sarebbe stato nessun gruppo politico in Provincia di Trento che avrebbe potuto rappresentarmi questa cosa. Viceversa sono contento che, anche solo per zehn Minuten, i Consiglieri di lingua tedesca e di altri gruppi di maggioranza ascoltino un povero trentino che dice questa cosa, che non è demagogica ma che è vera.

Io credo che sul terreno regionale questa materia e questo passo che noi facciamo sia ancora più importante perché qui noi ci confrontiamo, anche con delle culture politiche diverse, con delle storie diverse, col fatto che l'SVP ha molti più ex di quanti altre forze politiche. Sono contento che ci sia stato questo dibattito. Pur nel dissenso che porterà noi di Futura a votare astenuti su questa legge – non possiamo certamente votare contro una legge che taglia i privilegi, sia pure senza operazioni alla "magic Paccher" – sono contento di aver potuto ascoltare il Consigliere Noggler e sentire dalla sua viva voce le preoccupazioni, che non voglio in nessun modo ridimensionare, ma che non si possono strumentalizzare in maniera demagogica e strumentale rinfacciandoci che noi mettiamo sul lastrico le vedove. Ricordo che i privilegi c'erano, ci sono stati per molti anni, per troppi anni, e se oggi facciamo un passo avanti verso l'essere più uguali agli altri, addirittura uguali agli altri cittadini, io ne sono contento. Di questo credo che dobbiamo essere tutti soddisfatti, pur nella diversificazione delle singole posizioni che ho cercato di riassumere. Grazie.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere. Prego, Consigliere Bisesti.

BISESTI: Grazie, Presidente. Indubbiamente una delle prime cose da fare è complimentarsi con il Presidente Paccher per come ha gestito questo importante passaggio. Non so se definirlo "magic Paccher", "wonder Paccher" o con qualche altro appellativo, ma sicuramente dobbiamo ringraziarlo per lo sforzo di mediazione fatto. Avendo partecipato alle riunioni dei Capigruppo ho potuto apprezzare il fatto di aver portato ed esserci confrontati nella sede opportuna, su questo concordo con il Consigliere Ghezzi che ha ribadito l'importanza di parlare in Consiglio regionale di questo che oggi stiamo finalmente per approvare.

Vorrei però portare un ulteriore merito alla figura del Presidente Paccher ma anche a questa maggioranza, in quanto in questi giorni si festeggia un anno esatto dalla nostra nomina nella Giunta trentina. Dopo un anno esatto stiamo cercando, com'è emerso anche dagli interventi di maggioranza e di opposizione, di migliorare quella che era una situazione oggettivamente non sostenibile, che in passato ha oggettivamente causato – io dico – dei danni. Mi spiace che non ci sia l'ex Presidente Rossi che è intervenuto prima, è già uscito dall'aula. Penso che l'essere un po' più normali rispetto agli altri, come diceva qualcuno, oggi sia un assoluto vantaggio perché quello che è stato fatto qualche anno fa è stato inaccettabile. Questo disegno di legge dimostra il fatto che noi oggi stiamo cercando di rimediare a ciò che in passato è stato un vero danno per l'autonomia. L'autonomia si difende soprattutto dando il buon esempio e quello che è stato fatto anni fa non è

sicuramente un buon esempio. Usare perciò l'autonomia per quel fine non è sicuramente un buon esempio. Lì si fa il male dell'autonomia.

Non so se in quest'aula ci sono persone che hanno meno di 60 anni, che sono già andate in pensione, ma parlo soprattutto alle nuove generazioni, alle generazioni anni '80. Chi è nato negli anni '80, secondo degli studi fatti da INPS, probabilmente andrà in pensione a 75 anni e con la riduzione ad oggi di più del 25%. Pensiamo quindi a immaginare per i giovani il danno che è stato fatto alcuni anni fa per dei privilegi oggettivamente non giustificabili. Oggi stiamo dando dimostrazione anche e soprattutto ai giovani del Trentino e dell'Alto Adige che la politica è attenta, che la politica non è privilegio, che la politica è servizio. Ovviamente io sono il primo a riconoscerne un ruolo fondamentale e perciò non dobbiamo usare la demagogia del dire che bisogna tagliare assolutamente tutto, assolutamente no, ma quello che c'è stato anni fa e che è stato approvato da quest'aula alcuni anni fa è stato sicuramente un vulnus importante. Quei cartelli, quelle proteste importanti che ci sono state qui sotto sono state il frutto di una politica sbagliata, di una politica che era distante dai cittadini. Erano dei veri privilegi quelli, soprattutto considerato che un lavoratore che lavorava tutta una vita quelle cifre se le sognava. Il fatto di creare quella distanza fra i cittadini, i lavoratori, coloro che ci pagano lo stipendio, e chi la legifera in quest'aula è stato un male. Com'è stato giustamente ricordato poc'anzi da qualcuno, siamo fra i pochi che decidono da soli quanto devono prendere, le modalità del proprio contratto, ecc. Da questo punto di vista aver creato quella distanza è stato un male.

Io sono assolutamente fiero del lavoro fatto dal Presidente Paccher e da tutti i Capigruppo perché va sicuramente nella direzione di riportare un po' di normalità. A noi piace tanto usare anche la parola "buonsenso" su questo, soprattutto per i giovani, per quelle generazioni che vedono la pensione come un miraggio. Il sistema italiano malato di qualche anno fa, quello delle baby pensioni, di tutti quei privilegi e quelle assurdità, ha portato a una certa situazione dei conti pubblici in questo Paese e anche in Trentino. Riportare questo tema in quest'aula a un anno esatto della nostra nomina come Giunta provinciale mi fa sentire assolutamente fiero, perché vuol dire che è stato un lavoro fatto e portato avanti con rispetto. Rispetto ovviamente nei confronti di tutti i gruppi, perché l'immagine che noi stessi diamo anche attraverso questi importanti provvedimenti è un'immagine fondamentale per la politica. Ovviamente non ci sono solo scelte belle, e chi è stato ed è amministratore lo sa, a volte ci sono anche scelte dolorose che dipendono da situazioni economiche sulle quali non abbiamo il pieno controllo, ma che si devono prendere comunque. Queste scelte però passano, l'importante è che i nostri cittadini capiscano che noi ci teniamo a quella vicinanza, che non vuol dire abbassare del tutto o annullare qualsiasi cosa e mancare di rispetto alla politica e alla classe politica, ma vuol dire mettersi nelle condizioni di poter lavorare il più serenamente possibile togliendo tutti i privilegi.

Presidente Paccher, volevo ringraziarla ancora una volta. Grazie anche a tutti i Capigruppo che hanno lavorato per far sì che questo disegno di legge oggi ci potesse essere. Grazie.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Bisesti. Sono le ore 13.00, sospendiamo i lavori e li riprendiamo alle 14.30 con gli altri interventi previsti. Buon pranzo a tutti.

(ore 13.00)

(ore 14.37)

Presidenza del Presidente PACCHER

PRESIDENTE: Riprendiamo i lavori. Prego, Consigliere Tauber, per l'appello.

TAUBER: *(Sekretär):(ruft die Namen auf)*
(Segretario):(fa l'appello nominale)

PRESIDENTE: Siamo in discussione generale al disegno di legge n. 11. Ha chiesto la parola il Consigliere Tonini. Prego.

TONINI: Grazie, signor Presidente. Se il nostro Paese avesse tenuto sotto controllo i conti della previdenza, oggi saremmo liberi dal debito pubblico. Quando si parla di previdenza, quindi, si parla del problema più grave e più complesso che ha davanti a sé il nostro Paese.

Il professor Brambilla, un grande studioso di previdenza, molto vicino alla Lega – ha avuto anche responsabilità di governo – ha dimostrato, con uno studio, che 2/3 del nostro debito pubblico sono figli di cattive politiche nel campo previdenziale. Cattive politiche nel campo previdenziale che si sono concentrate negli anni '70 e in parte '80, fino alla riforma Dini, che ha avviato la trasformazione del nostro sistema in sistema contributivo, e poi alla riforma Fornero, che ha completato questo percorso di risanamento dal punto di vista delle regole generali.

Se noi non avessimo fatto quelle politiche dissennate in campo previdenziale negli anni '70, quando si poteva andare in pensione da ragazzini e quando pullulavano i privilegi... lo dico ai colleghi che hanno parlato di privilegi: ci sono stati e ci sono tuttora privilegi di pochi, che hanno molto, in termini di privilegio, politici, ma non solo i politici, anche importanti categorie che vivono nel privato, o nel pubblico, lavoratori, dirigenti, giornalisti... ci sono molte categorie che hanno avuto ed hanno privilegi, poche persone grandi privilegi, e poi, purtroppo, quelli che fanno la massa: piccoli privilegi per tante persone.

Pensiamo alle regole del pubblico, fino alla riforma Dini e successive, che erano permissive rispetto alle regole del privato e nel privato c'erano regole più o meno severe a seconda del potere contrattuale delle singole categorie. Questo ha creato una giungla di privilegi e, a mio modo di vedere, la vera responsabilità della classe politica di noi tutti, pro quota e anche in termini di corresponsabilità intergenerazionale, perché tutti noi dobbiamo farci carico anche degli errori, oltre che delle cose buone fatte dai nostri predecessori. Il vero torto della classe politica è stato aver assecondato questa tendenza nel Paese, anziché contrastarla.

Ci sono stati uomini politici, statisti, che hanno provato ad arrestare questa tendenza, questa deriva. Penso, tra tutti, a un grande trentino, Beniamino Andreatta, che ha scritto pagine definitive su questa questione e riuscì a ridurre perlomeno il danno, in qualche passaggio della Prima Repubblica, ma spesso e volentieri sono stati emarginati, perché creava consenso fare politiche permissive in campo previdenziale. Oggi ne paghiamo le conseguenze. Ne paghiamo le conseguenze noi, ne pagano ancora di più le conseguenze i nostri figli, i giovani, che andranno in pensione chissà quando e chissà come. Questa è la realtà.

Dentro questa realtà ci sono stati i vitalizi della classe politica, che ha saputo reagire, a mio modo di vedere, non a sufficienza e non compiutamente, ma ha saputo reagire quando ha dovuto farsi carico, suo malgrado, della riforma Fornero. Parliamoci chiaro: la riforma dei vitalizi dei parlamentari è figlia della riforma Fornero. È così, signor collega: quando la Fornero ha dovuto dire, per conto del Governo Monti, che il contributivo si applica da subito, pro quota – quindi guardando avanti, non guardando indietro – dal 1°

gennaio 2012 si applica a tutti, la Camera e il Senato di allora approvarono l'applicazione del contributivo pro rata temporis, esattamente come prescriveva la riforma Fornero, anche a deputati e senatori; e, successivamente, nel giro di pochi mesi, anche i Consigli regionali applicarono, chi più chi meno, in termini differenziati, questo nuovo regime anche ai consiglieri regionali.

Dico sommessamente al collega Ghezzi, che condivide con me il tesserino da giornalista in tasca – e quindi ha anche una posizione INPGI – che gli unici, o tra i pochi, a non essersi adeguati immediatamente al nuovo sistema, siamo stati noi giornalisti. Evidentemente non leggiamo i giornali e non siamo stati informati che c'era stata la riforma Fornero, quindi la riforma Fornero è stata applicata alla nostra categoria dei giornalisti dal 1° gennaio 2017, cioè cinque anni dopo. Fino al 2017, i giornalisti sono andati in pensione con il retributivo pieno. Non sapevano che c'era stata la riforma e il passaggio al contributivo.

Lo dico perché è vero che i politici hanno avuto il privilegio di dettarsi da soli le regole, ma non sono stati gli unici. Tutte le categorie forti nel nostro Paese a lungo hanno coltivato l'illusione di poter avere delle norme anomale, particolari, speciali e, quindi, più vantaggiose; salvo poi, quando i conti non tornavano più, andare a chiedere aiuto al governo. È quello che hanno fatto i dirigenti d'azienda, è quello che hanno fatto tante altre categorie ed è quello che nel 2017 hanno dovuto fare anche i giornalisti, che sono andati dal Ministro Poletti e gli hanno detto: “Ministro, l'INPGI sta andando a rotoli”. Il Ministro ha detto: “Va bene, lo Stato vi aiuterà. Intanto vendete un pezzo del vostro patrimonio e poi applicate la Fornero anche alla vostra categoria”. Così è andata.

Nella scorsa legislatura si pose il problema, tra i parlamentari, se non fosse il caso, a differenza di tutti gli altri cittadini, di applicare il ricalcolo contributivo anche al pregresso, anche in chiave retroattiva, cosa che non è stata fatta per nessuna categoria, né di pensionati, né di lavoratori del nostro Paese. C'era però una corrente di pensiero importante, nel Parlamento, della quale il gruppo parlamentare della Camera dei Deputati del Partito Democratico è stato il nocciolo duro, la forza trainante, cioè fu innanzitutto il gruppo del PD alla Camera a porre il problema, con il disegno di legge Richetti, che prevedeva il ricalcolo retroattivo, con il metodo contributivo, per i vitalizi dei parlamentari. Non solo l'applicazione della Fornero, che era già in vigore dal 1° gennaio 2012, per il futuro, ma anche il ricalcolo per il passato, cosa che non è stata fatta per nessuno in Italia.

Il ragionamento era: se non diamo l'esempio noi, chi lo può fare? Noi politici, noi parlamentari in particolare, che abbiamo la responsabilità del governo del Paese e dobbiamo espiare questo torto, di aver governato male la previdenza nel nostro Paese, dobbiamo dare l'esempio e ricalcolare.

Naturalmente ricalcolare retroattivamente è una cosa maledettamente complicata, perché si entra dentro una giungla, un intrico di problemi, dove si rischia di fare il solletico ai forti e di dare delle mazzate ai più deboli. Si corrono tanti rischi, si corre il rischio dell'incostituzionalità e il percorso parlamentare della legge Richetti fu molto travagliato, come dimostra il testo finale, approvato dalla Camera dei Deputati e poi non approvato dal Senato, per l'interruzione della legislatura, ma anche per le perplessità che al Senato molti di noi avevano espresso, su quel testo.

Il testo cominciava così: “Al fine di regolare la posizione previdenziale dei parlamentari, con le stesse regole degli altri cittadini, si prendono queste decisioni...”, cioè si ricalcola retroattivamente. Le ultime parole del disegno di legge erano: “Sia chiaro che questa norma si applica solo ai parlamentari” perché, ove fosse emerso che nell'ordinamento giuridico era passato il principio del ricalcolo retroattivo in chiave contributiva, in teoria poteva essere esteso a tutti i cittadini. Ve lo immaginate il ricalcolo contributivo di tutte le pensioni in essere nel nostro Paese? Che cosa sarebbe successo? La Commissione Lavoro della Camera, allora, raccomandò che venisse inserito – peraltro

con una formula di stile che ha valore giuridico zero – “sia chiaro che questa norma si applica solo ai parlamentari”. Si è partiti con l'intenzione di omogeneizzare e in realtà ci si è resi conto che quel tipo di trattamento non poteva essere esteso a tutti.

Questa debolezza non ha consentito di arrivare all'approvazione del testo nella scorsa legislatura e poi, dopo le elezioni, la nuova maggioranza giallo-verde di allora, in particolare il Presidente della Camera Fico, ha preso l'iniziativa di tradurre il disegno di legge Richetti non approvato in una delibera dell'Ufficio di Presidenza della Camera, che poi è stata approvata e ha ispirato l'analoga delibera dell'Ufficio di Presidenza del Senato. Il PD ha votato a favore, anche perché aveva sostenuto il disegno di legge Richetti e non poteva non votare a favore, dunque c'è stata un'ampia maggioranza che ha sostenuto questo principio del ricalcolo contributivo per i parlamentari e consiglieri regionali, solo per i parlamentari e solo per i Consiglieri regionali. Nemmeno il personale di Camera e Senato è stato sfiorato da questa questione.

Naturalmente c'è stato poi il problema di estenderlo ai Consiglieri regionali e questo è stato fatto attraverso il meccanismo dell'intesa. Su questo mi permetto un'osservazione, ugualmente sommessa, al Consigliere Rossi: l'intesa non è una mortificazione dell'autonomia, perché l'autonomia si fonda sull'intesa. Io non conosco un altro sistema per difendere l'autonomia che non sia l'intesa. Lei, collega Rossi, è stato protagonista di tante buone intese che sono state fatte. Naturalmente si va a quel tavolo forti della propria autonomia, delle proprie prerogative, del proprio punto di vista, ma a quel tavolo, con le altre Regioni e con il Governo, si decide; e, una volta deciso, quell'intesa vale anche per noi, perché vale il principio che vale anche per gli Stati sovrani, figuriamoci se non vale per le autonomie, anche le autonomie speciali, del *pacta sunt servanda*. Noi abbiamo fatto un patto con il Governo e con le altre Regioni e quel patto deve essere rispettato.

Ecco allora il disegno di legge presentato dal Presidente Paccher, che è stato ampiamente discusso in Collegio dei Capigruppo e poi in Prima Commissione, ovvero il disegno di legge oggi al nostro esame. È un disegno di legge figlio di quell'intesa che noi non abbiamo subito, ma che abbiamo concorso a costruire, sia pure nelle forme particolari del fatto che eravamo al passaggio di legislatura, quindi ovviamente c'è stato qualche problema, ma sostanzialmente l'abbiamo condiviso, perché non abbiamo impugnato né le norme della Finanziaria né, tantomeno, l'intesa Stato-Regioni.

Quando dico che *pacta sunt servanda*, mi permetto di dirlo a tutti i colleghi. L'intesa è un patto che va rispettato e tutto il patto va rispettato, non si può scegliere un pezzo sì e un pezzo no, perché quel patto ha un equilibrio tra penalizzazioni pesanti, che vengono “inflitte” ai nostri colleghi che percepiscono i vitalizi – che sono ormai ex colleghi – e, dall'altra parte, elementi di alleggerimento, di garanzia, ugualmente previsti dal patto, che sono stati quantificati, come ha fatto la nota della Presidenza. Stiamo parlando di un risparmio del 35%, che sarebbe stato maggiore se non ci fossero stati quegli alleggerimenti proposti in particolare dal gruppo della Volkspartei, ma quegli alleggerimenti sono tutti previsti all'interno dell'intesa Stato-Regioni e l'intesa o la si prende tutta, o non la si prende, perché il principio del *pacta sunt servanda* vale per l'adozione del metodo contributivo e vale anche per l'azzeramento dei contributi di solidarietà del passato; o vale per l'introduzione dell'indicizzazione, o vale per l'eliminazione del divieto di cumulo tra le pensioni, tutte contributive, di carattere diverso.

A me pare che il lavoro che è stato fatto in Commissione e in Collegio dei Capigruppo sia soddisfacente. Naturalmente sempre con i limiti, inevitabili, di quando si affronta una materia così complessa.

Concludo con due considerazioni. La prima è che noi abbiamo salvaguardato l'istituto regionale, la cornice regionale. Sappiamo che non era scontato, in un certo senso si può dire che la competenza primaria ormai è transitata alle due Province, perché sappiamo che i Consigli provinciali sono l'organo fondamentale e il Consiglio regionale è

un organo derivato. Io penso, però, come ha detto bene il collega Ghezzi, che sia stato saggio mantenere il quadro regionale e anche la capacità di parlarci fra di noi e di costruire, insieme, in autonomia, uno status comune del Consigliere regionale, che sia di Trento o di Bolzano. Voglio ringraziare la Volkspartei per aver lavorato lealmente su questa strada, anche rinunciando a buona parte degli emendamenti che aveva presentato.

L'altra cosa che voglio dire è che sono grato al Presidente Paccher per aver presentato oggi e aver anticipato ieri in Collegio dei Capigruppo i dati. Anch'io penso che, se fossero stati forniti prima, sarebbe stato meglio per la pulizia del nostro dibattito, tuttavia il Presidente ha fatto riferimento a problemi strutturali, che io non discuto. Credo, tuttavia, che in generale le nostre assemblee legislative, sia quella regionale, sia quelle provinciali – almeno quella di Trento – debbano rafforzare la propria capacità di penetrazione dentro la valutazione finanziaria dei provvedimenti. I parlamenti nascono come strumento di controllo dei cittadini sul Governo e su come il Governo spende i soldi e, se le assemblee legislative non sono messe in condizione di fare questo lavoro, perdono gran parte della loro funzione. Questo ce lo dobbiamo dire. Se siamo qui, naturalmente è perché ci sono responsabilità diffuse e trasversali del passato, ma con la recriminazione del passato non si va mai da nessuna parte. Dobbiamo rafforzare la nostra capacità di penetrare nella valutazione sulle coperture finanziarie, d'ora in avanti.

Infine, il collega Bisesti mi consenta un'osservazione. Prima ha detto tante cose condivisibili, in particolare sul fatto che dobbiamo avere particolare attenzione alle giovani generazioni, però noi abbiamo a che fare con un'eredità del passato sulla quale non si può essere manichei e nessuno può autoproclamarsi innocente. La brutta legge del 2012 sulle attualizzazioni è stata votata anche dalla Lega. La buona legge, che ha corretto la brutta legge del 2012, ha visto la Lega all'opposizione.

Questo lo dico, collega Bisesti, ad un solo fine: smettiamola con questa storia di “è colpa tua” o “è colpa mia”, “c'ero io”, “c'eri tu”. Alla fine, su questo ha detto bene il collega Dello Sbarba: dal punto di vista dei cittadini siamo tutti corresponsabili, nel bene e nel male. Credo che abbiamo scritto una pagina positiva, con il lavoro che è stato fatto a partire dal disegno di legge Paccher, e con l'apporto importante degli emendamenti della Volkspartei credo che in queste ore di lavoro del Consiglio regionale possiamo concludere positivamente questo lavoro. Grazie.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Tonini. Ha chiesto la parola il Consigliere Kaswalder. Prego.

KASWALDER: Grazie, Presidente. Innanzitutto, condivido quanto detto dal Consigliere Tonini, anche se ho ascoltato solo l'ultimo pezzo. Per me è sempre un esempio, perché il Consigliere Tonini è all'opposizione ma devo dire che è sempre un signore e lo ascolto sempre volentieri. Condivido l'ultimo pezzo, mi dispiace non aver sentito il primo.

Detto questo, ripartendo proprio da quello che diceva lei, Consigliere, molti di noi che sono seduti in quest'aula e che facevano parte della XV e della XVI legislatura, potrebbero dire: “Noi non godiamo dei vitalizi”, perché la legge del 2012, per quanto riguarda il regime previdenziale, prevede che il regime previdenziale previsto per i membri della Camera dei Deputati, fatte salve le limitazioni... è anche la nostra. Questo vuol dire che noi abbiamo fatto un fondo pensione e una quota dei famosi 9.800 viene prelevata dalla nostra indennità e messa sul fondo pensione, con una partecipazione anche della Regione. Si potrebbe dire che noi c'entriamo poco, nel 2012 molti di noi non hanno votato quella legge ma, siccome siamo stati votati noi e facciamo parte di questa legislatura, è chiaro che dobbiamo assumerci l'impegno di modificare e fare il meglio possibile.

Il tema che vorrei proporre io, in particolar modo, innanzitutto ringraziando l'Ufficio di Presidenza che ha proposto questo disegno di legge, è il tema di una piccolissima

percentuale per quanto riguarda le vedove. Qualcosa è stato detto questa mattina, però vorrei ricordare che, se un Consigliere – faccio un esempio – fosse venuto a mancare all'inizio 2012, per cui la vedova percepiva una quota del vitalizio, all'entrata in vigore della legge il marito non c'era più e con la famosa cifra che ha portato a casa – per cui credo che se sia giusta la decurtazione della pensione – queste vedove si trovano con una pensione... bisognerebbe fare i conti, io non ho la nota di tutte le pensioni delle vedove, ma succede che queste vedove, che non so quante sono, si trovano da € 4.600 lordi a € 1.200 lordi.

È vero che ne hanno goduto, però ricordiamoci che negli anni '70 e '80 c'erano Consiglieri che facevano solo politica, non avevano un lavoro, per cui percepivano anche un compenso e, al momento della morte, la reversibilità. Questo è un tema di non facile soluzione, però teniamolo in considerazione. Non so i numeri, non so quante sono, ma credo che sia giusto dare dignità. Pur nella riduzione e nell'applicazione di questa nuova legge, che condivido, teniamo in considerazione questo tema.

Chiedo al Presidente e all'Ufficio di Presidenza di capire come si possa intervenire, anche se mi rendo conto che non è facile, perché la legge del 2012 è stata talmente modificata e tirata per la giacca, come si suol dire, con le valutazioni, gli ultimi otto anni, che tutta una serie di temi sta complicando l'applicazione della legge.

Non ricordo il numero, perché ieri questi numeri ci sono stati dati, ma credo che sia importante dare dignità a tutti, tenendo in considerazione che, come diceva prima anche il capogruppo della Lega, le leggi erano esagerate, perché effettivamente, ricordo che nel 2014, quando sono uscite le cifre sui giornali, molti si sono scandalizzati, eppure molti Consiglieri che si sono scandalizzati avevano votato quel disegno di legge e vuol dire che non avevano letto la legge.

Senza colpevolizzare nessuno – e devo dire che il dibattito in quest'aula oggi è stato veramente in termini molto pacati, perché ci rendiamo conto tutti che il tema non è semplice – teniamo in considerazione questo tema, in particolar modo per quelle persone, le vedove, che non hanno la reversibilità dei mariti, perché magari avevano un tipo di occupazione che era quello del politico a tempo pieno, per vedere se si può fare qualcosa. Vi ringrazio.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Kaswalder. Ha chiesto la parola il Consigliere Lanz. Prego.

LANZ: Danke, Herr Präsident. Ich darf hier ganz kurz im Namen der SVP zum Gesetzentwurf Stellung nehmen. Sie kennen unsere Meinung. Wir waren der Auffassung, dass wir nicht gezwungen sind, die Übereinkunft Staat-Regionen übernehmen zu müssen, dass wir aufgrund der autonomen Kompetenzen genügend Strukturen gehabt hätten oder Möglichkeiten, eigene Lösungen zu finden, hätten lieber diesen Weg beschritten, aber natürlich geht es auch uns hier um eine Regelung und insofern können wir auch mit diesem Gesetz leben.

Ich möchte Bezug nehmen auf das, was Kollege Rossi gesagt hat, dass es vielleicht einen Präzedenzfall darstellen kann, dass wir auf sehr einfache Art und Weise autonome Kompetenzen aufgeben und uns an staatliche Vorgaben halten müssen, die so nicht gedacht sind oder für uns auch nicht anwendbar sein sollten. Auf der anderen Seite, hier haben wir diesen Schritt gewählt und der mag auch nachvollziehbar sein bei einem Thema, das vielleicht auch leichter zu behandeln ist, wenn man sagt, das haben andere beschlossen als wenn wir es selber machen müssen. Bei den unangenehmen Sachen ist es meistens so, dass es feiner ist, wenn es weit weg ist. Hier haben wir das Thema nun im Haus und ich glaube, dass es sinnvoll ist, dass wir doch einige Punkte ansprechen, die im Vorfeld auch zitiert worden sind.

Wir haben Ja gesagt, dass wir dieses Staat-Regionen-Abkommen übernehmen, so wie es vorgegeben ist. Deswegen verstehe ich die Vorwürfe nicht, die von Teilen der Opposition kommen, vor allem von den Kollegen Marini und Rieder, dass wir als SVP Änderungen eingebracht hätten um diese Vorgaben zu umgehen. Es war genau das Gegenteil der Fall. Wir wollen, dass das Abkommen in dem Sinn umgesetzt wird, wie es auch geschrieben ist und ich glaube, der Satz „ohne Berücksichtigung der zeitweiligen Kürzungen“ spricht für sich und ist genau das, was wir gesagt haben. Wenn wir eine neue Regelung schaffen, gehen wir auf eine Basis, die so auch vorgesehen ist. Deswegen ersuche ich doch, dass wir hier bei den Tatsachen bleiben und nicht im Nachhinein sagen wir hätten künstlich zu Erhöhungen beigetragen.

Wir sehen nun mit den Zahlen, die heute übergeben worden sind, dass es zu Kürzungen kommen wird. Auch hier möchte ich etwas sagen. Es ist weder im Staat-Regionen-Abkommen, noch in irgendeiner Sitzung, weder im Fraktionssprecherkollegium, noch in der Gesetzgebungskommission darüber geredet worden, einzelne Personen zu bestrafen. Deswegen ist es völlig sinnlos, dass wir diskutieren, wer wie viele Kürzungen hat, sondern es geht darum, Einsparungen zu erzielen. Diese Einsparungen werden erzielt und dementsprechend ist auch der Sinn der Maßnahme erfüllt. Die Maßnahme sieht auch vor, dass es genügend Instrumente geben muss, wenn es dann in Folge zu negativen Auswirkungen kommt, die unverhältnismäßig sind, dass man darauf reagieren kann. Auch diese Maßnahmen sind vorgesehen und werden im Gesetz mit aufgenommen und erfüllen somit den Zweck. Deswegen ist es nicht ganz korrekt, dass man nur schaut, welcher Name bei welcher Maßnahme eventuell profitieren könnte oder bestraft wird, sondern es geht darum, dass wir eine Regelung haben, dass die Kosten reduziert werden, das wird erfüllt, die dahin geht, dass eventuelle extreme Situationen saniert werden können, auch das wird erfüllt, im Zuge, dass es die Verwaltung machen kann. Ich glaube schon, dass dieser Gesetzentwurf in dieser Form annehmbar ist und wir werden ihn so mittragen.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Lanz. Qualcun altro chiede di intervenire? Consigliere Degasperi, prego.

DEGASPERI: Grazie. Ho ascoltato volentieri i colleghi. Io partirei da una cifra, altrimenti, se non si parla di numeri, si fa fatica – e anche i cittadini fanno fatica – a capire la portata di ciò di cui stiamo discutendo.

La cifra da cui vorrei partire è il costo complessivo dell'operazione 2012, quella che noi abbiamo definito la “legge vergogna n. 1”. La cifra complessiva ammonta a 96.211.000 euro.

Questa mattina ho sentito parlare di populismo e vorrei capire se far conoscere ai cittadini che, attraverso una legge regionale, votata quasi all'unanimità – ci furono tre contrari, non so chi fossero – il Consiglio regionale ha erogato, tra il 2012 e il 2013, 96.211.000 euro a 150 beneficiari, appartenga alla categoria del populismo o meno; del populismo quello becero, che è stato richiamato in aula oggi.

Io penso di no, come penso che anche le interrogazioni, poche – penso che il Presidente Paccher possa riconoscere che non lo stiamo tempestando di interrogazioni, io ne ho fatta una, anzi, qualcuno potrebbe lamentarsi che sono troppo poche – vista l'assenza di informazioni, relativamente a questa vicenda, siano non solo un diritto, ma un dovere dei Consiglieri.

Infatti, fu grazie a un'interrogazione, nel 2014, che la vicenda divenne di dominio pubblico. Fu grazie a un'interrogazione del Movimento 5 Stelle, datata 21 febbraio 2014. Altrimenti, se avessimo dovuto attendere anche quelli che oggi si sono stracciati le vesti e hanno dichiarato dei tanti errori fatti nel passato, se avessimo dovuto attendere chi oggi si è stracciato le vesti probabilmente i trentini e gli altoatesini di quella vicenda non

avrebbero saputo nulla. Perché non c'è solo quanto ha poc'anzi ricordato il Consigliere Kaswalder, ovvero il fatto – e su questo io convengo – che in mancanza delle tabelle e dei numeri – e per questo sono ripartito dai numeri – qualcuno nel 2012 avesse votato la legge in buona fede, io questo non l'ho mai messo in dubbio, però c'è un aspetto che smentisce la buona fede. Non tra i singoli, io non ho mai parlato dei casi singoli, non ho mai attaccato Consiglieri o ex Consiglieri, perché ritengo che i privati cittadini, come sono oggi i beneficiari dei vitalizi, abbiano pieno titolo e pieno diritto a tutelare i propri interessi, però i partiti, tra il 2012 e il 2014, tutti, mantennero una consegna del silenzio assoluta. Questo, secondo me, è l'aspetto più grave della vicenda.

Errori ne commettiamo tutti, non c'è da accusare qualcuno. Certo, distribuire 96 milioni di euro senza neanche rendersene conto qualche riflessione la meriterebbe, però il fatto che per due anni nessuno abbia detto nulla è grave e mina quella buona fede che in una certa misura io vorrei riconoscere. Questo è ciò che è successo e vorrei capire se far sapere ai cittadini quello che era successo vada rubricato nella categoria del populismo.

Si è parlato di tagli. Anche allora l'obiettivo era quello della riduzione della spesa, ma, a fare i conti, con quella riduzione della spesa propagandata di fatto il Consiglio regionale aveva pagato i vitalizi per i successivi vent'anni, con le cifre datate 2012; altro che risparmi.

Mi domando qui dove sia il populismo, se è in chi ha denunciato la vicenda oppure in chi è andato a raccontare ai trentini e agli altoatesini che grazie a questa legge avrebbero risparmiato soldi.

Prima abbiamo sentito la cronistoria delle vicende nazionali, facciamo un po' di cronistoria anche delle vicende regionali. Sappiamo che è intervenuta la riforma della riforma, la "legge vergogna n. 2". Una legge che, di fatto, confermava – e conferma – la follia, quella che io ritengo una follia, dell'anticipazione del valore attuale, ovvero il privilegio, per qualche cittadino del Trentino-Alto Adige, di ricevere l'anticipazione della futura pensione, magari neanche ancora maturata, tutta in un'unica soluzione, con parametri di calcolo che mi piacerebbe ricordare come sono stati definiti dalla Procura, una Procura probabilmente populista anch'essa. Una Procura che dice che, attraverso il confezionamento di una consulenza di comodo, si induceva in inganno l'ente regionale, che finiva per determinare i vitalizi – si intendono le anticipazioni – in modo irragionevolmente e ingiustificatamente favorevole, con ingiusto profitto per i Consiglieri e relativo danno per la Regione. È questo il motivo per cui si è intervenuti con la legge del 2014: per assecondare le indicazioni, oggettive, della Procura. Infatti, la riforma del 2014 cosa ha fatto? Ha confermato le anticipazioni e ha semplicemente limato i parametri. Abbiamo visto poi nel corso del tempo le vicende che ne sono seguite.

In quell'occasione – e torno a chiedermi dove stia il populismo – quando in pochi, io e il Consigliere Köllensperger, cercavamo di indirizzare l'intervento del Consiglio regionale in un altro verso, ovvero quello di cui oggi stiamo parlando, ovvero il ricalcolo dei vitalizi su base contributiva, tenendo conto anche delle anticipazioni erogate, ci siamo sentiti dire che era assolutamente incostituzionale, che non si poteva fare. Addirittura ci hanno messo per iscritto che il Consiglio regionale non poteva ricostruire il monte dei contributi versati da ciascun Consigliere, perché era un lavoro improbo, che avrebbe messo in crisi tutti. L'abbiamo accettato, non abbiamo fatto grandi polemiche, però oggi quello che noi avevamo proposto nel 2014 – e che probabilmente ci avrebbe risolto definitivamente ogni tipo di questione – vi tocca applicarlo. Allora non si poteva, allora era impossibile, era incostituzionale, aveva tutte le possibili magagne di questa terra.

Qui torno al populismo, perché, mentre noi denunciavamo che la riforma non faceva altro che confermare quello che noi ritenevamo il vulnus peggiore, ovvero le anticipazioni, il Consiglio regionale andava a raccontare ai trentini e agli altoatesini che avrebbe recuperato il 50% dei famosi 96 milioni. Il Consiglio regionale raccontava ai trentini e agli

altoatesini che sarebbero stati recuperati... anzi, addirittura il comunicato stampa ha il participio passato: non era ancora stata approvata la legge, perché questo comunicato stampa era del 4 luglio, e si scrive "recuperato", che in italiano significa "già recuperato", più del 50% dei fondi: 45.429.930 euro, già recuperati al 4 luglio 2014. Questo è populismo, perché c'è chi ci ha creduto.

Andiamo a prendere un giornale, visto che il Consigliere Ghezzi e il Consigliere Tonini appartengono alla categoria. I giornali ci hanno creduto, hanno titolato: "Vitalizi, c'è chi perde tutto". Chi ha perso tutto? C'è un Consigliere che ha perso tutto? Questo è il populismo, non quello, secondo me, di chi denuncia quello che è successo fra il 2012 e il 2014.

Sappiamo che le leggi, in certi contesti, in certi momenti, nei confronti di qualcuno, si applicano, nei confronti di altri si interpretano, perché quelle piccole restituzioni che erano state chieste ai Consiglieri già beneficiari degli assegni in parte, o in gran parte, non sono arrivate. Il Consiglio regionale, quello che in maniera perentoria affermava che avrebbe recuperato 45 milioni di euro, anzi, che li aveva già recuperati, metteva in legge che nei confronti dei Consiglieri che non avessero adempiuto si sarebbero promosse le iniziative giudiziarie necessarie.

Non è che questo articolo di legge, che non ho votato io, ma che ha votato qualcuno all'interno di questo Consiglio – e che sicuramente hanno sostenuto molti dei partiti all'interno di questo Consiglio – preveda delle eccezioni, delle scappatoie, delle sospensive. Qui non c'è scritto nulla, c'è scritto che entro 90 giorni ci si attiva con le iniziative necessarie. Cosa è stato fatto, dal 2014 al 2020? Per quello che so io, si è atteso, ma sulla norma non c'è scritto che si doveva attendere, c'è scritto che entro 90 giorni si sarebbero adottate le iniziative necessarie. Non c'è scritto che si sarebbe atteso il verdetto della Corte costituzionale, che si sarebbe atteso il TAR, il Consiglio di Stato, l'Intesa Stato-Regioni. Non c'è scritto. Tra gli inadempienti, oltre a molti ex Consiglieri, c'è quindi anche il Consiglio regionale.

Certo, nel 2014 qualche aspetto positivo c'era. Ce n'era uno assolutamente negativo, della riforma: mentre nella versione originale le anticipazioni milionarie venivano suddivise in una quota in contanti e in una quota accantonata sul Fondo family, nel 2014 il Fondo family lo abbiamo salutato e le anticipazioni milionarie, che sono rimaste, sono arrivate tutte in contanti, da quel momento in poi. Tutto sommato, con una limatura del 6% per qualcuno, l'opzione tra avere una quota dei fondi accantonati sul Fondo family o avere tutto in contanti, penso che tutto sommato in un certo senso li abbia addirittura favoriti.

Dicevo: qualche aspetto positivo lo aveva, per esempio il fatto che si era posto un limite al cumulo: 9.000 euro, perché qui oggi abbiamo sentito preoccupazione per chi si ritroverà con 1.200 euro, però abbiamo anche visto nei fatti la preoccupazione di chi si è mosso per tutelare quei pochi Consiglieri – perché sono 11, quelli che hanno due o più vitalizi – per consentire loro di superare il cumulo dei 9.000 euro. Il vitalizio credo avesse la funzione, quando fu ideato, di garantire un minimo di serenità a chi svolgeva questa attività, non aveva la funzione di arricchire i Consiglieri. Nel momento in cui ci troviamo con dei Consiglieri, che magari hanno anche maturato, nel frattempo – penso sia la stragrande maggioranza – una pensione propria, anche attraverso il versamento dei contributi figurativi... un altro aspetto positivo della riforma del 2014 è che noi ci paghiamo i contributi figurativi, così nessuno ci può dire nulla, però negli anni passati non era così e, se il vitalizio era immaginato per non lasciare uno in mezzo alla strada dopo che aveva fatto politica, teniamo conto del fatto che comunque ci sono le pensioni, magari pagate in gran parte con contributi figurativi, quindi a carico della fiscalità generale, e magari c'è anche chi di vitalizi non ne ha uno, ma due o anche tre. Penso che quello fosse un punto di intesa tutto sommato positivo: 9.000 euro è una cifra enorme, per la maggior parte dei

cittadini, però qui dentro tutto si moltiplica, per cui c'era comunque il principio per cui oltre i 9.000 non si andava.

Abbiamo verificato che si tratta di 11 casi e abbiamo i sindacalisti, efficaci, che si sono presi la briga di andare a tutelare non le vedove che segnalava prima il Consigliere Kaswalder, ma gli 11 ex Consiglieri che hanno due vitalizi, per consentire loro di superare il cumulo di 9.000 euro. Siccome il Consigliere Ghezzi stamattina ha fatto riferimento ai sindacalisti, io mi permetterò di portare allo stesso sindacalista, ad esempio, il caso delle Oss trentine, che nelle case di riposo trentine hanno una retribuzione, per un mese di lavoro, di 1047 euro netti. Visto l'impegno profuso per garantire il superamento dei 9.000 euro, magari si otterranno dei risultati positivi anche in questo campo, che non siamo riusciti ad ottenere noi finora.

Aggiungo un'altra cosa. Siccome tante volte capita di avere a che fare con casi di singoli o che riguardano poche persone, spesso ci viene detto che non possiamo intervenire per tre, cinque o dieci, non possiamo mettere in legge qualcosa che riguarda così poche persone, allora sdoganiamo anche questo: d'ora in poi 11 è la cifra di riferimento per smuovere l'intero Consiglio regionale, o magari i due Consigli provinciali. 11 persone che, ripeto, non si troveranno nella situazione immaginata dal Consigliere Kaswalder, ma in quella di chi ha due vitalizi, con i quali potrà superare i 9.000 euro e magari integrarli ancora con una pensione pagata con i contributi figurativi.

Sul nuovo disegno di legge, chiaramente, questo scompare. In tanti le hanno fatto i complimenti, Presidente, ma io i complimenti non glieli faccio, per una serie di motivi. Il primo è che siamo arrivati ultimi. Questa mattina abbiamo sentito dire che l'autonomia deve dare il buon esempio. Ecco, non mi dirà che arrivare ultimi significa dare il buon esempio, soprattutto con le giustificazioni che ho sentito in televisione, quando lei si è permesso di dire che noi arriviamo ultimi perché siamo noi che decidiamo quando fare le cose. Questo è legittimo, ma avrebbe dovuto dirlo quando era in Conferenza Stato-Regioni. Altrimenti non è che uno si fa bello da due parti. In Conferenza Stato-Regioni si fa la mossa di essere accondiscendenti ed essere d'accordo, poi in Trentino si dice che noi decidiamo quando vogliamo. Ditelo in Conferenza Stato-Regioni, avreste dovuto dire che il 31 maggio Trentino e Alto Adige non si sarebbero adeguati. Avreste dovuto dirlo lì, allora io non avrei avuto nulla da recriminare. Avremmo potuto essere i primi, invece, ad adeguarci. Avremmo potuto provvedere prima che lo facesse Roma, invece siamo arrivati ultimi.

Inoltre, non le posso fare i complimenti perché lei ha inaugurato una nuova modalità di erogazione delle informazioni, che le limita ai Consiglieri. Io non ho bisogno di sapere, come credo nemmeno i cittadini, i nomi di chi riceve le risorse, ma permetterà che conoscere l'ammontare delle risorse erogate sia un diritto indiscutibile per i cittadini. Non chiedo che ai cittadini venga indicato, come si faceva una volta, tra il 2013 e il 2018, che ogni volta che ci sono delle erogazioni il Consiglio regionale organizzi una conferenza stampa, se questa è la sua linea posso anche comprenderla, ma, quando le chiedo quanti milioni di euro sono usciti nella scorsa legislatura di anticipazioni sui vitalizi, non mi può mettere un omissis sulla cifra; non dico sul nome del beneficiario, sulla cifra, neanche complessiva. Io mi trovo l'omissis e non potrei dire, secondo lei, ai trentini e agli altoatesini, che fra il 2016 e il 2018 il Consiglio regionale ha erogato altri 3,5 milioni di euro di anticipazioni, nette.

Secondo me poi c'è bisogno di chiarezza. Siccome tanti aspetti sono rimasti di difficile comprensione, fra erogazioni, restituzioni, erogazioni un'altra volta, sfido chiunque qui dentro ad essere aggiornato su qual è la situazione rispetto a quei 45 milioni di euro di cui si parlava prima. Per cui io ho presentato un ordine del giorno e le chiedo che la situazione venga aggiornata, che venga messo in chiaro quanto è stato recuperato,

quanto non è ancora stato recuperato e quanto si sta erogando e si erogherà nel corso dei prossimi anni.

Dicevo che sul nuovo disegno di legge si fa un passo indietro sui 9.000 euro. Non posso essere contento, perché arriviamo ultimi, e peraltro questo dimostra che quello che proponevamo noi nel 2014 era sostenibile, però il disegno di legge conferma il principio dell'anticipazione e per questo motivo io voterò contro. Non perché sia contro i tagli e le riduzioni, naturalmente, ma perché dentro quel disegno di legge rimane quel peccato originale che sta nelle anticipazioni del valore attuale.

Mi permetto poi anche di sottolineare il fatto che arrivare il giorno prima o il giorno stesso con i numeri mette un po' in difficoltà il lavoro dei Consiglieri. Abbiamo avuto del tempo, tempo che altre regioni non hanno avuto, penso che la tabella che ha distribuito questa mattina si sarebbe potuta distribuire prima, in modo da permetterci di capire e di ragionare con un po' più di coscienza.

Per il momento mi fermo qui. Grazie.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Degasperi. Ha chiesto la parola il Consigliere Savoi.

SAVOI: Grazie, Presidente. Stiamo parlando di un tema delicato, un tema che evidentemente è anche facile cavalcare, da parte di ogni forza politica, però vorrei ricordare che forse questa volta ci siamo, nel senso che tutti sappiamo come stavano le cose qualche anno fa. Quando sono entrato per la prima volta, nel 2008, all'interno del Consiglio provinciale e all'interno del Consiglio regionale, c'erano indennità, rimborsi, c'era la previdenza, c'era un sistema che evidentemente andava modificato, che andava interpretato, anche perché, quando si pensò di andare a modificare si arrivò alla famosa legge n. 6 del 2012 – che, lo vorrei ricordare a tutti, fu approvata in quel di Bolzano all'unanimità, eccetto tre astensioni, tutti la votarono, anche io la votai, fu votata dalla maggioranza e dall'opposizione di allora – che andava comunque verso il miglioramento del sistema di indennità e di previdenza nei confronti dei Consiglieri regionali. Ricordo, per esempio, che con la legge n. 6 abbiamo abolito la famosa diaria, di 3.126 euro al mese netti che un Consigliere prendeva e, con la legge n. 6 del 2012, fu totalmente abolita.

Si era posto il problema di andare a vedere questi famosi vitalizi – o pensioni, tanto per capirci, perché a volte la gente fatica a capire la differenza fra vitalizi e previdenza, chiamiamole pensioni del politico, del Consigliere regionale, in questo caso – e in quel caso fu fatta la legge. Fu fatto l'errore che non si riuscì, allora, a capire, interpretare o mettere in normativa esatta la famosa attualizzazione, che poi ha aperto a tutta la problematica che è esplosa all'indomani.

Il collega Degasperi diceva che per due anni si è fatto silenzio. Non è così: fatta la legge regionale nel 2012, l'attuazione partiva a decorrere dalla XV legislatura, quindi per un anno o un anno e mezzo non c'era niente e giustamente, come diceva Degasperi, poi tutto fu evidenziato e venne alla luce del sole quando effettivamente cominciarono ad attualizzare determinati conteggi nei riguardi degli ex Consiglieri. Cominciarono a girare cifre impressionanti, con un impatto, anche a livello giornalistico e a livello emotivo, a livello della gente, rispetto a somme ingentissime. Non a caso poi ci fu l'intervento di questo Consiglio regionale, nella XV legislatura, con la legge n. 4 e la legge n. 5, per cercare di porre rimedio a quell'errore, a quell'interpretazione, per poter ripristinare, sapendo che c'erano dei diritti acquisiti, sapendo che c'erano coloro che erano direttamente interessati che avevano già presentato ricorso o che avrebbero presentato ricorso nei mesi successivi, e comunque la legge n. 4 e la legge n. 5 sarebbero state sottoposte al giudizio della Cassazione e della Corte costituzionale. Sono passati cinque anni dalla legge n. 4 e dalla legge n. 5. solo nella primavera del 2019 abbiamo avuto ragione, come Consiglio regionale del Trentino-Alto Adige, della legge n. 4 e della legge n.

5, altrimenti poteva anche andare peggio. Se tutti ricordate bene, è uscita nel maggio di quest'anno la sentenza che dice che il Consiglio regionale di Trento e di Bolzano aveva ragione a fare la legge n. 4 e la legge regionale n. 5 del 2014. Non potevamo fare più di tanto, sapendo che pendevano, pendono e penderanno ancora, sulla testa di questo Consiglio regionale, di quello che andiamo a emanare e a legiferare, allora come oggi, i ricorsi e controricorsi di chi è direttamente interessato. Noi crediamo sia corretto andare a modificare.

Qualcuno dice che siamo arrivati ultimi, Degasperi, ma noi siamo arrivati primi. Siamo stati la prima Regione italiana ad aver eliminato i vitalizi, ancora con la legge ante 2008. Siamo stati i primi a modificare quella legge, perché le altre Regioni neanche l'avevano. È vero, invece, che le altre Regioni che non avevano alcuna normativa, a seguito dell'intesa Stato-Regioni, hanno deliberato sul merito, ma loro non avevano alcuna normativa. Noi l'avevamo già prima, perché quando io sono subentrato, nel dicembre 2008, per la prima volta in questo Consiglio, sapevo già che non avrei mai maturato un vitalizio, perché nel corso della XIII legislatura è stato abolito, per primi in Italia. Avevamo fatto una normativa giusta, poi ci sono stati errori su errori, autorizzazioni, interpretazioni, sbagli e correzioni, certo, però rivendico che noi, come Regione Trentino-Alto Adige nel 2007 abbiamo fatto per primi una riforma che aboliva i vitalizi. Tant'è vero che io come Consigliere dalla XV in poi non prenderò il vitalizio, giustamente. Stiamo parlando di chi ha svolto il ruolo del Consigliere regionale negli anni '70, '80 e '90, fino al 2007, perché dal 2008, chi è stato eletto dalla XIV in poi – tant'è vero che anche questa legge lo prevede – non ha nessun beneficio, visto che andiamo nella previdenza complementare.

Io credo che forse si metterà fine, poi le polemiche le lasciamo.

Parlano di casta. Certo, è tutta una casta, in Italia, come nel resto del mondo, quella dei politici è una casta, come è una casta l'élite dei sindacati, come è una casta quella dei primari negli ospedali, tutti hanno una casta, ci mancherebbe, e hanno dei principi. Ma vogliamo parlare degli abusi previdenziali? Giustamente, come diceva il collega Tonini, abbiamo fatto grossi errori nel passato, abbiamo permesso a lavoratrici e lavoratori di andare in pensione con vent'anni di contributi, che pesano sulle casse dello Stato, a vita; gente che ha lavorato per 15-20 anni e prende la pensione.

Poi siamo arrivati all'opposto, con la maledetta legge Fornero, che voleva impedire ai collaboratori che avevano regolarmente pagato i contributi di andare in pensione dopo quarant'anni. Siamo passati dall'eccesso di chi andava in pensione con 15-20 anni di contributi e magari l'hanno presa, bontà loro, per 30-40-50 anni, all'eccesso della legge Fornero, perché noi riteniamo che siamo passati da una situazione paradossale ad un limite. Quello che abbiamo difeso e portato avanti a livello di governo con la quota 100 crediamo sia una correzione giusta e corretta. Certo che ha dei costi, ci mancherebbe, ma i costi li abbiamo creati quando abbiamo permesso, come diceva giustamente Tonini, a tutti di ambire, coltivando il proprio orticello. Chi lo difendeva da giornalista, chi lo difendeva da ente pubblico, chi in un altro settore, e anche i politici hanno coltivato il proprio, ci mancherebbe altro. Tanto più che, quando vai a parlare di queste cose e sei interessato, è molto difficile andare ad imprimere, però dobbiamo anche avere il coraggio di farlo. Io credo che la proposta che abbiamo fatto, alla luce di questa sentenza che è uscita nel maggio di quest'anno, di una legislatura, la precedente, in cui anche all'interno del Consiglio regionale non si è avuto la forza, il coraggio o la volontà politica di definire, una volta per tutte, questa commedia. Dobbiamo definirla una volta per tutte, perché ci sono dei diritti, ci sono delle persone interessate, delle famiglie, delle vedove, persone che hanno diritto di sapere. Questa proposta di legge che abbiamo fatto come Ufficio di Presidenza, che è passata all'interno della Commissione, con gli emendamenti di ogni forza politica e ci mancherebbe che la Volkspartei non difendesse in particolare tanti dei

suoi ex Consiglieri provinciali e regionali che hanno svolto questo lavoro 30-40 anni fa, ma noi crediamo di aver fatto una buona legge, che finalmente va a chiarire e a fornire i dati.

Ripeto, si può sempre migliorare, ma noi crediamo veramente che non si possa scherzare e che nessuno possa dire che in Trentino-Alto Adige abbiamo esagerato, abbiamo interpretato. Abbiamo cercato di risolvere determinate cose nel 2012, ci siamo accorti di aver fatto degli errori, siamo corsi ai ripari nel 2014, abbiamo atteso cinque anni la Cassazione, che ci dicesse esattamente se eravamo sulla strada giusta o se addirittura dovevamo soccombere, rispetto ai numerosi ricorsi in corso, e sappiamo che oggi, con la legge che andremo ad approvare in quest'aula, potremo andare con forza anche a chiedere, a chi ancora non ha restituito quei soldi, indebitamente presi negli anni scorsi, di ridarli. Questa è la situazione.

Ripeto: come diceva anche il collega Rossi questa mattina, non possiamo andare sempre al ribasso. Difendiamo la nostra dignità di Consiglieri provinciali e regionali. Sono fiero e contento che questa normativa rimanga all'interno dello status Regione, perché le poche competenze che abbiamo, come Lega, le abbiamo sempre volute valorizzare e le difenderemo sempre, perché l'ente Regione difenderà sempre la nostra autonomia.

Come diceva anche il collega Tonini siamo sottoposti ad intese e quando si fa un'intesa con lo Stato molte volte si deve anche ingoiare qualche rospo e, anche se tu vorresti fare una normativa in contrasto o differente dal resto del Paese, magari, per motivi vari, devi farla, ci mancherebbe. Noi però crediamo che oggi finalmente si vada a porre la questione, rispettando chi ha svolto prima di noi questo delicato lavoro, difendendo l'orgoglio e l'onore di essere Consiglieri provinciali e regionali, perché bisogna sempre difenderlo, rispetto a tutto, sapendo che comunque rappresentiamo una casta, ma di caste ne abbiamo a centinaia in Italia, e tutti coltivano il proprio orticello, ma credo che oggi finalmente si ponga fine a questa storia, che giustamente ha avuto un forte risalto sulla stampa e all'interno dell'emozionalità della gente, come quando si parla di soldi, di privilegi, di indennità e di pensioni. Noi crediamo che oggi finalmente si vada ad approvare una legge buona, che mette fine a tutto questo. Grazie.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Savoi. Consigliere Marini, prego.

MARINI: Faccio un'aggiunta all'intervento che ho fatto precedentemente, perché qui sembra che stiamo veramente andando a compiere un'ingiustizia, ad approvare questo disegno di legge.

L'articolo 69 della Costituzione prevede che i membri del Parlamento ricevano un'indennità stabilita dalla legge. Questo non significa che poi tutto quello che è avvenuto dal 1948 ad oggi, ovvero l'invenzione dei vitalizi, le indennità, le diarie, i trattamenti di fine rapporto e gli assegni di fine mandato, siano qualcosa che serva a condurre una vita dignitosa e per sostenere la famiglia, perché quello che è avvenuto in questi decenni è stato un sostentamento della famiglia, dei nipoti, dei pronipoti, eccetera, perché si sono create delle situazioni talmente insostenibili, da un punto di vista sociale ed economico, che era necessario intervenire.

Questo disegno di legge, che è la conseguenza della legge n. 145 del 30 dicembre 2018, approvata in Parlamento, serve a chiudere questo percorso, per rimediare ad un'ingiustizia.

Questa mattina e questo pomeriggio si è parlato della possibilità di portare la legislazione relativa alle indennità al livello provinciale, perché questa sarebbe una prerogativa dei Consigli provinciali, perché riguarda la forma di governo. Mi auguro che, se la maggioranza decidesse di seguire questa strada, si tenga in considerazione il conflitto di interessi, quello che ha sempre determinato queste storture.

Un conflitto di interessi che in altri Stati è stato affrontato anche con successo. Penso, per esempio, alla Svizzera. In Svizzera, nel 1992, si è tenuto un referendum, il cui quesito riguardava le indennità dovute ai deputati del Consiglio nazionale e del Consiglio degli Stati, che andavano adattate al notevole aumento della mole di lavoro. In Svizzera sono consapevoli del fatto che il legislatore non può decidere il proprio stipendio, quindi ci deve essere un controllo esterno. Nel 1992 fu eletto Bill Clinton alla Presidenza degli Stati Uniti d'America, vi fu l'attentato a Falcone, iniziò l'inchiesta Mani Pulite e in Svizzera si votò un quesito che riguardava le indennità dei deputati. Eventualmente, questo potrebbe essere recepito come buona pratica anche nei Consigli provinciali, qualora si decidesse di portare la legislazione relativa alle indennità in quell'alveo. Sarebbe qualcosa di lungimirante e unico, nel suo genere.

Ma anche negli Stati Uniti d'America il legislatore non può decidere il proprio stipendio. Ad esempio, nella Costituzione della California è previsto che i deputati e i senatori della California non possono votare variazioni in aumento del proprio stipendio. Se ciò avviene, deve essere a partire dalla legislazione successiva.

C'è quindi un grande spazio da colmare e qui, sì, potremmo essere i primi e non gli ultimi, rispetto al resto d'Italia.

Vorrei poi tornare nuovamente sul tema della trasparenza, perché su questo tema la settimana scorsa ho presentato un'interrogazione – ne ha parlato anche il collega Degasperi – e ho avuto modo di parlare anche con la Presidenza del Consiglio, che mi ha chiesto, in più di un'occasione: “Di cosa hai bisogno? Se hai bisogno di qualcosa, vai in Segreteria e fatti dare i dati”.

I dati li abbiamo richiesti più volte, ho contato almeno otto interrogazioni da gennaio ad oggi che riguardavano il tema dei vitalizi. Molte volte le risposte erano evasive e in queste risposte vi erano degli omissis. Veniva fatto un riferimento piuttosto vago alle norme sulla privacy, senza fare esplicito riferimento al provvedimento in cui si ponevano limiti nella divulgazione di certi documenti.

Sono quindi riuscito a scoprire di che provvedimento si trattava: si trattava del provvedimento – disponibile a tutti, richiesto dalla Regione Trentino-Alto Adige, che trovate sul sito del Garante della privacy – n. 240 del 23 aprile 2015.

Diceva, con parole anche piuttosto chiare e comprensibili, quali erano i soggetti che potevano accedere ai dati e a quali dati. Questo parere fu approvato nell'aprile del 2015, quindi sei mesi prima di dicembre 2015, in cui furono divulgati tutti i dati e gli elenchi relativi ai percettori di vitalizi in Trentino-Alto Adige. Nel momento in cui questi dati furono resi pubblici, questo parere esisteva già, e immagino che quel provvedimento di rendere pubblici i dati, a cui fece riferimento anche il collega Degasperi, alla stampa e ai Consiglieri, avesse tenuto in considerazione il parere del Garante della privacy.

Ora l'interpretazione di questo parere è cambiata, sia in riferimento ai soggetti, sia in riferimento ai contenuti.

I soggetti. I Consiglieri più volte hanno chiesto questi dati, non solo in termini di contenuti ma anche in termini di forma. Una forma che è disciplinata dal Codice dell'amministrazione digitale, decreto legislativo n. 82 del 2005, che prevede che i dati debbano essere pubblicati o divulgati, consegnati a chi li richiede, in formato di tipo aperto. In particolare, ai Consiglieri, senza ulteriori restrizioni diverse dall'obbligo di citare la fonte e di rispettare l'integrità. In realtà questo vale anche per i cittadini.

I dati non ci sono mai stati forniti, nei contenuti e nemmeno nella forma previsti dal Codice dell'amministrazione digitale, ma questo parere dice qualcosa in più. Ad esempio, dice che non può essere vietata la diffusione ai mezzi di informazione ma, al contrario, consentiva la diffusione di dati e informazioni personali, riguardanti soggetti destinatari di vitalizi, purché venisse assicurata l'anonimizzazione dei dati personali eventualmente presenti.

Io non so se in questi mesi la stampa abbia richiesto i dati e se i dati siano stati consegnati, però in maniera esplicita questo provvedimento del Garante della privacy diceva che la stampa poteva accedere a tutti i documenti. Eventualmente sarebbe stata poi la stampa a dover rispettare il dovere deontologico e professionale di rispettare i dati personali.

Questo parere aggiungeva che le eventuali richieste di accesso formulate dagli organi di stampa dovevano essere esaudite in maniera piena, poiché le nuove normative sulla privacy non avevano inciso in modo restrittivo sulla norma posta a salvaguardia della trasparenza amministrativa. Aggiungeva inoltre che non può essere invocato, in quanto tale, in via di principio l'accesso ai documenti.

Io allora mi chiedo: i Consiglieri hanno richiesto i dati e non sono stati consegnati, la stampa non si sa se li abbia chiesti, in ogni caso non ha pubblicato una riga, perché in questi mesi gli unici dati a cui io ho potuto accedere, a mezzo stampa, sono stati quelli comunicati dalla Presidenza del Consiglio regionale.

Il tema della trasparenza, quindi, è fondamentale, perché in primo luogo dovrebbe consentire ai Consiglieri e alla stampa di controllare, ma soprattutto, anche alla luce del Freedom of Information Act, decreto legislativo n. 97 del 2016, i cittadini dovrebbero poter accedere ai dati in possesso della pubblica amministrazione, al fine di esercitare un potere, che è quello del controllo diffuso su come le risorse pubbliche vengono impiegate e spese. Si parla, infatti, di accessibilità totale. Io mi chiedo allora come questo principio sia stato attuato, dal momento che né Consiglieri né stampa abbiano potuto accedere a questi dati. Non vorrei mettermi nei panni del cittadino comune, al quale è applicato un trattamento previdenziale minimo di 513 euro al mese, a differenza del vitalizio, che può superare anche i 9.000 euro, quindi ben 18 volte il trattamento previdenziale minimo. A proposito di poter avere una vita dignitosa: 18 volte più dignitosa rispetto a quella di un cittadino comune, che ha un trattamento previdenziale minimo.

Sono poi andato a fare una verifica con gli altri Consigli regionali, per vedere questa interpretazione sulla privacy e i primi due siti che ho aperto sono stati il sito della Basilicata e quello della Campania. Ho fatto una semplice ricerca con Google e sono usciti questi due siti. Nella sezione amministrazione trasparente, che riguarda gli organi politici di vertice, sono elencati i beneficiari dei vitalizi e degli assegni di reversibilità, in particolare della Regione Basilicata dal 2014, se non sbaglio, ad oggi, anno per anno. Il cittadino che vuole esercitare il cosiddetto controllo diffuso, quindi, può vedere quanto percepisce il singolo Consigliere, i totali complessivi e l'evoluzione anno per anno. Ciò avviene anche per la Regione Campania e, parzialmente, per la Regione Sicilia. Mi chiedo perché per la Regione Trentino-Alto Adige ciò non possa avvenire.

Questo è stato chiesto non solo con delle interrogazioni, ma anche, nelle sedute della I Commissione del 19 settembre e del 4 novembre e nelle sedute del Collegio dei Capigruppo, 28 ottobre e 4 novembre. Questi dati, né in forma singola, né in forma aggregata, sono mai stati consegnati, nonostante la manifestazione di disponibilità da parte della Presidenza del Consiglio.

Noi quindi ci troviamo a votare un disegno di legge sulla base di questi dati, di queste informazioni, di questa che non è certamente una situazione trasparente ma è, eventualmente, una situazione opaca. Grazie, Presidente.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Marini. Se nessun altro intende intervenire, faccio una breve replica partendo proprio da quanto affermato dal Consigliere Marini. Credo che sapere quanto ha percepito negli anni scorsi un ex Consigliere possa incidere poco per quanto riguarda le valutazioni che un Consigliere deve fare in merito al ricalcolo col sistema contributivo dei nuovi vitalizi. È un dato statistico, che evidentemente è un suo

diritto poter avere, ma non lo mescoli con le conclusioni in merito a questo disegno di legge, che non c'entrano assolutamente nulla.

Faccio presente che abbiamo sempre risposto puntualmente alle interrogazioni e abbiamo anche omesso sul sito del Consiglio regionale, perché il garante della privacy e il parere del Consorzio dei Comuni ci hanno dato tale indicazione, i dati relativi ai soggetti che percepiscono queste somme. Abbiamo avuto dei pareri che ci davano indicazioni in tal senso, perché noi per quanto riguarda la privacy ci riferiamo al Garante della privacy e al Consorzio dei Comuni, quindi abbiamo adempiuto alle indicazioni che abbiamo avuto a tal riguardo.

Per quanto riguarda il fatto che siamo arrivati ultimi, la legge prevede che le nuove disposizioni vadano applicate entro il 1° dicembre, quindi non è una gara al primo che arriva ma bisogna rispettare una data, il 1° dicembre, e noi la rispetteremo. Il dato statistico se siamo arrivati ultimi, penultimi oppure primi non ha grande importanza. Vorrei però evidenziare, e non è una cosa di cui vado orgoglioso, che noi abbiamo fatto questa norma per passare al sistema contributivo poiché è stato deciso dall'Accordo Stato-Regioni. Consigliere Degasperi, la Presidenza della Regione non fa parte dell'Accordo Stato-Regioni, non vi partecipa. Partecipano, invece, le Giunte provinciali e né Trento né Bolzano hanno votato questa intesa. Per effetto della norma stessa, però, risulta vincolante anche per chi non l'ha votata: anche se Trentino e Alto Adige non l'hanno votata, questa norma ci vincola comunque. Il presente Consiglio non fa parte dell'Intesa Stato-Regioni, quindi non potevo esprimere la mia contrarietà al fatto di applicare in Trentino-Alto Adige questa norma.

Se vogliamo fare delle graduatorie, anziché sulla velocità con cui l'abbiamo applicata, essendo noto a tutti che noi abbiamo dovuto attendere la sentenza della Corte costituzionale che avrebbe potuto, in linea teorica, farci mettere mano alla norma di cui stiamo discutendo ora, considerate che abbiamo ritenuto di attendere la sentenza della Corte costituzionale per poi eventualmente intervenire in un'unica volta, con un unico intervento legislativo, e non prima ponendo mano al ricalcolo su base contributiva per poi, per effetto dell'eventuale sentenza della Corte costituzionale, dover nuovamente intervenire sulla stessa legge. Ciononostante siamo riusciti ad attuare questa norma entro il termine del 1° dicembre, al quale, come ripeto, adempiremo; tra l'altro, come quasi tutte le Regioni italiane che si adegueranno proprio a partire dal 1° dicembre. Qualcuno l'ha fatto con una data precedente, però il termine previsto dall'Intesa è il 1° dicembre.

Per quanto riguarda i dati, vorrei ricordare che la I Commissione legislativa ha concluso il proprio percorso il 4 novembre, noi abbiamo dovuto ricostruire 169 posizioni contributive, fra i soggetti che percepiscono il vitalizio e le vedove, e dal 4 novembre ad oggi abbiamo dovuto realizzare questa nota economico-finanziaria che abbiamo allegato oggi. Non potevamo guadagnare tanto tempo, forse un giorno, premesso che gli Uffici hanno lavorato giorno e notte, sabati e domeniche compresi, perché dal 4 novembre al 12 novembre, data del Collegio dei Capigruppo in cui sono stati esposti questi dati, c'è stato un lavoro di ricostruzione del montante contributivo di ogni singola posizione.

I Consiglieri, però, hanno avuto a loro disposizione fin dal primo giorno dei dati che raggruppavano le varie tipologie per quanto riguarda gli effetti della riforma, seppure in maniera anonima: abbiamo previsto tutti i Consiglieri che hanno avuto 10 anni di legislatura, iniziando dal 1978 e finendo al 2003; abbiamo poi fatto un'altra tabella con i casi di chi ha avuto 15 anni di mandato iniziando dal 1973; abbiamo previsto chi ha avuto 20 anni di legislatura, individuando tutte le possibili situazioni; infine, chi ha iniziato addirittura nel 1968. Gli effetti della norma quindi, al netto del fatto che poi la legge è stata emendata e quindi potevano esserci delle piccole modifiche, che confermo essere nella misura di 400.000 euro, erano già a disposizione di tutti i Consiglieri.

Per quanto riguarda queste modifiche, non è stato inserito niente di nuovo e niente di più di quanto previsto dall'intesa Stato-Regioni. L'abolizione del cumulo e del contributo di solidarietà, che pesano per 400.000 euro, ma che non è effetto di una volontà del SVP quanto piuttosto del rispetto dell'Accordo Stato-Regioni, ha un peso complessivo di 400.000 euro; dato, tra il resto, che dice tutto e non dice niente, perché è una componente dell'Accordo Stato-Regioni che prevede il ricalcolo su base contributiva. Questa quota pesa per 400.000 euro, un dato statistico assolutamente irrilevante.

Non si possono fare salti nel buio con questa legge di ricalcolo dei vitalizi su base contributiva, perché ci sono due norme che prevedono una che la spesa complessiva non può aumentare, tant'è che scenderà di 2,3 milioni di euro, e la seconda che l'ex Consigliere non potrà ricevere più di quanto già percepiva. Le sorprese sul fatto che la spesa aumenti non ci possono essere proprio perché la norma prevede questi due paletti che non possono far aumentare la spesa. Abbiamo visto però che la spesa scende, e qui mi ricollego alle graduatorie: saremo stati gli ultimi o i penultimi però, come ripeto, l'abbiamo fatta al solo scopo di passare al sistema contributivo. Non ho nessuna soddisfazione nel dire questo, ma è un dato statistico. La nostra legge prevede un risparmio del 35%, che in termini percentuali è il secondo risparmio maggiore a livello nazionale. In termini assoluti siamo altrettanto secondi: c'è il Lazio che aveva 16 milioni di euro di spesa e ha un risparmio di 3 milioni di euro, mentre noi, a fronte di 7 milioni di spesa, abbiamo 2,3 milioni di risparmio. Non ne vado orgoglioso perché, come ripeto, la riforma che è stata proposta è stata fatta in coerenza con l'Accordo Stato-Regioni e con il passaggio al sistema contributivo indipendentemente dai risultati. Se però vogliamo fare un'analisi dei risultati del nostro disegno di legge facciamola fino in fondo, cioè consideriamo anche ciò che questo comporta.

Basilicata e Campania, è stato detto, sono le più trasparenti. Gli Uffici mi dicono che non è così facile reperire questi dati ma, indipendentemente dalla facilità o meno, le altre Regioni si comportano esattamente come noi, anche perché il Garante della privacy si è espresso, dando indicazioni che devono essere anonimizzati i dati relativi a quanto percepito dai Consiglieri. Noi quindi ci atteniamo, senza avere la volontà di oscurare nulla, a quanto disciplina la legge sulla privacy.

Ha chiesto la parola il Consigliere Degasperi. La discussione generale è chiusa, Consigliere, le darei la parola tra poco per esporre il suo ordine del giorno e per esporre le sue legittime controdeduzioni.

Dichiaro chiusa la discussione generale. C'è un ordine del giorno presentato dal Consigliere Degasperi, prot n. 3849. Chiedo al Consigliere Degasperi di darne lettura. Prego, Consigliere.

DEGASPERI:

Ordine del giorno n. 1 al disegno di legge n. 11/XVI
"Rideterminazione degli assegni vitalizi e di reversibilità
secondo il metodo di calcolo contributivo"

Pubblicazione della situazione di ciascun beneficiario dell'anticipazione
del valore attuale in un'apposita sezione
sul sito del Consiglio regionale del Trentino-Alto Adige

Con riferimento al riconoscimento dell'anticipazione del valore attuale delle quote dell'assegno vitalizio disciplinato dall'articolo 10 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 *Trattamento economico e regime previdenziale dei membri del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige* e dall'articolo 1 della legge regionale 11 luglio 2014, n. 4 *Interpretazione autentica dell'articolo 10 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 (Trattamento economico e regime previdenziale dei membri del Consiglio della*

Regione autonoma Trentino-Alto Adige) e provvedimenti conseguenti e alle complicate vicende che ne sono seguite;

Tutto ciò premesso si impegna la Presidenza del Consiglio regionale

a predisporre un'apposita sezione all'interno del sito istituzionale del Consiglio regionale del Trentino-Alto Adige in cui pubblicare e aggiornare con cadenza annuale il dettaglio, anche in forma anonima se imposto dalla legge, della situazione di ciascun beneficiario dell'anticipazione del valore attuale a partire dalla data di entrata in vigore della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6.

Tagesordnungsantrag Nr. 1 zum Regionalgesetzentwurf Nr. 11/XVI
„Neufestsetzung der Leibrenten und übertragbaren Leibrenten
aufgrund des beitragsbezogenen Berechnungssystems“

Veröffentlichung der Position eines jeden von der Abzinsung
betroffenen Abgeordneten in einer entsprechenden Sektion
auf der Webseite des Regionalrates Trentino-Südtirol

Mit Bezug auf die Zuerkennung des Barwertes für die Anteile der Leibrente laut Artikel 10 des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012 „*Wirtschaftliche Behandlung der Vorsorgeregelung für die Mitglieder des Regionalrates der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, und Art. 1 des Regionalgesetzes Nr. 4 vom 11. Juli 2014, Nr. 4 „*Authentische Interpretation des Art. 10 des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012 (Wirtschaftliche Behandlung und Vorsorgeregelung für die Mitglieder des Regionalrates der Autonomen Region Trentino – Südtirol) und nachfolgende Maßnahmen*“ mit all den Komplikationen, die sich daraus ergeben haben,

verpflichtet der Regionalrat das Präsidium

auf der institutionellen Webseite des Regionalrates Trentino-Südtirol eine eigene Sektion zu erstellen, in welcher jährlich im Detail, auch in anonymer Form wenn dies gesetzlich vorgesehen ist, die Position eines jeden von der Abzinsung betroffenen Abgeordneten ab dem Inkrafttreten des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012 veröffentlicht wird.

Vorrei riprendere quello che diceva lei in merito ai risparmi, che saranno sicuramente corretti, nella misura in cui lei ce li ha presentati, però i suoi conteggi, che riguardano questo disegno di legge, non prendono in considerazione i 96 milioni di euro che sono stati spesi prima. Saremo anche i secondi, dopo non ricordo quale Regione, però aggiungiamo i 96 milioni di euro che abbiamo speso nel 2012 e poi vediamo dove finiamo. Con quei 96 milioni, considerata la percentuale del taglio di allora, in pratica la Regione aveva pagato i vitalizi in pieno, per i successivi 20 anni. Vanno benissimo le percentuali che ci ha indicato lei, infatti nell'intervento di prima ho detto che io voto no, non per i contenuti di questo disegno di legge che riguardano i tagli, ma perché questo disegno di legge conferma quelle operazioni sulle anticipazioni.

Detto questo, siccome abbiamo avuto questo confronto con la Presidenza sulle modalità di pubblicazione delle informazioni, torno a dire, come ho accennato prima, che io non ho bisogno, come penso neanche i cittadini ne abbiano bisogno, di sapere quanto percepisce il signor X, il signor Y e il signor Z, però lei, nella risposta che ha pubblicato sul sito del Consiglio regionale, ha messo l'omissis sulla cifra intera. Non è nemmeno pubblicata la cifra intera delle anticipazioni del valore attuale, che ammonta a 3,5 milioni di euro, fra il 2016 e il 2018. Secondo me, per trovare un temperamento delle diverse esigenze, anonimizziamo, non serve mettere nomi e cognomi, non serve mettere date che

facciano risalire alla persona, però mettiamo le cifre, altrimenti andremo avanti quattro anni con il Consigliere che fa le interrogazioni, lei che mi risponde con gli omissis e queste informazioni escono comunque. Secondo me facciamo più bella figura.

Vista anche la complicazione dei calcoli relativi alle anticipazioni, alle restituzioni, alle restituzioni delle restituzioni, perché ci sono anche quelle, facciamo una sezione sul sito del Consiglio regionale, in cui diciamo “abbiamo speso 96 milioni, ne abbiamo recuperati 20, di questi 20 nel corso del tempo ne abbiamo restituito 1, 2, 3, 4 o 5”, in modo che si abbia contezza di come è finita la storia del 2012, perché ad oggi c'è una confusione assoluta.

Penso che si possa dire, senza alcun tipo di polemica, quello che dice l'ordine del giorno, che chiede di predisporre una sezione, all'interno del sito istituzionale, in cui pubblicare di anno in anno la situazione di queste benedette anticipazioni e di queste benedette restituzioni, così da rendere tutti edotti, a cominciare dai Consiglieri regionali, di qual è l'andamento di quella vicenda. Grazie.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Degasperi. Altri interventi? Prego, Consigliere Lanz.

LANZ: Danke, Herr Präsident. In Bezug auf den Tagesordnungspunkt möchten wir nur anmerken, dass eigentlich das Gesetz, wie es festgelegt ist, davon spricht, dass eben die Kosten bezüglich der Vorsorgebehandlung und Leibrenten reduziert werden sollen. Diese Maßnahme ist ersichtlich aus allen Bilanzdaten und insofern braucht es hier keine detaillierte Aufstellung der einzelnen Positionen wie hier im Tagesordnungsantrag festgelegt ist. Ich glaube, dass es genügend Informationen im Rahmen des Haushaltes gibt, die darauf hinweisen, wie viel Gelder in diesen Bereich kommen und wie man mit diesen Geldern umgeht, deswegen werden wir diesen Antrag nicht annehmen.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Lanz. Ha chiesto la parola il Consigliere Dello Sbarba. Prego.

DELLO SBARBA: Grazie, Presidente. Come dicevo nel mio intervento in dibattito generale, su molti emendamenti si può discutere, ma io credo che tutto quello che contribuisce alla trasparenza e al togliere l'idea che ci sia qualcosa che viene mantenuto segreto e che riguarda le posizioni economiche e i benefici economici dei Consiglieri e delle Consigliere, ex, in carica, eccetera, vada accettato.

Un dato, più è segreto, più diventa interessante, questa è la verità, anche per i media. Più è segreto, più c'è la caccia a prenderlo, come dei cacciatori che vogliono la preda e poi si fanno la fotografia con la preda in mano. C'è stata tutta questa dinamica, care colleghe e cari colleghi, anche della maggioranza. La pubblicazione eliminerebbe tutto questo, cioè non ci sarebbe più chi tenta di avere i dati, poi finalmente li ha e li passa ai giornali. Tutte queste cose finirebbero, perché tutto sarebbe trasparente, tutto sarebbe pubblicato e forse tutto sarebbe meno succulento e più banale di quanto si possa pensare.

Secondo me, paradossalmente, come dicevo prima – scusa, Filippo, se ci scherzo sopra – quest'ordine del giorno è un po' contro gli interessi di un cacciatore di dati insistente, come è suo diritto, come Degasperi. Facciamo questa specie di dispetto a Degasperi, pubblichiamo tutto e approviamo quest'ordine del giorno.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Dello Sbarba. Ha chiesto la parola il Consigliere Köllensperger. Prego.

KÖLLENSPERGER: Danke, Herr Präsident. Auch von unserer Seite Unterstützung zu diesem Antrag. Geheimniskrämerei ist das Schlimmste hier, denn das erst recht erzeugt

Zweifel und Gerüchte. Es geht hier um öffentliche Gelder. Wieso um alles in der Welt soll das nicht veröffentlicht werden? Jeder Landtagsabgeordnete muss jährlich seinen Vermögensstand abgeben, wo auch seine völlig privaten Dinge drinnen stehen, nicht nur die öffentlichen Einkünfte. Ich erinnere mich auch 2014, Kollege Degasperi hat es bereits angesprochen, damals noch unter Präsident Moltrè, war auch schon diese Debatte da, wir hatten eine Anfrage gestellt, diese Empfänger, vor allem der aktualisierten Beträge alle zu veröffentlichen, das wurde kurz verneint und anschließend veröffentlicht, sogar bei einer Pressekonferenz vorgestellt. Diese Daten sind im Grunde genommen die meisten schon da. Es gilt nur sie zu aktualisieren. Das Schlechteste hier ist Geheimniskrämerei, deswegen veröffentlichen wir diese Daten. Jeder soll zu dem stehen was er bekommt.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Köllensperger. I dati richiesti dal Consigliere Degasperi saranno pubblicati nei prossimi giorni a seguito della pubblicazione di un'interrogazione, a firma del collega Köllensperger, che chiede esattamente le stesse cose che lei ha posto all'interno di quest'ordine del giorno. Sempre con l'anonimizzazione dei dati, in coerenza con l'orientamento del Garante della privacy, tutti questi dati saranno comunque pubblicati sul sito del Consiglio regionale nei prossimi giorni, proprio perché abbiamo risposto ieri all'interrogazione n. 34.

Qualcun altro chiede di intervenire? Consigliere Degasperi, prego.

DEGASPERI: I dati relativi alle vicende delle anticipazioni e delle restituzioni, a dire il vero, li avevo chiesti anch'io, ma lei mi ha rimandato alle interrogazioni della precedente legislatura. Li avevo chiesti anch'io con l'interrogazione n. 16, quella relativa alle nuove attualizzazioni.

A me va benissimo andare a leggere la risposta a un'interrogazione, però, visto che si tratta anche di dati in continuo e costante aggiornamento annuale, o in conclusione di vicende giudiziarie, anziché fare la gara, come ricorda il Consigliere Dello Sbarba, a chi arriva per primo alle informazioni, non capisco perché quando c'è un aggiornamento il Consiglio regionale non lo possa rendere pubblico. Ripeto: senza bisogno di indicare nomi e cognomi, che è una cosa che a me non interessa minimamente.

Ribadisco che secondo me quest'ordine del giorno risolverebbe anche una parte del lavoro negli Uffici, perché con una scadenza annuale aggiorniamo il sito e tutti sono contenti, soddisfatti e appagati.

In caso contrario, non vedo molte ragioni per non fare questa operazione. A meno che qualcuno non abbia qualcosa da nascondere, ma siccome tanto quello che qualcuno prova a nascondere poi arriva un altro che lo scova, mi sembra veramente un gioco di retroguardia. Voterete una riforma dei vitalizi, apriamo anche a un po' più di trasparenza o, più che trasparenza, perché i dati comunque arrivano, a un po' più di immediatezza nella disponibilità delle informazioni. Grazie.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Degasperi. Se nessun altro chiede di intervenire, possiamo passare alla votazione dell'ordine del giorno presentato dal Consigliere Degasperi, il n. 1, prot. n. 3849. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Segue ora il passaggio alla discussione articolata. Pongo in votazione il passaggio alla discussione articolata, ai sensi dell'articolo 80, comma 1, del Regolamento interno. È aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio approva a maggioranza.

Diamo lettura dei singoli articoli. Prego, Consigliere Urzì.

URZÌ:

Art. 1
Oggetto e ambito di applicazione

1. In coordinamento con le norme delle leggi regionali vigenti in materia di trattamenti previdenziali e assistenziali per i Consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, la presente legge reca disposizioni per il contenimento della spesa pubblica mediante la rideterminazione della misura degli assegni vitalizi e degli assegni di reversibilità a favore di coloro che abbiano ricoperto la carica di Consigliere membro del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige. La presente legge richiama quanto previsto dall'Intesa di cui all'articolo 1, comma 966, della legge 31 dicembre 2018, n. 145, che fa parte integrante di questa legge, sancita in sede di Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e le Province autonome di Trento e di Bolzano.

2. Sono oggetto della disciplina di cui alla presente legge, l'istituto dell'assegno vitalizio e l'istituto dell'assegno di reversibilità disciplinati dalla legislazione regionale, considerando il loro importo lordo.

3. Le disposizioni della presente legge si applicano ai Consiglieri regionali titolari, secondo la normativa regionale, di assegni vitalizi e di assegni di reversibilità in corso di erogazione o non ancora erogati o sospesi, di seguito denominati assegni vitalizi.

4. Sono esclusi dall'ambito di applicazione di questa legge i Consiglieri eletti per la prima volta nella XIV Legislatura, per i quali, ai sensi dell'articolo 9 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6, è intervenuta la restituzione del montante delle contribuzioni per il trattamento indennitario della medesima Legislatura. Sono esclusi parimenti i Consiglieri eletti per la prima volta nella XV e nelle successive Legislature, per i quali è previsto dalla normativa regionale il versamento della contribuzione a favore della previdenza complementare.

TAUBER:

Art. 1
Gegenstand und Anwendungsbereich

1. In Abstimmung mit den Vorschriften der geltenden Regionalgesetze auf dem Sachgebiet der Vorsorge- und Fürsorgebehandlung für die Abgeordneten der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthält das vorliegende Gesetz Bestimmungen zur Eindämmung der öffentlichen Ausgaben durch die Neufestsetzung des Ausmaßes der Leibrenten und der übertragbaren Leibrenten zugunsten derjenigen, die das Amt eines Mitgliedes des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol bekleidet haben. Das vorliegende Gesetz beruft sich auf den Inhalt der laut Artikel 1 Absatz 966 des Staatsgesetzes Nr. 145 vom 31. Dezember 2018 vorgesehenen Übereinkunft, die im Rahmen der ständigen Konferenz für die Beziehungen zwischen dem Staat, den Regionen und den autonomen Provinzen Trient und Bozen erzielt worden ist und ergänzenden Bestandteil dieses Gesetzes bildet.

2. Die in diesem Gesetz enthaltene Regelung betrifft das durch die regionale Gesetzgebung geregelte Rechtsinstitut der Leibrenten und das Rechtsinstitut der übertragbaren Leibrenten, wobei deren Bruttobetrag in Betracht gezogen wird.

3. Die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes finden auf die Regionalratsabgeordneten Anwendung, die gemäß den regionalen Bestimmungen Inhaber einer Leibrente oder einer übertragbaren Leibrente sind, die bereits ausbezahlt oder noch nicht ausbezahlt wird oder ausgesetzt worden ist, die nachfolgend als Leibrente bezeichnet werden.

4. Von der Anwendung dieses Gesetzes sind die in der XIV. Legislaturperiode zum ersten Mal gewählten Abgeordneten ausgenommen, denen im Sinne des Artikels 9 des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012 der Betrag der Beitragszahlungen für die Abfindung der genannten Legislaturperiode rückerstattet worden ist. Ausgenommen sind ebenso die in der XV. und in den nachfolgenden Legislaturperioden gewählten Abgeordneten, für welche gemäß der regionalen Gesetzgebung die Einzahlung der Beitragszahlung zugunsten der Ergänzungsvorsorge vorgesehen ist.

PRESIDENTE: Su questo articolo vi sono due emendamenti. Il primo è un emendamento sostitutivo, prot. n. 3873/1, primo firmatario Consigliere Noggler:

NOGGLER: Änderungsantrag zum Artikel 1:

In Artikel 1 Absatz 1 werden im zweiten Satz die Worte „Das vorliegende Gesetz beruft sich auf den Inhalt“ durch die Worte „Aufgrund der vom Autonomiestatut vorgesehenen Vorrechte stehen die vorliegenden Bestimmungen im Einklang mit dem Inhalt“ ersetzt.

In Artikel 1 Absatz 1 werden im zweiten Satz die Worte „und ergänzenden Bestandteil dieses Gesetzes bildet“ aufgehoben.

URZI: Emendamento all'articolo 1:

All'articolo 1, comma 1, secondo periodo le parole "La presente legge richiama" sono sostituite dalle seguenti: "Con le prerogative previste dallo Statuto speciale, le presenti disposizioni si conformano a".

All'articolo 1, comma 1, secondo periodo, le parole "che fa parte integrante di questa legge" sono soppresse.

PRESIDENTE: Prego, Consigliere Noggler.

NOGGLER: Danke, Herr Präsident. Ich möchte nur die Möglichkeit wahrnehmen, hier den Änderungsantrag, den wir eingereicht haben als Mehrheit, zu erläutern. Die SVP und zwar die Abgeordneten Tauber, Lanz und Noggler haben in der Gesetzgebungskommission einen Änderungsantrag eingereicht, der vorsieht, dass das vorliegende Gesetz integrierender und ergänzender Bestandteil der Übereinkunft Staat-Regionen ist. Das hat sich eher als schwierig, problematisch in der Anwendung gezeigt und deshalb machen wir einen Änderungsantrag, streichen diesen letzten Passus „ergänzender Bestandteil dieses Gesetzes“, dass dieses Staat-Regionen-Abkommen kein ergänzender Bestandteil dieses Gesetzes ist, sehr wohl aber fügen wir hinzu „dass aufgrund der vom Autonomiestatut vorgesehenen Vorrechte stehen die vorliegenden Bestimmungen im Einklang mit diesem Abkommen Staat-Regionen“. Ich möchte die Gelegenheit noch wahrnehmen und dem Kollegen Degasperi sagen, er fragt ganz klar... Sie fragen sich, wo Ihre Aussagen Populismus sind. Ich kann Ihnen da gerne behilflich sein. Allein die Aussage, wo Sie immer von Vorauszahlungen reden, ist Populismus pur, denn die Aktualisierung ist keine Vorauszahlung, sondern die Aktualisierung ist eine Abgeltung für ein Recht eines ehemaligen Abgeordneten, die in einem Vertrag festgeschrieben ist. Das ist ein wesentlicher Unterschied ob wir von Vorauszahlungen reden oder von Abgeltungen.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Noggler. Se non vi sono interventi in merito, pongo in votazione l'emendamento prot. n. 3873/1. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio approva a maggioranza.

Il secondo emendamento è stato presentato dai Consiglieri Marini e Ghezzi, prot. n. 3805/1. Chiedo al Consigliere Urzì di procedere alla lettura.

URZÌ: Emendamento all'articolo 1:

1. All'articolo 1, comma 1, dopo le parole:
“La presente legge richiama quanto previsto dall'Intesa” sono aggiunte le seguenti:
“in materia di contenimento della spesa pubblica attraverso la sostanziale riduzione dei costi legati al funzionamento delle Istituzioni,”.

2. All'articolo 1, comma 1, dopo la parola “sancita” sono aggiunte le seguenti parole:
“il 3 aprile 2019, atto 56/CSR,”.

NOGGLER: Änderungsantrag zum Artikel 1:

1. In Art. 1 Abs. 1 werden nach den Worten „vorgesehenen Übereinkunft“ folgende Worte eingefügt: „über die Eindämmung der öffentlichen Ausgaben durch die erhebliche Senkung der mit der Funktionsfähigkeit der Institutionen verbundenen Kosten“.

2. In Art. 1 Abs. 1 werden vor den Worten „erzielt worden ist“ folgende Worte eingefügt: „am 3. April 2019, Akt 56/KSR“.

PRESIDENTE: Se non vi sono interventi, pongo in votazione l'emendamento prot. n. 3805/1. È aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva con 41 voti contrari.

Poniamo quindi in votazione l'articolo 1. È aperta la votazione. Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio approva a maggioranza.

Procediamo con la lettura dell'articolo 1-*bis*. Prego, Consigliere Urzì.

URZÌ:

Art. 1-*bis*

Modifiche alla legge regionale 11 luglio 2014, n. 5

1. L'articolo 1 della legge regionale 11 luglio 2014, n. 5 è sostituito dal seguente:

“Art. 1

Allineamento dei requisiti di età per la maturazione del diritto all'attribuzione dell'assegno vitalizio con il sistema contributivo INPS

1. In attuazione dei principi di cui all'articolo 2, comma 1, lettera m), del decreto-legge 10 ottobre 2012, n. 174, convertito, con modificazioni, dalla legge 7 dicembre 2012, n. 213, l'età anagrafica per la maturazione del diritto all'attribuzione dell'assegno vitalizio o comunque denominato è pari a quella fissata dalla legge 8 agosto 1995, n. 335, recante: “Riforma del sistema pensionistico obbligatorio e complementare”, per i contributivi puri che abbiano maturato il diritto alla pensione anticipata nella gestione separata.

2. Per ogni anno di mandato assembleare oltre il quinto anno, l'età richiesta per il conseguimento del diritto è diminuita di un anno, fino al limite di cinque anni di diminuzione e fino all'età minima di sessanta anni.”.

2. Gli articoli 2, 3 e 4 della legge regionale 11 luglio 2014, n. 5 sono abrogati.

NOGGLER:

Art. 1-*bis*
Änderung des Regionalgesetzes Nr. 5 vom 11. Juli 2014

1. Artikel 1 des Regionalgesetzes Nr. 5 vom 11. Juli 2014 wird durch den nachstehenden ersetzt:

„Art. 1
Angleichung der Altersvoraussetzungen für den Anspruch
auf die Zuerkennung der Leibrente an das INPS/NISF-Beitragssystem

1. In Anwendung der Grundsätze gemäß Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe m) des Gesetzesdekretes Nr. 174 vom 10. Oktober 2012, das mit Änderungen in das Gesetz Nr. 213 vom 7. Dezember 2012 umgewandelt worden ist, ist das Alter für die Erwirkung des Anrechtes auf die wie auch immer genannte Leibrente jenes, das vom Gesetz Nr. 335 vom 8. August 1995 „Reform des Pflicht- und Zusatzrentensystems“ für reine Beitragszahler, die in der getrennten Verwaltung das Anrecht auf die vorzeitige Rente angereift haben, vorgesehen ist.

2. Für jedes Jahr der Amtszeit, das über das fünfte Jahr hinausgeht, wird das für die Erwirkung des Anrechtes erforderliche Alter um ein Jahr, jedoch höchstens um fünf Jahre und höchstens bis zum sechzigsten Lebensjahr, herabgesetzt.“

2. Die Artikel 2, 3 und 4 des Regionalgesetzes Nr. 5 vom 11. Juli 2014 werden aufgehoben.

PRESIDENTE: Su questo articolo vi sono due emendamenti: prot. n. 3799/1, presentato dai Consiglieri Köllensperger e Rieder, e prot. n. 3805/2, presentato dai Consiglieri Marini e Ghezzi. Poiché entrambi prevedono l'abrogazione dell'articolo 1-*bis*, viene trattato in discussione e posto in votazione un unico emendamento, il primo presentato in ordine cronologico, ovvero quello dei Consiglieri Köllensperger e Rieder.

Ne do lettura: Emendamento all'articolo 1-*bis*:

L'articolo 1-*bis* è abrogato.

NOGGLER: Änderungsantrag zum Artikel 1-*bis*:

Artikel 1-*bis* ist aufgehoben.

PRESIDENTE: Ha chiesto di intervenire il Consigliere Marini. Prego.

MARINI: Grazie, Presidente. Io vorrei comunicare il ritiro dell'emendamento che riguarda questo articolo, il n. 3805/7. Automaticamente, dovrebbe decadere anche il relativo subemendamento. Affrontava il tema della doppia contribuzione, quella figurativa e quella integrativa, ma l'emendamento non è correttamente formulato, quindi eventualmente lo affronterò con un disegno di legge. Comunico il ritiro del n. 3805/7.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Marini. Prego, Consigliere Köllensperger.

KÖLLENSPERGER: Danke, Herr Präsident. Dieser neue Artikel stellt für uns eigentlich das ganze Gesetz, das sonst positiv ist, ziemlich in Frage, führt neue Dinge ein, mit denen wir nicht einverstanden sind, insbesondere im zweiten Absatz, wo das Eintrittsalter für die Pension auf 60 herunter gesetzt wird, ohne jegliche „penale“, bis zu 12%, wie sie früher vorgesehen war. Entschuldigung, das ist im ersten Absatz der zweite Punkt und, dass die

Artikel 2, 3 und 4 des 5er Gesetzes abgeschafft werden. Das hatten wir bereits in der Kommission und in der Fraktionssprechersitzung in einem anderen Änderungsantrag, der zurückgezogen wurde. Uunter anderem wird hier die Kumulierbarkeit über 9.000,00 wieder zurückgenommen. Aber das Schlimmste von uns aus gesehen, wir haben gesagt, damit wir das Thema endlich „ad acta“ legen können, sollen wir das beitragsbezogene System generell regeln wie für einen öffentlichen Angestellten. Das mit dem Renteneintrittsalter ist eine doch gewichtige Ausnahme, die auch ohne „penale“ so eingeführt wird. Mit dem können wir absolut nicht einverstanden sein, deswegen der Streichungsantrag.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Köllensperger. Ha chiesto la parola il Consigliere Dello Sbarba. Prego.

DELLO SBARBA: Grazie, Presidente. Noi voteremo a favore di questo emendamento soppressivo. L'articolo 1-*bis* è stato introdotto in Commissione, per noi contiene alcuni punti – non tutti, ma alcuni – non positivi. Al comma 3 c'è l'eliminazione totale del limite al cumulo di redditi da politica, dei redditi da vitalizi. Ricordo che nella prima formulazione dell'emendamento, che tu avevi presentato, Sepp, c'era una forma di rivisitazione del cumulo, per cui non potevano prendere a difesa la tabella, eccetera. Il divieto di cumulo veniva indebolito, ma non totalmente abolito.

Qui invece si abolisce totalmente il divieto di cumulo. Secondo me è abbastanza razionale, invece, anche in quel caso mettere un tetto. Si può discutere sui 9.000 o meno, ma un tetto.

Sull'età, qui si abolisce la penalizzazione del 12%. Se uno va in pensione prima, a sessant'anni, la si abolisce. Questa cosa del 12% io la trovo abbastanza discutibile, perché era il 12% per tutti, sia colui che va a 60, sia colui che va a 64 e mezzo, a entrambi veniva fatta la trattenuta del 12%. Secondo me, invece, sarebbe stato più razionale spalmare questa trattenuta: se uno va con 60 al 12%, se va con 61, 10. Un contributo proporzionale a quanto si risparmia, in età. Togliere completamente il contributo non credo sia corretto.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Dello Sbarba. Ha chiesto la parola il Consigliere Ghezzi. Prego.

GHEZZI: Anch'io vorrei annunciare il nostro voto favorevole a questo emendamento. Peraltro, senza far perder tempo all'aula, tutto ciò che va nella direzione di aver attenuato il disegno di legge originario, che lei ci ha presentato alla prima seduta del Collegio dei Capigruppo dedicata al disegno di legge n. 11, in questo senso vanno gli emendamenti e in questo senso andranno anche i nostri voti, cioè nel senso di tenere in piedi il disegno originario, senza le attenuazioni che limitano anche – abbiamo sentito di cifre significative – il risparmio per le casse pubbliche e quindi il taglio effettivo dei vitalizi, che andiamo a votare.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Ghezzi. Ha chiesto la parola il Consigliere Tonini. Prego.

TONINI: Mi permetto solo di fare un'osservazione a quanto detto dai colleghi: il passaggio dal retributivo al contributivo comporta un cambiamento di sistema e, quindi, non si possono usare i correttivi del retributivo nel contesto del contributivo. La penalizzazione c'è, perché il contributivo prevede che prima vai in pensione, a parità di contributi, meno prendi. La penalizzazione c'è nel meccanismo stesso. Non serve più esplicitarla, in quanto è insita nel passaggio al sistema contributivo.

Non a caso questa norma, per esempio con il divieto di cumulo, è stata inserita nell'Accordo Stato-Regioni come parte integrante dell'Intesa. Le intese vanno prese per intero, non si può prendere un pezzo sì e un pezzo no. In questa logica, io penso che sia giusto votare a favore.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Tonini. Ha chiesto la parola il Consigliere Dello Sbarba, però è già intervenuto, quindi proseguiamo. Se nessun altro intende intervenire, pongo in votazione l'emendamento prot. n. 3799/1. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Passiamo ora all'emendamento successivo, prot. n. 3805/3, presentato dai Consiglieri Ghezzi e altri. Prego di darne lettura.

URZÌ:

1. I commi 2 e 3 dell'articolo 1-*bis* sono soppressi.

NOGGLER:

1. Die Absätze 2 und 3 des Art. 1-*bis* sind aufgehoben.

PRESIDENTE: Prego, Consigliere Dello Sbarba.

DELLO SBARBA: Siccome la materia è la stessa, volevo continuare il dialogo con il collega Tonini. Hai ragione che nel sistema contributivo le cose funzionano diversamente, però devi tenere conto di un fatto: queste non sono carriere in corso, ma sono carriere concluse, nel senso che qui si parla di contribuzione cessata al 2013. È chiaro che se io sono un dipendente...

(Intervento dall'Aula)

... perché non viene rivalutato, però, se vedi le tabelle INPS su cui vengono moltiplicati, se vai in pensione più tardi la moltiplicazione è più alta.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Dello Sbarba. Poniamo in votazione l'emendamento prot. n. 3805/3. È aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Facciamo due minuti di sospensione perché occorre mettere ordine negli emendamenti, in quanto nella traccia sono inseriti in maniera non regolare. Permettiamo agli Uffici di sistemare l'ordine, essendo pervenuti degli emendamenti nel corso dei lavori.

(ore 16.40)

(ore 16.55)

PRESIDENTE: Proseguiamo i lavori. Diamo lettura dell'emendamento prot. n. 3803/2 presentato dal Consigliere Ghezzi ed altri. Prego, Consigliere Nogglar.

NOGGLER: Änderungsantrag zum Artikel 1-*bis*:

Abs. 2 des Art.1, eingeführt von Abs. 1 des Art. 1-*bis*, ist aufgehoben.

URZÌ: Emendamento all'articolo 1-*bis*:

È abrogato il comma 2 dell'art. 1 introdotto dal comma 1 dell'art. 1-*bis*.

PRESIDENTE: Se nessuno chiede di intervenire, dichiaro aperta la votazione sull'emendamento prot. n. 3803/2. È aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Procediamo con l'emendamento prot. n. 3803/1, primo firmatario Consigliere Ghezzi. Prego, Consigliere Urzì.

URZÌ: Emendamento all'art. 1-*bis*:

Il comma 2 dell'art. 1-*bis* è abrogato.

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 1-*bis*:

Abs. 2 des Art. 1-*bis* ist aufgehoben.

PRESIDENTE: Se non vi sono interventi, pongo in votazione l'emendamento prot. n. 3803/1. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Procediamo con l'emendamento prot. n. 3805/4, presentato dai Consiglieri Marini e Ghezzi. Prego, Consigliere Urzì, per dare lettura dell'emendamento.

URZÌ: Emendamento all'art. 1-*bis*:

1. Il comma 2 è sostituito dal seguente: "2. Per ogni anno di mandato assembleare oltre il quinto anno, l'età richiesta per il conseguimento del diritto è diminuita di due mesi, fino al limite di un anno di diminuzione e fino all'età minima di sessantaquattro anni".

2. Le parole dell'ultimo paragrafo "Gli articoli 2, 3 e 4 della legge regionale 11 luglio 2014, n. 5 sono abrogati" sono soppresse.

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 1-*bis*:

1. Absatz 2 wird durch den nachstehenden ersetzt: „2. Für jedes Jahr der Amtszeit, das über das fünfte Jahr hinausgeht, wird das für die Erwirkung des Anrechts erforderliche Alter um zwei Monate, jedoch höchstens um ein Jahr und höchstens bis zum vierundsechzigsten Lebensjahr, herabgesetzt.“

2. Die Worte im letzten Absatz „Die Artikel 2, 3 und 4 des Regionalgesetzes Nr. 5 vom 11. Juli 2014 werden aufgehoben“ werden gestrichen.

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola il Consigliere Marini. Prego.

MARINI: Non volendo penalizzare chi ha diritto all'anticipo nel godimento del diritto al vitalizio, qui si cerca di ridurre il tempo, lo spazio temporale, per avere l'anticipo del vitalizio.

PRESIDENTE: Se non vi sono altri interventi, pongo in votazione l'emendamento prot. n. 3805/4. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva, con 44 voti contrari.

Procediamo con l'emendamento prot. n. 3805/5, primo firmatario Consigliere Marini. Prego, Consigliere Urzì, diamo lettura dell'emendamento.

URZÌ: Emendamento all'art. 1-*bis*:

1. Il comma 2 è sostituito dal seguente: "2. Per ogni anno di mandato assembleare oltre il quinto anno, l'età richiesta per il conseguimento del diritto è diminuita di due mesi, fino al limite di un anno di diminuzione e fino all'età minima di sessantaquattro anni".

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 1-*bis*:

1. Absatz 2 wird durch den nachstehenden ersetzt: „2. Für jedes Jahr der Amtszeit, das über das fünfte Jahr hinausgeht, wird das für die Erwirkung des Anrechts erforderliche Alter um zwei Monate, jedoch höchstens um ein Jahr und höchstens bis zum vierundsechzigsten Lebensjahr, herabgesetzt.“

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola il Consigliere Marini. Prego.

MARINI: Grazie, Presidente. Questo emendamento è analogo al precedente. Manca l'abrogazione dell'eliminazione del contributo di solidarietà, quindi come età minima comunque si pone un limite di 64 anni.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere. Se nessuno chiede la parola, pongo in votazione l'emendamento prot. n. 3805/5. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Passiamo all'emendamento prot. n. 3805/6, primo firmatario Consigliere Marini. Prego, Consigliere Urzì.

URZÌ: Emendamento all'art. 1-*bis*:

1. Le parole dell'ultimo paragrafo "Gli articoli 2, 3 e 4 della legge regionale 11 luglio 2014, n. 5 sono abrogati" sono soppresse.

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 1-*bis*:

1. Die Worte im letzten Absatz „Die Artikel 2, 3 und 4 des Regionalgesetzes Nr. 5 vom 11. Juli 2014 werden aufgehoben" werden gestrichen.

PRESIDENTE: Se nessuno chiede di intervenire, pongo in votazione l'emendamento prot. n. 3805/6. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Qualcuno chiede la parola in merito all'articolo 1-*bis*? Se nessuno interviene, procediamo con la votazione dell'articolo 1-*bis*. È aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio approva a maggioranza l'articolo 1-*bis*.

Passiamo all'articolo 1-*ter*. Prego di darne lettura.

URZÌ:

Art. 1-*ter*

Modifiche alle leggi regionali 21 settembre 2012, n. 6 e 28 ottobre 2004, n. 4

1. L'articolo 15 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 è abrogato.

2. L'articolo 4-*bis* della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2, introdotto dall'articolo 3 della legge regionale 28 ottobre 2004, n. 4 è abrogato.

NOGGLER:

Art. 1-ter
Änderung der Regionalgesetze Nr. 6 vom 21. September 2012
und Nr. 4 vom 28. Oktober 2004

1. Artikel 15 des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012 wird aufgehoben.
2. Artikel 4-*bis* des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 26. Februar 1995, der durch den Artikel 3 des Regionalgesetzes Nr. 4 vom 28. Oktober 2004 eingeführt wurde, wird aufgehoben.

PRESIDENTE: A questo articolo abbiamo tre emendamenti con lo stesso contenuto, quindi anche in questo caso poniamo in votazione il primo in ordine di presentazione, prot. n. 3799/3 presentato dal Consigliere Köllensperger. Accorpriamo a questo anche il n. 3803/3, primo firmatario Consigliere Ghezzi, e il n. 3805/8, primo firmatario Consigliere Marini.

Ne do lettura: Emendamento all'art. 1-ter:
L'articolo 1-ter è abrogato.

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 1-ter:
Artikel 1-ter ist aufgehoben.

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola il Consigliere Köllensperger. Prego, ne ha facoltà.

KÖLLENSPERGER: Danke, Herr Präsident. Nur ganz kurz. Dieser auch neu eingeführte Artikel schafft die Solidaritätsbeiträge ab, die mit früheren Gesetzen eingeführt worden wären, deshalb unser Streichungsantrag.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere. Se nessun altro chiede di intervenire, pongo in votazione l'emendamento prot. n. 3799/3. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Di conseguenza decadono anche gli altri. Passiamo all'emendamento prot. n. 3805/9, presentato dai Consiglieri Marini e Ghezzi. Prego di dare lettura dell'emendamento.

URZÌ: Emendamento all'art. 1-ter:
1. Il comma 1 dell'articolo 1-ter è soppresso.

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 1-ter:
1. Abs. 1 des Artikels 1-ter ist aufgehoben.

PRESIDENTE: Apriamo la discussione su questo emendamento. Consigliere Marini, prego.

MARINI: È vero che l'intesa decreta il passaggio dal sistema retributivo al sistema contributivo e quindi ci si dovrebbe basare solo sui contributi, però l'intesa non parla delle grandi differenze che ci sono state in passato tra una Regione e l'altra. Sulla base dell'emendamento precedente, qui si fanno le varianti, proponendo di abrogare i due singoli commi. Comunque, anche se si parla di contributivo, è anche vero che la Regione Trentino-Alto Adige aveva delle indennità decisamente superiori rispetto al resto d'Italia e varrebbe la pena bilanciare la situazione. Si parlava di stipendi che superavano quello del Presidente degli Stati Uniti d'America, parliamo di questo.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Marini. Se nessun altro chiede la parola, pongo in votazione l'emendamento prot. n. 3805/9. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Passiamo ora all'emendamento prot. n. 3805/10, presentato dai Consiglieri Marini e Ghezzi. Prego di darne lettura.

URZÌ: Emendamento all'art. 1-ter:

1. Il comma 2 dell'articolo 1-ter è soppresso.

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 1-ter:

1. Abs. 2 des Artikels 1-ter ist aufgehoben.

PRESIDENTE: Se nessuno interviene sull'emendamento prot. n. 3805/10, lo poniamo in votazione. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Procediamo ora alla votazione dell'articolo 1-ter, se nessuno intende intervenire in merito. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio approva a maggioranza l'articolo 1-ter.

Ora vi è un emendamento del Consigliere Degasperì che propone di istituire l'articolo 1-*quater*, prot. n. 3789/1. Prego di dar lettura dell'emendamento.

URZÌ: Emendamento all'art. 1-ter:

Dopo l'articolo 1-ter è inserito il seguente:

“Art. 1-*quater*

Modificazioni all'articolo 2 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 "Trattamento economico e regime previdenziale dei membri del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige"

1. Al comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 le parole “e rivalutata annualmente sulla base dell'indice ISTAT” sono soppresse.”.

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 1-ter:

Nach Artikel 1-ter wird der nachstehende Artikel eingefügt:

„Art. 1-*quater*

Änderungen zum Artikel 2 des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012
„Wirtschaftliche Behandlung und Vorsorgeregelung für die Mitglieder des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol“

1. In Absatz des Artikels 2 des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012 werden die Worte „und jährlich auf der Grundlage des ISTAT-Indexes aufgewertet“ gestrichen.“.

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola il Consigliere Degasperì. Prego.

DEGASPERI: Grazie. I pochi emendamenti che ho depositato, mi sembra siano otto, sono tutti relativi all'eliminazione dell'adeguamento automatico sulla base della variazione ISTAT. Mi sembrava, con questo, di cogliere anche una sollecitazione da parte del Presidente, che il 31 ottobre lamentava la necessità di un intervento annuale da parte

dell'Ufficio di Presidenza per sterilizzare questi aumenti, e suggeriva ai Consiglieri di intervenire con un disegno di legge.

Visti i tempi, mi è sembrato opportuno cogliere l'occasione, quindi questo emendamento, come gli altri, interviene sulla rivalutazione automatica delle varie voci che stanno all'interno delle leggi che disciplinano l'indennità, i rimborsi spese, la diaria e, naturalmente, gli assegni vitalizi. Grazie.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Degasperi. Non lamentavo in occasione del Collegio dei Capigruppo, ma ponevo la questione che le indennità, così come i vitalizi, sono indicizzate. Detto questo, se nessun altro vuole intervenire, poniamo in votazione l'emendamento prot. n. 3789/1. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Procediamo con l'emendamento prot. n. 3789/2, sempre a firma del Consigliere Degasperi. Prego, Consigliere Urzì.

URZÌ: Emendamento all'art. 1-ter:

Dopo l'articolo 1-ter è inserito il seguente articolo:

“Art. 1-quinquies

Modificazioni all'articolo 3 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 "Trattamento economico e regime previdenziale dei membri del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige"

1. Al comma 1 dell'articolo 3 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 le parole "e rivalutata annualmente sulla base dell'indice ISTAT" sono soppresse."

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 1-ter:

Nach Artikel 1-ter wird der nachstehende Artikel eingefügt:

„Art. 1-quinquies

Änderungen zum Artikel 3 des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012
„Wirtschaftliche Behandlung und Vorsorgeregelung für die Mitglieder des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol"

1. In Absatz 1 des Artikels 3 des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012 werden die Worte „der alljährlich auf der Grundlage des ISTAT-Indexes aufgewertet wird" gestrichen.“.

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola il Consigliere Degasperi. Prego.

DEGASPERI: Devo dire che sono un po' sorpreso perché sostanzialmente, Presidente, mi ha teso una trappola. Prima si scaglia contro gli automatismi... immaginavo che questo fosse anche condiviso perlomeno dal suo partito, perché prevedere che ogni anno, al contrario di quello che succede per i cittadini lavoratori, le indennità e i rimborsi spese siano rivalutati automaticamente, mi sembrava anch'esso un privilegio, a cui si poteva rinunciare. Abbiamo sentito questa mattina molti lamentare il fatto che l'indennità, i trattamenti previdenziali e i rimborsi spese che riguardano i Consiglieri sono decisi dagli stessi Consiglieri, quindi sostanzialmente sono state delle lamentazioni inutili, alla prova dei fatti, quando si dice "rinunciamo a questi automatismi", di cui nessuno beneficia. Ricordiamo che in Provincia di Trento, per quanto riguarda gli adeguamenti contrattuali, che oramai risalgono a qualche anno fa, le risorse che sembrano a disposizione vanno da

zero a pochi euro. Ne terremo conto e faremo in modo che si sappia che quanto si è dichiarato in merito a privilegi e automatismi teoricamente è da cancellare. Di fatto era semplicemente una boutade, perché lei suggerisce la predisposizione di un disegno di legge e poi, quando arriva in aula la proposta, in un certo senso viene sconfessato il Presidente. Se io avessi presentato un disegno di legge e avesse impegnato la Commissione e l'Aula, il disegno di legge sarebbe finito come l'emendamento? A questo punto meglio che il disegno di legge non sia stato presentato. Le affermazioni che ha fatto lei non so se sono state gonfiate o meno dagli organi di informazione, di certo oggi vengono sconfessate.

PRESIDENTE: Sicuramente sono state travisate, se lei ha compreso qualcosa di diverso. In occasione del Collegio dei Capigruppo è stato rilevato che, in passato, l'Ufficio di Presidenza ha accertato l'indice ISTAT da applicare, ma non ha provveduto a liquidare le somme che derivavano dall'adeguamento ISTAT che l'Ufficio di Presidenza doveva annualmente constatare e fissare. Infatti, queste somme sono a bilancio ma non sono mai state liquidate. L'Intesa Stato-Regioni prevede che i vitalizi siano indicizzati: noi abbiamo previsto il testo analogo a quello dell'Intesa Stato-Regioni ponendo la questione indennità, che non è relativa come in questo caso ai vitalizi, in un secondo momento in occasione del bilancio, dove ci siamo presi l'impegno, con i Capigruppo, di intervenire per quanto riguarda le somme accantonate dall'Ufficio di Presidenza che ci ha preceduti, ma mai liquidate.

Detto questo, poniamo in votazione l'emendamento prot. n. 3789/2. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Proseguiamo con l'emendamento prot. n. 3789/3, primo firmatario Consigliere Degasperì. Prego, Consigliere Urzì, ne dia lettura.

URZÌ: Emendamento all'art. 1-ter:

Dopo l'articolo 1-ter è inserito il seguente articolo:

“Art. 1-sexies

Modificazioni all'articolo 7 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 "Trattamento economico e regime previdenziale dei membri del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige"

1. Al comma 1 dell'articolo 7 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 le parole "e rivalutato annualmente sulla base dell'indice ISTAT" sono soppresse."

NOGLER: Änderungsantrag zum Art. 1-ter:

Nach Artikel 1-ter wird der nachstehende Artikel eingefügt:

„Art. 1-sexies

Änderungen zum Artikel 7 des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012 „Wirtschaftliche Behandlung und Vorsorgeregelung für die Mitglieder des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol“

1. In Absatz 1 des Artikels 7 des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012 werden die Worte „und alljährlich auf der Grundlage des ISTAT-Indexes aufgewertet“ gestrichen.“

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola il Consigliere Ghezzi. Prego.

GHEZZI: Sostengo il collega Degasperì in questa sua obiezione. La sua risposta mi è sembrata insoddisfacente, perché effettivamente non c'è stato alcun equivoco. Lei aveva invitato i Capigruppo, o comunque aveva fatto un appello generale, indistinto, al Collegio dei Capigruppo, a presentare un disegno di legge o un emendamento, o una qualche modifica legislativa, che potessero intervenire a correggere questi automatismi, quindi quello che ha sostenuto il collega Degasperì è assolutamente vero: non c'è stato nessun equivoco sulle sue parole.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Ghezzi. Non vi sono altri interventi, poniamo in votazione l'emendamento prot. n. 3789/3. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Procediamo con l'emendamento prot. n. 3789/4. Prego, Consigliere Urzì, ne dia lettura.

URZÌ: Emendamento all'art. 1-ter:

Dopo l'articolo 1-ter è inserito il seguente articolo:

“Art. 1-septies

Modificazioni all'articolo 7 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 "Trattamento economico e regime previdenziale dei membri del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige"

1. Al comma 5 dell'articolo 7 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 le parole "e si rivaluta annualmente in base all'indice ISTAT" sono soppresse."

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 1-ter:

Nach Artikel 1-ter wird der nachstehende Artikel eingefügt:

„Art. 1-septies

Änderungen zum Artikel 7 des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012 „Wirtschaftliche Behandlung und Vorsorgeregulung für die Mitglieder des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol"

1. In Absatz 5 des Artikels 7 des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012 werden die Worte „und wird alljährlich auf der Grundlage des ISTAT-Indexes aufgewertet" gestrichen."

PRESIDENTE: Grazie. Se nessuno chiede la parola, poniamo in votazione l'emendamento prot. n. 3789/4. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Passiamo all'emendamento prot. n. 3789/5, primo firmatario Consigliere Degasperì. Prego, dare lettura dell'emendamento.

URZÌ: Emendamento all'art. 1-ter:

Dopo l'articolo 1-ter è inserito il seguente articolo:

“Art. 1-octies

Modificazioni all'articolo 7 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 "Trattamento economico e regime previdenziale dei membri del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige"

1. Al comma 9 dell'articolo 7 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 le parole „, rivalutata annualmente in base all'indice ISTAT” sono soppresse.”.

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 1-ter:

Nach Artikel 1-ter wird der nachstehende Artikel eingefügt:

„Art. 1-octies

Änderungen zum Artikel 7 des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012
„Wirtschaftliche Behandlung und Vorsorgeregelung für die Mitglieder des Regionalrates
der autonomen Region Trentino-Südtirol”

1. In Absatz 9 des Artikels 7 des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012 werden die Worte „die alljährlich auf der Grundlage des ISTAT-Indexes aufgewertet wird” gestrichen.”.

PRESIDENTE: Se non vi sono interventi in merito, pongo in votazione l'emendamento prot. n. 3789/5. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Passiamo all'emendamento prot. n. 3789/6. Prego di darne lettura.

URZÌ: Emendamento all'art. 1-ter:

Dopo l'articolo 1-ter è inserito il seguente articolo:

“Art. 1-novies

Modificazioni all'articolo 8 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 "Trattamento economico e regime previdenziale dei membri del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige"

1. Al comma 2 dell'articolo 8 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 le parole "e come incrementata da un interesse pari alla rivalutazione annua dell'indice ISTAT fino al raggiungimento del diritto all'assegno stesso" sono soppresse.”.

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 1-ter:

Nach Artikel 1-ter wird der nachstehende Artikel eingefügt:

„Art. 1-novies

Änderungen zum Artikel 8 des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012
„Wirtschaftliche Behandlung und Vorsorgeregelung für die Mitglieder des Regionalrates
der autonomen Region Trentino-Südtirol”

1. In Absatz 2 des Artikels 8 des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012 werden die Worte „und um einen Prozentsatz erhöht, welcher der jährlichen Aufwertung des ISTAT-Indexes bis zur Erwirkung des Rechtes auf die Leibrente entspricht” gestrichen.”.

PRESIDENTE: Nessun intervento in merito, quindi pongo in votazione l'emendamento prot. n. 3789/6. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Passiamo all'emendamento prot. n. 3789/7, primo firmatario Consigliere Degasperì. Prego di darne lettura.

URZÌ: Emendamento all'art. 1-ter:

Dopo l'articolo 1-ter è inserito il seguente articolo:

“Art. 1-decies

Modificazioni all'articolo 9 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 "Trattamento economico e regime previdenziale dei membri del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige"

"1. Al comma 1 dell'articolo 9 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 le parole "sulla base dell'indice ISTAT" sono soppresse."

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 1-ter:

Nach Artikel 1-ter wird der nachstehende Artikel eingefügt:

„Art. 1-decies

Änderungen zum Artikel 9 des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012 „Wirtschaftliche Behandlung und Vorsorgeregelung für die Mitglieder des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol"

1. In Absatz 1 des Artikels 9 des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012 werden die Worte „auf der Grundlage des ISTAT-Indexes" gestrichen."

PRESIDENTE: Nessuno è iscritto parlare, quindi poniamo in votazione l'emendamento prot. n. 3789/7. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Procediamo con l'emendamento prot. n. 3789/8. Prego dare lettura dell'emendamento.

URZÌ: Emendamento all'art. 1-ter:

Dopo l'articolo 1-ter è inserito il seguente articolo:

“Art. 1-undecies

Modificazioni all'articolo 10 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 "Trattamento economico e regime previdenziale dei membri del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige"

"1. Al comma 6 dell'articolo 10 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 le parole "e rivalutati annualmente sulla base dell'indice ISTAT" sono soppresse."

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 1-ter:

Nach Artikel 1-ter wird der nachstehende Artikel eingefügt:

„Art. 1-undecies

Änderungen zum Artikel 10 des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012 „Wirtschaftliche Behandlung und Vorsorgeregelung für die Mitglieder des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol"

1. In Absatz 6 des Artikels 10 des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012 werden die Worte „und alljährlich auf der Grundlage des ISTAT-Indexes aufgewertet" gestrichen."

PRESIDENTE: Nessuno è iscritto parlare, quindi poniamo in votazione l'emendamento prot. n. 3789/8. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Chiedo ora al Consigliere Urzì di dare lettura dell'articolo 2.

URZÌ:

Art. 2 Rideterminazione

1. Gli importi lordi degli assegni vitalizi sono rideterminati secondo le modalità previste dal presente articolo e dagli articoli 3 e 4.

2. La rideterminazione dell'assegno vitalizio secondo il metodo di calcolo contributivo è effettuata moltiplicando il montante contributivo individuale di cui all'articolo 4 per il coefficiente di trasformazione indicato alla Tabella 1 di questa legge, corrispondente alla Tabella 2 allegata all'Intesa di cui al comma 1 dell'articolo 1, recante coefficienti di trasformazione per anno di decorrenza, relativo all'età anagrafica del titolare dell'assegno vitalizio alla data della sua decorrenza, assumendo come età anagrafica quella definita nella nota metodologica costituente parte integrante dell'Intesa.

3. Per i soggetti titolari di assegni diretti e di reversibilità attualizzati ai sensi della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 e successive modifiche, il montante contributivo individuale è calcolato sulla base dei contributi versati nell'esercizio delle funzioni consiliari, esclusi quelli versati negli anni, fino al massimo di dodici anni, presi a riferimento per il riconoscimento del valore attuale medio, ai sensi dell'articolo 10 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 e dell'articolo 1 della legge regionale 11 luglio 2014, n. 4.

4. Per anni presi a riferimento per il riconoscimento del valore attuale si intendono quelli compresi tra il nono e il ventesimo anno successivi all'inizio delle funzioni consiliari e, per i Consiglieri che abbiano maturato più di quattro Legislature, quelli compresi tra il nono e il ventesimo anno successivi all'inizio del ventennio antecedente la cessazione delle funzioni consiliari.

4. Per anni di decorrenza del trattamento antecedenti il 1976 o successivi al 2018 si applicano, rispettivamente, i coefficienti del primo o dell'ultimo periodo disponibile.

5. Le frazioni di anno sono valutate con un incremento pari al prodotto tra un dodicesimo della differenza tra il coefficiente di trasformazione dell'età immediatamente superiore e il coefficiente dell'età inferiore a quella del Consigliere ed il numero dei mesi.

6. L'assegno di reversibilità è calcolato applicando all'assegno vitalizio, come rideterminato ai sensi della presente legge, la percentuale prevista dalla normativa regionale vigente al momento della sua maturazione.

7. Gli importi degli assegni vitalizi e degli assegni di reversibilità, come derivanti dalla rideterminazione, sono soggetti a rivalutazione automatica annuale, a partire dall'anno successivo all'applicazione della rideterminazione, sulla base dell'indice ISTAT di variazione dei prezzi al consumo (FOI) come pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana.

8. L'assegno vitalizio spettante si ottiene dividendo per dodici l'importo annuo rivalutato.

9. È attribuita facoltà all'Ufficio di Presidenza di dettare con proprie deliberazioni disposizioni attuative della presente legge finalizzate all'armonizzazione tra il sistema di ricalcolo secondo il metodo di calcolo contributivo e le norme già in vigore, relative al valore attuale.

NOGGLER:

Art. 2 Neufestsetzung

1. Die Bruttobeträge der Leibrenten werden entsprechend den im vorliegenden Artikel und in den Artikeln 3 und 4 enthaltenen Einzelvorschriften neu festgesetzt.

2. Die Neufestsetzung der Leibrente nach dem beitragsbezogenen Berechnungssystem wird vorgenommen, indem das individuelle Ausmaß der Beitragszahlungen laut Artikel 4 mit dem in der Tabelle 1 dieses Gesetzes vorgesehenen Umwandlungskoeffizienten multipliziert wird, wobei diese der Tabelle 2 entspricht, die dem in Artikel 1 Absatz 1 angeführten Übereinkommen beigelegt ist, welche die Umwandlungskoeffizienten nach Ablaufjahr, bezogen auf das Alter des Anspruchsberechtigten der Leibrente am Tag des Ablaufs derselben enthält, wobei als Lebensalter jenes verwendet wird, das in den methodischen Erläuterungen, die ergänzenden Bestandteil der Übereinkunft bilden, definiert ist.

3. Für die Inhaber einer direkten oder übertragbaren Leibrente, die im Sinne des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012 mit seinen späteren Änderungen abgezinst worden ist, wird das individuelle Ausmaß der Beitragszahlung auf der Grundlage der in der Zeit der Ausübung des Mandats eingezahlten Beiträge errechnet, wobei die Beiträge ausgeschlossen werden, die in den Jahren - bis zu höchstens zwölf Jahren - eingezahlt worden sind, auf die für die Zuerkennung des durchschnittlichen Barwertes im Sinne des Artikels 10 des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012 und des Artikels 1 des Regionalgesetzes Nr. 4 vom 11. Juli 2014 Bezug genommen worden ist. Als Jahre, auf die für die Zuerkennung des Barwertes Bezug genommen worden ist, gelten die Jahre zwischen dem neunten und dem zwanzigsten auf Beginn der Ausübung des Mandats folgenden Jahre, und für die Abgeordneten, die mehr als vier Legislaturperioden angereift haben, die Jahre zwischen dem neunten und dem zwanzigsten auf den Beginn der zwei, der Beendigung des Mandats vorhergehenden Jahrzehnte folgenden Jahre.

4. Für die Jahre mit Ablauf der Vorsorgebehandlung vor dem Jahr 1976 oder nach dem Jahr 2018 gelten jeweils die Koeffizienten des ersten oder des letzten verfügbaren Zeitraums.

5. Für die Bruchteile eines Jahres kommt eine Erhöhung zur Anwendung, die sich aus der Multiplikation eines Zwölftel der Differenz zwischen dem Altersumwandlungskoeffizienten des unmittelbar über dem und dem Altersumwandlungskoeffizienten des unter dem Alter des Abgeordneten liegenden Alters mit der Anzahl der Monate ergibt.

6. Die übertragbare Leibrente wird berechnet, indem auf die nach dem vorliegenden Gesetz neu festgesetzte Leibrente der Prozentsatz zur Anwendung gelangt, der von den zum Zeitpunkt der Erwirkung derselben geltenden regionalen Bestimmungen vorgesehen ist.

7. Die sich aus der Neufestsetzung ergebenden Beträge der Leibrenten und übertragbaren Leibrenten unterliegen ab dem auf die Anwendung der Neufestsetzung folgenden Jahr der jährlichen automatischen Aufwertung aufgrund des im Gesetzesanzeiger der Italienischen Republik veröffentlichten ISTAT-Indexes der Verbraucherpreise (FOI).

8. Die zustehende Leibrente wird ermittelt, indem der aufgewertete Jahresbetrag durch zwölf dividiert wird.

9. Das Präsidium ist befugt, mit eigenen Beschlüssen Durchführungsbestimmungen zu diesem Gesetz zu erlassen, die darauf abzielen, das Neuberechnungssystem nach der beitragsbezogenen Berechnungsmethode mit den bereits geltenden Bestimmungen über den Barwert zu harmonisieren.

PRESIDENTE: Su questo articolo è stato presentato un emendamento, primo firmatario Consigliere Ghezzi, prot. n. 3803/4. Prego di darne lettura.

URZÌ: Emendamento all'art. 2:
Il comma 7 all'art. 2 è abrogato.

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 2:
Abs. 7 des Art. 2 ist aufgehoben.

PRESIDENTE: Se nessuno chiede la parola, poniamo in votazione l'emendamento prot. n. 3803/4. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

È stato presentato un altro emendamento, prot. n. 3805/11, primo firmatario Consigliere Marini. Prego, date lettura dell'emendamento.

URZÌ: Emendamento all'art. 2:

1. Al comma 7 dell'articolo 2, dopo le parole "come derivanti dalla rideterminazione," sono aggiunte le parole: ", per la quota fino all'importo corrispondente al trattamento minimo INPS,".

2. Al comma 7 dell'articolo 2, dopo il primo paragrafo sono aggiunti i seguenti paragrafi: "Per la quota eccedente l'importo corrispondente al trattamento minimo annuo INPS e fino a 3 volte il medesimo trattamento, la rivalutazione di cui al periodo precedente è ridotta al 50 per cento. Per la quota eccedente l'importo corrispondente a 3 volte il trattamento minimo annuo INPS la rivalutazione di cui al primo periodo del presente comma è ridotta al 20 per cento.".

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 2:

1. In Abs. 7 des Artikels 2 werden nach dem Wort „unterliegen“ die Worte „für den Anteil bis zum entsprechenden Betrag der Mindestrente des NISF/INPS“ eingefügt.

2. In Absatz 7 des Artikels 2 wird folgender Absatz eingefügt: „für den Anteil, der über der jährlichen NISF-INPS-Mindestrente liegt, und bis zum Betrag, der 3-mal dieser Mindestrente entspricht, wird die Aufwertung laut vorstehendem Absatz um 50 Prozent gekürzt. Für den Anteil, der über den Betrag hinausgeht, der 3-mal jenem der jährlichen NISF/INPS-Mindestrente entspricht, wird die Aufwertung laut dem ersten Satz dieses Absatzes um 20 Prozent gekürzt.“.

PRESIDENTE: Consigliere Marini, a lei la parola.

MARINI: Grazie, Presidente. Chiaramente la formulazione ottimale sarebbe stata quella proposta dal collega Degasperi o quella proposta dal collega Ghezzi, che proponevano di fatto l'indicizzazione automatica. Con questo emendamento allora si cerca anche di interpretare in maniera più virtuosa la previsione del punto 4 dell'Intesa. È il parametro 4, in cui si dice, testualmente, che "gli importi degli assegni vitalizi derivanti dalla rideterminazione sono soggetti a rivalutazione automatica annuale, a partire dall'anno successivo all'applicazione della rideterminazione, sulla base dell'indice ISTAT di variazione dei prezzi al consumo".

Innanzitutto, qui dice che dobbiamo indicizzare il tutto sulla base dell'indice ISTAT, quindi non dice chi è il soggetto che poi deve provvedere a questa rivalutazione. Ad esempio, eliminando questo riferimento puntuale nella legge all'indice ISTAT e alla rivalutazione automatica, visto che l'Intesa è citata nell'articolo 1 di questo disegno di legge, si potrebbe pensare che sia o il Consiglio che annualmente approva una legge in cui definisce la misura della rivalutazione, oppure l'Ufficio di Presidenza, oppure il Presidente. L'Intesa non specifica chi debba rivalutare.

L'intesa non specifica nemmeno le modalità con cui rivalutare, dice "sulla base dell'indice ISTAT", quindi con questa proposta di emendamento si cerca di trovare una modalità diversa, sempre sulla base dell'indice ISTAT, per rivalutare il vitalizio. In realtà sono due emendamenti uno dopo l'altro, uno è un po' meno restrittivo, il secondo, ma lo si fa assicurando una maggiore rivalutazione per la parte vicina al trattamento minimo INPS e, per gli scaglioni successivi, una rivalutazione più leggera.

L'Intesa, ripeto, non è netta e non esclude la possibilità di procedere a delle rivalutazioni per scaglioni, quindi anche un'ottica di progressività del contributo che deve essere pagato dai cittadini. Grazie.

PRESIDENTE: Se non vi sono altri interventi, poniamo in votazione l'emendamento prot. n. 3805/11. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Emendamento prot. n. 3805/12, primo firmatario Consigliere Marini. Prego di darne lettura.

URZÌ: Emendamento all'art. 2:

1. Al comma 7 dell'articolo 2, dopo le parole "come derivanti dalla rideterminazione," sono aggiunte le parole: ", per la quota fino all'importo corrispondente a 2 volte il trattamento minimo INPS,".

2. Al comma 7 dell'articolo 2, dopo il primo paragrafo sono aggiunti i seguenti paragrafi: "Per la quota eccedente l'importo corrispondente a 2 volte il trattamento minimo annuo INPS e fino a 4 volte il medesimo trattamento, la rivalutazione di cui al periodo precedente è ridotta al 50 per cento. Per la quota eccedente l'importo corrispondente a 4 volte il trattamento minimo annuo INPS la rivalutazione di cui primo periodo del presente comma è ridotta al 20 per cento.".

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 2:

1. In Abs. 7 des Artikels 2 werden nach dem Wort „unterliegen“ die Worte „für den Anteil bis zum Doppeltem des entsprechenden Betrages der Mindestrente des NISF/INPS“ eingefügt.

2. In Absatz 7 des Artikels 2 wird folgender Absatz eingefügt: „für den Anteil, der über dem Doppelten der jährlichen NISF-INPS-Mindestrente liegt, und bis zum Betrag, der 4-mal dieser Mindestrente entspricht, wird die Aufwertung laut vorstehendem Absatz um 50 Prozent gekürzt. Für den Anteil, der über den Betrag hinausgeht, der 4-mal jenem der jährlichen NISF/INPS-Mindestrente entspricht, wird die Aufwertung laut dem ersten Satz dieses Absatzes um 20 Prozent gekürzt.“.

PRESIDENTE: Consigliere Marini, prego.

MARINI: L'obiettivo di questo emendamento è sempre quello di calmierare la rivalutazione, quindi mantenendo il riferimento al parametro dell'indice ISTAT, però calmierando la rivalutazione in maniera progressiva. Più è alto il vitalizio, meno si rivaluta questo, per ovvie ragioni anche di solidarietà.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Marini. Pongo in votazione l'emendamento prot. n. 3805/12. È aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Procediamo quindi con l'emendamento prot. n. 3803/5. Prego di darne lettura.

URZÌ: Emendamento all'art. 2:

Il comma 8 all'art. 2 è abrogato.

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 2:

Abs. 8 des Art. 2 ist aufgehoben.

PRESIDENTE: Nessuno chiede di intervenire, quindi apriamo la votazione sull'emendamento prot. n. 3803/5. È aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Passiamo all'emendamento prot. n. 3803/6, primo firmatario Consigliere Ghezzi. Prego di darne lettura.

URZÌ: Emendamento all'art. 2:

Dopo le parole "all'Ufficio di Presidenza" sono inserite le seguenti: ", sentito il collegio dei Capigruppo,".

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 2:

Nach den Worten „Das Präsidium ist“ werden die Worte „nach Anhören des Fraktionssprecherkollegiums“ eingefügt.

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola il Consigliere Ghezzi. Prego.

GHEZZI: Vorrei semplicemente spiegare questo e il prossimo, cioè il prot. n. 3803/7, e semplicemente cercare di coinvolgere il Collegio dei Capigruppo. In un primo caso, in questa versione più attenuata, sentito il Collegio e, nel secondo caso, acquisito il parere favorevole della maggioranza e del Collegio dei Capigruppo. Mi piacerebbe sapere cosa ne pensa il Presidente, nel senso che si intendeva cercare di evitare una delega all'Ufficio di Presidenza che, ovviamente, è molto sbilanciata a favore della maggioranza regionale, in cui le minoranze sostanzialmente non hanno voce in capitolo, se non in componente molto minoritaria, ed era quindi un'esigenza di questo tipo, di maggiore collegialità e anche di confronto fra maggioranza e minoranza.

PRESIDENTE: Ha chiesto di intervenire il Consigliere Dello Sbarba. Prego.

DELLO SBARBA: Grazie, Presidente. Io ho detto che tutto quello che riguarda il coinvolgimento e la trasparenza – e certamente il Collegio dei Capigruppo è un organo molto più coinvolgente e trasparente che non l'Ufficio di Presidenza – l'avremmo appoggiato. Io consiglierei anche alla maggioranza di appoggiarlo, perché questo toglie all'Ufficio di Presidenza una responsabilità piuttosto pesante. Una volta che voi vi siete assunti il fatto che le norme di attuazione e di coordinamento le fa solo l'Ufficio di

Presidenza, io non vorrei essere nell'Ufficio di Presidenza, in queste condizioni, dico la verità.

Vi ricordo che nel 2012 tutta la storia chiamata "scandalo vitalizi" venne dall'applicazione di norme di attuazione sull'età presunta, prese solo dall'Ufficio di Presidenza, tanto è vero che l'Ufficio di Presidenza, purtroppo, finì anche sotto inchiesta.

Io penso che questi due emendamenti siano un supporto all'Ufficio di Presidenza e ne scarichino anche le responsabilità, allargando la cosa. Se io fossi nell'Ufficio di Presidenza, voterei questo emendamento.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Dello Sbarba. Poniamo in votazione l'emendamento prot. n. 3803/6. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Passiamo all'emendamento prot. n. 3803/7. Prego, date lettura dell'emendamento.

URZÌ: Emendamento all'art. 2:

Dopo le parole "all'Ufficio di Presidenza" sono inserite le seguenti: ", acquisito il parere favorevole della maggioranza del Collegio dei Capigruppo,".

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 2:

Nach den Worten „Das Präsidium ist“ werden folgende Worte eingefügt: „nach Einholen des positive Gutachtens der Mehrheit des Fraktionssprecherkollegiums“.

PRESIDENTE: Se nessuno chiede la parola, poniamo in votazione l'emendamento prot. n. 3803/7. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Passiamo quindi all'approvazione dell'articolo 2, se nessuno chiede la parola. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio approva.

L'emendamento a firma Consigliere Marini è decaduto, pertanto procediamo con l'articolo 3. Prego di darne lettura.

URZÌ:

Art. 3

Misure minima e massima dell'assegno vitalizio rideterminato

1. L'assegno vitalizio rideterminato ai sensi della presente legge non deve essere inferiore all'importo ottenuto applicando all'assegno vitalizio di cui all'articolo 1, comma 2, le aliquote di cui alla Tabella 2 della presente legge, individuate in ragione della differenza, espressa in termini percentuali, tra l'assegno vitalizio di cui al comma 2 dell'articolo 1 e l'assegno rideterminato ai sensi dell'articolo 2.

2. L'ammontare dell'assegno vitalizio rideterminato ai sensi della presente legge non può comunque essere inferiore a due volte il trattamento minimo INPS, salvo che l'assegno in godimento antecedentemente a tale rideterminazione non sia già inferiore a tale soglia.

3. L'assegno vitalizio a seguito della rideterminazione non può comunque superare l'importo dell'assegno vitalizio erogato o comunque spettante ai sensi delle norme vigenti prima dell'entrata in vigore di questa legge.

NOGGLER:

Art. 3

Mindest- und Höchstausmaß der neu festgesetzten Leibrente

1. Die im Sinne des vorliegenden Gesetzes neu festgesetzte Leibrente darf nicht niedriger sein als der Betrag, der sich ergibt, indem auf die Leibrente laut Artikel 1 Absatz 2 die Prozentsätze gemäß der Tabelle 2 dieses Gesetzes zur Anwendung gebracht werden. Diese geben prozentuell die Differenz zwischen der Leibrente laut Absatz 2 des Artikels 1 und der im Sinne des Artikels 2 neu festgesetzten Leibrente wieder.

2. Das Ausmaß der im Sinne des vorliegenden Gesetzes neu festgesetzten Leibrente darf auf jeden Fall nicht niedriger sein, als das Doppelte der Mindestrente des NISF/INPS, es sei denn die Leibrente, die vor der Neufestsetzung bezogen worden ist, lag bereits unter dieser Grenze.

3. Die Leibrente darf nach der Neufestsetzung auf jeden Fall den Betrag der Leibrente nicht übersteigen, der im Sinne der vor Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes geltenden Bestimmungen ausbezahlt wurde oder auf den auf jeden Fall Anspruch bestand.

PRESIDENTE: Su questo articolo è stato presentato l'emendamento prot. n. 3805/14, primo firmatario Consigliere Marini. Prego di darne lettura.

URZÌ: Emendamento all'art. 3:

1. Il comma 2 dell'articolo 3 è sostituito dal seguente:

"L'Ufficio di Presidenza, previo parere del servizio politiche sociali del Comune in cui il consigliere ha la residenza, il domicilio o la dimora, può incrementare fino a un massimo del 50 per cento l'ammontare dell'assegno vitalizio e comunque fino a una misura massima non superiore a due volte il trattamento minimo INPS, in favore di coloro che ne facciano domanda e per i quali ricorrano i seguenti presupposti:

- a) non percepiscano altri redditi o forme di rendita annue di ammontare superiore alla misura annua dell'assegno sociale, ad esclusione di quelli eventualmente derivanti a qualsiasi titolo dall'immobile destinato ad abitazione principale;
- b) siano affetti da patologie gravi che richiedano la somministrazione di terapie salvavita, comprovate da idonea documentazione prodotta da strutture sanitarie pubbliche, ovvero, alternativamente, siano affetti da stati patologici sottesi a situazioni di invalidità riconosciuta dalle autorità competenti, in misura pari al 100 per cento."

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 3:

Absatz 2 des Art. 3 wird durch den nachstehenden ersetzt:

„Das Präsidium kann nach Anhören der Dienststelle für Sozialwesen der Gemeinde, in der der Abgeordnete seinen Wohnsitz, seine Ansässigkeit oder seinen Aufenthalt hat, den Betrag der Leibrente bis zu höchstens 50 Prozent oder jedenfalls höchstens um das Doppelte der NISF/INPS-Mindestrente zugunsten jener Antragsteller erhöhen, die folgende Voraussetzungen erfüllen:

- a) im Jahr keine weiteren Einkommen oder Einnahmen haben, die höher sind als der jährliche Betrag des Sozialgeldes, mit Ausnahme jener, die im Falle zu jedwedem Titel von der Erstwohnung stammen;
- b) an schweren Pathologien leiden, die lebenserhaltende Therapien erfordern und anhand von entsprechenden Unterlagen seitens der zuständigen Sanitätsstrukturen belegt werden

müssen, oder alternativ Krankheiten in Zusammenhang mit einer von den zuständigen Strukturen anerkannten Invalidität von 100 Prozent aufweisen.“.

PRESIDENTE: Consigliere Marini, prego.

MARINI: Grazie, Presidente. Tra i criteri e i parametri fissati dall'intesa, al punto 1, lettera c), si specifica che nessun assegno può essere inferiore a due volte il trattamento minimo INPS. Bene, il problema è che probabilmente questa intesa non ha considerato la situazione peculiare del Trentino-Alto Adige/Südtirol, perché qui si sono verificate quelle che sono state descritte molto bene dal mio collega, le attualizzazioni.

Con questo emendamento si propone di superare questo limite minimo e, eventualmente, in casi di comprovata necessità, riconoscere il potere, all'Ufficio di Presidenza, di aumentare i vitalizi che vanno al di sotto di questa soglia del trattamento previdenziale minimo INPS.

La formulazione non l'ho inventata io, ma deriva direttamente dalla delibera dell'Ufficio di Presidenza della Camera n. 14/2018, che disciplina proprio queste particolari situazioni, dove, in casi di necessità, è possibile aumentare il vitalizio, in modo tale che possiamo andare al di sotto di questo trattamento minimo. Grazie.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Marini. Ha chiesto la parola il Consigliere Dello Sbarba. Prego.

DELLO SBARBA: Grazie, Presidente. Io capisco l'intenzione di Marini, però mi sembra che la soluzione trovata sia piuttosto infelice. Infelice per questo, Alex, perché tu consegni a un giudizio di persone – e non ad una regola oggettiva – la possibilità di aumentare o diminuire il vitalizio di una persona. Se tu pensi alla situazione dell'Alto Adige, su 116 Comuni ce ne sono 100 che sono governati da settant'anni dallo stesso partito e, quindi, puoi immaginare. A parte che poi la dizione “Servizio politiche sociali del Comune” non so se si adatterebbe molto bene alla nostra legislazione, non conosco il Servizio politiche sociali di un nostro Comune. Qui ci sono competenze fra Province e Comuni che sono un po' diverse, però tu dai un potere di decisione. Sì, metti dei criteri, però è una decisione alla fine soggettiva.

Credo che in una situazione come la nostra, in cui, come ripeto, da settant'anni governa un solo partito in tutti i Comuni meno pochi, e ha anche strutturato l'amministrazione tutta in un certo modo, qualche problema su questo emendamento io ce l'ho.

PRESIDENTE: Grazie. Prego, Consigliere Marini.

MARINI: Avrei potuto elaborare una proposta in cui veniva nominata una commissione neutra, terza, per valutare gli stati di necessità, però mi sono ispirato alla delibera dell'Ufficio di Presidenza della Camera e, in ogni caso, ho fiducia nell'Ufficio di Presidenza. Teniamo conto che il reddito di cittadinanza viene erogato non sulla base dello stato di necessità, ma sulla base di coefficienti numerici, quindi passiamo da una valutazione soggettiva a una valutazione completamente fredda.

In questo caso, ho cercato di riconoscere anche situazioni magari di difficoltà di alcuni soggetti, lasciando che sia la valutazione soggettiva dell'Ufficio di Presidenza a riconoscere un aumento del 50% del vitalizio, senza dover infierire su qualcuno che magari è in una situazione di difficoltà. Grazie.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Marini. Se nessun altro chiede la parola, procediamo con la votazione dell'emendamento prot. n. 3805/14. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Passiamo all'emendamento prot. n. 3805/15, sempre a firma del Consigliere Marini. Prego di darne lettura.

URZÌ: Emendamento all'art. 3:

1. Il comma 2 dell'articolo 3 è sostituito dal seguente:

"2. L'ammontare dell'assegno vitalizio rideterminato ai sensi della presente legge non può comunque essere inferiore al trattamento minimo INPS, salvo che l'assegno in godimento antecedentemente a tale rideterminazione non sia già inferiore a tale soglia."

2. Dopo il comma 2 dell'articolo 3 è aggiunto il seguente comma:

"2-bis. Nel caso in cui l'ammontare dell'assegno vitalizio rideterminato ai sensi della presente legge sia inferiore a due volte il trattamento minimo INPS, l'Ufficio di Presidenza, in caso di comprovata necessità, in considerazione dei familiari a carico e previo parere del servizio politiche sociali del Comune in cui il consigliere ha la residenza, il domicilio o la dimora, può incrementare fino a un massimo non superiore a due volte il trattamento minimo INPS, in favore di coloro che ne facciano domanda."

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 3:

1. Abs. 2 des Art. 3 wird durch den nachstehenden ersetzt:

„2. Das Ausmaß der im Sinne des vorliegenden Gesetzes neu festgesetzten Leibrente darf auf jeden Fall nicht niedriger sein, als die Mindestrente des NISF/INPS, es sei denn die Leibrente, die vor der Neufestsetzung bezogen worden ist, lag bereits unter dieser Grenze.“

2. Nach Abs. 2 des Art. 3 wird folgender Absatz eingefügt:

„2-bis. Falls das Ausmaß der im Sinne des vorliegenden Gesetzes neu festgesetzten Leibrente zweimal so niedrig ist, wie die Mindestrente des NISF/INPS, kann das Präsidium im Falle von nachweislich bestehendem Bedarf unter Berücksichtigung der zu Lasten lebenden Familienangehörigen und nach Einholen des Gutachtens der Dienststelle für Sozialwesen der Gemeinde, in welcher der Abgeordnete seinen Wohnsitz, Ansässigkeit oder Aufenthalt hat, diese bis zu höchstens dem Doppelten der Mindestrente des NISF/INPS zugunsten derjenigen erhöhen, die einen entsprechenden Antrag stellen.“

PRESIDENTE: Se nessuno chiede la parola, poniamo in votazione l'emendamento prot. n. 3805/15. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Passiamo all'emendamento prot. n. 3805/16, primo firmatario Consigliere Marini. Prego di darne lettura.

URZÌ: Emendamento all'art. 3:

1. Il comma 2 dell'articolo 3 è sostituito dal seguente:

"2. L'ammontare dell'assegno vitalizio rideterminato ai sensi della presente legge non può comunque essere inferiore al trattamento minimo INPS, salvo che l'assegno in godimento antecedentemente a tale rideterminazione non sia già inferiore a tale soglia."

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 3:

1. Absatz 2 des Artikels 3 wird durch den nachstehenden ersetzt:

„2. Das Ausmaß der im Sinne des vorliegenden Gesetzes neu festgesetzten Leibrente darf auf jeden Fall nicht niedriger sein, als die Mindestrente des NISF/INPS, es sei denn die Leibrente, die vor der Neufestsetzung bezogen worden ist, lag bereits unter dieser Grenze.“.

PRESIDENTE: Se nessuno chiede di intervenire, poniamo in votazione l'emendamento prot. n. 3805/16. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Procediamo con l'emendamento prot. n. 3803/8, primo firmatario Consigliere Ghezzi. Prego.

URZÌ: Emendamento all'art. 3:

Le parole “a due volte il” sono sostituite dalla seguente: “al”.

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 3:

Die Worte „das Doppelte der“ werden durch das Wort „die“ ersetzt.

PRESIDENTE: Nessuno chiede la parola, quindi poniamo in votazione l'emendamento prot. n. 3803/8. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Abbiamo ora degli emendamenti plurimi: “Ai sensi del Regolamento, qualora a uno stesso testo sia stata presentata una pluralità di emendamenti e subemendamenti tra loro differenti esclusivamente per variazioni a scalare di cifre o date ed espressioni altrimenti graduate, il Presidente pone in votazione quello che più si allontana dal testo originario e uno o un determinato numero di emendamenti intermedi sino all'emendamento più vicino al testo originario, dichiarando assorbiti gli altri”. Gli emendamenti in questione sono 10, che si differenziano solamente per una cifra, pertanto pongo in votazione gli emendamenti prot. n. 3803/9, n. 3803/13 e n. 3803/17. Gli altri sono da ritenersi decaduti.

Diamo lettura del primo emendamento, prot. n. 3803/9. Prego, Consigliere Urzì.

URZÌ: Emendamento all'art. 3:

Le parole “a due” sono sostituite dalle seguenti: “a 1,1”.

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 3:

Die Worte „das Doppelte“ werden durch die Zahl „1,1“ ersetzt.

PRESIDENTE: Se nessuno chiede di intervenire, pongo in votazione l'emendamento prot. n. 3803/9. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Passiamo all'emendamento prot. n. 3803/13. Prego di darne lettura.

URZÌ: Emendamento all'art. 3:

Le parole “a due” sono sostituite dalle seguenti: “a 1,5”.

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 3:

Die Worte „das Doppelte“ werden durch die Zahl „1,5“ ersetzt.

PRESIDENTE: Se nessuno chiede la parola, pongo in votazione l'emendamento prot. n. 3803/13. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Presentiamo ora l'emendamento prot. n. 3803/17.

URZÌ: Emendamento all'art. 3:

Le parole "a due" sono sostituite dalle seguenti: "a 1,9".

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 3:

Die Worte „das Doppelte“ werden durch die Zahl „1,9“ ersetzt.

PRESIDENTE: Nessuno chiede di intervenire, pertanto procediamo con la votazione dell'emendamento prot. n. 3803/17. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Proseguiamo ora con l'emendamento prot. n. 3805/17, primo firmatario Consigliere Marini. Prego.

URZÌ: Emendamento all'art. 3:

1. Il comma 3 dell'articolo 3 è sostituito dal seguente:

"3. L'assegno a seguito della rideterminazione non può superare comunque l'80 per cento dell'importo dell'assegno vitalizio erogato o comunque spettante ai sensi delle norme vigenti prima dell'entrata in vigore di questa legge."

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 3:

1. Absatz 3 des Artikels 3 wird durch den nachstehenden ersetzt:

„3. Die Leibrente darf nach der Neufestsetzung auf jeden Fall 80 Prozent des Betrages der Leibrente nicht übersteigen, der im Sinne der vor Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes geltenden Bestimmungen ausbezahlt wurde oder auf den auf jeden Fall Anspruch bestand.“

PRESIDENTE: Consigliere Marini, prego.

MARINI: Grazie, Presidente. Al punto 1, lettera d), dell'intesa, si dice che l'ammontare dell'assegno vitalizio, a seguito della rideterminazione, non può comunque superare l'importo erogato ai sensi della normativa vigente. L'intesa non vieta di assumere delle misure normative più stringenti, che consentano un maggiore risparmio di denaro pubblico, si propone quindi una soglia dell'80% con questo emendamento e, nel successivo, del 90%. Grazie.

PRESIDENTE: Se nessun altro chiede di intervenire, poniamo in votazione l'emendamento prot. n. 3805/17. È aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Passiamo alla lettura dell'emendamento prot. n. 3805/18. Prego.

URZÌ: Emendamento all'art. 3:

1. Il comma 3 dell'articolo 3 è sostituito dal seguente:

"3. L'assegno a seguito della rideterminazione non può superare comunque il 90 per cento dell'importo dell'assegno vitalizio erogato o comunque spettante ai sensi delle norme vigenti prima dell'entrata in vigore di questa legge."

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 3:

1. Absatz 3 des Artikels 3 wird durch den nachstehenden ersetzt:

„3. Die Leibrente darf nach der Neufestsetzung auf jeden Fall 90 Prozent des Betrages der Leibrente nicht übersteigen, der im Sinne der vor Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes geltenden Bestimmungen ausbezahlt wurde oder auf den auf jeden Fall Anspruch bestand.“.

PRESIDENTE: Se nessuno chiede di intervenire, poniamo in votazione l'emendamento prot. n. 3805/18. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Passiamo ora all'approvazione dell'articolo 3. Se nessuno chiede la parola, passiamo alla votazione. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio approva a maggioranza.

Passiamo all'articolo 4. Prego di darne lettura.

URZÌ:

Art. 4

Montante contributivo

1. Il montante contributivo individuale è determinato applicando alla base imponibile contributiva la somma delle aliquote a carico del Consigliere e del Consiglio regionale come determinate ai sensi dei commi 3, 4 e 5. L'ammontare così ottenuto si rivaluta su base composta al 31 dicembre di ogni anno, con esclusione della contribuzione dello stesso anno, al tasso annuo di capitalizzazione dato dalla variazione media quinquennale del prodotto interno lordo nominale calcolata dall'Istituto nazionale di statistica (ISTAT) con riferimento al quinquennio precedente l'anno da rivalutare, sino alla data di decorrenza del diritto all'assegno vitalizio.

2. Per base imponibile contributiva si intende l'indennità di carica consiliare come quantificata dalla normativa regionale pro tempore vigente ai fini del calcolo della contribuzione, aumentata nella misura di cui all'articolo 43 del decreto del Presidente della Repubblica 29 dicembre 1973, n. 1092 "Approvazione del testo unico delle norme sul trattamento di quiescenza dei dipendenti civili e militari dello Stato".

3. La quota di contribuzione posta a carico del Consigliere regionale è pari all'aliquota percentuale della base imponibile prevista dalla normativa regionale vigente durante l'espletamento del mandato.

4. Rientra nel montante contributivo la eventuale quota di contribuzione facoltativa versata dal Consigliere regionale.

5. La quota di contribuzione a carico del Consiglio regionale è pari a 2,75 volte quella a carico del Consigliere, esclusa la quota di contribuzione facoltativa di cui al comma 4.

6. In caso di periodi di contribuzione non consecutivi, se l'assegno vitalizio è erogato successivamente all'ultimo versamento, è calcolato un unico montante contributivo, rivalutando di anno in anno i versamenti effettuati.

6-bis. Al solo fine di incrementare il montante contributivo, coloro che hanno ottenuto la restituzione della contribuzione versata per l'ottenimento dell'assegno di reversibilità, possono restituire anche parzialmente quanto erogato. Le somme restituite sono escluse dal calcolo della quota di contribuzione a carico del Consiglio regionale, ai sensi del comma 5.

7. Nel caso in cui, dopo la data di erogazione dell'assegno vitalizio, siano stati versati dal Consigliere ulteriori contributi in relazione allo svolgimento di un successivo mandato, i contributi medesimi concorrono a formare un nuovo e distinto montante rivalutato di anno in anno fino all'anno precedente la percezione, che viene trasformato applicando i

coefficienti di trasformazione corrispondenti all'età anagrafica del Consigliere alla data di cessazione dell'ultimo mandato. L'importo complessivo spettante è quindi determinato dalla somma dei due trattamenti calcolati separatamente.

NOGGLER:

Art. 4 Ausmaß der Beiträge

1. Das individuelle Ausmaß der Beiträge wird ermittelt, indem auf die Beitragsbemessungsgrundlage die Summe der im Sinne der Absätze 3, 4 und 5 ermittelten Prozentsätze zu Lasten des Abgeordneten und des Regionalrates angewandt wird. Der so ermittelte Betrag wird jährlich mit Zinseszins zum 31. Dezember jeden Jahres, mit Ausnahme der Beitragszahlung desselben Jahres, und zwar bis zum Tag des Ablaufs des Anrechts auf die Leibrente, aufgrund des Kapitalisierungssatzes aufgewertet; dieser Satz wird an die durchschnittliche Fünfjahres-Änderung des vom Nationalinstitut für Statistik (ISTAT) mit Bezug auf den vor dem aufzuwertenden Jahr liegenden Fünfjahreszeitraum festgelegten Bruttoinlandproduktes angepasst.

2. Als Beitragsbemessungsgrundlage gilt die Aufwandsentschädigung, so wie sie durch die jeweils geltende regionale Gesetzgebung für die Zwecke der Berechnung der Beitragszahlung ermittelt worden ist, die in dem laut Artikel 43 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 1092 vom 29. Dezember 1973 „Genehmigung des Einheitstextes der Bestimmungen über die Ruhestandsbesoldung der Zivil- und Militärbediensteten des Staates“ vorgesehenen Ausmaß erhöht wird.

3. Der Anteil der Beitragszahlung zu Lasten des Regionalratsabgeordneten entspricht dem in der geltenden regionalen Gesetzgebung in der Zeit der Ausübung des Mandats vorgesehenen Prozentsatz der Steuergrundlage.

4. In das Ausmaß der Beiträge fließt der eventuelle Anteil der vom Abgeordneten freiwillig eingezahlten Beitragszahlung ein.

5. Der Anteil der Beitragszahlung zu Lasten des Regionalrats entspricht dem 2,75fachen des Anteils zu Lasten des Abgeordneten, mit Ausnahme der freiwillig eingezahlten Beitragszahlung laut Absatz 4.

6. Im Falle von nicht aufeinander folgenden Zeiträumen der Beitragszahlung wird – falls die Leibrente nach der letzten Einzahlung entrichtet wird – ein einziges Ausmaß der Beiträge ermittelt und die eingezahlten Beiträge werden Jahr für Jahr aufgewertet.

6-bis. Lediglich für die Zwecke der Erhöhung des Ausmaßes der Beiträge können diejenigen, denen die für die übertragbare Leibrente eingezahlten Beiträge rückerstattet worden sind, den ausbezahlten Betrag auch nur teilweise zurückzahlen. Die zurückgezahlten Beträge werden bei der Berechnung des Anteils der Beitragszahlung zu Lasten des Regionalrats gemäß Absatz 5 nicht berücksichtigt.

7. Für den Fall, dass nach dem Tag der Auszahlung der Leibrente vom Abgeordneten weitere Beiträge im Zusammenhang mit der Abwicklung eines zusätzlichen Mandats eingezahlt worden sind, bilden die genannten Beiträge ein neues und getrenntes Ausmaß an Beiträgen, das Jahr für Jahr bis zum Jahr vor der Auszahlung aufgewertet und durch die Anwendung der Umwandlungskoeffizienten, die dem Alter des Abgeordneten am Tag der Beendigung des letzten Mandats entsprechen, angepasst wird. Der insgesamt zustehende Betrag ergibt sich somit aus der Addition der beiden getrennt errechneten Vorsorgebehandlungen.

PRESIDENTE: Nessuno chiede la parola. Su questo articolo sono stati presentati alcuni emendamenti, il primo è il prot. n. 3803/18. Prego, date lettura dell'emendamento.

URZÌ: Emendamento all'art. 4:
Il comma 1 all'articolo 4 è abrogato.

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 4:
Abs. 1 des Art. 4 ist aufgehoben.

PRESIDENTE: Se nessuno chiede la parola su questo emendamento prot. n. 3803/18, lo possiamo porre in votazione. Dichiaro aperta la votazione.
Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.
Il prossimo emendamento è il prot. n. 3805/19, prego di darne lettura.

URZÌ: Emendamento all'art. 4:
1. Al comma 1 dell'articolo 4, prima delle parole "L'ammontare così ottenuto" sono aggiunte le seguenti: "Il 50 per cento del".

2. Dopo l'ultimo periodo del comma 1 dell'articolo 4, è aggiunto il seguente:
"La restante parte del montante contributivo è rivalutata applicando una percentuale pari alla metà del tasso di cui al paragrafo precedente. Il tasso annuo di capitalizzazione non può comunque superare il 2 per cento."

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 4:

1. In Artikel 4 Absatz 1 werden die Worte „Der so ermittelte Betrag“ durch die Worte „50 Prozent des so ermittelten Betrages“ ersetzt.

2. Nach dem letzten Satz in Absatz 1 des Artikels 4 wird folgender Satz eingefügt:
„Der restliche Teil des Ausmaßes der Beiträge wird mit einem Prozentsatz aufgewertet, der der Hälfte des im vorstehenden Paragraphen genannten Satzes entspricht. Der jährliche Kapitalisierungssatz darf jedenfalls nicht höher liegen als 2 Prozent.“

PRESIDENTE: Prego, Consiglieri Marini.

MARINI: Sempre ai fini del contenimento della spesa pubblica e della riduzione dei costi delle istituzioni, si propone una rivalutazione del montante un po' calmierata, quindi dividendo in due scaglioni la base da rivalutare. Grazie.

PRESIDENTE: Poniamo in votazione l'emendamento prot. n. 3805/19. È aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.
Passiamo ora all'emendamento presentato in aula in data odierna, con oltre dieci firme, prot. n. 3873/2. Prego di darne lettura.

URZÌ: Emendamento all'art. 4:
All'articolo 4, comma 4, sono inserite le seguenti parole: "nelle legislature antecedenti la XVI per il completamento della legislatura".

All'articolo 4, comma 5 sono abrogate le seguenti parole: "esclusa la quota di contribuzione facoltativa di cui al comma 4".

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 4:

In Artikel 4 werden in Absatz 4 vor dem Wort „freiwillig“ die nachstehend angeführten Worte eingefügt: „in den vor der XVI. Legislaturperiode liegenden Legislaturperioden für die Vervollständigung der Legislatur“.

In Artikel 4 werden in Absatz 5 die nachstehend angeführten Worte gestrichen: „mit Ausnahme der freiwillig eingezahlten Beitragszahlung laut Absatz 4“.

PRESIDENTE: Prego, Consigliere Marini.

MARINI: Grazie, Presidente. Quello che in Commissione era uscito dalla porta, in Consiglio rientra dalla finestra. Su questo comma specifico io avevo chiesto a quanto ammontasse la quota a carico della Regione per i contributi facoltativi, che è stabilita in 2,75 volte. Le risposte erano state piuttosto stizzite, poi in realtà si era capito che, in assenza di una valutazione dell'impatto finanziario che aveva questa norma, sarebbe stato giusto avere delle delucidazioni. La Presidenza aveva detto che i dati sarebbero stati forniti, ad oggi di questi dati non c'è nemmeno l'ombra, però ne abbiamo già parlato, quindi adesso si ripropone la stessa cosa.

La domanda che io propongo, magari mi risponderete fra un mese o due mesi, quando la legge sarà stata approvata, è a quanto ammontano i contributi facoltativi; contributi facoltativi che, con un sistema retributivo, servivano per arrivare al periodo minimo contributivo e maturare il diritto al vitalizio. In questo caso, quindi, se io verso 10.000, la Regione me ne riconosce 27.500. Cosa significa, nel calcolo del montante? Significa che soggetti, che magari sono stati in Consiglio solo una frazione di legislatura, maturano il diritto ad avere un vitalizio su base contributiva, con dei contributi figurativi, pari ad una quota di 2,75 volte, che è lo stesso diritto di quelli che hanno fatto una legislatura intera. È questo che presumo, da questa norma. Non abbiamo dati e io lo interpreto così. Se qualcuno mi dimostra che non è così, lo faccia con i numeri, ma sappiamo bene che, in assenza di numeri, è difficile dimostrare il contrario di quello che ho appena affermato.

In Commissione era stato approvato un emendamento positivo, simpaticamente il Consigliere Urzì l'aveva definito “emendamento Marini”, e questa miglioria adesso viene stracciata, perché di fatto si riconosce una quota a carico della Regione di 2,75, che, applicando questa norma, andrà ad aumentare in maniera artificiosa l'importo del vitalizio erogato. Grazie, Presidente.

PRESIDENTE: Consigliere Dello Sbarba, prego.

DELLO SBARBA: Grazie, Presidente. In Commissione c'ero anch'io e ricordo che questa clausola sui questi contributi volontari, come nel 6-bis per il discorso sulla possibilità di restituire la reversibilità, in Commissione avevamo trovato l'accordo di sottoporla, però alla condizione che la Regione non dovesse mettere nulla in più. Ricordo benissimo questo.

Io credo che quell'accordo vada rispettato e, invece, l'emendamento cancella quell'accordo, per cui non possiamo votare a favore.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Dello Sbarba. Questo emendamento vuole appunto precisare che eventuali versamenti facoltativi futuri non saranno rivalutati nella misura 2,75. L'emendamento approvato in Commissione, che diceva di non rivalutare tutti i contributi facoltativi, andava esattamente nella direzione opposta di questa volontà, perché si era detto di fare un emendamento in modo tale che d'ora in poi chi verserà in Consiglio regionale contributi facoltativi non abbia la rivalutazione. Per questo, al fine di sgombrare il

campo, abbiamo previsto che tutti i versamenti effettuati nel corso delle legislature precedenti la presente saranno rivalutati, non quelli della XVI^a legislatura. Questo emendamento, quindi, viene fatto appositamente per evitare la rivalutazione del 2,75 per quanto riguarda eventuali versamenti facoltativi da adesso in poi.

Faccio presente al Consigliere Marini che ad oggi, grazie alla contribuzione facoltativa, i Consiglieri che già hanno versato la parte mancante beneficiano del vitalizio, perché la vecchia legge, quella attuale che però non esiste più perché sono stati aboliti i vitalizi dal 2008, hanno la possibilità di versare dei contributi facoltativi per raggiungere il minimo al fine di ottenere il vitalizio. Noi non abbiamo toccato quella norma, abbiamo ritenuto che i versamenti facoltativi effettuati negli anni passati vengano rivalutati come i versamenti fatti dal Consigliere che era in carica. Non c'è nessun esborso in più per il Consiglio regionale. Con questo testo abbiamo voluto precisare che questi riguarderanno esclusivamente i vecchi Consiglieri. L'emendamento uscito diceva di non rivalutare i contributi facoltativi e penalizzava quei Consiglieri che, in virtù di una legge che permetteva di farlo, li avevano versati e che, se non fosse stato fatto quest'emendamento, sarebbero stati discriminati da un trattamento diverso.

Non c'è quindi nessuna maggiore spesa perché non saranno rivalutati i versamenti facoltativi attuali, per capirci, ma stabiliamo che chi lo ha fatto in virtù di una legge che ne dava la possibilità ha lo stesso trattamento di chi era Consigliere e aveva fatto i versamenti.

Se nessun altro chiede di intervenire, poniamo in votazione l'emendamento prot. n. 3873/2. È aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio approva.

Passiamo all'emendamento prot. n. 3799/2, che è lo stesso del prossimo, prot. n. 3805/20, primo firmatario Consigliere Köllensperger. Abbiamo due emendamenti uguali, pertanto teniamo in considerazione esclusivamente il primo depositato in ordine cronologico, il n. 3799/2.

URZÌ: Emendamento all'art. 4:

Il comma 6-*bis* dell'articolo 4 è abrogato.

NOGLER: Änderungsantrag zum Art. 4:

Absatz 6-*bis* des Artikels 4 ist aufgehoben.

PRESIDENTE: Poniamo in votazione, se nessuno chiede la parola, l'emendamento prot. n. 3799/2. È aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Passiamo all'emendamento prot. n. 3873/3, presentato in data odierna. Prego di darne lettura.

URZÌ: Emendamento all'art. 4:

Il comma 6-*bis* dell'articolo 4 è sostituito dal seguente: "Al solo fine di incrementare il montante contributivo, coloro che hanno ottenuto la restituzione della contribuzione versata per l'ottenimento dell'assegno di reversibilità possono riversare al bilancio del Consiglio regionale, anche parzialmente, i contributi ricevuti in restituzione, maggiorati delle percentuali di rendimento derivanti dalla gestione del fondo ove i contributi erano depositati."

NOGLER: Änderungsantrag zum Art. 4:

Absatz 6-*bis* des Artikels 4 wird wie folgt ersetzt: „Lediglich für die Zwecke der Erhöhung des Ausmaßes der Beiträge können diejenigen, denen die für die übertragbare

Leibrente eingezahlten Beiträge rückerstattet worden sind, die zurückgezahlten Beiträge, die um die von den Gebarungsfonds, in denen sie hinterlegt waren, herrührenden Ertragsprozentsätze erhöht werden, auch nur teilweise wieder in den Haushalt des Regionalrates zurückzahlen."

PRESIDENTE: Se non vi sono interventi, poniamo in votazione l'emendamento prot. n. 3873/3. È aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio approva.

Passiamo all'emendamento prot. n. 3805/21, primo firmatario Consigliere Marini. Prego di darne lettura.

URZÌ: Emendamento all'art. 4:

Il comma 7 dell'articolo 4 è soppresso.

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 4:

Absatz 7 des Artikels 4 ist aufgehoben.

PRESIDENTE: Se nessuno chiede di intervenire, poniamo in votazione l'emendamento prot. n. 3805/21. È aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio approva.

È aperta ora la discussione in merito all'articolo 4. Se nessuno chiede di intervenire, poniamo in votazione l'articolo 4. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio approva.

Passiamo all'articolo 5. Prego di darne lettura.

URZÌ:

Art. 5

Limiti di spesa

1. Qualora la spesa complessiva necessaria per il pagamento degli assegni vitalizi al momento della prima applicazione della presente legge sia superiore al limite di spesa di cui alla lettera c) del punto 1 dell'Intesa di cui al comma 1 dell'articolo 1, le aliquote base della Tabella 2 sono incrementate per parametri del valore 0,1 sino al raggiungimento del predetto limite di spesa e restano applicabili anche agli assegni vitalizi da erogare successivamente alla prima applicazione della presente legge.

2. In ogni caso la spesa per gli assegni vitalizi rideterminati non può essere superiore a quella sostenuta prima dell'applicazione della presente legge.

NOGGLER:

Art. 5

Ausgabengrenzen

1. Falls die für die Zahlung der neu festgesetzten Leibrenten notwendige Gesamtausgabe bei Erstanwendung des vorliegenden Gesetzes über der im Punkt 1) Buchstabe c) der Übereinkunft laut Artikel 1 Absatz 1 vorgesehenen Grenze liegen sollte, werden die Basissätze der Tabelle 2 um Parameter im Wert von 0,1 bis zur Einhaltung der genannten Ausgabengrenze erhöht und diese können auch auf die nach der Erstanwendung des vorliegenden Gesetzes auszahlenden Leibrenten angewandt werden.

2. Auf jeden Fall darf die Ausgabe für die neu festgesetzten Leibrenten nicht höher sein als jene, die vor der Anwendung des vorliegenden Gesetzes bestritten worden ist.

PRESIDENTE: Su questo articolo è stato presentato un emendamento, prot. n. 3803/19, primo firmatario Consigliere Ghezzi. Prego di darne lettura.

URZÌ: Emendamento all'art. 5:

Le parole "non può essere superiore" sono sostituite dalle parole "deve essere inferiore di almeno il 20 per cento".

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 5:

Die Worte „darf die Ausgabe für die neu festgesetzten Leibrenten nicht höher sein“ werden durch die Worte „muss die Ausgabe für die neu festgesetzten Leibrenten um 20 Prozent niedriger sein“ ersetzt.

PRESIDENTE: Se nessuno interviene in merito, poniamo in votazione l'emendamento prot. n. 3803/19. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Possiamo passare alla votazione dell'articolo 5. Se nessuno chiede la parola, poniamo in votazione l'articolo 5. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio approva.

Passiamo all'articolo 6, chiedo di darne lettura.

URZÌ:

Art. 6

Norma di coordinamento

1. Dal giorno di decorrenza degli effetti della presente legge, ai fini del calcolo della misura degli assegni vitalizi e degli assegni di reversibilità secondo quanto previsto dagli articoli precedenti, la percentuale del 30,40 per cento prevista all'articolo 10 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 agisce esclusivamente da limite massimo e l'importo corrispondente è soggetto a rivalutazione ai sensi dell'articolo 2, comma 7. La medesima percentuale continua a produrre effetti ai fini del riconoscimento del valore attuale di una quota di assegno vitalizio secondo quanto previsto dalla normativa vigente.

2. Con l'entrata in vigore della presente legge sono abrogate e cessano di produrre ogni loro effetto le norme contrarie o incompatibili con quanto in essa previsto.

NOGGLER:

Art. 6

Koordinierungsbestimmung

1. Ab dem Tag des Ablaufs der Wirkungen dieses Gesetzes gilt der gemäß Artikel 10 des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012 vorgesehene Prozentsatz von 30,40 Prozent für die Zwecke der Berechnung des Ausmaßes der Leibrenten und der übertragbaren Leibrenten entsprechend den vorstehenden Artikeln ausschließlich als Höchstgrenze und der entsprechende Betrag unterliegt der Aufwertung im Sinne des Artikels 2 Absatz 7. Genannter Prozentsatz ist auch weiterhin für die Zuerkennung des Barwertes für einen Teil der Leibrente gemäß den geltenden Gesetzesbestimmungen wirksam.

2. Mit dem Inkrafttreten dieses Gesetzes werden die Bestimmungen, die diesem Gesetz widersprechen oder mit diesem unvereinbar sind, aufgehoben und verlieren ihre Wirkung.

PRESIDENTE: In merito all'articolo 6 è pervenuto un emendamento, prot. n. 3805/22, a firma del Consigliere Marini. Prego di darne lettura.

URZÌ: Emendamento all'art. 6:
L'articolo 6 è soppresso.

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 6:
Artikel 6 ist aufgehoben.

PRESIDENTE: Se nessuno chiede la parola, poniamo in votazione l'emendamento prot. n. 3805/22. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio non approva.

Passiamo quindi alla discussione sull'articolo 6. Se nessuno vuole intervenire, poniamo in votazione l'articolo 6. È aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio approva.

Passiamo all'articolo 7. Prego di darne lettura.

URZÌ:

Art. 7 Disposizioni finanziarie

1. Dalla presente legge non derivano maggiori oneri a carico del bilancio del Consiglio regionale.

2. Alla copertura degli oneri previsti dalla presente legge si provvede per l'anno corrente mediante gli stanziamenti di bilancio già previsti dal bilancio di previsione del Consiglio regionale per l'erogazione degli assegni calcolati secondo la normativa previgente. Per gli esercizi successivi si provvede ai sensi dell'ordinamento del Consiglio regionale.

3. Gli eventuali minori oneri derivanti dall'applicazione della presente legge per il pagamento degli assegni vitalizi rideterminati rispetto ai limiti di spesa previsti all'articolo 5 costituiscono risparmio sulla spesa per l'esercizio finanziario 2019 e per gli esercizi successivi.

NOGGLER:

Art. 7 Finanzbestimmungen

1. Das vorliegende Gesetz verursacht keine zusätzlichen Kosten zu Lasten des Haushalts des Regionalrates.

2. Die sich durch das vorliegende Gesetz ergebenden Ausgaben werden für das laufende Jahr durch die im Haushaltsvoranschlag des Regionalrates für die Auszahlung der aufgrund der vorher geltenden Gesetzgebung berechneten Leibrenten bereits vorgesehenen Bereitstellungen gedeckt. Für die nachfolgenden Haushaltsjahre wird im Sinne der Verordnung des Regionalrats vorgegangen.

3. Die eventuell geringeren Kosten, die sich durch die Anwendung des vorliegenden Gesetzes für die Zahlung der unter Einhaltung der Ausgabengrenze laut Artikel 5 neu festgesetzten Leibrenten ergeben, stellen eine Ausgabeneinsparung für das Finanzjahr 2019 und die nachfolgenden Haushaltsjahre dar.

PRESIDENTE: All'articolo 7 è stato presentato un emendamento, prot. n. 3805/23. Consigliere Dello Sbarba, prego.

DELLO SBARBA: Scusi, Presidente, è il 3805/23, vero? Questo è l'emendamento con cui i colleghi Marini e Ghezzi chiedono che sia fissata per legge la pubblicazione dei dati sui trattamenti e io credo che questa sia, appunto, una cosa positiva, da sostenere, proprio

anche per togliere l'aura malefica intorno a tutti questi dati che più sono segreti, più diventano interessanti, più diventano frutto di speculazioni, di ipotesi, di false informazioni, di caccia al dato di corsa. Presidente, lei prima diceva "tanto io li pubblico, perché rispondo ad un'interrogazione di un collega". Ecco, io vorrei proprio che non ci fosse più bisogno di interrogazioni, perché tutti possono consultare questi dati.

Un voto convintamente a questo emendamento, quindi.

PRESIDENTE: Non è stato letto l'emendamento, chiedo scusa. Procediamo alla lettura, però su questo emendamento io do parere favorevole.

URZÌ: Emendamento all'art. 7:

1. Dopo il comma 3 dell'articolo 7 è aggiunto il seguente comma:

"4. Allo scopo di tutelare i diritti dei cittadini e di promuovere partecipazione e forme diffuse di controllo sulle attività delle istituzioni e sull'utilizzo delle risorse pubbliche a copertura degli oneri per il pagamento degli assegni vitalizi e di reversibilità, ai sensi del decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33, i dati, le informazioni e i documenti, sono pubblicate, con cadenza annuale a partire dal 2012, nell'apposita dei titolari di incarichi politici della sezione Amministrazione trasparente del sito istituzionale del Consiglio regionale."

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 7:

Nach Absatz 3 des Artikels 7 wird folgender Absatz hinzugefügt:

„4. Zum Schutz der Rechte der Bürger und zur Förderung der Beteiligung und weitverbreiteter Formen der Kontrolle über die Tätigkeit der Institutionen und Verwendung von öffentlichen Geldern zur Deckung der Ausgaben für die Auszahlung der Leibrenten und übertragbaren Leibrenten werden im Sinne des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 33 vom 14. März 2013 jährlich ab dem Jahr 2012 die Daten, Informationen und Dokumente im entsprechenden Teil Inhaber von politischen Aufträgen in der Sektion Transparente Verwaltung auf der Web-Seite des Regionalrats veröffentlicht.“

PRESIDENTE: Al fine di riformulare correttamente il testo, o presentiamo un ordine del giorno specifico con questi contenuti al prossimo Consiglio, così lo colleghiamo nel corso dell'assestamento di bilancio e predisponiamo un testo corretto, oppure dobbiamo sospendere 5 minuti per elaborare le modifiche necessarie per approvare un testo che sia applicabile. Così è interpretabile.

Visto l'orario, se siete d'accordo, direi di presentare un ordine del giorno in occasione dell'assestamento di bilancio che riproponga questi aspetti, così chiudiamo questo Consiglio regionale senza dilungarci oltre. Proporrei di ritirare quest'emendamento e c'è l'impegno della Presidenza ad approvare un ordine del giorno analogo. Prego, Consigliere Marini.

MARINI: Grazie, Presidente. All'unanimità i colleghi che mi circondano dicono di sospendere per cinque minuti, così abbiamo fatto 30 e facciamo 31.

PRESIDENTE: Sospendiamo la seduta per 5 minuti.

(ore 18.31)

(ore 18.46)

PRESIDENTE: Mentre vengono fatte le copie e distribuite a tutti i Consiglieri, vi informo che è stato presentato il subemendamento, prot. n. 3888, sostitutivo dell'emendamento prot. n. 3805/23, di cui ora do lettura:

1. Dopo il comma 3 dell'articolo 7 è inserito il comma 3-*bis*:

"3-*bis*. Allo scopo di tutelare i diritti dei cittadini e di promuovere partecipazione e forme diffuse di controllo sulle attività delle istituzioni e sull'utilizzo delle risorse pubbliche a copertura degli oneri per il pagamento degli assegni vitalizi e di reversibilità, i dati dei medesimi assegni erogati annualmente sono pubblicati con cadenza anche nella sezione amministrazione trasparente del sito istituzionale del Consiglio regionale."

Questa è la divulgazione da adesso in poi, per capirci. Diamo ora lettura del testo in tedesco.

NOGGLER: Änderungsantrag zum Art. 7:

Nach Absatz 3 des Artikels 7 wird folgender Absatz hinzugefügt:

„3-*bis*. Zum Schutz der Rechte der Bürger und zur Förderung der Beteiligung und weitverbreiteter Formen der Kontrolle über die Tätigkeit der Institutionen und Verwendung von öffentlichen Geldern zur Deckung der Ausgaben für die Auszahlung der Leibrenten und übertragbaren Leibrenten werden die Daten betreffend die jährlich ausbezahlten Leibrenten jährlich in der Sektion Transparente Verwaltung auf der Web-Seite des Regionalrates veröffentlicht.“

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola il Consigliere Degasperi. Prego.

DEGASPERI: Grazie. Sono un po' perplesso e anche leggermente infastidito, perché prima è stato bocciato un ordine del giorno che sostanzialmente, in maniera che lasciava molto più spazio di manovra alla Presidenza del Consiglio, voleva arrivare allo stesso risultato.

Non è morto nessuno, chiaramente, però mi pare una scorrettezza plateale, anche perché, non so adesso come si esprimerà l'Aula, ma da parte del gruppo di maggioranza relativa di questo Consiglio mi sono sentito distribuire patenti di inutilità, ho sentito l'invito ai cittadini a cercare i dati nel bilancio del Consiglio regionale, quindi vorrei capire adesso come le stesse persone motivino il sì a questo emendamento – che va benissimo, l'importante è prendere il topo, non il colore del gatto – ma che da un'ora all'altra si cambi idea e, immagino, voto – perché almeno lei, Presidente, ha cambiato idea – o è un errore, e può starci, però allora l'errore l'hanno commesso in tanti, oppure “signori non si nasce”, mettiamola così.

PRESIDENTE: In realtà, i dispositivi erano completamente diversi perché l'ordine del giorno presentato dal Consigliere Degasperi diceva: “di predisporre un'apposita sezione all'interno dell'istituzione del Consiglio regionale in cui pubblicare e aggiornare con cadenza annuale, anche in forma anonima, se imposta dalla legge, la situazione di ciascun beneficiario dell'anticipazione del valore attuale, a partire dalla data di entrata in vigore della legge del 21 settembre 2012”. Qua si chiedeva di rendere noti gli importi dei soggetti che hanno avuto l'attualizzazione dal 2012. L'emendamento che porremo ora in votazione, invece, propone di pubblicare l'erogazione dei vitalizi da adesso in poi.

Prego, Consigliere Lanz.

LANZ: Danke, Herr Präsident. Wir haben diesen Vorschlag jetzt auch so verstanden wie Sie ihn erklärt haben, dass einfach diese Beträge, die in der Bilanz evidenziiert wurden,

getrennt auf dieser Seite veröffentlicht werden, im Block für die spezifischen Ausgaben, was die Rentenpositionen betrifft und nicht wie gefordert, die einzelnen Positionen eines jeden Abgeordneten betreffend. Insofern können wir hier zustimmen. Wenn zu den Informationen über das Haushaltsgesetz jedes Jahr vermittelt werden, dass getrennt auch noch einmal auf der Homepage des Regionalrates veröffentlicht wird.

PRESIDENTE: Grazie, Consigliere Lanz. Consigliere Degasperi, prego.

DEGASPERI: Forse ho capito male, ma prima mi è stato detto no, perché i dati che chiedevo io, che adesso sembra siano più minuziosi rispetto a quelli che un cittadino troverebbe nel bilancio, sono già nel bilancio. Però si dice sì, invece, a dati che nel bilancio ci sono sicuramente. La motivazione per cui prima si è detto no adesso diventa una motivazione per dire sì. Prima si è detto no perché i dati sono nel bilancio, adesso si dice sì perché tanto sono gli stessi dati che sono in bilancio.

PRESIDENTE: Poniamo in votazione, se non vi sono altri interventi, il subemendamento prot. n. 3888, appena illustrato, che sostituisce l'emendamento prot. n. 3805/23. Dichiaro aperta la votazione.

Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio approva.

Procediamo ora con la votazione dell'articolo 7. Poniamo in votazione l'articolo 7. Dichiaro aperta la votazione. Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio approva.

Passiamo all'articolo 8. Prego di darne lettura.

URZÌ:

Art. 8

Entrata in vigore e decorrenza di effetti

1. La presente legge entra in vigore il quindicesimo giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

2. La rideterminazione degli assegni vitalizi, secondo la disciplina di cui alla presente legge, decorre nei suoi effetti dal 1° dicembre 2019. I nuovi importi rideterminati devono essere corrisposti entro novanta giorni dalla data suindicata, con eventuale successivo recupero, mediante trattenute sugli assegni vitalizi, delle maggiori somme eventualmente corrisposte nel periodo decorrente tra il 1° dicembre ed il giorno di corresponsione dei nuovi importi rideterminati.

NOGGLER:

Art. 8

Inkrafttreten und Wirksamkeit

1. Das vorliegende Gesetz tritt am fünfzehnten Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

2. Die Neufestsetzung der Leibrenten entsprechend der im vorliegenden Gesetz enthaltenen Regelung ist ab 1. Dezember 2019 wirksam. Die neufestgesetzten Beträge müssen innerhalb von neunzig Tagen ab dem oben angeführten Datum ausbezahlt werden, wobei die im Zeitraum 1. Dezember und dem Tag der Auszahlung der neufestgesetzten Beträge eventuell zu viel ausbezahlten Summen gegebenenfalls nachfolgend mittels Einbehalt auf die Leibrenten wieder eingehoben werden.

PRESIDENTE: Se nessuno chiede la parola in merito all'articolo 8, lo poniamo in votazione. Dichiaro aperta la votazione. Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio approva.

Tabella 1/Tabelle 1

Coefficienti di trasformazione per anno di decorrenza del trattamento previdenziale
 Umwandlungskoeffizienten nach Jahr des Ablaufs der Vorsorgebehandlung

Età/Alter	1976-1985	1986-1995	1996-2009	2010-2012	2013-2015	2016-2018
45	3,768	3,664	3,555	3,403	3,341	3,315
46	3,849	3,741	3,626	3,466	3,401	3,374
47	3,934	3,821	3,701	3,532	3,464	3,436
48	4,023	3,905	3,780	3,602	3,531	3,500
49	4,117	3,994	3,863	3,675	3,600	3,568
50	4,217	4,087	3,950	3,751	3,673	3,639
51	4,322	4,186	4,043	3,832	3,750	3,713
52	4,433	4,289	4,140	3,917	3,830	3,790
53	4,551	4,399	4,244	4,007	3,915	3,872
54	4,677	4,516	4,354	4,101	4,004	3,958
55	4,812	4,640	4,469	4,201	4,098	4,049
56	4,955	4,770	4,593	4,307	4,198	4,145
57	5,105	4,909	4,720	4,419	4,304	4,246
58	5,264	5,057	4,860	4,538	4,416	4,354
59	5,433	5,215	5,006	4,664	4,535	4,468
60	5,614	5,383	5,163	4,798	4,661	4,589
61	5,810	5,563	5,334	4,940	4,796	4,719
62	6,022	5,755	5,514	5,093	4,940	4,856
63	6,249	5,962	5,706	5,257	5,095	5,002
64	6,494	6,186	5,911	5,432	5,259	5,159
65	6,758	6,429	6,136	5,620	5,435	5,326
66	7,043	6,692	6,378	5,823	5,624	5,506
67	7,351	6,969	6,637	6,039	5,826	5,700
68	7,684	7,263	6,918	6,274	6,046	5,910
69	8,050	7,580	7,221	6,527	6,283	6,135
70	8,445	7,927	7,553	6,800	6,541	6,378
71	8,875	8,312	7,915	7,097	6,822	6,640
72	9,342	8,734	8,312	7,418	7,127	6,924
73	9,858	9,198	8,745	7,767	7,458	7,235
74	10,424	9,699	9,217	8,147	7,818	7,576
75	11,038	10,250	9,730	8,562	8,210	7,950
76	11,695	10,850	10,291	9,013	8,636	8,364
77	12,412	11,511	10,908	9,504	9,105	8,817

Tabella 2

Assegno vitalizio spettante	Aliquota base	Aliquote da applicare per differenziali non superiori a 0 (aliquote base moltiplicate per 0)	Aliquote da applicare per differenziali non superiori a 0% e inferiori o pari a 10% (aliquote base moltiplicate per 1,1)	Aliquote da applicare per differenziali non superiori a 10% e inferiori o pari a 30% (aliquote base moltiplicate per 1,2)	Aliquote da applicare per differenziali non superiori a 30% e inferiori o pari a 50% (aliquote base moltiplicate per 1,3)	Aliquote da applicare per differenziali non superiori a 50% e inferiori o pari a 70% (aliquote base moltiplicate per 1,5)	Aliquote da applicare per differenziali superiori a 70% (aliquote base moltiplicate per 1,7)
Da euro 0,00 a euro 1.500,00	9%	0%	9,9%	10,8%	11,7%	13,5%	15,3%
Da euro 1.501,00 a euro 3.500,00	13,5%	0%	14,85%	16,2%	17,55%	20,20%	23,95%
Da euro 3.501,00 a euro 6.000,00	18%	0%	19,8%	21,6%	23,4%	27,00%	30,6%
Da euro 6.001,00 a euro 8.000,00	22,5%	0%	24,75%	27%	29,25%	33,75%	38,25%
Da euro 8.001,00	30%	0%	33%	36%	39%	45%	51%

Tabelle 2

Zu- stehende Leibrente	Basis- prozent- satz	Für Unter- schiede unter 0 anzuwen- dende Prozentsätze (Basissätze multipliziert mit 0)	Für Unter- schiede unter 0% und unter oder gleich 10% anzuwenden- de Prozent- sätze (Basis- sätze multi- pliziert mit 1,1)	Für Unter- schiede unter 10% und unter oder gleich 30% anzuwenden- de Prozent- sätze (Basis- sätze multi- pliziert mit 1,2)	Für Unter- schiede unter 30% und unter oder gleich 50% anzuwenden- de Prozent- sätze (Basis- sätze multi- pliziert mit 1,3)	Für Unter- schiede unter 50% und unter oder gleich 70% anzuwenden- de Prozent- sätze (Basis- sätze multi- pliziert mit 1,5)	Für Unter- schiede über 70% anzu- wendende Prozentsätze (Basissätze multipliziert mit 1,7)
Von 0,00 Euro bis 1.500,00 Euro	9%	0%	9,9%	10,8%	11,7%	13,5%	15,3%
Von 1.501,00 Euro bis 3.500,00 Euro	13,5%	0%	14,85%	16,2%	17,55%	20,20%	23,95%
Von 3.501,00 Euro bis 6.000,00 Euro	18%	0%	19,8%	21,6%	23,4%	27,00%	30,6%
Von 6.001,00 Euro bis 8.000,00 Euro	22,5%	0%	24,75%	27%	29,25%	33,75%	38,25%
Ab 8.001,00 Euro	30%	0%	33%	36%	39%	45%	51%

Prima della votazione finale c'è un ultimo emendamento, prot. n. 3873/4, relativo alla tabella.

URZì: Emendamento alla tabella 2 allegata al disegno di legge:

Nella Tabella 2, alle colonne dalla quarta alla settima, prima riga, la parola "non" è soppressa.

NOGGLER: Änderungsantrag zur Tabelle 2 des Gesetzentwurfes:

In der Tabelle 2 wird in den Spalten 4 bis 7 das jeweils erstgenannte Wort „unter“ durch das Wort „über“ ersetzt.

PRESIDENTE: Se nessuno chiede la parola, poniamo in votazione l'emendamento prot. n. 3873/4. Una correzione: “nella tabella 2 alle colonne dalla quarta alla settima” e non “alla

settimana”, com'è erroneamente scritto. Dichiaro aperta la votazione. Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio approva.

Vi sono ora le dichiarazioni di voto. Se nessuno chiede la parola, passiamo alla votazione finale del disegno di legge n. 11. È aperta la votazione. Dichiaro chiusa la votazione. Il Consiglio approva.

Con la trattazione di questo punto all'ordine del giorno si concludono i lavori di oggi. Voglio sentitamente ringraziare tutti i Consiglieri e i Capigruppo per il fattivo contributo portato all'approvazione di questo disegno di legge.

Ieri il Collegio dei Capigruppo ha deciso di fissare come lavori d'Aula per il mese di dicembre solamente le due giornate del 9 e 10, non facendo la seduta del 6 dove era prevista mezza giornata. Nelle giornate del 9 e 10 predisporremo l'ordine del giorno fino alla chiusura dei lavori. Salta la seduta del 6 dicembre ma vengono confermate quelle del 9 e del 10 con la trattazione di tutti i punti all'ordine del giorno, quindi si ipotizza di andare oltre le ore 18.00 solitamente programmate per i lavori d'Aula.

Grazie a tutti, buona serata e al prossimo Consiglio.

(ore 19.02)

A L L E G A T I



GRUPPO CONSILIARE REGIONALE MISTO

Al Presidente
del Consiglio regionale
Trento

INTERROGAZIONE N. 4/XVI

Uffici della Giustizia, il piano di intervento della Regione

In riferimento all'interrogazione n. 265/XV, presentata il 10 agosto del 2017 in cui si faceva espresso riferimento alla necessità di un accorpamento degli uffici giudiziari in Bolzano al fine di garantire un migliore svolgimento dei compiti propri della amministrazione della Giustizia in un Polo amministrativo il più possibile concentrato, anche al fine di ridurre le spese di gestione degli uffici distaccati ed eliminare situazioni di convivenza in sedi distaccate come quella di Corso Italia (condominio Magnolia), si prende atto degli impegni assunti dalla giunta regionale circa la conversione della sede ex catasto di via Duca d'Aosta a Bolzano in palazzina della Giustizia.

La situazione è entrata in stallo da molto tempo, come ripetutamente rilevato anche nel corso della passata legislatura.

Tutto ciò premesso,

SI INTERROGA IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE E/O L'ASSESSORE COMPETENTE

per sapere,

1. se il "Polo della Giustizia" all'ex Catasto di via Duca D'Aosta possa accogliere anche i servizi degli Uffici dei Servizi investigativi attualmente dislocati in Corso Italia e quali altri e dove tali altri siano dislocati;
2. se il palazzo regionale di piazza Sernesi a Bolzano non possa essere adeguato ad accogliere temporaneamente i servizi dell'amministrazione della Giustizia dislocati in varie sedi della città di Bolzano;
3. cosa osti all'avvio di un piano complessivo di ristrutturazione del complesso ex Catasto di via Duca d'Aosta a Bolzano e quali siano i tempi di intervento previsti e i costi che attualmente sono a carico delle amministrazioni per la gestione degli spazi non di proprietà.

A termini di regolamento si richiede risposta scritta.

Bolzano, 15 febbraio 2019

Alessandro Urzi



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

XVI. Legislaturperiode – 2019

Bozen, 15. Februar 2019
Prot. Nr. 696/2.9.1-2019-3 RegRat
vom 18. Februar 2019

Nr. 4/XVI

An den
Präsidenten des Regionalrates
T R E N T I N O

A N F R A G E

Gerichtsämter: Absichten der Region

Mit Bezug auf die Anfrage Nr. 265/XV, eingebracht am 10. August 2017, in der ausdrücklich auf die Notwendigkeit hingewiesen wird, die Gerichtsämter in Bozen zusammenzulegen, um eine effizientere Durchführung der Aufgaben der Justizverwaltung in einem möglichst konzentrierten Verwaltungszentrum zu gewährleisten, auch um die Verwaltungskosten der Außenstellen zu senken und Koexistenzsituationen in Zweigstellen wie die in der Italienallee (Kondominium Magnolia) zu vermeiden, wird die Verpflichtung der Regionalregierung hinsichtlich der Umgestaltung des ehemaligen Katasteramtes in ein Justizzentrum in der Duca-d'Aosta-Straße in Bozen zur Kenntnis genommen.

Das Vorhaben ist allerdings seit langem zum Stillstand gekommen, wie in der vergangenen Legislaturperiode wiederholt festgestellt wurde.

All dies vorausgeschickt,

**erlaubt sich der unterfertigte Regionalratsabgeordnete
den Präsidenten der Region und/oder den zuständigen Regionalassessor zu befragen,**

um Folgendes in Erfahrung zu bringen:

1. Kann das „Justizzentrum“ im ehemaligen Grundbuchamt in der Duca-d'Aosta-Straße auch die Ämter der Ermittlungsdienste, die sich derzeit in der Italienallee befinden, unterbringen, bzw. welche anderen Dienste und wo befinden sich diese?
2. Könnte man das Regionalgebäude am Sernesiplatz in Bozen nicht umfunktionieren, um vorübergehend die Dienste der Gerichtsverwaltung, die derzeit an verschiedenen Orten in Bozen angesiedelt sind, unterzubringen?
3. Welche Probleme behindern die Inangriffnahme eines umfassenden Umstrukturierungsplans für den ehemaligen Grundbuchsitz in der Duca-d'Aosta-Straße in Bozen? Welcher zeitliche Rahmen ist vorgesehen und welche Kosten müssen die Verwaltungen für die sich nicht in ihrem Eigentum befindlichen Räumlichkeiten tragen?

Im Sinne der Geschäftsordnung wird um eine schriftliche Antwort ersucht.

Gez.: DER REGIONALRATSABGEORDNETE
Alessandro Urzì



REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL
AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL
REGION AUTONÓMA TRENIN-SÜDTIROL

*La Vice Presidente
e Assessora al patrimonio e digitalizzazione*

*Die Vizepräsidentin
und Assessorin für Vermögen und Digitalisierung*

Preg.mo Signor
Alessandro Urzi
Consigliere regionale

e, p.c.

Preg.mo Signor
Roberto Paccher
Presidente del Consiglio regionale

Preg.mo Signor
Arno Kompatscher
Presidente della Regione Autonoma Trentino-Alto
Adige

Oggetto: risposta interrogazione n. 4/XVI e n. 31/XVI “Uffici giudiziari a Bolzano”

In Relazione alle interrogazioni n. 4/XVI e n. 31/XVI presentate dal consigliere Alessandro Urzi, che sollecita la risposta all’interrogazione n. 4 e ripropone tali quali gli interrogativi della medesima si espongono le seguenti considerazioni.

PUNTO 1. Per quanto attiene i motivi del ritardo nell’invio della risposta all’interrogazione n. 4/XVI si chiarisce che ciò è dipeso da un disagio interno.

PUNTI 2. e 4. Il nuovo “Polo della Giustizia” da realizzare in via Duca d’Aosta, al posto dell’edificio ex Catasto e Libro fondiario, potrà contenere tutti gli uffici giudiziari della città di Bolzano attualmente collocati in altrettanti immobili privati, compreso il servizio Investigativo di Corso Italia.

Per tali uffici la Regione sostiene attualmente i canoni d’affitto indicati nella tabella sotto riportata.

RIEPILOGO CANONI PER LOCAZIONI UFFICI GIUDIZIARI NELLA CITTÀ DI BOLZANO		
Elenco uffici giudiziari da accorpate in Viale Duca d'Aosta 40		Costo affitto
1	Corte d'Appello di Trento – Sez distaccata di Bolzano Corso Libertà 23	379.452,00 €
2	Procura Generale di Trento - Sez. distaccata di Bolzano Corso Libertà 23	126.833,00 €
3	Tribunale minori di Bolzano Corso Libertà 23	107.448,00 €
4	Procura minori di Bolzano Corso Libertà 23	119.138,00 €
5	U.N.E.P. di Bolzano via Cesare Battisti 14	128.639,00 €
6	Tribunale di Sorveglianza di Bolzano via Mancini 6	45.248,00 €
7	Archivio notarile distrettuale di Bolzano via Durer, 10	66.040,00 €
8	Procura della Repubblica di Bolzano – Archivio secondario	137.000,00 €
9	Tribunale di Bolzano – Archivio secondario	33.540,00 €
10	Giudice di Pace di Bolzano Galleria Europa	170.000,00 €
		1.313.338,00 €

La Giunta Regionale ha approvato in data 19 Ottobre 2018, con deliberazione n.197, uno schema di convenzione tra Regione e Provincia Autonoma di Bolzano, in base alla quale la Provincia Autonoma di Bolzano provvederà all'affidamento e all'esecuzione delle varie fasi di progettazione e realizzazione dei lavori concernenti un Polo della Giustizia nella città di Bolzano da attuare previa demolizione dell'edificio regionale sito in Viale Duca d'Aosta 40 e ricostruzione di un nuovo immobile.

Nel dettaglio la Provincia provvederà agli adempimenti tecnico-amministrativi propedeutici all'indizione delle procedure di gara per l'affidamento:

- degli incarichi professionali relativi alle varie fasi della progettazione, alla direzione lavori, alla sicurezza in fase di progettazione ed in fase di esecuzione, al collaudo e ad ogni tipo di verifica tecnica e costruttiva;
- dei lavori di demolizione e ricostruzione dell'edificio sulla base degli elaborati progettuali predisposti dai professionisti incaricati;
- delle forniture e dei servizi necessari a completare l'allestimento interno ed esterno dell'edificio, fra i quali si elencano a titolo di esempio non esaustivo l'arredamento, l'illuminotecnica, gli impianti speciali, le manutenzioni obbligatorie per legge, in modo da renderlo idoneo ed immediatamente fruibile ad uso ufficio aperto al pubblico.

La Provincia dovrà predisporre la documentazione necessaria all'indizione delle procedure di gara ne curerà tutte le fasi, incluse l'aggiudicazione e la stipulazione, rispettivamente dei disciplinari di incarico e dei contratti di appalto, con i soggetti economici risultati aggiudicatari delle procedure medesime.

Tutte le spese per lo svolgimento degli incarichi professionali per l'esecuzione degli interventi di demolizione e ricostruzione e per la realizzazione degli allestimenti interni ed esterni dell'edificio saranno sostenute dalla Regione.

Tale convenzione è all'esame dei competenti servizi regionali e provinciali e a breve verrà sottoposta alle rispettive Giunte per l'approvazione e conseguentemente si potranno intraprendere la progettazione delle opere e successivamente i lavori

PUNTO 3. Il Palazzo Regionale di piazza Sernesi (attualmente piazza Università) è interamente occupato in parte dall'Università di Bolzano e in parte dagli uffici regionali e non esistono, in quell'edificio spazi disponibili.

Distinti saluti

-Waltraud Deeg-

Digital unterschrieben von:Waltraud Deeg
Datum:04/11/2019 10:11:51

Palazzo 12, via Canonico Gamper 1 / Landhaus 12, Kanonikus - Michael -Gamper- Straße 1 / I – 39100 BOLZANO/ BOZEN

Tel. 0471/ 418001 – 418005 e-mail: waltraud.deeg@regione.taa.it



REGIONE AUTONOMA TRENINO ALTO ADIGE
AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL
REGION AUTONOMA TRENTIN-SÜDTIROL
La Vice Presidente e Assessora al patrimonio e digitalizzazione
Die Vizepräsidentin und Assessorin für Vermögen und Digitalisierung

Bozen, 4. November 2019
Prot. Nr. 3730 RegRat

An den
Regionalratsabgeordneten
Alessandro Urzì

und z.K.:
Herrn
Roberto Paccher
Präsident des Regionalrats

Herrn
Arno Kompatscher
Präsident der Region

BETREFF: Anfrage Nr. 4/XVI und Nr. 31/XVI „Gerichtsämter in Bozen“.

Bezugnehmend auf die Anfragen Nr. 4/XVI und Nr. 31/XVI des Abg. Alessandro Urzì, der um die Antwort auf die Anfrage Nr. 4 ersucht und in beiden Anfragen die gleichen Fragen stellt, möchte ich Ihnen Folgendes mitteilen:

PUNKT 1: Was die Gründe für die Verspätung bei der Beantwortung der Anfrage Nr. 4/XVI betrifft, so ist dies auf ein Versehen zurückzuführen.

PUNKTE 2 und 4: Das neue Justizzentrum, das in der Duca-D'Aosta-Strasse anstelle des ehemaligen Kataster- und Grundbuchsamtes errichtet werden soll, wird alle Gerichtsämter der Stadt Bozen, die derzeit in einigen privaten Gebäuden untergebracht sind, einschließlich der Ermittlungsdienste in der Italien-Allee, unter einem Dach vereinen.

Für diese Ämter zahlt die Region derzeit die in der nachfolgenden Tabelle angeführten Mieten:

ZUSAMMENFASSUNG DER MIETEN FÜR DIE GERICHTSÄMTER DER STADT BOZEN		
Auflistung der Gerichtsamter, die in der Duca-D'Aosta-Str. Nr. 40 untergebracht werden sollen		Mietzins
1.	Oberlandesgericht Trient – Außenabteilung Bozen, Freiheitsstr. Nr. 23	379.452,00 €
2.	Generalstaatsanwaltschaft Trient – Außenabteilung Bozen, Freiheitsstr. Nr. 23	126.833,00 €
3.	Jugendgericht Bozen, Freiheitsstr. Nr. 23	107.448,00 €
4.	Staatsanwaltschaft beim Jugendgericht, Freiheitsstr. Nr. 23	119.138,00 €
5.	Amt für Zustellungen, Vollstreckungen und Proteste in Bozen, Cesare-Battisti-Str. Nr. 14	128.639,00 €
6.	Überwachungsgerichtshof, Mancini-Str. Nr. 6	45.248,00 €
7.	Sprengelnotariatsarchiv Bozen, Dürer-Str. Nr. 10	66.040,00 €
8.	Staatsanwaltschaft Bozen – sekundäres Archiv	137.000,00 €
9.	Landesgericht Bozen – sekundäres Archiv	33.540,00 €
10.	Friedensgericht Bozen – Europa-Galerie	170.000,00 €
		1.313.338,00 €

Am 19. Oktober 2018 hat die Regionalregierung mit Beschluss Nr. 197 einen Entwurf der Vereinbarung zwischen der Region und der Autonomen Provinz Bozen zur Vergabe und Durchführung der verschiedenen Planungsphasen sowie der Bauarbeiten betreffend die Realisierung eines Justizzentrums in der Stadt Bozen, was den Abriss des regionalen Gebäudes in der Duca-d'Aosta-Allee 40 und den Wiederaufbau eines neuen Gebäudes vorsieht, genehmigt.

Im Detail nimmt die Provinz die verwaltungstechnischen Amtshandlungen zur Vorbereitung der Ausschreibung der Vergabeverfahren betreffend nachstehende Aufträge vor:

- freiberufliche Aufträge betreffend die verschiedenen Planungsphasen, die Bauleitung, die Sicherheit im Zuge der Projektierung und Ausführung, die Abnahme und jede Art von technischer und baulicher Kontrolle;
- Aufträge betreffend den Abriss und den Wiederaufbau des Gebäudes nach den von den beauftragten Freiberuflern ausgearbeiteten Projekten;
- Aufträge betreffend die für die vollständige Innen- und Außeneinrichtung erforderlichen Lieferungen und Dienstleistungen, wie z.B. unter anderem die Einrichtungsgegenstände, die Beleuchtung, die besonderen Anlagen und die gesetzlich vorgesehenen obligatorischen Instandhaltungsarbeiten, damit die Büroräume im Gebäude unmittelbar für den Parteienverkehr geeignet sind.

Die Provinz wird die für die Ausschreibung der Vergabeverfahren erforderlichen Unterlagen erarbeiten und alle Phasen der Verfahren verfolgen, einschließlich des Zuschlags und der Unterzeichnung der Vertragsbedingungen und der Verträge mit den Wirtschaftsteilnehmern, die als Zuschlagsempfänger aus diesen Verfahren hervorgehen.

Die Ausgabe für die Durchführung der freiberuflichen Aufträge zwecks Ausführung der Arbeiten betreffend den Abriss und Wiederaufbau sowie für die Innen- und Außeneinrichtung des Gebäudes geht zu Lasten des Haushalts der Region.

Diese Vereinbarung wird derzeit von den zuständigen Regional- und Landesdiensten geprüft und in Kürze der zuständigen Landes- und Regionalregierung zur Genehmigung vorgelegt, so dass dann mit der Planung der Arbeiten und anschließend mit der Durchführung der Arbeiten begonnen werden kann.

PUNKT 3: Das Gebäude der Region am Sernesiplatz (derzeit Universitätsplatz) wird derzeit zur Gänze von der Universität Bozen und von den Regionalämtern in Anspruch genommen. In diesem Gebäude stehen somit keine Räumlichkeiten mehr zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

Gez.: Waltraud Deeg
Regionalassessorin
(digital signiert)



Al Presidente del Consiglio Regionale

Bolzano, 24 giugno 2019

Interrogazione n. 25/xvi

Palazzi regionali e canoni di locazione o affitto

Per ottimizzare l'utilizzo di risorse pubbliche è opportuno utilizzare al meglio gli edifici di proprietà della Regione e stipulare contratti di affitto solo se strettamente necessario. E' importante ottenere maggiori informazioni in merito agli immobili della Regione in attesa di utilizzo e agli affitti per valutare un migliore impiego delle risorse.

In particolare si fa riferimento al palazzo della Regione sito in via Duca d'Aosta a Bolzano che risulta vuoto e chiuso da sette anni. Nell'articolo del quotidiano Alto Adige (<http://www.altoadige.it/cronaca/bolzano/chiuso-da-7-anni-il-palazzo-della-regione-1.1936137>) si afferma che "nel 2012, nel bilancio dell'ente Regione erano stati stanziati circa nove milioni di euro per la sua ristrutturazione". Sempre all'interno dell'articolo si afferma che gli impiegati e i funzionari regionali si trovano da un po' di tempo "nel grattacielo di piazza Università", sito nelle immediate vicinanze della Libera Università di Bolzano. Anche il palazzo di via Duca d'Aosta si trova in una posizione centrale tutt'altro che degradata. Proprio l'università – che è notoriamente alla ricerca di spazi per i propri uffici e aule – potrebbe trarre vantaggio dalla ristrutturazione di questo edificio qualora non rientri più nei piani della Regione, che potrebbe trasferire i propri uffici in via Duca d'Aosta e "liberare" il palazzo di piazza Università.

Ciò premesso,

si interroga il Presidente della Regione per conoscere

1. l'elenco dettagliato degli immobili di proprietà della Regione in attesa di utilizzo recante le seguenti informazioni: indirizzo, oggetto, condizioni dell'immobile, superficie in mq, ultimo anno di utilizzo e prospettive di utilizzo dell'edificio.
2. quanti contratti di affitto ha in essere la Regione (lista completa di tutti i contratti di affitto della Regione elencando i seguenti elementi per ogni contratto: oggetto del contratto, indirizzo, proprietario, numero e data del contratto, data di inizio del contratto, data di scadenza del contratto, durata del contratto, affitto annuale (netto), affitto annuale (lordo), superficie).
3. quanti contratti di affitto sono terminati tra gli anni 2013 e 2019 (lista completa di tutti i contratti di affitto della Regione elencando i seguenti elementi per ogni contratto: oggetto del contratto,

indirizzo, proprietario, numero e data del contratto, data di inizio del contratto, data di scadenza del contratto, durata del contratto, affitto annuale (netto), affitto annuale (lordo), superficie).

4. Per quanto riguarda il palazzo della Regione sito in via Duca d'Aosta a Bolzano,
- a) quali siano le prospettive di utilizzo dell'immobile (ristrutturazione, locazione, vendita, ecc.) anche a fronte dei contratti di affitto in essere da parte della Regione,
 - b) se la ristrutturazione messa a bilancio nel 2012 verrà realizzata, e in caso affermativo con quali tempistiche e quali costi,
 - c) se è plausibile l'ipotesi che gli uffici di piazza Università vengano trasferiti in via Duca d'Aosta una volta ultimati gli eventuali lavori di ristrutturazione e il palazzo di Piazza Università venga ceduto alla Libera Università di Bolzano

Ai sensi del Regolamento si richiede risposta scritta.

I consiglieri regionali

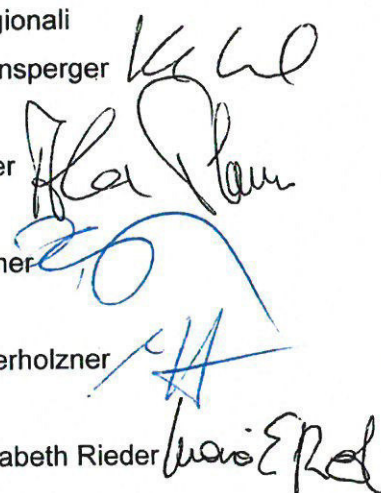
Paul Köllensperger

Alex Ploner

Franz Ploner

Josef Unterholzner

Maria Elisabeth Rieder





CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI. Legislaturperiode – 2019

Bozen, 24. Juni 2019
Prot. Nr. 2283/2.9.1-2019-24 RegRat
vom 27. Juni 2019

Nr. 25/XVI

An den
Präsidenten des Regionalrates
Roberto Paccher

A n f r a g e

Gebäude der Region: Mietzahlungen

Um die Verwendung öffentlicher Mittel zu optimieren, ist es ratsam, die Gebäude der Region bestmöglich zu nutzen und nur dann Mietverträge abzuschließen, wenn es unbedingt erforderlich ist. Es ist daher wichtig, alle möglichen Informationen über die nicht benutzten Immobilien der Region und über die Mieten zu erhalten, um den optimalen Einsatz der Ressourcen zu gewährleisten.

In diesem Fall nehmen wir Bezug auf das Gebäude der Region in der Duca-d'Aosta-Straße in Bozen, das seit sieben Jahren leer steht und geschlossen ist. In dem Artikel der Tageszeitung Alto Adige (<http://www.altoadige.it/cronaca/bolzano/chiuso-da-7-anni-il-Palazzo-della-regione-1.1936137>) wird berichtet, dass „im Jahr 2012 rund neun Millionen Euro im Haushalt der Region zweckgebunden worden sind, um die Umstrukturierungsarbeiten vorzunehmen“. In dem Artikel heißt es auch, dass die Bediensteten und Führungskräfte der Region seit einiger Zeit "im Wolkenkratzer des Universitätsplatzes" in unmittelbarer Nähe der Freien Universität Bozen untergebracht sind. Auch das Gebäude in der Duca d'Aosta-Straße befindet sich in einer zentralen Lage, in einem guten Wohngebiet. Wenn die Region vom Universitätsplatz wegziehen würde, könnte die Universität - die bekanntlich auf der Suche nach Räumlichkeiten für ihre Ämter und Säle ist - von der Renovierung des Gebäudes profitieren, da die Region ihre Ämter in die Duca d'Aosta-Straße verlegen und das Gebäude am Universitätsplatz „räumen" würde.

All dies vorausgeschickt,

erlauben sich die unterfertigten Regionalratsabgeordneten

den Präsidenten der Region zu befragen, um Folgendes zu erhalten bzw. in Erfahrung zu bringen:

1. Eine detaillierte Liste der Immobilien der Region, die derzeit nicht genutzt werden, mit folgenden Angaben: Adresse, Objekt, Zustand der Immobilie, Fläche in m², letztes Nutzungsjahr und Nutzungsaussichten des Gebäudes.
2. Anzahl der Mietverträge der Region (vollständige Liste aller Mietverträge der Region mit folgenden Daten für jeden Vertrag: Vertragsgegenstand, Adresse, Eigentümer, Nummer und Datum des Vertrages, Vertragsbeginn, Ablaufdatum des Vertrages, Vertragsdauer, Jahresmiete (netto), Jahresmiete (brutto), Fläche.
3. Anzahl der Mietverträge, die zwischen den Jahren 2013 und 2019 gekündigt wurden (vollständige Liste aller Mietverträge der Region mit folgenden Daten für jeden Vertrag: Vertragsgegenstand, Adresse, Eigentümer, Nummer und Datum des Vertrages, Vertragsbeginn, Ablaufdatum des Vertrages, Vertragsdauer, Jahresmiete (netto), Jahresmiete (brutto), Fläche.
4. Was das Regionalgebäude in der Duca-d'Aosta-Straße in Bozen betrifft:
 - a) welche sind die Aussichten für die Nutzung der Immobilie (Renovierung, Vermietung, Verkauf, usw.) auch im Zusammenhang mit den von der Region abgeschlossenen Mietverträgen;
 - b) ob die im Jahr 2012 im Haushalt vorgesehene Umstrukturierung durchgeführt wird, und wenn ja, zu welchem Zeitpunkt und zu welchen Kosten;
 - c) ob es denkbar ist, dass die Ämter am Universitätsplatz nach Abschluss aller Renovierungsarbeiten in die Duca-d'Aosta-Straße verlegt werden und das Gebäude am Universitätsplatz an die Freie Universität Bozen abgetreten wird.

Im Sinne der Geschäftsordnung wird um eine schriftliche Antwort ersucht.

Gez.: DIE REGIONALRATSABGEORDNETEN
Paul Köllensperger
Alex Ploner
Franz Ploner
Josef Unterholzner
Maria Elisabeth Rieder



REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL
AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL
REGION AUTONÓMA TRENIN-SÜDTIROL

*La Vice Presidente
e Assessora al patrimonio e digitalizzazione*

*Die Vizepräsidentin
und Assessorin für Vermögen und Digitalisierung*

Preg.mi Consiglieri regionali
Paul Köllensperger
Alex Ploner
Franz Ploner
Josef Unterholzner
Maria Elisabeth Rieder
Gruppo consiliare regionale
Team K.

S E D E

e, p.c. Preg.mo Signor
Roberto Paccher
Presidente del Consiglio regionale
Piazza Dante, 16
38122 TRENTO

Preg.mo Signor
Arno Kompatscher
Presidente Regione Trentino-Alto Adige Südtirol
Via Gazzoletti, 2
38122 TRENTO

OGGETTO: risposta Interrogazione n. 25/XVI – “Palazzi regionali e canoni di locazione o affitto”.

Con riferimento all'interrogazione n. 25/XVI in oggetto, concernente l'utilizzo degli immobili regionali e dei canoni di locazione, si fa presente quanto segue.

Per quanto riguarda il punto uno e i punti due e tre dell'interrogazione, relativi agli immobili che la Regione affitta da altri soggetti o che concede in uso ad altre Amministrazioni, si allegano alla presente due fogli che riportano tutti i dati richiesti:

nel primo foglio (**Allegato 1.**) vengono elencati gli immobili per i quali la Regione paga un affitto ad altri soggetti, mentre nel secondo (**Allegato 2.**) vengono elencati gli immobili di proprietà della Regione concessi in uso ad altre Amministrazioni, i contratti attivi terminati tra 2013 e 2018 e gli immobili in attesa di utilizzo.

Per quanto riguarda il **punto quattro lettera a)** ovvero quali siano le prospettive di utilizzo dell'immobile regionale sito in Bolzano, viale Duca d'Aosta 40 - p.edif. 3729 in C.C. Gries (mq 4.615,63) e la **lettera b)** se la ristrutturazione messa a bilancio nel 2012 verrà realizzata, si fa presente che la giunta regionale si era riservata la valutazione di un eventuale intervento alternativo (con maggior capacità edificatoria per collocazione di parte degli edifici giudiziari) – Polo della Giustizia a integrazione del Palazzo di Giustizia e che con deliberazione n. 171 del 21.09.2016 la Giunta regionale ha approvato lo studio di fattibilità, predisposto dalla Ripartizione 11 – Edilizia e Servizio tecnico – della Provincia Autonoma di Bolzano in merito all'ipotesi di realizzazione di un Polo della Giustizia della città di Bolzano, da attuare previa demolizione dell'edificio regionale sito in viale Duca D'Aosta 40 e ricostruzione di un nuovo immobile con aumento della volumetria complessiva (riunione in quell'unico immobile dei 9 uffici e sedi giudiziari ubicati in immobili privati e dare un'adeguata sistemazione agli uffici del giudice di pace di Bolzano).

A seguito della nuova impostazione, la Giunta regionale con deliberazione n. 197 del 19.10.2018 ha approvato la nuova convenzione per l'affidamento e l'esecuzione delle varie fasi di progettazione e dei lavori concernenti la realizzazione di un Polo della Giustizia nella città di Bolzano.

Nel dettaglio la Provincia provvederà agli adempimenti tecnico-amministrativi propedeutici all'indizione delle procedure di gara per l'affidamento:

- degli incarichi professionali relativi alle varie fasi della progettazione, alla direzione lavori, alla sicurezza in fase di progettazione ed in fase di esecuzione, al collaudo e ad ogni tipo di verifica tecnica e costruttiva;
- dei lavori di demolizione e ricostruzione dell'edificio sulla base degli elaborati progettuali predisposti dai professionisti incaricati;
- delle forniture e dei servizi necessari a completare l'allestimento interno ed esterno dell'edificio, fra i quali si elencano a titolo di esempio non esaustivo l'arredamento, l'illuminotecnica, gli impianti speciali, le manutenzioni obbligatorie per legge, in modo da renderlo idoneo ed immediatamente fruibile ad uso ufficio aperto al pubblico.

La Provincia dovrà predisporre la documentazione necessaria all'indizione delle procedure di gara ne curerà tutte le fasi, incluse l'aggiudicazione e la stipulazione, rispettivamente dei disciplinari di incarico e dei contratti di appalto, con i soggetti economici risultati aggiudicatari delle procedure medesime.

Tutte le spese per lo svolgimento degli incarichi professionali per l'esecuzione degli interventi di demolizione e ricostruzione e per la realizzazione degli allestimenti interni ed esterni dell'edificio saranno sostenute dalla Regione.

Tale convenzione è all'esame dei competenti servizi regionali e provinciali e a breve verrà sottoposta alle rispettive Giunte per l'approvazione e conseguentemente si potranno intraprendere la progettazione delle opere e successivamente i lavori.

Per quanto riguarda la **lettera c)** del punto quattro dell'interrogazione si rileva quanto segue.

L'immobile regionale sito in Bolzano, Piazza Università, 3 - p.ed. 991 in C.C. Bolzano è utilizzato in parte come uffici regionali e in parte (piano quinto e sesto, mq 310) è stato concesso in uso gratuito alla Provincia di Bolzano con atto di concessione Rep. n. 33 del 28.8.2015, che vi ha insediato gli uffici della Libera Università.

La Regione, essendo venuta meno l'ipotesi di collocare gli uffici regionali (attualmente in Piazza Università, 3) nell'immobile di via Duca D'Aosta, ha inteso concentrare gli uffici amministrativi regionali e quelli del Consiglio regionale in un unico immobile nel centro di Bolzano della superficie minima netta di mq 1610. La Provincia di Bolzano è disponibile a reperire l'immobile suddetto da destinare ad uffici regionali al fine di permutarlo con l'immobile p.ed. 991 di Piazza Università. Per questo con deliberazione n. 198 del 19.10.2018 è stato approvato uno schema di convenzione con la Provincia di Bolzano finalizzato alla sottoscrizione di un atto di permuta, per il trasferimento alla Provincia della p.ed. 991 in C.C. Bolzano a fronte dell'acquisizione di un unico immobile che la Provincia si impegna a reperire nel centro di Bolzano della superficie minima netta di mq 1610, da destinare ad uffici amministrativi regionali e uffici del Consiglio regionale.

Distinti Saluti

- Waltraud Deeg -

Allegato 1	UBICAZIONE IMMOBILE	PROPRIETA'	USO IMMOBILE	TIPOLOGIA CONTRATTO - DURATA	CANONE ANNUO	SCADENZA CONTRATTO
1	TRENTO - Corso 3 Novembre n. 136	Battisti Bonelli Ernesto Viale Principe Eugenio di Savoia n. 40 - Bolzano	Alloggio sito al primo piano p.ed. 1810/1 p.m. 3 del C.C. Trento ad uso attività istruttoria per procedimenti per abusi su minori (mq. 150).	Comune di Trento - Contratto del 19/05/1997 n. 301 di rep. Durata: sei anni con rinnovo automatico di sei anni in sei anni. Ultimo rinnovo: dal 15/02/2015 al 14/02/2021	Canone rideterminato a decorrere dall'1/01/2015 ai sensi L. 135/2012 e L. 89/2014 (15%): € 11.604,40 da corrispondere in rate trimestrali anticipate	14/02/2021
2	TRENTO - Via Maccani n. 130	MAURA sas di Maria Angela Nicolodi & C. Via Maccani n. 130 - Trento Legale Rappresentante: Maria Angela Nicolodi Pec: maburasas@pec.it e-mail: maburasas@gmail.com	Porzione immobiliare p.m. 2 sub. 8 della p.ed. 1234/2 del C.C. di Trento utilizzata per la quota del 25% (mq. 1000) quale deposito e magazzino degli Uffici giudiziari	Comune di Trento - Contratto del 23/12/1996 n. 12660 di rep. Durata: sei anni con rinnovo automatico di sei anni in sei anni. Ultimo rinnovo: dal 01/08/2014 al 31/07/2020	Canone rideterminato a decorrere dall'1/01/2015 ai sensi L. 135/2012 e L. 89/2014 (15%): € 45.598,85 + IVA da corrispondere in rate trimestrali anticipate	31/07/2020
3	TRENTO - Via Palermo n. 29/B	Franco Piffer Via Aosta 3/2 Trento Legale Rappresentante: Piffer Franco	Porzione immobiliare piano interrato p.m. 3 della p.ed. 5346 e pp.m. 2,3,5 e 6 della p.ed. 5366 del C.C. di Trento ad uso archivio e deposito degli Uffici giudiziari (mq. 672).	Comune di Trento - Contratto del 21/10/2010 n. 138 di rep. Durata: sei anni con rinnovo automatico di sei anni in sei anni. Ultimo rinnovo: dal 01/08/2016 al 31/05/2022	Canone rideterminato a decorrere dall'1/01/2015 ai sensi L. 135/2012 e L. 89/2014 (15%): € 34.663,00 + IVA da corrispondere in rate trimestrali anticipate	31/05/2022
4	BOLZANO - Via Virgilio/Corso Libertà - Complesso Immobiliare "Il Corso"	GENERALBAU S.p.A. Via Roen n. 53 - Bolzano Legale Rappresentante: Tosolini Pietro generalbau@pec-mail.it	Porzione immobiliare p.ed. 4094 C.C. Gries pp.m. 2,3,3,5 e 6 (primo secondo piano) - p.m. 21 (metà del quarto piano interrato) - p.m. 20 (2°/8 del terzo piano interrato) destinato ad uso degli Uffici giudiziari - Sezione distrettuale della Corte di Appello di Bolzano (mq. 2793,50).	Provincia Autonoma Bolzano - Contratto del 11/07/1995 n. 17603 rep/prov.le Subentro Comune di Bolzano con Delibera n. 3907/20278 del 19/10/1995 Atto integrativo del Comune di Bolzano dell'11/08/2015 n. 4660 rep/com. Durata del contratto: sei anni con rinnovo automatico di sei anni in sei anni. Provincia Autonoma Bolzano - Contratto del 11/07/1995 n. 17604 rep/prov.le Subentro Comune di Bolzano con Delibera n. 3907/20278 del 19/10/1995 Atto integrativo del Comune di Bolzano dell'11/08/2015 n. 4660 rep/com. Durata del contratto: sei anni con rinnovo automatico di sei anni in sei anni. Ultimo rinnovo: dall'11/07/2013 al 10/07/2019	Canone rideterminato a decorrere dall'1/01/2015 ai sensi L. 135/2012 e L. 89/2014 (15%): € 376.069,11 + IVA da corrispondere in rate mensili anticipate	10/07/2025
4 bis	BOLZANO - Via Virgilio/Corso Libertà - Complesso Immobiliare "Il Corso"	GENERALBAU S.p.A. Via Roen n. 53 - Bolzano Legale Rappresentante: Tosolini Pietro Pec: generalbau@pec-mail.it	Porzione immobiliare p.ed. 4094 C.C. Gries pp.m. 7 e 8 (terzo piano) - p.m. 21 (metà del quarto piano interrato) - p.m. 20 (1/8 del terzo piano interrato) destinato ad uso Tribunale dei Minori (mq. 1.800,50).	Comune di Bolzano - Contratto del 11/08/2003 n. 41185 rep. (Delibera Giunta Comunale del 27/08/2002 n. 807/32781 e Determinazione dirigenziale n. 236 del 16/05/2003 dell'Uff. 4/1) Atto aggiuntivo del 23/11/2015 n. 4626 rep. com. Durata: dal 12/09/2002 all'11/09/2008 + rinnovo.	Canone rideterminato a decorrere dall'1/01/2015 ai sensi L. 135/2012 e L. 89/2014 (15%): € 214.463,06 + IVA da corrispondere in rate mensili anticipate	10/07/2025
5	BOLZANO - Via Mancini n. 6	Polacco Lola Via Mancini n. 6 - Bolzano	Piano seminterato e primo piano p.ed. 1079 C.C. Gries (sup. compl. mq. 446) ad uso sede del Tribunale di Sorveglianza di Bolzano	Comune di Bolzano - Contratto del 29/01/2014 n. 45848 rep. (in esecuzione Delibera n. 547/2014 del 17/10/2013) Atto integrativo del 21/07/2015 n. 46481 rep. com. Durata: sei anni con decorrenza dall'1/01/2013; rinnovabile successivamente a discrezione di ulteriori sei anni	Canone rideterminato a decorrere dall'1/01/2015 ai sensi L. 135/2012 e L. 89/2014 (15%): € 38.460,00 da corrispondere rate mensili anticipate di € 3.205,07	11/09/2020
6	BOLZANO - Via Diener n. 10	Lupi Antonio Via Diener n. 2 - Bolzano Legale Rappresentante: Lupi Antonio	Immobile piano terra p.ed. 3289 in P.T. 3021/H C.C. Dodicivale - sub. 1 - foglio 12. (uso archivio (mq. 500)	Comune di Bolzano - Contratto del 29/01/2014 n. 45848 rep. (in esecuzione Delibera n. 547/2014 del 17/10/2013) Atto integrativo del 21/07/2015 n. 46481 rep. com. Durata: sei anni con decorrenza dall'1/01/2013; rinnovabile successivamente a discrezione di ulteriori sei anni	Canone rideterminato a decorrere dall'1/01/2015 ai sensi L. 135/2012 e L. 89/2014 (15%): € 22.290,00 + IVA da corrispondere rate mensili anticipate	30/09/2025

7	BOLZANO - Corso Italia n. 11 e via C. Battisti n. 16	TREVE S.r.l. Via Gabbiolo n. 1 - Trento Legale Rappresentante: Cecconi Mimmo Franco Pec: trevevf@legalmail.it	Immobile: p.m. 17 sub. 56 p.ed. 2036 C.C. Gries ad uso archivio Procura Repubblica di Bolzano (nq. 302).	Comune di Bolzano - Contratto di locazione 24/01/2005 tra INAIL e Comune di Bolzano. In data 26/04/2007 la proprietà viene trasferita alla Treve S.r.l. Atto integrativo del Comune di Bolzano 10/11/2015 n. 4617 rep. com. riferito al contratto di locazione del 24/01/2005 modificato con atto del 09/08/2008 Durata: sei anni con rinnovo automatico di ulteriori sei anni	Canone di locazione riletterminato a decorrere dall'1/01/2015 ai sensi L. 135/2012 e L. 89/2014 in € 123.766,00 + IVA da corrispondere in rate mensili anticipate	28.12.2021
8	ROVERETO - Piazza Achille Leoni n. 22. "Palazzo Marfin"	MARFIN S.p.A. Via Ramo alle Pozze n. 11 - Fraz. Porte - Trambaleno (Tn) Legale Rappresentante: Marsilli Enzo marfinpa@inet.it	Immobile primo piano interrato p.ed. 2704 in C.C. Rovereto pp. nnn.13,14,15 cat. C2 sup. compl. mq. 691 destinata a uffici e depositi degli Uffici giudiziari	Comune di Rovereto - Contratto del 17/05/2002 n. 7873/A racc. comunale Atto aggiuntivo n. 8062/A di racc. comunale - Accordo riduzione canone locativo e aggiornamento canone di locazione del 28/04/2015 Durata: sei anni con rinnovo automatico di ulteriori sei anni Ultimo rinnovo: dal 27/01/2013 al 26/03/2021	Canone annuo: € 22.400,00 + IVA da corrispondere in rate trimestrali anticipate	26.03.2021
CONTRATTO TERMINATO IN DATA 30 GIUGNO 2018						
1	BOLZANO - via Cesare Battisti n. 16	TREVE S.r.l. Via Gabbiolo n. 1 - Trento Legale Rappresentante: Cecconi Mimmo Franco Pec: trevevf@legalmail.it	Locale p.m. 37 sub. 38 della p.ed. 2036 in C.C. Gries ad uso archivio della Procura di Bolzano.	Comune di Bolzano - Contratto di locazione 19/01/1995 n. 855 rep. com. tra INAIL e Comune di Bolzano. In data 20/04/2007 la proprietà viene trasferita alla Treve S.r.l. Atto integrativo del Comune di Bolzano 10/11/2015 n. 4618 rep. com. riferito al contratto di locazione del 19/01/1995. Durata: sei anni con rinnovo automatico di sei anni in sei anni.	Canone di locazione riletterminato in a decorrere dall'1/01/2015 ai sensi L. 135/2012 e L. 89/2014 in € 1.180,44 + IVA	30.06.2018

Allegato 2.

OGGETTO: risposta ad Interrogazione n. 25/XVI -Palazzi regionali e canoni di locazione o affitto”.

Contratti relativi ad immobili regionali per i quali la Regione percepisce un canone di concessione.

- Contratti attivi attualmente in corso.

Concessione Rep. n. 5902 di data 3 novembre 2014 stipulata con la Guardia di Finanza, con sede in Trento via Vannetti n. 15, per l'uso dell'edificio regionale sito in Cles, via Lorenzoni. Il contratto ha avuto inizio il 1. novembre 2014 ed ha durata indeterminata, mentre la concessione è a titolo gratuito. La superficie dei locali è di mq 903 mentre la superficie dei cortili è di mq 750.

Concessione Rep. n. 33 di data 28 agosto 2015 stipulata con la Provincia Autonoma di Bolzano, con sede in Piazza Silvius Magnago a Bolzano, per l'uso di locali (quinto e sesto piano dell'immobile) da cedere all'Università di Bolzano nell'immobile regionale sito in Bolzano in piazza Università. La durata del contratto è stabilita dal 24.8.2015 al 23.8.2024, mentre la concessione è a titolo gratuito. Per compensare le spese condominiali l'Università si è fatta carico di assumere a proprio carico il servizio di pulizia dell'intero immobile. La superficie dei locali è di mq 310.

Concessione Prot. n. 5801 di data 9 maggio 2014 stipulata con il Comune di Rovereto, con sede a Rovereto in Piazza Podestà n. 11, per l'uso di locali nell'immobile regionale sito in Rovereto, via Carducci. La durata del contratto è stabilita dal 15.04.2014 fino all'inizio dei lavori di ristrutturazione dell'edificio, mentre il canone di concessione è di euro 100,00 all'anno. La superficie dei locali concessi in uso è di mq 175.

Concessione Rep. n. 386 di data 3 dicembre 2018 stipulata con PENSPLAN, con sede in Bolzano via della Rena n. 26, per l'uso di locali nell'immobile sede della Regione in Trento, via Gazzoletti 2. La durata del contratto è stabilita dal 01.09.2018 al 31.08.2022, mentre la concessione è gratuita. A titolo rimborso spese condominiali PENSPLAN versa alla Regione euro 17.000,00 all'anno. La superficie dei locali è di mq 152.

Concessione Rep. n. 381 di data 27 novembre 2018 stipulata con il Consiglio Provinciale di Trento, con sede in via Mancini n. 27 a Trento, per l'uso di locali nell'immobile sede della Regione in Trento, via Gazzoletti 2. La durata del contratto è stabilita dal 01.08.2017 al 31.7.2021. La concessione è gratuita mentre a titolo rimborso spese condominiali il Consiglio ha versato euro 1.833,33 mensili per il periodo antecedente il 31 maggio 2018, mentre per il periodo successivo al 1. giugno 2018, ha versato e continuerà a versare euro 2.038,00 mensili. La superficie dei locali è di mq 97.

- I Contratti attivi per la Regione terminati nel periodo fra gli anni 2013 e 2019

In data 31 ottobre 2014 è cessato il contratto Prot. n. 4979 di data 30 luglio 2007 stipulato con il comune di Cles, con sede in Corso Dante 28 a Cles, relativo all'immobile regionale sito in Cles, via Lorenzoni. Il canone di concessione era di euro 100,00 all'anno, mentre il contratto decorreva dal 1. agosto 2007. La superficie dei locali è di mq 903 mentre la superficie dei cortili è di mq 750. L'immobile è stato poi concesso in uso gratuito alla Guardia di Finanza.

In data 30 settembre 2019 è cessato il contratto Rep. n. 401 di data 30 maggio 2019 stipulato con la Provincia Autonoma di Trento, con sede in Piazza Dante a Trento, relativo alla concessione di

locali alla Provincia di Trento nell'immobile sede della Regione in Trento, via Gazzoletti 2. Il canone di concessione era di euro 100,00 all'anno oltre ad euro 43.000,00 per spese condominiali, mentre il contratto decorreva dal 1. gennaio 2019. La superficie dei locali è di mq 418. Si sta procedendo al rilascio dei locali. I locali saranno poi adibiti ad uffici regionali.

In data 31 dicembre 2016 è cessato il contratto Prot. n. 5171 di data 26 febbraio 2009 (stipulato con il comune di Cavalese), con sede in Via San Sebastiano n. 7 in Cavalese, relativo all'immobile regionale sito in Cavalese, via Regolani. Il canone di concessione era di euro 100,00 all'anno, mentre il contratto ha avuto inizio il 1. marzo 2009. La superficie totale è di mq 1040 superfici lorde (piano interrato, piano terra, piani 1°-2° e sottotetto) e cortile (n. 20 posti auto).

- Gli immobili in attesa di utilizzazione

L'immobile situato in Via San Sebastiano n. 7 in Cavalese, precedentemente meglio identificato, è attualmente in attesa di utilizzazione.

L'immobile regionale sito in Bolzano, viale Duca d'Aosta 40 - p.edif. 3729 in C.C. Gries (mq 4.615,63) è attualmente inutilizzato. L'edificio è stato utilizzato fino al 2005 quale sede degli Uffici del Catasto e del Libro fondiario, che sono poi stati trasferiti nella sede di piazza Adriano in Bolzano; parte dell'edificio è stata concessa in uso alla Provincia di Bolzano, la quale vi aveva collocato gli uffici del Tribunale di Bolzano, fino al 26 febbraio 2009. Per maggiori informazioni in merito a quest'ultimo edificio, in particolare alle prospettive di utilizzo dell'edificio si rinvia al documento principale, in particolare al punto 4.



REGIONE AUTONOMA TRENTINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL
AUTONOME REGION TRENTINO-SÜDTIROL
REGION AUTONÓMA TRENTIN-SÜDTIROL

*La Vice Presidente
e Assessora al patrimonio e digitalizzazione*

*Die Vizepräsidentin
und Assessorin für Vermögen und Digitalisierung*

An die Regionalratsabgeordneten
Paul Köllensperger
Alex Ploner
Franz Ploner
Josef Unterholzner
Maria Elisabeth Rieder
der Fraktion Team K.

u. z. K.
Herrn
Roberto Pacher
Präsident des Regionalrats
Piazza Dante 16
38122 TRIENT

Herrn
Arno Kompatscher
Präsident der Region Trentino-Südtirol
Via Gazzoletti 2
38122 TRIENT

BETREFF: Antwort auf die Anfrage Nr. 25/XVI – „Gebäude der Region: Mietzahlungen“

Bezug nehmend auf die Anfrage Nr. 25/XVI betreffend die Nutzung der Gebäude der Region und Mietzahlungen wird Folgendes mitgeteilt:

Hinsichtlich Z. 1, 2 und 3 der Anfrage betreffend die Gebäude, die die Region von anderen Rechtssubjekten anmietet oder anderen Verwaltungen zur Nutzung überlässt, liegen diesem Schreiben zwei Datenblätter bei, die sämtliche beantragte Informationen enthalten. die **Anlage 1** enthält ein Verzeichnis der Immobilien, für die die Region anderen Rechtssubjekten eine Miete zahlt, die **Anlage 2** hingegen enthält ein Verzeichnis der Immobilien im Eigentum der Region, die anderen Verwaltungen zur Nutzung überlassen wurden, der zwischen 2013 und 2018 gekündigten Verträge sowie der Immobilien, die zur Nutzung anstehen.

Bezüglich Buchst. a) Z. 4 betreffend die Nutzungsaussichten für das Gebäude der Region in Bozen, Duca-d'Aosta-Str. 40 – Bp. 3729, K.G. Gries (4.615,63 m²) und Buchst. b) betreffend die

Verwirklichung der im Haushalt 2012 vorgesehenen Umstrukturierung wird darauf hingewiesen, dass die Regionalregierung sich vorbehalten hatte, ein eventuelles Alternativvorhaben mit einer höheren Baukapazität ins Auge zu fassen, um einen Teil der Gerichtsämter unterzubringen, nämlich ein den Justizpalast ergänzendes Justizzentrum, und dass die Regionalregierung mit Beschluss vom 21.09.2016, Nr. 171 die von der Abteilung 11 – Hochbau und technischer Dienst – der Autonomen Provinz Bozen erarbeitete Machbarkeitsstudie betreffend die mögliche Realisierung eines Justizzentrums in der Stadt Bozen, die den Abriss des regionalen Gebäudes in der Duca-d'Aosta-Straße 40 und die Errichtung eines neuen Gebäudes mit Erhöhung der Kubatur vorsieht, genehmigt hat (Zusammenlegung der 9 Gerichtsämter und -sitze, die in privaten Immobilien untergebracht sind, sowie angemessene Unterbringung des Friedensgerichts Bozen).

Aufgrund der neuen Ausrichtung hat die Regionalregierung mit Beschluss vom 19.10.2018, Nr. 197 die neue Vereinbarung zur Vergabe und Durchführung der verschiedenen Planungsphasen sowie der Bauarbeiten betreffend die Realisierung eines Justizzentrums in der Stadt Bozen genehmigt. Die Provinz nimmt im Einzelnen die verwaltungstechnischen Amtshandlungen zur Vorbereitung der Ausschreibung der Vergabeverfahren betreffend nachstehende Aufträge vor:

- freiberufliche Aufträge betreffend die verschiedenen Planungsphasen, die Bauleitung, die Sicherheit im Zuge der Projektierung und Ausführung, die Abnahme und jede Art von technischer und baulicher Kontrolle;
- Aufträge betreffend den Abriss und den Wiederaufbau des Gebäudes nach den von den beauftragten Freiberuflern ausgearbeiteten Projekten;
- Aufträge betreffend die für die vollständige Innen- und Außeneinrichtung erforderlichen Lieferungen und Dienstleistungen, wie z. B. unter anderem die Einrichtungsgegenstände, die Beleuchtung, die besonderen Anlagen und die gesetzlich vorgesehenen obligatorischen Instandhaltungsarbeiten, damit die Büroräume im Gebäude unmittelbar für den Parteienverkehr geeignet sind.

Die Provinz erarbeitet die für die Ausschreibung der Vergabeverfahren erforderlichen Unterlagen und verfolgt alle Phasen der Verfahren, einschließlich des Zuschlags und der Unterzeichnung der Vertragsbedingungen und der Verträge mit den Wirtschaftsteilnehmern, die als Zuschlagsempfänger aus diesen Verfahren hervorgehen.

Sämtliche Ausgaben für die Durchführung der freiberuflichen Aufträge zwecks Ausführung der Arbeiten betreffend den Abriss und Wiederaufbau sowie für die Innen- und Außeneinrichtung des Gebäudes werden von der Region getragen.

Diese Vereinbarung wird derzeit von den zuständigen Dienststellen der Region und der Provinz überprüft und soll demnächst der Regionalregierung bzw. der Landesregierung zur Genehmigung unterbreitet werden. Nachfolgend kann die Planung der Bauarbeiten und später dessen Ausführung beginnen.

Bezüglich **Buchst. c)** der Anfrage wird auf Nachstehendes verwiesen:

Das Gebäude der Region in Bozen, Universitätsplatz 3, Bp. 991, K.G. Bozen wird teils für Regionalämter genutzt. Der 5. und 6. Stock (310 m²) wurde der Provinz Bozen mit Konzessionsakt vom 28.8.2015, Rep. Nr. 33 unentgeltlich zur Verfügung gestellt, die dort Büros der Freien Universität Bozen untergebracht hat.

Nachdem eine Unterbringung der Regionalämter (derzeit am Universitätsplatz 3) im Gebäude in der Duca-d'Aosta-Straße für die Region nicht mehr in Frage kam, wurde beschlossen, die Verwaltungsämter der Region und des Regionalrats in ein einziges, zentral gelegenes Gebäude in Bozen mit einer Nettogröße von mindestens 1610 m² zu verlegen. Die Provinz Bozen hat sich bereit erklärt, das oben genannte für die Regionalämter zu bestimmende Gebäude ausfindig zu machen, um es mit dem Gebäude Bp. 991 am Universitätsplatz zu tauschen. Hierzu wurde mit Beschluss vom 19.10.2018, Nr. 198 der Entwurf der Vereinbarung zwischen der Autonomen Region Trentino-Südtirol und der Autonomen Provinz Bozen betreffend den Abschluss eines Tauschakts genehmigt, mit dem die Bp. 991 K.G. Bozen der Provinz gegen Erwerb eines einzigen, zentral gelegenen Gebäudes in Bozen mit einer Nettogröße von mindestens 1610 m² übertragen wird, das die Provinz

ausfindig machen muss und für die Verwaltungsämter der Region und die Ämter des Regionalrats zu bestimmen ist.

Mit freundlichen Grüßen

- Waltraud Deeg -

Digital unterschrieben von:Waltraud Deeg
Datum:04/11/2019 10:12:20

Anlage 1	STANDORT DES GEBÄUDES	EIGENTÜMER	NUTZUNG	ART UND DAUER DES VERTRAGS	JAHRESMIETE	FÄLLIGKEIT
1	TRIENI - Corso 3 Novembre 136	Ernesta Battisti Bonelli Prinz-Eugen-Allee 40 - BOZEN	Wohnung im 1. Stock, Bp. 1810/1, m.A. 3, K. G. Trieni, für Ermittlungen bei Verfällen wegen Gewalt an Minderjährige (150 m²)	Gemeinde Trieni - Vertrag vom 19.5.1997, Rep. Nr. 501 Laufzeit von sechs Jahre und automatische Erneuerung alle sechs Jahre Letzte Erneuerung: vom 15.2.2015 bis zum 14.2.2021	Ab 1.1.2015 im Sinne des G. Nr. 135/2012 und des G. Nr. 89/2014 neu festgesetzte Miete (-15%): 11.404,40 Euro in vorgestreckten vierteljährlichen Raten zu entrichten	14.02.2021
2	TRIENI - Via Maccani 150	MAMBRA sas di Maria, Angela, Nicolodi & C. Via Maccani 150 - Trieni Gesetzlicher Vertreter: Maria Angela Nicolodi Pec: mambra@pec.it E-Mail: mambra@pec.it	Gebäudeanteil m.A. 2 B.E. 8 B.p. 3234/2 in K. G. Trieni, Nutzung zu 25 % (1000 m²) als Lager und Depot der Gerichtsamter	Gemeinde Trieni - Vertrag vom 23.12.1996, Sammlung Nr. 12660 Laufzeit: sechs Jahre und automatische Erneuerung alle sechs Jahre Letzte Erneuerung: vom 01.08.2014 bis zum 31.07.2020	Ab 1.1.2015 im Sinne des G. Nr. 135/2012 und des G. Nr. 89/2014 neu festgesetzte Miete (-15%): 45.398,85 Euro zzgl. MwSt. in vorgestreckten vierteljährlichen Raten zu entrichten	31.07.2020
3	TRIENI - Via Palermo 23/B	Franco Pflger Via. Aosta 3/2 Trieni Gesetzlicher Vertreter Pflger Franco	Gebäudeanteil Untergeschoss m.A. 3, Bp. 5536 und m.A. 2, 3, 3 und 6 der Bp. 5366, K.G. Trieni, Nutzung als Archiv und Depot der Gerichtsamter (872 m²).	Gemeinde Trieni - Vertrag vom 21.10.2010, Rep. Nr. 138 Laufzeit: sechs Jahre und automatische Erneuerung alle sechs Jahre Letzte Erneuerung: vom 1.6.2016 bis zum 31.5.2022	Ab 1.1.2015 im Sinne des G. Nr. 135/2012 und des G. Nr. 89/2014 neu festgesetzte Miete (-15%): 34.663,00 Euro zzgl. MwSt. in vorgestreckten vierteljährlichen Raten zu entrichten	31.05.2022
4	BOZEN - Vighitralde/Freibsisalze - Immobilienkomplex „Il Corso“	GENERALBAU AG Poenstraße 53 - Bozen Gesetzlicher Vertreter: Tosolini Pietro generalbau@pec-mail.it	Gebäudeanteil Bp. 4094 K.G. Gries m.A. 2, 3, 4, 5 und 6 (1 und 2. Stock) - m.A. 21 (Hälfte des vierten Untergeschosses) - m.A. 20 (2/8 des dritten Untergeschosses), Nutzung seitens der Gerichtsamter - Oberhandesgericht Trieni - Außenabteilung Bozen (2.793,50 m²).	Autonome Provinz Bozen - Vertrag vom 11.7.1995, Prov. Rep. Nr. 17603 Eintritt seitens der Gemeinde Bozen, Beschluss vom 9.10.1995, Nr. 3967/26278 Zusatzakt der Gemeinde Bozen vom 11.8.2015, Gem. Rep. Nr. 46161 Laufzeit: sechs Jahre und automatische Erneuerung alle sechs Jahre Letzte Erneuerung: vom 11.7.2013 bis zum 10.7.2019	Ab 1.1.2015 im Sinne des G. Nr. 135/2012 und des G. Nr. 89/2014 neu festgesetzte Miete (-15%): 376.069,11 Euro zzgl. MwSt. in vorgestreckten monatlichen Raten zu entrichten	10.07.2025
4-bis	BOZEN - Vighitralde/Freibsisalze - Immobilienkomplex „Il Corso“	GENERALBAU AG Poenstraße 53 - Bozen Gesetzlicher Vertreter: Tosolini Pietro Pec: generalbau@pec-mail.it	Gebäudeanteil Bp. 4094 K.G. Gries m.A. 7 und 8 (A. Stock) - m.A. 21 (Hälfte des vierten Untergeschosses) - m.A. 20 (1/8 des dritten Untergeschosses), Nutzung seitens des Jugendrichters (1.800,50 m²).	Autonome Provinz Bozen - Vertrag vom 11.7.1995, Prov. Rep. Nr. 17604 Eintritt seitens der Gemeinde Bozen, Beschluss vom 9.10.1995, Nr. 3967/26278 Zusatzakt der Gemeinde Bozen vom 11.8.2015, Gem. Rep. Nr. 46160 Laufzeit: sechs Jahre und automatische Erneuerung alle sechs Jahre Letzte Erneuerung: vom 11.7.2013 bis zum 10.7.2019	Ab 1.1.2015 im Sinne des G. Nr. 135/2012 und des G. Nr. 89/2014 neu festgesetzte Miete (-15%): 244.463,06 Euro zzgl. MwSt. in vorgestreckten monatlichen Raten zu entrichten	10.07.2025
5	BOZEN - G. Manci-Straße 6	Loth Polacco G. Manci-Str. 6 - Bozen	Untergeschoss und 1. Stock Bp. 1079 K.G. Gries (Gesamtläche 440 m²); Nutzung, Amisatz des Überwachungsgerichts Bozen	Gemeinde Bozen - Vertrag vom 11.8.2003, Rep. Nr. 44185 (Beschluss des Gemeindevausschusses vom 27.8.2002, Nr. 807/32781 und Verfüzung des leitenden Beamten vom 16.5.2003, Nr. 236, Amt 41) Zusatzakt vom 23.11.2015, Gem. Rep. Nr. 46126 Laufzeit: vom 12.9.2002 bis zum 11.9.2008 + Erneuerung	Ab 1.1.2015 im Sinne des G. Nr. 135/2012 und des G. Nr. 89/2014 neu festgesetzte Miete: 38.460,00 Euro in vorgestreckten monatlichen Raten von 3.205,07 Euro zu entrichten	11.09.2020
6	BOZEN - Dürrenstraße 10	Antonio Lupi Dürrenstraße, 2 - Bozen Gesetzlicher Vertreter: Antonio Lupi	Immobilie Erdgeschoss Bp. 3289 E.Z.L. 3021/11 K.G. Zwölfmalgreuten - B.E. 1 - Bl. 12 Nutzung als Archiv (800 m²).	Gemeinde Bozen - Vertrag vom 20.1.2014 Gem. R. 15848 in Umsetzung des Beschlusses vom 1.10.2013, Nr. 545/70846 Laufzeit: sechs Jahre ab 1.10.2013, Erneuerung für weitere sechs Jahre	Ab 1.1.2015 im Sinne des G. Nr. 135/2012 und des G. Nr. 89/2014 neu festgesetzte Miete: 45.398,85 Euro zzgl. MwSt. in vorgestreckten vierteljährlichen Raten zu entrichten	30.09.2025

7	BOZZEN - Italienallee 11 und C.-Batistini-Str. 16	TREVIE GmbH Via Gabbio 1 - Trento Gesetzlicher Vertreter: Mimmo Franco Ceconi Pec: trevesf@legalmal.it	Immobilie m.A. 17 B.E. 56 Bp. 2036 K.G. Gries. Nutzung seitens der Staatsanwaltschaft Bozen als Archiv (302 m²).	Gemeinde Bozen - Mietvertrag vom 24.1.2005 abgeschlossen zwischen INAIL und Gemeinde Bozen. Am 26.4.2007 geht das Eigentum an Treve GmbH über. Zusatzakt der Gemeinde Bozen vom 10.11.2015, Gem. Rep. Nr. 46117 betreffend den Mietvertrag vom 24.1.2005 geändert durch den Akt vom 9.5.2008 Laufzeit: sechs Jahre und automatische Erneuerung um weitere sechs Jahre	Ab 1.1.2015 im Sinne des G. Nr. 135/2012 und des G. Nr. 89/2014 neu festgesetzte Miete 123766,00 Euro zzgl. MwSt. in vorgestreckten monatlichen Raten zu entrichten	28.12.2021
8	ROVERETO - Piazza Achille Liconi n. 22 „Palazzo Marlin“	MARLIN AG Via Ramo alle Pozze 11 - Fraz. Perle - Tramblieno (Tn) Gesetzlicher Vertreter: Ezio Marsili marlinpa@me.it	Immobilie im ersten Untergeschoss Bp. 2704, K.G. Rovereto m.A. 13, 14, 51, Kat. C2, Gesamtläche 691 m² - Bestimmung als Büro und Lager der Gerichtsamter	Gemeinde Rovereto - Vertrag vom 17.5.2002, Nr. 7873/A Gemeindsammlung Zusatzakt Nr. 8002/A Gemeindsammlung - Vereinbarung zur Reduzierung der Miete und Aktualisierung des Mietzinses vom 28.4.2015 Laufzeit: sechs Jahre und automatische Erneuerung um weitere sechs Jahre Letzte Erneuerung: vom 27.3.2015 bis zum 26.3.2021	Jahresmiete 22.400,00 Euro zzgl. MwSt. in vorgestreckten monatlichen Raten zu entrichten	26.03.2021
AM 30. JUNI 2018 AUSGELAUFENER VERTRAG						
1	BOZZANO - Cesare-Batistini-Str. 16	TREVIE GmbH, Via Gabbio 1 - Trident Gesetzlicher Vertreter: Mimmo Franco Ceconi Pec: trevesf@legalmal.it	Raum m.A. 37 B.E. 58 Bp. 2036 K.G. Gries - Nutzung als Archiv der Staatsanwaltschaft Bozen.	Gemeinde Bozen - Mietvertrag vom 19.1.1995, Gem. Rep. Nr. 455 abgeschlossen zwischen INAIL und Gemeinde Bozen Am 26.4.2007 geht das Eigentum an Treve GmbH über. Zusatzakt der Gemeinde Bozen vom 10.11.2015, Gem. Rep. Nr. 46118 betreffend den Mietvertrag vom 19.1.1995 Laufzeit: sechs Jahre und automatische Erneuerung alle sechs Jahre	Ab 1.1.2015 im Sinne des G. Nr. 135/2012 und des G. Nr. 89/2014 neu festgesetzte Miete: 1.180.444 Euro zzgl. MwSt.	30.06.2018

Anlage 2

BETREFF: Antwort auf die Anfrage Nr. 25/XVI – „Gebäude der Region: Mietzahlungen“

Mietverträge für Immobilien der Region, für die die Region eine Konzessionsgebühr einhebt.

- Derzeit laufende Verträge

Konzession vom 3. November 2014, Rep. Nr. 5902 abgeschlossen mit der Finanzwache mit Sitz in Trient, Via Vannetti 15, betreffend die Nutzung des Gebäudes der Region in Cles, Via Lorenzoni. Der Vertrag läuft ab 1. November 2014 auf unbestimmte Zeit. Die Konzession erfolgt unentgeltlich. Die Fläche der Räume beträgt 903 m² und die der Außenbereiche 750 m².

Konzession vom 28. August 2015, Nr. 33, abgeschlossen mit der Autonomen Provinz Bozen mit Sitz am Silvius-Magnago-Platz, Bozen, betreffend die Nutzung der der Universität zu überlassenden Räume (5. und 6. Stock) in der Immobilie der Region am Universitätsplatz. Der Vertrag läuft vom 24.8.2015 bis zum 23.8.2024. Die Konzession erfolgt hingegen unentgeltlich. Als Ausgleich für die Gebäudebetriebskosten übernimmt die Universität die Kosten für die Reinigung des gesamten Gebäudes. Die Fläche der Räume beträgt 310 m².

Konzession vom 9. Mai 2014, Nr. 5801, abgeschlossen mit der Gemeinde Rovereto mit Sitz in Rovereto, Piazza Podestà 11, betreffend die Nutzung der Räume der Immobilie der Region in Rovereto, Via Carducci. Der Vertrag läuft ab 15.04.2014 bis zum Beginn der Umbauarbeiten am Gebäude. Die Konzessionsgebühr beträgt 100,00 Euro jährlich. Die Fläche der Räume beträgt 175 m².

Konzession vom 3. Dezember 2018, Nr. 386, abgeschlossen mit PENSPLAN mit Sitz in Bozen, Raingasse 26, betreffend die Nutzung der Räume im Amtsgebäude der Region in Trient, Via Gazzoletti 2. Der Vertrag läuft vom 1.9.2018 bis zum 31.8.2022. Die Konzession erfolgt unentgeltlich. Pensplan überweist der Region 17.000,00 Euro jährlich als Erstattung der Gebäudebetriebskosten. Die Fläche der Räume beträgt 152 m².

Konzession vom 27. November 2018, Nr. 381, abgeschlossen mit dem Trentiner Landtag mit Sitz in Trient, Via Mancini 27, betreffend die Nutzung der Räume im Amtsgebäude der Region in Trient, Via Gazzoletti 2. Der Vertrag läuft vom 1.8.2017 bis zum 31.7.2021. Die Konzession erfolgt unentgeltlich. Für den Zeitraum vor dem 31.5.2018 hat der Landtag 1.833,33 Euro monatlich als Erstattung der Gebäudebetriebskosten überwiesen; für die Zeit nach dem 1. Juni 2018 hat der Landtag 2.038,00 Euro monatlich überwiesen. Die Fläche der Räume beträgt 97 m².

- Die von der Region abgeschlossenen und im Zeitraum 2013-2019 ausgelaufenen Verträge.

Am 31. Oktober 2014 ist der mit der Gemeinde Cles mit Sitz in Cles, Corso Dante, 28 abgeschlossene Vertrag vom 30. Juli 2007, Prot. Nr. 4979 betreffend die Immobilie der Region in Cles, Via Lorenzoni, ausgelaufen. Die Konzessionsgebühr betrug 100,00 jährlich. Der Vertrag lief ab 1. August 2007. Die Fläche der Räume betrug 903 m², und die der Außenbereiche 750 m². Danach wurde die Immobilie der Finanzwache unentgeltlich zur Verfügung gestellt.

Am 30. September 2019 ist der mit der Autonomen Provinz Trient mit Sitz in Trient, Piazza Dante, abgeschlossene Vertrag vom 30. Mai 2019, Nr. 401 betreffend das Amtsgebäude der Region in Trient, Via Gazzoletti 2, ausgelaufen. Die Konzessionsgebühr betrug 100,00 Euro jährlich,

zuzüglich 43.000,00 für Gebäudebetriebskosten. Der Vertrag lief ab 1. Jänner 2019. Die Fläche der Räume betrug 418 m². Derzeit findet die Räumung statt. Anschließend werden dort Regionalämter untergebracht.

Am 31. Dezember 2016 ist der mit der Gemeinde Cavalese mit Sitz in Cavalese, Via San Sebastiano 7 abgeschlossene Vertrag vom 26. Februar 2009, Nr. 5171 betreffend die Immobilie der Region in Cavalese, Via Regolani, ausgelaufen. Die Konzessionsgebühr betrug 100,00 Euro jährlich. Der Vertrag lief ab 1. März 2009. Die Gesamtbruttofläche (Untergeschoss, Erdgeschoss, 1. und 2. Stock, Dachgeschoss und Außenhof mit 20 Autostellplätzen) belief sich auf 1040 m².

- Immobilien, die zur Nutzung anstehen

Die vorstehend beschriebene Immobilie in Cavalese, Via San Sebastiano 7, steht derzeit zur Nutzung an.

Die Immobilie der Region in Bozen, Duca-d'Aosta-Str. 40, Bp. 3729, K.G. Gries (4.615,63 m²) wird derzeit nicht genutzt. Das Gebäude wurde bis 2005 als Grundbuch- und Katasteramt genutzt, die später in den Amtssitz am Hadrianplatz umgezogen sind. Ein Teil des Gebäudes wurde der Provinz Bozen zur Verfügung gestellt, die dort bis zum 26. Februar 2009 Büros des Landesgerichts Bozen untergebracht hatte. Nähere Informationen zu letztgenanntem Gebäude, insbesondere hinsichtlich seiner Nutzungsaussichten, sind der Antwort auf Z. 4 der Anfrage zu entnehmen.



GRUPPO CONSILIARE REGIONALE MISTO

Al Presidente
del Consiglio regionale
Trento

INTERROGAZIONE N. 31/XVI **Uffici giudiziari a Bolzano**

Considerata la mancata risposta all'interrogazione n. 4/XVI, presentata il 18 febbraio del 2019 in cui si faceva espresso riferimento alla necessità di un accorpamento degli uffici giudiziari in Bolzano al fine di garantire un migliore svolgimento dei compiti propri della amministrazione della Giustizia in un Polo amministrativo il più possibile concentrato, anche al fine di ridurre le spese di gestione degli uffici distaccati ed eliminare situazioni di convivenza in sedi distaccate come quella di Corso Italia (condominio Magnolia), si prende atto degli impegni assunti dalla giunta regionale circa la conversione della sede ex catasto di via Duca d'Aosta a Bolzano in palazzina della Giustizia.

La situazione è entrata in stallo da molto tempo, come ripetutamente rilevato anche nel corso della passata legislatura.

Tutto ciò premesso,

SI INTERROGA IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE E/O L'ASSESSORE COMPETENTE

per sapere,

1. quali siano i motivi che non hanno permesso di fornire una risposta all'interrogazione citata in premessa;
2. se "Polo della Giustizia" all'ex Catasto di via Duca D'Aosta possa accogliere anche i servizi degli Uffici dei Servizi investigativi attualmente dislocati in Corso Italia e quali altri e dove tali altri siano dislocati;
3. se il palazzo regionale di piazza Sernesi a Bolzano non possa essere adeguato ad accogliere temporaneamente i servizi dell'amministrazione della Giustizia dislocati in varie sedi della città di Bolzano;
4. cosa osti all'avvio di un piano complessivo di ristrutturazione del complesso ex Catasto di via Duca d'Aosta a Bolzano e quali siano i tempi di intervento previsti e i costi che attualmente sono a carico delle amministrazioni per la gestione degli spazi non di proprietà.

A termini di regolamento si richiede risposta scritta.

Bolzano, 16 settembre 2019

Alessandro Urzi



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

XVI. Legislaturperiode – 2019

Bozen, 16. September 2019
Prot. Nr. 3072/2.9.1-2019-30 RegRat

Nr. 31/XVI

An den
Präsidenten des Regionalrates
Roberto Paccher

A N F R A G E **Gerichtsämter in Bozen**

Hervorgehoben, dass auf die am 18. Februar 2019 eingereichte Anfrage Nr. 4/XVI noch keine Antwort erteilt worden ist, in der ausdrücklich auf die Notwendigkeit hingewiesen wurde, die Gerichtsämter in Bozen zusammenzulegen, um eine effizientere Durchführung der Aufgaben der Justizverwaltung in einem möglichst konzentrierten Verwaltungszentrum zu gewährleisten, auch um die Verwaltungskosten der Außenstellen zu senken und die Existenz von Zweigstellen wie etwa jene in der Italienallee (Kondominium Magnolia) zu vermeiden, wird die Verpflichtung der Regionalregierung hinsichtlich der Umgestaltung des ehemaligen Katasteramtes in ein Justizzentrum in der Duca-d'Aosta-Straße in Bozen zur Kenntnis genommen.

Das Vorhaben ist allerdings seit langem zum Stillstand gekommen, wie in der vergangenen Legislaturperiode wiederholt festgestellt wurde.

All dies vorausgeschickt,

**erlaubt sich der unterfertigte Regionalratsabgeordnete
den Präsidenten der Region und/oder den zuständigen Regionalassessor zu befragen,**

um Folgendes in Erfahrung zu bringen:

1. Aus welchem Grund ist auf die eingangs genannte Anfrage bis dato noch keine Antwort erteilt worden?
2. Kann das „Justizzentrum“ im ehemaligen Grundbuchamt in der Duca-d'Aosta-Straße auch die Ämter der Ermittlungsdienste, die sich derzeit in der Italienallee befinden, unterbringen, bzw. welche anderen Dienste und wo befinden sich diese?
3. Könnte man das Regionalgebäude am Sernesiplatz in Bozen nicht umfunktionieren, um vorübergehend die Dienste der Gerichtsverwaltung, die derzeit an verschiedenen Orten in Bozen angesiedelt sind, unterzubringen?
4. Welche Probleme behindern die Inangriffnahme eines umfassenden Umstrukturierungsplans für den ehemaligen Grundbuchsitz in der Duca-d'Aosta-Straße in Bozen? Welcher zeitliche Rahmen ist vorgesehen und welche Kosten müssen die Verwaltungen für die sich nicht in ihrem Eigentum befindlichen Räumlichkeiten tragen?

Im Sinne der Geschäftsordnung wird um eine schriftliche Antwort ersucht.

Gez.: DER REGIONALRATSABGEORDNETE
Alessandro Urzi



REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL
AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL
REGION AUTONÓMA TRENIN-SÜDTIROL

*La Vice Presidente
e Assessora al patrimonio e digitalizzazione*

*Die Vizepräsidentin
und Assessorin für Vermögen und Digitalisierung*

Preg.mo Signor
Alessandro Urzi
Consigliere regionale

e, p.c.

Preg.mo Signor
Roberto Paccher
Presidente del Consiglio regionale

Preg.mo Signor
Arno Kompatscher
Presidente della Regione Autonoma Trentino-Alto
Adige

Oggetto: risposta interrogazione n. 4/XVI e n. 31/XVI “Uffici giudiziari a Bolzano”

In Relazione alle interrogazioni n. 4/XVI e n. 31/XVI presentate dal consigliere Alessandro Urzi, che sollecita la risposta all’interrogazione n. 4 e ripropone tali quali gli interrogativi della medesima si espongono le seguenti considerazioni.

PUNTO 1. Per quanto attiene i motivi del ritardo nell’invio della risposta all’interrogazione n. 4/XVI si chiarisce che ciò è dipeso da un disagio interno.

PUNTI 2. e 4. Il nuovo “Polo della Giustizia” da realizzare in via Duca d’Aosta, al posto dell’edificio ex Catasto e Libro fondiario, potrà contenere tutti gli uffici giudiziari della città di Bolzano attualmente collocati in altrettanti immobili privati, compreso il servizio Investigativo di Corso Italia.

Per tali uffici la Regione sostiene attualmente i canoni d’affitto indicati nella tabella sotto riportata.

RIEPILOGO CANONI PER LOCAZIONI UFFICI GIUDIZIARI NELLA CITTÀ DI BOLZANO		
Elenco uffici giudiziari da accorpate in Viale Duca d'Aosta 40		Costo affitto
1	Corte d'Appello di Trento – Sez distaccata di Bolzano Corso Libertà 23	379.452,00 €
2	Procura Generale di Trento - Sez. distaccata di Bolzano Corso Libertà 23	126.833,00 €
3	Tribunale minori di Bolzano Corso Libertà 23	107.448,00 €
4	Procura minori di Bolzano Corso Libertà 23	119.138,00 €
5	U.N.E.P. di Bolzano via Cesare Battisti 14	128.639,00 €
6	Tribunale di Sorveglianza di Bolzano via Mancini 6	45.248,00 €
7	Archivio notarile distrettuale di Bolzano via Durer, 10	66.040,00 €
8	Procura della Repubblica di Bolzano – Archivio secondario	137.000,00 €
9	Tribunale di Bolzano – Archivio secondario	33.540,00 €
10	Giudice di Pace di Bolzano Galleria Europa	170.000,00 €
		1.313.338,00 €

La Giunta Regionale ha approvato in data 19 Ottobre 2018, con deliberazione n.197, uno schema di convenzione tra Regione e Provincia Autonoma di Bolzano, in base alla quale la Provincia Autonoma di Bolzano provvederà all'affidamento e all'esecuzione delle varie fasi di progettazione e realizzazione dei lavori concernenti un Polo della Giustizia nella città di Bolzano da attuare previa demolizione dell'edificio regionale sito in Viale Duca d'Aosta 40 e ricostruzione di un nuovo immobile.

Nel dettaglio la Provincia provvederà agli adempimenti tecnico-amministrativi propedeutici all'indizione delle procedure di gara per l'affidamento:

- degli incarichi professionali relativi alle varie fasi della progettazione, alla direzione lavori, alla sicurezza in fase di progettazione ed in fase di esecuzione, al collaudo e ad ogni tipo di verifica tecnica e costruttiva;
- dei lavori di demolizione e ricostruzione dell'edificio sulla base degli elaborati progettuali predisposti dai professionisti incaricati;
- delle forniture e dei servizi necessari a completare l'allestimento interno ed esterno dell'edificio, fra i quali si elencano a titolo di esempio non esaustivo l'arredamento, l'illuminotecnica, gli impianti speciali, le manutenzioni obbligatorie per legge, in modo da renderlo idoneo ed immediatamente fruibile ad uso ufficio aperto al pubblico.

La Provincia dovrà predisporre la documentazione necessaria all'indizione delle procedure di gara ne curerà tutte le fasi, incluse l'aggiudicazione e la stipulazione, rispettivamente dei disciplinari di incarico e dei contratti di appalto, con i soggetti economici risultati aggiudicatari delle procedure medesime.

Tutte le spese per lo svolgimento degli incarichi professionali per l'esecuzione degli interventi di demolizione e ricostruzione e per la realizzazione degli allestimenti interni ed esterni dell'edificio saranno sostenute dalla Regione.

Tale convenzione è all'esame dei competenti servizi regionali e provinciali e a breve verrà sottoposta alle rispettive Giunte per l'approvazione e conseguentemente si potranno intraprendere la progettazione delle opere e successivamente i lavori

PUNTO 3. Il Palazzo Regionale di piazza Sernesi (attualmente piazza Università) è interamente occupato in parte dall'Università di Bolzano e in parte dagli uffici regionali e non esistono, in quell'edificio spazi disponibili.

Distinti saluti

-Waltraud Deeg-

Digital unterschrieben von:Waltraud Deeg
Datum:04/11/2019 10:11:51

Palazzo 12, via Canonico Gamper 1 / Landhaus 12, Kanonikus - Michael -Gamper- Straße 1 / I – 39100 BOLZANO/ BOZEN

Tel. 0471/ 418001 – 418005 e-mail: waltraud.deeg@regione.taa.it



REGIONE AUTONOMA TRENINO ALTO ADIGE
AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL
REGION AUTONOMA TRENTIN-SÜDTIROL
La Vice Presidente e Assessora al patrimonio e digitalizzazione
Die Vizepräsidentin und Assessorin für Vermögen und Digitalisierung

Bozen, 4. November 2019
Prot. Nr. 3730 RegRat

An den
Regionalratsabgeordneten
Alessandro Urzì

und z.K.:
Herrn
Roberto Paccher
Präsident des Regionalrats

Herrn
Arno Kompatscher
Präsident der Region

BETREFF: Anfrage Nr. 4/XVI und Nr. 31/XVI „Gerichtsämter in Bozen“.

Bezugnehmend auf die Anfragen Nr. 4/XVI und Nr. 31/XVI des Abg. Alessandro Urzì, der um die Antwort auf die Anfrage Nr. 4 ersucht und in beiden Anfragen die gleichen Fragen stellt, möchte ich Ihnen Folgendes mitteilen:

PUNKT 1: Was die Gründe für die Verspätung bei der Beantwortung der Anfrage Nr. 4/XVI betrifft, so ist dies auf ein Versehen zurückzuführen.

PUNKTE 2 und 4: Das neue Justizzentrum, das in der Duca-D'Aosta-Strasse anstelle des ehemaligen Kataster- und Grundbuchsamtes errichtet werden soll, wird alle Gerichtsämter der Stadt Bozen, die derzeit in einigen privaten Gebäuden untergebracht sind, einschließlich der Ermittlungsdienste in der Italien-Allee, unter einem Dach vereinen.

Für diese Ämter zahlt die Region derzeit die in der nachfolgenden Tabelle angeführten Mieten:

ZUSAMMENFASSUNG DER MIETEN FÜR DIE GERICHTSÄMTER DER STADT BOZEN		
Auflistung der Gerichtsämter, die in der Duca-D'Aosta-Str. Nr. 40 untergebracht werden sollen		Mietzins
1.	Oberlandesgericht Trient – Außenabteilung Bozen, Freiheitsstr. Nr. 23	379.452,00 €
2.	Generalstaatsanwaltschaft Trient – Außenabteilung Bozen, Freiheitsstr. Nr. 23	126.833,00 €
3.	Jugendgericht Bozen, Freiheitsstr. Nr. 23	107.448,00 €
4.	Staatsanwaltschaft beim Jugendgericht, Freiheitsstr. Nr. 23	119.138,00 €
5.	Amt für Zustellungen, Vollstreckungen und Proteste in Bozen, Cesare-Battisti-Str. Nr. 14	128.639,00 €
6.	Überwachungsgerichtshof, Mancini-Str. Nr. 6	45.248,00 €
7.	Sprengelnotariatsarchiv Bozen, Dürer-Str. Nr. 10	66.040,00 €
8.	Staatsanwaltschaft Bozen – sekundäres Archiv	137.000,00 €
9.	Landesgericht Bozen – sekundäres Archiv	33.540,00 €
10.	Friedensgericht Bozen – Europa-Galerie	170.000,00 €
		1.313.338,00 €

Am 19. Oktober 2018 hat die Regionalregierung mit Beschluss Nr. 197 einen Entwurf der Vereinbarung zwischen der Region und der Autonomen Provinz Bozen zur Vergabe und Durchführung der verschiedenen Planungsphasen sowie der Bauarbeiten betreffend die Realisierung eines Justizzentrums in der Stadt Bozen, was den Abriss des regionalen Gebäudes in der Duca-d'Aosta-Allee 40 und den Wiederaufbau eines neuen Gebäudes vorsieht, genehmigt.

Im Detail nimmt die Provinz die verwaltungstechnischen Amtshandlungen zur Vorbereitung der Ausschreibung der Vergabeverfahren betreffend nachstehende Aufträge vor:

- freiberufliche Aufträge betreffend die verschiedenen Planungsphasen, die Bauleitung, die Sicherheit im Zuge der Projektierung und Ausführung, die Abnahme und jede Art von technischer und baulicher Kontrolle;
- Aufträge betreffend den Abriss und den Wiederaufbau des Gebäudes nach den von den beauftragten Freiberuflern ausgearbeiteten Projekten;
- Aufträge betreffend die für die vollständige Innen- und Außeneinrichtung erforderlichen Lieferungen und Dienstleistungen, wie z.B. unter anderem die Einrichtungsgegenstände, die Beleuchtung, die besonderen Anlagen und die gesetzlich vorgesehenen obligatorischen Instandhaltungsarbeiten, damit die Büroräume im Gebäude unmittelbar für den Parteienverkehr geeignet sind.

Die Provinz wird die für die Ausschreibung der Vergabeverfahren erforderlichen Unterlagen erarbeiten und alle Phasen der Verfahren verfolgen, einschließlich des Zuschlags und der Unterzeichnung der Vertragsbedingungen und der Verträge mit den Wirtschaftsteilnehmern, die als Zuschlagsempfänger aus diesen Verfahren hervorgehen.

Die Ausgabe für die Durchführung der freiberuflichen Aufträge zwecks Ausführung der Arbeiten betreffend den Abriss und Wiederaufbau sowie für die Innen- und Außeneinrichtung des Gebäudes geht zu Lasten des Haushalts der Region.

Diese Vereinbarung wird derzeit von den zuständigen Regional- und Landesdiensten geprüft und in Kürze der zuständigen Landes- und Regionalregierung zur Genehmigung vorgelegt, so dass dann mit der Planung der Arbeiten und anschließend mit der Durchführung der Arbeiten begonnen werden kann.

PUNKT 3: Das Gebäude der Region am Sernesiplatz (derzeit Universitätsplatz) wird derzeit zur Gänze von der Universität Bozen und von den Regionalämtern in Anspruch genommen. In diesem Gebäude stehen somit keine Räumlichkeiten mehr zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

Gez.: Waltraud Deeg
Regionalassessorin
(digital signiert)

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO – ALTO ADIGE
Gruppo consiliare regionale Team Köllensperger

Al Presidente del Consiglio Regionale

Bolzano, 22 ottobre 2019

Interrogazione n. 34/XVI

Decurtazioni sulle restituzioni dei vitalizi maturati in base alla normativa vigente

Il Consiglio regionale della Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol ha approvato negli ultimi anni tre riforme (legge regionale n. 6/2012, legge regionale n. 4/2014 e legge regionale n. 5/2014), che hanno ridotto gli importi degli assegni vitalizi e di reversibilità già in godimento.

Nella risposta all'interrogazione n. 28/XVI (quesito n. 4) si fa riferimento al fatto che "l'art. 3 della legge regionale n. 4/2014 prevede, a carico dei Consiglieri beneficiari del valore attuale secondo condizioni e criteri di calcolo più favorevoli di quelli previsti dalla legge regionale n. 4/2014, l'obbligo di restituzione delle somme eccedenti il valore ricalcolato ai sensi della legge citata n. 4/2014.

Ciò premesso,

si interroga il Presidente del Consiglio Regionale per conoscere

1. quali decurtazioni agli importi spettanti a titolo di assegno vitalizio o "valore attuale" hanno effettivamente ricevuto i consiglieri regionali che hanno cessato la propria carica dopo il 2014;
2. l'importo delle decurtazioni di cui al punto 1 per ogni consigliere regionale/avente diritto (consiglieri, ex consiglieri o chi gode di assegno di reversibilità);
3. le somme eccedenti il valore ricalcolato per ogni consigliere regionale/avente diritto (consiglieri, ex consiglieri o chi gode di assegno di reversibilità) indicando se tale somma (o una parte, indicando l'importo) è stata restituita come da obbligo previsto dalla legge n. 4/2014.

Ai sensi del Regolamento si richiede risposta scritta.

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
24 OTT. 2019
PROT. N. 3628

2.3.1-2019-33

I consiglieri regionali

Paul Köllensperger

Franz Ploner

Maria Elisabeth Rieder

Peter Faistauer

Alex Ploner



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI. Legislaturperiode – 2019

Bozen, 22. Oktober 2019
Prot. Nr. 3628/2.9.1-2019-33 RegRat
vom 24. Oktober 2019

Nr. 34/XVI

An den
Präsidenten des Regionalrates
Roberto Paccher

A N F R A G E

Kürzungen auf die Rückzahlung der angereiften Leibrenten im Sinne der geltenden Bestimmungen

Der Regionalrat der Region Trentino-Südtirol hat in den letzten Jahren drei Reformen (das Regionalgesetz Nr. 6/2012, das Regionalgesetz Nr. 4/2014 und das Regionalgesetz Nr. 5/2014) genehmigt, die das Ausmaß der bestehenden direkten und übertragbaren Leibrenten kürzen.

In der Antwort auf die Anfrage Nr. 28/XVI (Frage Nr. 4) weist man darauf hin, dass „Artikel 3 des Regionalgesetzes Nr. 4/2014 bekanntlich vorsieht, dass die Abgeordneten, denen der Barwert aufgrund von Bedingungen und Berechnungskriterien zuerkannt worden ist, die günstiger sind als jene, die im Regionalgesetz Nr. 4/2014 vorgesehen sind, verpflichtet sind, den Betrag, der dem Mehrwert des im Sinne des genannten Regionalgesetzes Nr. 4/2014 neu berechneten durchschnittlichen Barwertes entspricht, zurückzuzahlen.“

All dies vorausgeschickt,

erlauben sich die unterfertigten Regionalratsabgeordneten den Präsidenten des Regionalrats zu befragen,

um Folgendes in Erfahrung zu bringen:

1. Welche Kürzungen auf die als Leibrente oder Barwert zustehenden Beträge haben die Regionalratsabgeordneten, die nach dem Jahr 2014 aus dem Amt geschieden sind, tatsächlich erfahren?
2. Den Betrag der Kürzungen gemäß Punkt 1 für jeden Regionalratsabgeordneten/Anspruchsberechtigten (Abgeordnete, ehemalige Abgeordnete und Bezieher der übertragbaren Leibrente).
3. Den Mehrwert des zuerkannten Barwertes für jeden Regionalratsabgeordneten/Anspruchsberechtigten (Abgeordnete, ehemalige Abgeordnete und Bezieher der übertragbaren Leibrente), wobei angegeben werden muss, ob dieser Betrag (oder ein Teil davon – bitte Betrag angeben) zurückgezahlt worden ist, so wie dies vom Regionalgesetz Nr. 4/2014 verpflichtend vorgesehen worden ist.

Im Sinne der Geschäftsordnung wird um eine schriftliche Antwort ersucht.

Gez.: DIE REGIONALRATSABGEORDNETEN

Paul Köllensperger
Franz Ploner
Maria Elisabeth Rieder
Peter Faistnauer
Alex Ploner

CONSIGLIO REGIONALE
DELLA REGIONE AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE



REGIONALRAT
DER AUTONOMEN REGION
TRENTINO-SÜDTIROL

Trento, 12 novembre 2019
class. 2.9.1-2019-33

Ai Consiglieri regionali
- Paul KÖLLENSPERGER
- Franz PLONER
- Maria Elisabeth RIEDER
- Peter FAISTNAUER
- Alex PLONER

LORO SEDI

Oggetto: Risposta all'interrogazione 34/XVI

Rispondendo ai quesiti posti nell'interrogazione in oggetto trasmetto l'allegata tabella riportante le posizioni richieste degli ex Consiglieri regionali e Consiglieri regionali ai quali è stata attribuita l'attualizzazione.

La tabella evidenzia nelle prime due colonne l'attualizzazione connessa in esecuzione della legge regionale n. 6/2012 e il valore delle quote del fondo Family attribuite; la terza colonna riporta il valore attuale lordo rideterminato in applicazione della legge regionale n. 4/2014; nella quarta colonna è riportato l'importo netto da restituire, mentre le restanti colonne evidenziano la situazione in merito alle restituzioni; gli interessi sono stati applicati a seguito della scelta di restituire in forma dilazionata.

Le indicazioni in rosso riguardano gli ex Consiglieri regionali ricorrenti e tutt'oggi in contenzioso con la Regione e il Consiglio regionale. I righe evidenziati in giallo riguardano posizioni previdenziali di Consiglieri regionali cessati dalla propria carica a decorrere dal 2014.

Sulla seconda pagina della tabella sono indicati gli ex Consiglieri regionali che in futuro matureranno i requisiti per accedere al vitalizio secondo la normativa in vigore con accesso al diritto anche nei periodi oltre la corrente legislatura; sono altresì riportati gli ex Consiglieri regionali e Consiglieri regionali che hanno chiesto e ottenuto la restituzione dei contributi versati rinunciando al vitalizio secondo le disposizioni di cui alla legge regionale n. 4/2014, previa restituzione del valore attuale precedentemente concesso; l'ultima l'elencazione riporta gli ex Consiglieri regionali nel frattempo deceduti.

I dati e le informazioni suesposti vengono forniti in considerazione del diritto dei Consiglieri richiedenti all'accesso e alla conoscenza di ogni attività che riguarda l'amministrazione, nell'ambito della quale esplicano il mandato elettivo. Tale diritto va inteso funzionale all'esercizio del mandato e generalmente incompressibile. Alla luce delle disposizioni di protezione di dati personali si avverte tuttavia che ricade nella responsabilità diretta e personale dei Consiglieri interroganti il corretto uso dei dati e delle informazioni in tal modo ottenuti. Essendo l'interrogazione e la risposta alla medesima destinata alla pubblicazione in termini di diffusione generale e qualora la medesima contenga dati e informazioni soggetti a protezione, il Consiglio regionale è legittimato a procedere all'anonimizzazione di dati personali in quanto presenti.

IL PRESIDENTE
- Roberto Paccher -
(firmato digitalmente)

Allegato



Trient, 12. November 2019

class. 2.9.1-2019-33

An die
Regionalratsabgeordneten
Paul KÖLLENSPERGER
Franz PLONER
Maria Elisabeth RIEDER
Peter FAISTNAUER
Alex PLONER

IM HAUSE

Betreff: Antwort auf die Anfrage Nr. 34/XVI

In Beantwortung der in der oben genannten Anfrage aufgeworfenen Fragen übermittle ich Ihnen die Tabelle mit den angeforderten Positionen der ehemaligen und amtierenden Regionalratsabgeordneten, die eine Abzinsung erfahren haben.

Die Tabelle führt in den ersten zwei Spalten die Abzinsung in Anwendung des Regionalgesetzes Nr. 6/2012 und den Wert der zuerkannten Anteile des Family Fonds an; in der dritten Spalte wird der aufgrund des Regionalgesetzes Nr. 4/2014 neu festgelegte Bruttobarwert angezeigt; in der vierten Spalte ist der rückzuerstattende Nettobetrag wiedergegeben, während die restlichen Spalten die Situation der Rückzahlungen darlegen; die Zinsen wurden infolge der Entscheidung der ratenweisen Rückzahlung angewandt.

Die Angaben in roter Farbe betreffen die Abgeordneten, die Rekurs eingelegt haben und die heute noch ein Gerichtsverfahren mit der Region und dem Regionalrat am Laufen haben. Die gelben Zeilen betreffen die Vorsorgepositionen der Regionalratsabgeordneten, die ab dem Jahr 2014 aus dem Amt geschieden sind.

Auf der zweiten Seite der Tabelle sind die ehemaligen Regionalratsabgeordneten angeführt, die in Zukunft das Recht auf die Leibrente nach den geltenden Bestimmungen mit Bestehen des Rechtes auch für die Zeiträume nach der jetzigen Legislaturperiode anreifen werden; es sind ferner die ehemaligen und amtierenden Regionalratsabgeordneten angeführt, die die Rückzahlung der eingezahlten Beiträge mit Verzicht auf die Leibrente gemäß den Bestimmungen der Regionalgesetzes Nr. 4/2014 nach Rückzahlung des zuvor zuerkannten Barwertes beantragt und

erhalten haben; die letzte Auflistung betrifft die ehemaligen Regionalratsabgeordneten, die in der Zwischenzeit verstorben sind.

Die oben genannten Daten und Informationen werden zur Wahrnehmung des Rechtes der antragstellenden Abgeordneten auf Zugang und Kenntnisnahme aller Tätigkeiten der Verwaltung, in deren Rahmen sie ihr Wahlmandat ausüben, bereitgestellt. Genanntes Recht auf Zugang zu den Informationen muss als für die Ausübung des Mandats zweckdienlich angesehen werden und kann - abgesehen von einigen Sonderfällen - generell nicht unterbunden werden. Im Sinne der Bestimmungen über den Schutz personenbezogener Daten wird darauf hingewiesen, dass die Abgeordneten, welche die Anfrage eingebracht haben, jedoch direkt und persönlich für die korrekte Verwendung der erhaltenen Informationen haften. Da die Anfrage und das Antwortschreiben zum Zwecke der allgemeinen Verbreitung veröffentlicht werden, ist der Regionalrat befugt, die Anonymisierung personenbezogener Daten vorzunehmen, wenn darin schutzwürdige Daten und Informationen enthalten sind.

DER PRÄSIDENT
- Roberto Paccher -
(digital gezeichnet)

Anlage

EX CONSIGLIERI CHE HANNO BENEFICIATO DELL'ATTUALIZZAZIONE

N.	Nome	Importo lordo 1 ^a attualizzazione 2013	Valore quote Fondo Family attribuito	Lordo rideterminato 2014	Netto da restituire	Somme restituite in contanti	Interessi	Quote Fondo Family messe a disposizione al posto dei contanti	Differenza da restituire	
1		€ 604.284,46	€ 155.000,00	€ 450.531,90	€ 87.667,33			€ 87.667,40	€ -	0,07
2		€ 1.374.683,49	€ 450.000,00	€ 933.083,10	€ 249.916,03	€ 249.916,03			€ -	
3		€ 181.219,74	€ -	€ 137.627,10	€ 24.848,19	€ 24.848,19			€ -	
4		€ 1.207.540,18	€ 415.000,00	€ 852.784,20	€ 202.177,39				€ 202.177,39	RICORRENTE
5		€ 895.998,34	€ 220.000,00	€ 681.214,50	€ 122.433,14			€ 122.433,14	€ -	
6		€ 223.123,92	€ 55.000,00	€ 162.558,90	€ 34.523,42			€ 34.523,42	€ -	
7		€ 1.036.127,47	€ 505.000,00	€ 557.142,80	€ 192.794,03	€ 192.794,03			€ -	RICORRENTE
8		€ 646.541,66	€ 175.000,00	€ 468.725,40	€ 101.384,82			€ 101.384,82	€ -	RICORRENTE
9		€ 1.048.637,69	€ 450.000,00	€ 693.679,30	€ 235.778,74	€ 235.778,74			€ -	
10		€ 1.070.530,20	€ 445.000,00	€ 633.437,10	€ 249.184,44	€ -			€ 249.184,44	RICORRENTE
11		€ 269.500,84	€ -	€ 209.546,10	€ 34.194,96				€ 34.194,96	RICORRENTE
12		€ 455.313,14	€ -	€ 390.384,00	€ 37.016,06	€ 37.016,06			€ -	
13		€ 195.676,01	€ -	€ 149.556,60	€ 26.285,66	€ 26.285,66			€ -	
14		€ 104.631,49	€ -	€ 79.020,90	€ 14.602,90	€ 14.602,90			€ -	
15		€ 712.147,47	€ 205.000,00	€ 503.285,40	€ 119.068,47			€ 119.068,47	€ -	
16		€ 983.527,34	€ 325.000,00	€ 645.720,30	€ 192.563,38			€ 192.563,38	€ -	
17		€ 672.933,76	€ 225.000,00	€ 475.572,60	€ 112.537,87				€ 112.537,87	RICORRENTE
18		€ 1.102.260,42	€ 460.000,00	€ 677.549,70	€ 242.073,27				€ 242.073,27	RICORRENTE
19		€ 246.992,01	€ 65.000,00	€ 174.611,70	€ 41.259,29				€ 41.259,29	RICORRENTE
20		€ 63.933,62	€ -	€ 50.085,90	€ 7.895,71	€ 7.895,71			€ -	
21		€ 218.985,80	€ 55.000,00	€ 161.754,30	€ 32.629,42			€ 32.629,42	€ -	
22		€ 2.017.301,61	€ 895.000,00	€ 1.201.022,12	€ 462.684,26				€ 462.684,26	RICORRENTE
23		€ 378.855,45	€ -	€ 319.535,10	€ 33.816,87	€ 33.816,87			€ -	
24		€ 220.690,38	€ 75.000,00	€ 149.343,30	€ 40.662,23				€ 40.662,23	RICORRENTE
25		€ 256.025,06	€ 95.000,00	€ 169.022,80	€ 49.138,46			€ 49.138,46	€ -	RICORRENTE
26		€ 1.124.924,21	€ 450.000,00	€ 798.246,00	€ 186.280,78				€ 186.280,78	RICORRENTE
27		€ 745.909,07	€ 225.000,00	€ 520.853,30	€ 128.224,05				€ 128.224,05	RICORRENTE
28		€ 159.302,18	€ -	€ 99.639,90	€ 34.005,57	€ 34.005,57	€ 69,08		€ -	
29		€ 1.910.091,92	€ 780.000,00	€ 1.173.421,80	€ 417.138,08			€ 417.138,08	€ -	RICORRENTE
30		€ 286.524,90	€ 155.000,00	€ 235.317,60	€ 43.207,65	€ 43.207,65	€ 784,17		€ -	0,00
31		€ 245.923,88	€ 65.000,00	€ 174.559,50	€ 40.675,44			€ 40.675,44	€ -	
32		€ 1.158.467,40	€ 490.000,00	€ 1.047.104,10	€ 346.711,17	€ 346.711,17	€ 12.051,10		€ -	0,00
33		€ 1.030.581,53	€ 365.000,00	€ 660.716,20	€ 210.764,33			€ 210.764,33	€ -	
34		€ 1.550.560,82	€ 665.000,00	€ 941.442,30	€ 345.862,44				€ 345.862,44	RICORRENTE
35		€ 926.765,61	€ 230.000,00	€ 683.377,20	€ 138.816,18			€ 138.816,18	€ -	RICORRENTE
36		€ 649.544,84	€ 175.000,00	€ 468.725,40	€ 103.050,22			€ 103.050,22	€ -	
37		€ 515.476,22	€ 120.000,00	€ 397.805,40	€ 67.068,53	€ 67.068,53			€ -	
38		€ 1.565.107,20	€ 716.659,00	€ 2.153.032,40	€ 435.761,59	€ 435.761,59			€ -	
39		€ 534.735,13	€ 220.000,00	€ 405.869,40	€ 130.438,40				€ 130.438,40	RICORRENTE
40		€ 985.067,19	€ 370.000,00	€ 636.893,10	€ 198.435,77			€ 198.435,77	€ -	
41		€ 1.505.857,50	€ 676.000,00	€ 1.429.594,60	€ 364.003,10	€ 364.003,10			€ -	
42		€ 1.087.969,72	€ 395.000,00	€ 688.575,60	€ 227.366,11			€ 227.366,11	€ -	
43		€ 141.584,90	€ -	€ 101.331,00	€ 22.944,34	€ 22.944,34			€ -	
44		€ 922.469,59	€ 380.000,00	€ 595.969,20	€ 186.111,16				€ 186.111,16	RICORRENTE
45		€ 1.412.343,63	€ 480.000,00	€ 958.624,20	€ 256.877,61			€ 256.877,61	€ -	RICORRENTE
46		€ 791.348,75	€ 255.000,00	€ 551.932,20	€ 136.455,00			€ 136.455,00	€ -	
47		€ 754.092,91	€ 160.000,00	€ 597.906,90	€ 89.080,62			€ 89.080,62	€ -	
48		€ 255.305,70	€ 140.000,00	€ 211.071,00	€ 40.400,15	€ 40.400,15	€ 741,56		€ -	
49		€ 1.421.721,81	€ 470.000,00	€ 958.840,20	€ 261.941,51				€ 261.941,51	RICORRENTE
50		€ 1.597.615,76	€ 665.000,00	€ 1.034.898,30	€ 319.955,90			€ 319.955,90	€ -	
51		€ 200.231,67	€ 60.000,00	€ 140.360,40	€ 34.132,84			€ 34.132,84	€ -	
52		€ 1.128.745,80	€ 455.000,00	€ 712.914,30	€ 236.989,71			€ 236.989,71	€ -	RICORRENTE
53		€ 225.371,70	€ 115.000,00	€ 105.371,70	€ 48.488,65	€ 48.488,65	€ 33,87		€ -	2,00
54		€ 1.608.749,22	€ 620.000,00	€ 1.035.513,90	€ 323.886,98				€ 323.886,98	RICORRENTE
55		€ 706.363,80	€ 240.000,00	€ 491.527,80	€ 122.422,20			€ 122.422,20	€ -	
56		€ 901.034,46	€ 220.000,00	€ 681.461,10	€ 125.199,20				€ 125.199,20	RICORRENTE
57		€ 192.268,79	€ 70.000,00	€ 135.877,50	€ 32.144,56				€ 32.144,56	RICORRENTE
58		€ 1.656.764,37	€ 610.000,00	€ 1.059.360,20	€ 338.191,11				€ 338.191,11	RICORRENTE
59		€ 1.090.361,55	€ 295.000,00	€ 770.783,30	€ 181.650,56				€ 181.650,56	RICORRENTE
60		€ 1.350.603,99	€ 560.000,00	€ 822.294,00	€ 300.375,70			€ 300.375,70	€ -	
61		€ 390.797,99	€ -	€ 316.153,80	€ 42.555,13	€ 42.555,13			€ -	
62		€ 451.096,48	€ -	€ 359.723,70	€ 52.108,78	€ 52.108,78	€ 551,35		€ -	
63		€ 34.623,63	€ -	€ 28.624,50	€ 3.362,25	€ 3.362,25			€ -	
64		€ 220.995,08	€ 70.000,00	€ 154.255,50	€ 38.050,69			€ 38.050,69	€ -	RICORRENTE
65		€ 1.193.029,42	€ 425.000,00	€ 851.853,60	€ 194.522,49				€ 194.522,49	RICORRENTE
66		€ 1.044.116,21	€ 450.000,00	€ 650.286,90	€ 224.536,08			€ 224.536,08	€ -	
67		€ 444.637,82	€ -	€ 389.601,90	€ 31.407,59	€ 31.407,59			€ -	
68		€ 317.799,00	€ 170.000,00	€ -	€ 46.189,08	€ 46.189,08	€ 585,09		€ -	
69		€ 988.127,10	€ 445.000,00	€ 234.215,48	€ 234.215,48	€ 234.215,48			€ -	2,00
70		€ 944.371,00	€ 320.000,00	€ 616.733,10	€ 186.716,36				€ 186.716,36	RICORRENTE
71		€ 252.096,73	€ 110.000,00	€ 208.182,60	€ 55.126,83	€ 55.126,83			€ -	
72		€ 997.940,70	€ 545.000,00	€ 139.789,46	€ 139.789,46	€ 139.789,46			€ -	2,00
73		€ 749.536,05	€ 255.000,00	€ 488.230,20	€ 148.975,40			€ 148.975,40	€ -	
74		€ 76.385,96	€ -	€ 47.904,30	€ 16.235,81	€ 16.235,81			€ -	
75		€ 186.658,48	€ -	€ 131.429,70	€ 31.477,21	€ 31.477,21			€ -	
76		€ 549.366,08	€ 135.000,00	€ 415.490,40	€ 76.335,63				€ 76.335,63	RICORRENTE
77		€ 235.417,18	€ 70.000,00	€ 161.035,20	€ 42.385,99				€ 42.385,99	RICORRENTE
78		€ 135.087,70	€ -	€ 97.565,40	€ 21.381,26				€ 21.381,26	RICORRENTE
79		€ 240.572,42	€ 65.000,00	€ 174.248,30	€ 37.805,13			€ 37.805,13	€ -	
80		€ 75.803,72	€ -	€ 47.877,30	€ 15.920,92	€ 15.920,92			€ -	
81		€ 1.054.526,30	€ 285.000,00	€ 768.879,90	€ 162.499,16	€ 162.499,16			€ -	
82		€ 194.660,90	€ 55.000,00	€ 135.992,70	€ 33.429,43				€ 33.429,43	RICORRENTE
83		€ 1.125.081,29	€ 575.000,00	€ 971.817,30	€ 182.254,42	€ 182.254,42			€ -	
84		€ 1.046.000,20	€ 370.000,00	€ 644.231,70	€ 228.933,29			€ 228.933,29	€ -	
85		€ 151.925,40	€ -	€ 119.772,90	€ 18.328,13				€ 18.328,13	RICORRENTE
86		€ 365.169,72	€ 80.000,00	€ 283.811,40	€ 46.378,87			€ 46.378,87	€ -	
TOTALE 1		€ 62.090.970,03	€ 21.575.000,00	€ 41.829.432,32	€ 11.733.132,62	€ 3.239.679,26	€ 14.816,22	€ 3.963.223,78	€ 4.531.225,58	€ 4.531.225,58

